



1820  
1821  
1822  
1823  
1824  
1825  
1826  
1827  
1828  
1829  
1830

1831  
1832  
1833  
1834  
1835  
1836  
1837  
1838  
1839  
1840

1841  
1842  
1843  
1844  
1845  
1846  
1847  
1848  
1849  
1850

1851  
1852  
1853  
1854  
1855  
1856  
1857  
1858  
1859  
1860

1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870





ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ



Γ Π Τ Ι Λ Α  
Κ Ε Λ Α Μ Ι :

Τάσιρ Τούριτζες .

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ  
ΑΘΗΝΩΝ  
9075/1944

MAR 1964



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, written in a cursive script.

Main body of handwritten text, consisting of approximately 10 lines of cursive script. The text is dense and appears to be a list or a series of entries.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Handwritten text or numbers located below the embossed seal.





Γ Π Τ Ι Λ Α

υτβεγ.σιβ

Κ Ε Λ Α Μ Γ.

εφν  
351

σ 7 α 7 ι ν  
σ 1 3 7 α ο 7 7 ρ

ΤΖΑΝΑ ΚΙΦΑΕΤΛΟΥ,

υβεγ

Χελασλῶ Χριστὸς ἐφάντιμιζοῦν, ἰσκεντζελερουῦ ἰτζίν, βὲ  
ἀζιμετλου ἀνάτασισι ἰτζίν, Ἰησοῦς Χριστοζοῦν.

σ 1 β α ρ

Κηαιτλι Α'θαμάσιος Βαρῶχα, Γερομόμαχοσῶμ μασαατλα-  
ειρταψ, ρώμτζαταμ, τερκτζε τιλιρε  
τάσιρ, Α'τάλιαλα,

υεθε.πο3α7αρ

3.ο7αρ

ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΓΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣΤΑΝ.

πο3

Γμανλου μαριμιν Ο'ρθόδοξος Χειτσανλαροῦν κεφαετλι-  
γῶ ἰτζλῶ, σίμτι κίνε ἰκιντζι κερὲτ, Α'γιον Ο'ροζ-  
λα ἀμπαλή Ζαχαρίαν ἰματίγιναν, μπασμαγιά  
Βειλτεῖ, βὲ Χέρκιμ ὀκουρσα οὔτζ τεφα ὁ Θεὸς  
συγχωρήσει ντεγέ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



2

4ω5'. ΒΕΝΕΤΙΚΤΕ ΠΑΣΜΑΓΙΑ ΒΕΡΙΑΤΟΥ. 1806.

Παρά Νικολάω Γλυκεῖ τῷ ἔξ Γωφρίωφ.  
ΠΑΤΗΣΣΑΧΙΝ ΓΖΝΙΗΛΑΝ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

» Τῷ παριερωτάτῳ σεβασμιωτάτῳ, δεσπότῃ ἀγίῳ Νι-  
κομηδείας, κυρίῳ κυρίῳ ΓΑΒΡΙΗΛ. τῷ δε-  
λικῶ μετ' ἀλαβείας, ὀφειλομένῳ ἀκραῖ  
Προσκύνησιγ.



ΑΘΗΝΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ



» Σχολάμερος ἐγὼ Παριερώτατε δέωστα εἰς τῷ  
ἑλληνικῶ διάλεκτον, καὶ εἰς ὅσα ἀνήκασιν εἰς  
καὶ λαΐν ἢ ἐκκλησιαστικῶν βιβλίῳ, ἕως εἰς εἴα καιρὸν  
διορθώσιμῳ καθ' ὃν ὑπὸ τῆ κρείττονος ἔτω κληθεῖς, ἐπλη-  
ροφορηθῶ τέλος πάντων περὶ πάντων ὅσα εἰσὶ τὰ ἀγα-  
καυότερα, ἢ χρησιμότερα ὅπῃ χρῆσθῶσι γὰ φυλάττωσι οἱ τῆ  
ὀρθο-



Σατετλῶ ρεφαετλῶ ἔφωτίμ ἀζίμ Γομίτ μητροπολιτῶ  
 σφαετλῶ ἀζιμετλῶ ΓΑΒΡΙΗΛ, κερεκ ὀλαῖ ἰταά-  
 τι τζαῖζλακ ἰλαῖ πορτζλαῖ ὀλαῖ σετζιτὰ  
 κιλμάκ ἔζρέτερ.



Ατετλῶ ἔφωτίμ, μπερτεγγίζ ρώμτζα τιλαρί,  
 χάτμ ἰτίπ τεκαγιῶτ ἰτμέϊλερ, μπῖρ ζεμαφέτε-  
 κλα, φίλβακῖτ ὄλκι ζεμαῶν ἀρασιρτὰ, ρε καταρ ἐκκλη-  
 σαμιζῶν κιταπλαειρῶ ἀγραμακ ἔζρε ὀυλαρῶ, βυκκῶφ λυγὰ  
 σαάγι ἰτμέϊλερ ζιατεῖλερ, μεεμῶλ βυκκῶφ ὀλτῶμ ἔμ σογ-  
 γυρτὰ ἔρ σαῖλερ ἰτζῶ, ἰκτιζὰ βατζίπ βε κερεκ ὀλαυλα-  
 ρῶ



ὀρθόδοξοι ἡμῶν δόγματα χειριστοὶ ἀπαρμεύωσι τὰ συστα-  
καὶ τῆς ὁμοειδέας. Ἐπομένως κατὰ τὰ ἱερά αὐτὰ διδάγ-  
ματα ἀκολουθεῖται ἐμπράκτως τὰ ἐμάρτα ψυχοφελῆ ἔργα,  
Ἐὰν διὰ τῶν ἡμῶν δύο μὰ ἀξιοθῶσι τῆς τελειότητος, Ἐξείας  
ἐπαγγελίας, πρὸς τὴν ὁποίαν ὡς σκοπητότατον τέλος ἐπο-  
μοθέτησαν ταύτην τὴν ὁμοειδέα πίσην, Ἐὰν τὴν διατήρησιν αὐ-  
τῆς διὰ τῶν ἐμάρτων ἔργων οἱ ἱεροὶ Ἀπόστολοι, παραλα-  
βόντες αὐτὴν παρὰ τοῦ σωτῆρος, καὶ ἀρχιποιμέος Χριστοῦ  
οἱ τρεῖς παραδεδοκασὶ καὶ διαδοχικῶς εἰς τὴν μετ' αὐτῶν ἱερὴν  
λογικὴν ποιμενίαν· Ἄλλ' ἢ διδασκαλία τῆς πίσεως, Ἐὰν τὰ δι-  
δάγματα ἡμῶν κατ' αὐτὴν ἔργων ἀποκρίβηται ἀπὸ τῶν γυνῶν  
Ἐὰν συνεχῆ ἀνάγνωσιν ἡμῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων. τὰ ὁποῖα  
αὐτὰ περιέχονται εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐὰν ἀπλῶς ἡμῶν διά-  
λεκτον. Ὅσοι ὅσοι ἐγγράζουσι ταύτας τὰς διαλέκτους, μετέρ-  
χονται ἀκόλως τὰ αὐτὰ ἐκκλησιαστικὰ περὶ πίσεως βι-  
βλία. Ὅσοι δὲ ἀγνοοῦσι αὐτὰς, ἀμοιρῶσι Ἐὰν ἡμῶν βιβλίων,  
Ἐὰν ἐπομένως ὑφερῶνται τὰ τῆς πίσεως αὐτὰ ἱερά διδάγμα-  
τα, ὅτι λογικῶς μάλιστ' εἶναι οἱ ἐν τῇ ἀνατολῇ ὄντες Ὀρθό-  
δοξοί, τῆς ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας.

Καὶ διὰ τὸτο ἐκινήθην ἐγὼ προτροπῇ πολλῶν ὁμοειδῶν  
μὰ μεταγλωττίσω τὴν Χριστιανικὴν διδασκαλίαν, συλλεχ-  
θεῖσα ἐκ διαφόρων θείων πατέρων τῆς καθολικῆς ἡμῶν  
Ἐκκλησίας, εἰς ὁμοειδικὴν διάλεκτον, τὴν ὁποίαν αὐτοὶ  
μετέρχονται. Ἐὰν ἔτι τὸ παρὸν βιβλαῖον, περιέχον διαφό-  
ρους ψυχοφελεῖς λόγους εἰς τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν πάσιν,  
ἄμ-



ρῶ , κὶ μνημίϊ ὀρθόδοξος χειρῖαυλὰρ κερέκτερ μαχαφασὶς  
 ἱμαυῶν τεκαγιτλιῶν, σαάγι ἰτίπ τετμαγιᾶ . βὲ πάτεχῶ  
 μπῶ σεῖφ τεμπεχλέρ ὕρῆ , ἔσκιαρὲ τζαφὰ κιφαιτλῶ  
 φαζλέτ ἀμελλερῶ κελῶρ . βὲ μπῶ ἰκὶ σεῖλέουλερ , τεμαῖμ  
 ἰλλαχιγὲ σπαειτζλαρᾶ , μασίπ ὀλοσυλὰρ ὀυλαράκι τεμε-  
 κισυλῶ τεμαμλᾶκ ὕρῆ σεῖφ Α'πόσολοσλαρ , τεμπίχ βὲ  
 μασαὰτ ἰττιλέρ , μπῶ μνημίϊ ἱμαυῶν , βὲ μπῶ ἱμαυῶν στυῶρ  
 κααβιλᾶκ ζᾶπτ ἰτμελιῶν , φαζλέτῶ ἀμελλερῶ βασιτεσίλε ,  
 ὄλκι ἱμαυῶν , χελασλῶ μπᾶς τζοπαῦ , Χειρὸς ἔφῶτιμιζτερ  
 ἀλμάγιλαφ μπῶ Α'πόσολοσλαρ , βαζὶ σεῖφ ἀκλιγὲτ τζο-  
 παυλαρᾶ ὀυλαρτᾶν σογρᾶ κελῶ ἀρχιερέαλαρα βερτιλέρ . ἴμτι  
 ἱμαυῶν ταλιμλιῶν βὲ μπῶ ἱμαυῶν ὀλαῦ ἀμελλερῶν τεμπε-  
 χλερῶ ἐκκλησαμιζῶν βυκῶφλυγῶνιλαφ , βὲ ταῖμ ἀραιῖπ βὲ  
 ὀχουγὶπ ἀγυαμακλιγῶνιλαφ ταλίμ ἰζχᾶρ ὀλοσυῶρ . ὄλκι κιτα-  
 πλαρ μπιζίμ ἔλλωικᾶ , βὲ γιαβὲ τιλιμιζέτερ . ἴμτι μπῶ  
 τιλὲ χεπαρῶ ὀλαῦ κίμσεφῶν κολαῖλίκιλαφ κυλαῖρ ἐκκλη-  
 σαμιζῶ ἱμαυᾶ μπεαυλᾶκ μπῶ κιταπλαειῶν . ἀτζα μπου-  
 λαρῶ μπὶλμεγυλερ , ὄλκιταπλαρτᾶν ἴλλε , βὲ ταχὶ ἱμαυῶν  
 σεῖφ τεμπιχλεριτῆρ μαχῶν βὲ μεχῶντερ , χῶσσοα ρίτ-  
 ζεκι ἀφᾶτὸλ ἐκκλησαμιζῶν , ἀφᾶτὸλ παραφιρτᾶ ὀλαῦ χει-  
 ριαυλαρῶ μαχῶντερ , βὲ ταχὶ ἰχῶτῆρ μεχῶντερ μπῶ  
 ἀζίμ σεγέ .

Μπῶ ταρζᾶ μπῆμ ταχὶ , γαγέτλε ζιατεσίῖλερ μνημίϊ  
 χειρῖαυλαρῶν ταχῶικ ἰτμελερῶ , σικλετλερῶῖλερ ριέτ ἰττίμ  
 χειρῖαυλᾶκ ταλιμιῶν τῆρκτζε τιλιρὲ βερέμ , μπᾶζι τυρλῶ  
 ἰλλαχιγὲ ἐκκλησαμιζῶν δάσκαλοσλαειρτᾶν τζῆμ βὲ μπιουκ-  
 μίστερ , τῆρκτζε τιλιρὲ , ὄλκι τίλιλερ ὀυλαρ τζῶμλεσι ταλίμ-  
 τερ . βὲ μπῶ κιταπὶ ἰταχὶ , ὄλκι κιταπτᾶ ἀζιμετλῶ Χρ  
 b



ἄμφω δηλαδὴ ὁδομασί . τὰ ὁποῖα αὐτὰ διὰ τὰ κοινοὺς  
 γνηθῶν ἐμεταχειρίθω ὅλα τὰ μέσα . διὰ τὰ τὰ ἐκδόσω εἰς  
 τύπον, ἡξίωροντας πόσιω ὠφέλειαν θέλων προξέμῃσι αὐτὰ  
 εἰς αὐτὸς τὸς Χρῆσιανός, καθὼς καὶ ἐμπράκτως ἐγνώρισα  
 ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας, καὶ ἔφεισι τέτων, ἀπὸ αὐτὸς τέτων  
 ἐμὲς συμπατριώτας, ὡς ὅν καὶ γὼ γέμνημα, ἔθρεμμα τῆς  
 αὐτῆς ἀπατολῆς, ἔτι διὰ τὸ ἀπὸ τὸν ζῆλον τῆς πατρίδος,  
 ἠάγαθαθῶ τὰ φαῶ ἀγνώμων εἰς αὐτῶ, καὶ χησίμος  
 πρὸς τὸς ἀπατὰς αὐτῆς μοι συμπατριώτας κοιμῶς ἀπατολί-  
 τας, μὲ τῶ μεταγλωττίσι, ἔτι ἐκδοσι τέτων τῶν βιβλίω.  
 μάλιθα δὲ ἀφορῶντας πρὸς τὸν ἔμθεον ζῆλον ὅπῃ θρέψα-  
 σι οἱ λογικοὶ ποιμέες τῶν κατὰ τῶ αὐτῶ ἀπατολῶ  
 ἐπαρχίω, εἰς αὐξήσι ἔτι διατηρήσι τῆς εὐσεβῆς πίστεως, ἔτι  
 τὰ διαδοθῶν πᾶσι κοιμῶς τὰ ἱερά διδάγματα διὰ τέτων τῶν  
 βιβλίω, ἐκείρα ὅπῃ αὐτοὶ ἀδιακοπῶς κηρύττεισι παρόντες  
 εἰς καθε τόπον .

Καὶ λοιπὸν ἴσα ἔτι ἡ ὑμετέρα μεγαλοπρεπέστατη παριε-  
 ρότης εἰς τῆς ἱεράς αὐτῆς ὀμυγίρεως τῶν θεοπροβλητῶν αὐ-  
 τῶν ἀρχιερέω, θέλει μοίσει εὐάρετον ἔτι κοιμῶφελὲς τὸ  
 τὸ ἔργον, ὡς πέπεισμαι ἀπὸ τὰ ἐμάρετα προτερήματα ὅπῃ  
 κομῶσι τὸν ἀρχιερατικὸν χαρακτῆρα, τῆς ὑμετέρας, θεο-  
 λογιῆς παριερότητος, ὅθῃ ὅλως πεπειθῶς ἔτι θάρρῳας εἰς  
 τῶ



εὖς ἐφώτιμιζῶν ἀζαπλαρῶ τζεφαλαρῶ ἰτζῶ μπεαῖτρ .  
 τζαῖ κίφαετλῶ τρῶ μασαῖτι τεμπιχλέρ . λάκιμ μπῶ κι-  
 ταπλάρ χαλκὰ μινφασαῖ τζῶμλεγέ μπεαῖ ὀλμάκ ἰτζῶ ,  
 τρῶ γιορταμλάρ τετμαῖλαμ , πασμαγιαῖ βερτιμ , κί μπυρ-  
 λαρτὰμ ὄλ Χειριαπλαρῶ κίφαετλῶκ βειλετζεῖρῶ μπιλμει-  
 λερ , ρίτζεκι σαχί μπεαῖ ἔσκιαρέ μπυρλαρῶμ ραγίπ ὄλ-  
 τικλαειμὰ σάταῖλαμ ταλάπ ἰτίπ χεβασλικλαειμὰ κερτι-  
 λεριμτῶμ ταχί βκῶφ ὄλτῶμ , τζῶμ μπετεγγίζ ταχί ἀφα-  
 τολῶμ μεβλῶτ μπεσελεμεσίμ . ὄρῶμ ἰτζῶμ ταλάπ ἔτίπ τι-  
 λετῶμ μπῶ μεμλεκετέ , μινχαπετιμτῶμ μελαχετλῶ , βέ με-  
 κρεμετλῶ κιορρυμεγέ , βέ ταχί ἀλισβία τζῶμλε ἀφατὸλ ἔ-  
 τσαφιρτὰ ὄλαμλαρῶ , μπῶ κιταπλαρῶμ πασμαγιαῖ βερμεσί-  
 λερ . χῶσσα ἀφατὸλ ἔτσαφιρτὰ ὄλαμ μαρσιπλαρῶμ ἀκλι-  
 γέτ τζῶπαμλαρῶμ ἰλλαχιγέ σάταῖ ἀρζιλατικλαειμὰ μπακ-  
 μαῖλαμ , ὄρῶκ κερτιλεριμτῶμ μπεσελερλέρ , μινμῖ ἰμαριμιζῶν  
 μινφασαῖ τεκμῆλιγῶ ἰτζῶ , βέ ἀλισβία τζῶμλεγέ σεῖφ  
 τεμπεχλέρ γιαγίλοῶμ ρτεῖ , μπῶ κιταπλαρῶμ βασιτεσίλε ,  
 ὄμλαρῶκι μπῶ ἀρχιερέαλαρ χέρ ρέ μεμλεκεττέ μπυρλυρτωκτὰ  
 βαῖζ βειπ ταῖμ τεμπιχλερῶ σεῖφλίκιλερ μπεαῖ ἰτερλέρ .

Ἰμτι σαατετλῶ ἰζέτῶ ἀζαμετῶμ μπῶ σεῖφ τζεμαῖτ ἔτ-  
 παγῶμ ἀρασιρτὰ ἰραετλῶ ἀρχιερέαλαρῶμ , ὄμλαρῶμ μπιρσι ὄλ-  
 μάκιλαμ , μπῶ μπερῖμ κιντζῶκ ἔμειμὶ μακπῶλ , βέ ἀλεμέ  
 κίφαετλῶ μπυρλατζαγιρτζῶ , μεεμβλῶμτρικι μινμιασλαρ ἀμῆλ  
 φαζλετλεριμζῶμ , κί σιζῶμ ἀρχιερέαλῶκ ἀζαμῖτ ἰλλαχιγέ  
 σφατιριζῶ ἔμφασλαρ βέ τοματίρ . Ἰμτι σιζῶμ ταπιετταῖ  
 κελῶμ μελαχέτ χεσαπσις ἔγλικλεριμζῶ σιγιρῖπ καββιλερ  
 μῶιλερ τζοριετλίγιλερ μπῶ μπερῖμ κιντζῶκ ἔμειμὶ χεβασ-  
 λίκιλαμ κερτιπ τζεμάπιλ σαατετιριζῶ ἰρσαῖ ἰτίπ τεσλίμ  
b 2
ἰτέ



τὴν ἔμφυτον αὐτῆς καλοκάγαθίαν, προσφέρω, ἔκαστην αὐτῶ τῆτό μοι τὸ μικρὸν φιλοπόνημα, ἴνα ὡς ἱερὸν βιβλίον, περιέχοντα τὰ σωτήρια πάθη τῆ Χριστοῦ, γὰρ πνευμάτιον θάλλεται, ἔκαστην φιλοξενηται ὑπὸ τῆν ἱεραὶ αὐτῆς διπλοῖδα, μὲ τῆν σωνθισμενῶν αὐτῆς ἐπίσκεψιν προσασίαν, ἔκαστην ὑπεράσπασιν, εἰς τὸσον ὅπῃ διαδιδόμενον εἰς πρῶματικῶν προσφίλῶ τῶν εὐσεβῶν γὰρ διακηρύττη μεγαλοφῶως διὰ παρτοῦς τὰ ἠρωϊκὰ, ἔκαστην ἔμφυτα, αὐτῆς προτερήματα. τὰ ὅποια περιέχον ὑπόθεσιν πολλῶν ἐγκωμίων. οἶον τὸν διάπερον ζῆλον ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας, τῆν ὑπερφυῖ αὐτῆς φρόνησιν εἰς διοίκησιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν μετὰ τῶν συμπονεμῶν θεοφρονήτων αὐτῆ ἀρχιερέων ἢ ὅποια ὁμῶς χαρακτηρίζει ἔμα ἠρωϊκὸν ἠθος ἐπαινεμενον μετὰ, ἔκαστην θαυμαζόμενον ὑπὸ τῶν περὶ αὐτῶν, σεβόμενον δὲ ἔκαστην εὐλαβόμενον παρὰ τῶ ὑπὸ αὐτῆς διοικημενῶ ποιμνίῃ.

ἠρωϊκὸν μετὰ ἔμα τῆτο ὁμῶς εἶναι, ὅχ ἠττορ δὲ ἠρωϊκότερον εἶναι, καὶ τὸ μεγαλόφυχον, καὶ μακρόθυμον αὐτῆς. διὰ ταύτας λοιπὸν τὰς θεοχαρίτας αὐτῆς ἀρετὰς, καὶ διὰ ἄλλας ( ὅσα ὑπερβαίνον ἢ τὸν ἐμὸν ἀλλὰ ἔκαστην αὐτῶ τῆν ἀγχινησάτων ῥητόρων τὸν καλλιγράφον κάλαμον ) ἠυδοκῆσιν ἢ ἀφῶτατη θεία πρόνοια γὰρ τεθῆ ἢ ἱεραὶ αὐτῆς μεγαλόνοια εἰς τὸν ἀρχιερατικὸν ἔμδοξον αὐτῶν βαθμὸν δηλαδὴ ὡς τὸ ἐμ τῆ λυχνία φῶς, διὰ γὰρ λάμπη μετὰ τὰ ἐμῶρετα αὐτῆς κατορθώματα εἰς ἐπίγμωσιν πάντων. Δέξαδε τοίρῳ τῆτο παμπερώτατε δέσποτα ὁμῶς, ἔκαστην φιλοφρόνως ἔκαστην πρὸς τὸ ὄτελὲς τῶ πράγματε ἀποβλέποντες, ἀλλὰ πρὸς τῆν ἀγχινομά μετὰ διαθεσιν, πρὸς τὸ ἐπόμενον παρὰ τῶ βιβλίῃ ἐπωφελὲς ἀποτελέσμα, πρὸς τῆν ἀγαθαίαν σω-



ἰτέριμ· χάττα μίτζεκι σερίφ κιτάπτερ, κι Χειρός ἐφά-  
 τιμιζῶν τζεκιγῶ τζεφαλαρῶ μπεαῖ ἰτέρ, βέ μπερῶ μπεα-  
 ρέκ ἐτεϊρίζ ἀλτιμᾶ ἐσρκείπ κορκγιάσις ἀτετιμῶζ τωρῶ ἰμ-  
 τάτι κερεμιρίζιλερ, βέ σααπλιγιριζιλαφ. ὄλ καταρκι ροχαμῖ  
 ἀζικλίκ ἔζρέ βειλμείλερ μωμιρλερ ἐρπαει μπεαῖ ἰτίπ  
 τελλαλλῶκ ἰτσιμ ἐσκιαρεῖ ταπιετλῶ ἐμφασλᾶρ φαζλετλερ  
 μιζῶ, ὄρλάρκι τζῶκ κίμσελερε σεπέπ βειρλερ σιζῶν χεσαπ-  
 σίς μιάμι μετλιῖριζέ. γιαμί χαβασλῶ μωχαπετιμιζῶ ἰμψλίκ  
 τακβαλιγᾶ κιοφερτιῖριζῶ. χεσαπσίς ἀκλιγετλιῖριζ παπρῶ,  
 κιλσαῖ σεριφῆ σαάγι σιγιαμετλιῖριζι, ὅτεκι καρτας λαομιζ ἀρ-  
 χιερέαλαριλαφ μπεραπέρ, ὄλκι ἀκλιγέτι πασιρεττιλερ κε-  
 ζεκτεῖ σιζέ μπιρ μιάμι ταςφιλῶκ κετιεῖρ, ὄρῶμι λωφκι,  
 τερτίπι τζεμαῖτ ὄπιρ ἀρχιερέαλαρταφ, ἀζαμετλεριπ μιαμ-  
 λαφίρσιμιζ βέ κερῶ ἀκλιγέτ κογιρμλαομιζτᾶμ ἀλέμι χαλκ-  
 τᾶμ ἰχτικᾶτι ἰπαάτιλαφ γιστζελερισιμιζ.

Ἰμιτι κερτζέκ μπῶ μιαμετλῶ σέγτερ, ταχί ἴλλε μιαμετ-  
 λῶ μπᾶτερκι, σιζῶν σάπρ, χίλμ, ταξιρέτι φερακετλεομιζτε  
 καβίσστωρλωγῶμζ. ἴμιτι μπῶ ἴλλαχιγέ χεταγέ σιζέ φαζλε-  
 τλιγιριζέ, βέ ταχί χεσαπσίς σάγιρ ἀτζάπ σεγλεομιζ ἰτ-  
 ζῶ, γιόκκι μπεριμ, ἴλλε ταχί ἀκλιγέτ ἀλίμι κιαμιλλερῶν  
 γιαζᾶρ καλεμλεομῶ κερῖ κογιρπ ἴλλερῶ σεγιρτερ ὄρῶν ἰτ-  
 ζῶ σαμῖ ἴλλαχιγέ μωκαττέρ ἐμοι σερίφ, χιμέτ ἰτίπ τε-  
 λεῶ, σιζ μιαμετλῶ ἰζετιμιζ. ζηγρετλῶ σαμῖ ἀρχιερέαλιγῶν  
 τερτιπιμῆ μαίλ ὄλασις, μεσελε ἴλικμῶτε σαυκ κιπῆ, κι  
 σαυκ βερέσις ἐμφασλῶ ἀμέλλε τεκμιλλιγιριζιλαφ τζῶμλεγέ  
 μπεαῖ ὄλμαγιά. ἄχζεσ καπζ ἐγλε ἀζιμετλῶ ἐφῶτιμ σῶλχ  
 μεσεῖτ πασιρετιλερ μπερῶ, γιόκκι μπεριῶν κιστζεκιγιριε  
 ἴλλε μπεριμ τερκιμῶτε ὄλαφ μωχαπετλῶ ριετιμῆ μπακασις,



πλείων ἢ ἐν τῇ ἀνατολῇ δεισκομένων χειρισμῶν, καὶ τέ-  
 λος πρὸς αὐτὴν τινὲν ἔμφυτον καλοκαγαθίαν ὑμῶν. ὅν  
 αἱ θεῖαι καὶ ἱεραὶ δυνάμεις ἐῖσαί μοι διὰ παντός τε βίης ἐν  
 σκέπῃ ἔκαστα φύγισιν.



ὅ τῆς ὑμετέρας αὐτῆς θεοφρονήτης παμπερότητος  
 ἐλάχιστος δῶλος, καὶ εἰς τὰς ἐπιταγὰς ὅλως

ὅ ἐκ τῆς Πλατῆδος  
 Σεραφείμ.



κὶ σοφὰ ἀχίρ τεμαμέτεκλι μπῶ κιταπταῦ ὀλατζὰκ κέ-  
φαιτλιγῶν τεκμιλλιγιμὲ μαζὰρ κιλάσις, ἀφὰτὸλ ἔτραφίρτὰ  
ὀλαψὶ χριστιανλαρῶν ἰκτιζαλῶ χελασλικλαειρὰ μπακασίς.  
ἔρσογγυρτὰ σιζῶν ταπιεττὲν κελέν σαλιχλιγιμιζέ. ἴμτι σε-  
εἴφι ἴλλαχιγιέ μτοαλαειρὶς, τὰἴμ κελδγγυζᾶ ἴμτὰτ γιαρ-  
τιμ, βὲ μαζὰρ ὀλοσῶν χίφζ ἴλαψὶ ἔπετι, σιγιρμάκ κερέμ  
ἄζρέ.



Σατέτς ἀζαμετλῶ ἴζετιμιζῶν τὰἴμ  
ἔμει σεειφιμιζτε κελδγγυζέ

Α'τάλιαλς Σεραφεῖμ :



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ



ΚΙΟΥΛΛΟΥΤΕΤΙ

Νιάζ ίτιπ, μωμίν χεισιανλαρά, σισφελίχ,  
 έγλίχ βέ σαλίχ κεφαετλέρ, τζέμνεσις.



Ζιμετλῶ μωμίν χεισιανλαρ, ἔρ κιμ μπῶ  
 γετι νασαατλαρ καπέλ ίτέρσε, νιάζ ίτέ-  
 ειν σιζλερέ καπέλ έτέσις, βέ ἔρ τερλῶ ίχτικάτιλαν,  
 βέ ίχαχιγέτ ίζέτλε άζίμ Χεισός έφάτιων τζαφα-  
 λαρινῶ, τζεκτιγῶ έζιετλερῶ μπιζέμ ίτζίω έσιτέσις.  
 βέ γικρείνιζίν ίτζινέ τζιζτιρέσις, νίτζε Χεισός έφά-  
 τιμιζ ταιωνῶν έσενέ τζιζτιρτῶ, βέ ίτζινέ γικρείνέ κα-  
 πέλ έγλετι, μπιζέμ κιναχλαειμιζῶ άφ έγλεσίν  
 ντεϊ, βέ μπιζῶ μελκιωτινέ ναϊλ έγλεσίν ντεϊ. έγερ  
 ίσέρσενῶζ, χοσενῶζ ά κελίρσε όχωγιασις, όλ φεργιατ-  
 λῶ, άτζιλῶ κιεντέ, άζίμ μπογιῶκ τζεμαϊ τα, κερέκ-  
 τερ μπιαϊ ίττιγιμιζέ κιορέ, έρπιρ νασαατῶ, βακτιντῶ



ὀχουγιάσις . ἴλκ ἐβελκινί , ὄνικι Εὐαγγέλιος κελζεσι  
 ἀλτιντζι ἀαγγέλιοζτα ὀχουγιάσις . βέ ἰκιντζι νασα  
 ατῆ ἴπτιτα κι ὠρατα , ἔτζ Φαλμὸς ὀχεντακτῆ , ἀαγ-  
 γέλιοζταν σογρα , κελζάλικε ὀτεκινερῶ ταχί ἔρπιρ ὠρα-  
 τα ὀχουγιάσις . βέ σιζ παπαζλῶρ , κερέκτουρ τζε-  
 μαετῆ ἐββελτω χεπαρ βερέσις , Εὐκκλησαγῆ πικικ-  
 σιν , Χρισὸς ἐφῶτινεν τζεκτιγι τζαφαλαρῶ ἔσιτισιν ,  
 βέ γιαραλαεινῶ , ἀτζιλαεινού τγσοῦ . βέ ἔγερ ἰσέρ-  
 σελερ , χακταῖε χαζρετλερῶ , πειναειν , ἴπτικλερῶ χε-  
 βασλαρινῶ , βέ ἀλάβεια ἰχτικατλαρινού , βέ ἐμεκλε-  
 ρινού , βέ ἐγιού κιονακκερινού καπούλ ἰτμεγῆ , μπουτῆν  
 φικιρλερινού τῶσιρσινλῆρ , ὄλ σαατῆ , τζούμνεσι , Χρι-  
 σὸς ἐφῶτινεν μωχαπετινῆ , κι ἀτζιλαρου , γεχχτιλαρῆν  
 κελκικλεριντῆν ἰλερὶ ὄλσοῦ , ὄνῆρκι Χρισὸς ἐφῶτιγι  
 χατζᾶ ἀσιλᾶρ . μπέλι μωχαπετλου χρισιανλᾶρ , ἰζετ-  
 λεγελούμ Χρισὸς ἐφῶτιγι , μπῆρ ἐγιού μωχαπετλου  
 τζεννικ ἰλαῖ , σικκούρ ἰτελούμ , μπενουῶ μπουγιούκ μερ-  
 χαμετινῆ , κι μπῆρ κειναχκερλερ ἰτζῆν ὄλ καταῖρ ἐζιετ-  
 λῆρ ἰσῆτι τζεκμεγῆ . νῆτζε ὀχεντακτῆ , τγγιούπ βεκούφ  
 ὀλαύρσῆς .

Εὐγερ μουλχιτλου , ἰμανσιζ ἀρχιερέαζλῶρ , ζενκιν-  
 νῆρ , βέ Α᾽μαχτᾶν καζεπλετ ζεμαετ μπῆρ ὄλ μαῖλα-  
 τῶ , Χρισὸς ἐφῶτιγι χατζᾶ τζικαρμαζλᾶρ ἰπῶ .  
 κελζάλικε σῆμτι , ἔγερ Εὐκκλησῆ πολωγιντῆ ὄλαννᾶρ , χάλκ  
 ἰλαῖ μπῆρ ὄλμαῖσιν , Χρισὸς ἐφῶτιμιζ χουσνῆτ , βέ μω-  
 χτεσῆμ ὄλμάς . ὄνῆρ τωσμαν κηπῆ ἐγλετιλῆρ μπηριγιν-  
 τιγι , ἰμτιμπῆρ τῶσκηπῆ ἰτελῆμ Α᾽μαχᾶ γιαρᾶρ μπηριγιν-  
 τιγι . βέ ἴπτιτα Εὐκκλησᾶ μωσααπλαει , παπασλᾶρ ,  
 μπεαψ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΜΗΡ

ΘΥ

Η ΕΛΕΞ  
Σ.Α

ΤΟΥ  
ΚΥΚΚΟΥ.

ΙΓ. ΧΓ.

Πνεύμα  
Κυρίου  
ἐπιέμ  
ἐσσηκ  
ἐχισ  
με.







# ΝΑΣΙΧΑΤ

ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΦΕΝΤΙΜΙΖΙΝ

Α' ΖΑ Π Γ Σ Κ Ε Ν Τ Ζ Ε Λ Ε Ρ Ο Υ Γ Ι Τ Ζ Η Ν ,

Μπογιζκ τζεμαϊτα οχνουρ κετζε, αλτινζι Ευγγε-  
λιοζταν σονρα, ιλμι Αθανάσιος Γερομόναχοζου  
νασιχατλαρνταν τάφσιρ βεριλμις τερκτζες, Χριστι-  
ανλαρουι κιφαητλιγου ιτζιω.

## ΝΑΣΙΧΑΤ. α.

Γεσμαφραειμ κεμλικ τσορντελερ, τεπιλερ με βακιτ ελοσϋμ-  
τε, ισμι χελακ, βε μπελιρσις ολοσϋμ.

ΔΑΒΙΔ ΨΑΛΜΟΖΟΥΝ, 40.



Ια κιόγ γιεζε, κελακ βερτε τιτιρε, πατζιπε ολασιν, μπεα-  
ζλιγινι καραγια τζεβιρ, γιεζενε σιαχλαριλαν μπερε, κα-  
πατ. ινσανιαρουι κιολερντεν γιασ, ακαρ κιπη, ιλτιζ-  
λαρνταν οϊλε ακσιν, ταμλασουι, βε παχι σο κιενεστε,  
σαυκιτιλαν πηγιαι πνατιρσιν, ολ γιαλαπικ περτεβλερινε τζεκ, κιεντεζ  
σαυκ βερμισιγιερ. βε παχι σοτε κετζενουι κιολερε, σαυκ βερσε αιγ,  
τζελ ορτουι, ασλα κιολεμε, καιπ ολ. βε παχι σοτε γιρ γιεζου,  
μπετουι πιζε αλ εσινε κειμ εγλε, κιολεμεγεσιν, βε παχι σο π-  
Pas. di Gesù Cr. in T. Α ριζπ,



νίζτε, ὀβελιόν καγέττε καβελιὰ παλκίτζιάρηλασ γιουκσεκλιρέ κάλκ. βέ  
 ταχί σοῦ ὀρεσκέρτε, σιοβέν, κικιτζιζουῦ σαυκινὴ καπάτ ἄσλα σαπάχ  
 ὄλμασιν. βέ τζῆμε μαχλκατλάρ, κιογκιτῆ, γιρτῆ, βέ γιρουῦ ἐντιπλα  
 ρουωτέ, ἄσαλαρινα ὄλαῦ μαχλκατλάρτα, πεφρίσιν γιρουωίτζ γιατασιζ  
 τὰν, μπῆ κερκάλῆ, ἀτζαίπ σιρρίν κορκισουωτά. ἀγλάιν κιογκιτῆ ἔ  
 λαῦ σίτζ Μελαϊκλέρτε, ζῆρα μπογιῆκ ὀβαττζῆ μελαϊκ σατιλιτῆ, γιαί  
 Ἀΰαχοῦ Ὀγλῆ. τιοβέσιν, κασεφίττε ὄλουω σίτζτε για Ἀπόσολοσ  
 λαρ, ζῆρα σίμτι ἐφούτιμιζ ἔδῆ βελιόρ. κιογιῆς κειζίειν για ἄλιμτάρ  
 ὄλαῦ κιαμιλέρ, ζῆρα σίμτι μπῆ σαάτ, ἄλιμλερουῦ μπασί, κερτζεκλι  
 γῆν χακιμί μπαγλανιόρ. κιοζ γιασί τόκιουω για χακιμλέρ, ζῆρα μπῆ  
 κειζῆ περῆ ἀτιλγιλι σεραιτζισῆ, χακίμ καπυλαρινά, σεραιτλερέ σα  
 ρενιόρ. βέ σοῦ καρίπ, μπουίμ γιερέιμτε, ἔγερ μπόγιου ἰνκισάρ ἰτέπ,  
 ἀτζινταῦ, ἀτζί κιοζ γιασῆ τοκμέσιν, ἄσλα μπῆρ ταχί σααῦ γιερέιμ  
 σιν ντέ τεμέμ. για κικναχλαρά μπαταῦ κιοζλέρ, ναι βακίτ ἀγλαγιατ  
 ζάκοις; κιοζ γιασῆ τοκμεγῆ, μπογιουωτέν ματέ; κί Ἀΰαχοῦ ζῆ, μπα  
 γλῆ, τζεφατέ, τζαμρκιτῆ μπακίπ, ἰρῆζιλ κιορέσας; νέ μεκικιῆντερ για  
 μισαπῆτ τζαῦ, ἀγλάμαμαγια; ἔγερ ἀκίλινη καίπ ἐγλεμέσιν, ὄλ κα  
 πῆρ Ἀρχιρέασλαρῆν κειτζλεγιτῆ μπακικιτῆ, βέ Πιλάτοζῆν ζέλεμ σα  
 ραιτζιλιγινῆ, βέ γουίτζελερουῦ σερτλιγιῆ, βέ γιαχτι μιλλετινῆν ἰν  
 σωσιολικλιγινῆ μπακίιτζας, νάσιλ ἀγλάμαίπ κασεφίτε κίρμεγέσιν; ἴμ  
 τι για Χεισιανλάρ, ἔγερ μπίζ ἀτζίρσακ Χεισός ἐφούτιγι, τζαίλάρ κι  
 πῆ κιοζ γιασῆ τοκλῆμ κιοζλεγιμιζτῆ, μπιζίμ ἰτζωῦ, τζεκιγι ἀζάπ,  
 ἰσκειτζελέρ ἰτζωῦ, ἐφούτι Ἀΰαχοῦ ζῆ. ζῆρα ὄνῆ μπῆ χαλά κειτ  
 ρῆ, σεπέπ, μπιζίμ κικναχλαριμιζῆντερ, γιαί μπίζ σεπέπιζ. κερτζεκ  
 τζαίστῆρ ἔπατι τζεχουεμιτέ γιασιννάρ, κίμσελερ μπόγιουω κικναχλαρῆ  
 ἰτζωῦ ἰνκισάρλασ γιερκετῆ ἀγλαμάσλαλαρ. σογλεῦ μπακαλῆμ, ἀτζαπ  
 μπίζλέρ, ἰμνισισλαρταῦ ζιατέ κιοπλῆκ ἐγλεμέμιγισ; τζεχουεμιῖν κειτζ  
 ἄσλαῦ κοπεκλερῆ κίπῆ, μαβλαμάμιγισ Χεισός ἐφούτιμιζῆ; χέρτερλῆ κειτῆ  
 μιτῆκ κικφερλῆειλεν, γεμίν ἰτμελέρελεν, καγπετλέρελεν γιαλαννάρηλεν; γιρτ  
 μάμιγισ Χεισός ἐφούτιμιζῆ, περλῆ ταμαχλαριμιζῆλασ, ζελεμλαριμιζῆλασ, κῆ  
 ἰτμεμιῖλεν; χελασλῆ Ἰησῆς, ἀΰαχοῦ Ὀγλῆ ἐντί, για ἰνσαῦ κιογιτέν  
 γιερέ, ἰνσαῦ ὄλῆ, σοῦ κερταρσιν ντέ, σεγτῆν ἔλιντέν, βέ σααῦ χελασ  
 λῆκ βερσῆν ντέ, για σοῦ για τζαχίλ ἀχιαῦ, χαιβαναρταῦ ζιατέ καρ  
 σῆ κελίπ, πέρσ σέρτ κιοζγιῆρσῆν, βέ τισῆνιλεν ἰσσιέρσῆν μπουωῦ,  
 βέ ἀγζινῆ κικιέρσῆσιν, βέ ἐλίγγιλεν γιρτῆρσιν, ἀγιακλαριῖνιλασ κειπέρ  
 σιν, βέ μπῆρ μπογιῆκ χιρσιζ κίπῆ, μιχλάρσιν τζαμριγῆ, νάσιλ σεγ  
 ταιλκαλῆ ἰζιῆτῆρ μπῆ; νέ ἰτζουῦ ἐτέρσιν τζῆμε μαχλκατλάρῆ σοουῦ  
 κειπεπιντέν, κορκισιννάρ, τιτιρσιννέρ, βέ σοουῦ μπογιῆκ σερτῆ ἐγλε  
 τιγῆν τζεκετέν, καίπ ὄλσιννάρ, βέ καραλασιννάρ, βέ γῆμ κασεφίτ ἰλ  
 σουῦ



σουωάρ, σουουώ παραχμοσολυγυαυ; γι' Πααχίανω Ούλῶ, παχσίς  
 κίμλῶ, κί σοκί Γέδας έβέ βερτί, γουίτζεριλερ μπαγλατιλάρ, βέ μαζ-  
 λῶμ κῶζῶ κίπῆ σφερλέρτι σουῶ, βέ έλεμκίαρλῶρ γιουπαυτζῶ κίπῆ κῶ-  
 φῶρ σουλείπ πβερλέριτιλερ σουῶ, βέ γιουχατῆ μιθετίτε ίσιζαγιαῶ άλλῶρ  
 λῶριτι, νίτζεκι έβέλ Σαμφῶνῶ Φιλισαίος μιθετί . αῦτζα τζῶνκ μπίζ  
 κίναχλαριμιζιλῶν σουῶ μπῶ χαλαῶ κερτικῆ, βέ σφτζλαριμιζιλῶν τζαμ-  
 ρυῶ κερτικῆ σουῶ, κέσκε τόπε ίσιφάριλῶν, βέ κίῶζ γιουσλάρῶν μουμ-  
 κίουῶ ὀλάίτε σουῶ γέικαγίπ έγι έτμεγῶ . πάπεχα, μπῶ χῶσῶς άκίττι-  
 γῶ κῶνί ίτζουῶ, κερέκτιρ κί σίζ μπέγιου κί ὀβνῆρσινῆσ κερτζεκπῆν  
 Χρισιαίῶς ντεί, βέ μπῶ Σταυροζῶ κεριλῶν κῶλῶγίς ντεί, μπῶν ίτέσις  
 σίμτι, γιουλβαερίμ σίζλερῶ, γιουρεκλῶ γιάσσιλῶν . ζῆρα νίτζεκι μπίρ  
 χῶσῶ, άζίῆ ίσεμῶς χῶσαλιγινῶ, ίθε χῶρ βακίτ σουῶ ίσῆρ, γιουρείτῶ  
 γιουκίινῆ σοβῆτερσουῶ ντεί, ίμτῶ Χρισῶς έφῶτίμιζτε ὀίλε σουῶ ίσῆρ .  
 μεχαπῶτῶ κῶκαριτωῶ, αῦ γερνῆ μπῶ σαῶτῆ γιουρεκ γιουσιῶ ίσῆρ . μπῶ  
 σῶγῶ κερέκτιρ ίλῶ έβέλ σουῶ μπῶσλαγιαῶσιν, γιῶ κῶσεφῶτῶ Μεργῶμ,  
 Βαλιτῶ κίπῆ, κί μπῶτουῶ σιαχλῶρ κῶγίπ, κίῶζλερινῶ, εῶκί τζῶσμιζῶ  
 ίπῶπ τῶντερῶσιν, γιουζῶνῶ ίσλατῶνκ ίτζῶ, μπῶ κῶσεφῶτῶ γιάσῶ κίου-  
 τῶντε, μπιζίμιλῶν μπῶρεκπῆρ άγλαίπ ὀγλετουῶ ὀτζιλῶ έλεμκῶ . ζῆρα  
 τζίζβεπῶν μπῶκατζῶκῶσινκί ὀνῶρῶρ, γιῶκί σιμαβί ὀλτῶν κίρμιζιλῶ κίρ-  
 σῶτε, ίθε ίρεζῶλ γερτε γιουατῶγῶνῶ, βέ ὀβκῶλῶ ὀσλαῶ κίπῆ μπῶγλουῶ  
 μπῶκατζῶκῶσιν, μπῶκατζῶκῶσιν κί γιῶκί έτζ Αῦατῶλ Μπῶγνιτζίλερουῶ-  
 πῶ σῶτζῶτῶ ὀλενατζῶκ, ίθε έτζ ὀγαλαρῶν κῶνῶί ίσιζαγιαῶ ὀλῶνατζῶκ-  
 κῶρ, γιῶί, Αῦνατῶν, Καῶάφατῶ, βέ Πιλῶτῶζτῶ . μπῶκατζῶκῶσιν κί  
 μπίρ γιουκῶν γερτε τῶρμῶς κίπῆ, Σταυροζῶ μίχλῆ, νῶσιχῶτ ίττιγινῆ,  
 έφαφῶτῶ, γιῶκί Μῶυσίγίλῶν Ηῶλία βῶρ, νίτζεκι ὀλ Θαβῶρ νῶγινῶ,  
 ίθε ίκῶ χῶρσίζιλῶν, μπῶρισί κῶφερλῶείγίλῶν ὀμῶνῶ τζῶλατζῶκῶρ, κί  
 κῶρσισινῶ ὀλ κῶφερλερῶ κῶσατζῶκ, ὀκίῶτε, μπῶνῶν πατισαχλιγινῆ κῶ-  
 ζῶνατζῶκῶρ, μπίρ τῶτῶ τζῶβῶπῶν, γιῶί, έφῶίτιμ χῶτιρινῶ κῶτίρ  
 μπῶνί πατισαχλιγινῶ, ντεμῶίλῶν . τῶγιατζῶκῶσιν κί ὀλαβῶτῶν, έζῶετι-  
 τῶ τζῶγίρατζῶκῶκί, σῶσατῶν ντεί . βέ κῶτίρ ὀλάμκῶγιατζῶκῶσιν μπῶσῶνῶ  
 μπίρ τῶμῶλῶν αῦ βῶρμεγῶ, νίτζῶ κί τῶτῶ βῶ ὀζῆμ σῶτῶνῶν μαχῶμ  
 κῶπῆ έρζῶρτῶν . γιῶί κίζ Μεργῶμ, μπίρ τῶχί κίῶζλερινῶν νῶρῶ μεχα-  
 πῶτῶ Οῦλῶνῶ ντιῶ σῶεῶλμκῶγιατζῶκῶσιν . ίθεμ Σταυροζῶν ὀζῆμ ὀγα-  
 πῶ, κῶπῶλ ίπῶτζῶκῶ μπῶνῶ γῶνῶ Βαλιτῶ κίπῆ, κῶτζῶαγινῶ . μπῶεῶι . γιῶ  
 Σῶυρῶς, σουῶν ὀζῶρινῶ κῶρπῶν ὀλατζῶκῶρ, μαζῶμ κῶγίουῶ, μπίρ ὀζῆμ  
 μπῶσῶν ὀγῶία τζῶπῶζῶν ὀσουῶτῶ κίπῆ . σουῶνῶν Αῦμαχῶν Οῦλῶ σῶ-  
 λαχῶνῶατζῶκῶρ, μπίρ σῶγῶρ Μῶυσῆ κίπῆ, χῶσασίγίλῶν ζῶχιρῶ ὀλῶν  
 τῶρῶν ὀπῶρῶτζῶκῶρ, κῶναχλαριμιζῶν . σουῶν ὀζῶρινῶ Αῦμαχῶν ὀσῶ  
 χῶσῶς μπίρ γιουκῶν γῶρ κίπῆ τζῶκατζῶκῶρ, ὀμουτ τῶγῶγιαῶ, κῶρτζῶκῶ



ληγή τζαγιεϊτ μπεαν ίπτιζέκτωρ. βέ κουβεϊν, κιογιέ, γερτέ, βέ γεροϊν  
 εδ άσααλαφρινά ίσιτιλετζέκτωρ. ζήρα, άσμά εζιμουϊ σαλιμι, κιοπ, ,  
 σεν ογλέ ππατζάκσιν κωτζααγινα, μιχλή, ονέκι τζιμελεγι ποτωρ τζε  
 βηπίγιλαω. σεβλιω για τζοκ άρζιλή Σταυρός, ζήρα σεν τζέβειν εσιν  
 μίς καλτιρατζάκσιν ονέκι, ετζ παρμαγιειλαω εμετ τωγιάι ποτωρ. σεβιν  
 Σταυρός κερτζεκλε γενιλμενοου μπορσο, κι σενου αλτινα κιογιεφ  
 πατισαχη Χρισόζου γενιτζεριλερ ντερέρ. σεβλιω Σταυρός, πατισαχ π  
 γινεγι, τωναμίς κιοματλε ντασλαρ κιοπ, άζήμ μπαρεκ καβίλαω. σεβλιω  
 Σταυρός κωτλερουω χελακλιγ, σεγταυλαρεν γιαυιλμις ήλτιριμι, κωτα  
 κερλερουω σιογιμασε, λιμαν, Μελαϊκλερουω σικερλαγι, ινσασαρουω  
 χελασλιγ. σανα νιάζ ετέριμ μπόγιαν γικρεκτεν, για μπαρεκλε κελεκ  
 βερυνέρ, σέκιερ, μπιρ μπογιεκ άτζαίπ φαζλέττωρ. χερ κιοτε μπυλα  
 νέρσα, τάιμα ονοω κιοζλερε άτζέκτωρ. σεπέπ άραρ ολ κίμσε χερκίαν,  
 κωβρενιέ κιορε εγλιγιν ιτζρασινα εγλεσιν ντεί, ολ εγλεγο κίμσεγε.  
 βέ σεπέπ νε εγλεσιν ντεί, ολ εγλεγο κίμσεγε. βέ σεπέπ μπυλα μαί  
 σιν, μπιρ εγιε φικριλεν ντερέρ χερταϊμ, αλτζακ κιοκελ ίλεϊ, γικρεϊ  
 γιμουω σιτζακλεγιλεν, ονέκιλακι σουρατα ιγβαζινη ίτερ ολ εγλικ ετε  
 νε, νάλ κ ετμείλεν χερ μπιρινε, κιορτωγ εγλικλερε ολ κωχαπετλεσιν  
 τού. οπεκι παραφτω κίνε ναμκιαρλικ, γιάι εγλικ μπίλιμεζελεκ, μπιρ  
 ζααρλε παγιαάμαγιατζακ κωμλίεκτιρκι, ινσοε πεκκίελ ετερ, μαζλιμ  
 λεκτα, γιακωνι σέρτ ίτερ χαϊβανάρηλαω, βέ σάλτ σεγταϊν ίτερ μπ  
 ε, ινσασισλικληγινη γιζενε βερέρ. βέ μπουω κιορ ίτερ. βέ τζάχτ  
 ιττιρτιρ μπανα, εταϊματαω κορκκσεσ χερ κωμλικλερε ιττιρμεγε, γιόκι  
 σάλτ χεμοϊ ντοσμαινα, εθε κωχαπετλετινε. ινάμ ιτμεκ ισερσενιζ,  
 μπάκιν τιοσιζ Γέδαγια, εγερ γιζεντε ισω τζεχρεσι βάρισα, μπ  
 χασε, νάσιλ μπωτων μιζετλερ ιττιγισε χότζαλαρινα, οπα ονε εγλετι  
 αων ιτζι ολ σαάτ, νιτζεκι κωπλιε ναμκιαρλικ οπερε, ικκίαρ εγλετι  
 κεντι χοτζασιν, βέ ολ σαάτ μπιρτεν σεγταϊν ολτε, τεμεγιμκι, πελε  
 σεγταϊν ολτε. βέ χότζασι χασαλαρε σιφελικ βερέρκει, μπ  
 ναπακ τζι  
 φετλάριλαω, ισιζαγια αλερτι μπενε, παρβόμοσ ντεί. νασαατλεριε, βέ  
 οβκτεριε καρσι κελίρε, τωγιέλασιν ντεί. κωμετλεριε ινάμ ετοϊ,  
 Μισία τεριτι μπανα, μπ  
 Γέδα, μπωγικτζε τεριτι. ιντι ζκ ίτεριμ κ  
 νε κατωρ τζιπερ κοβέγιωσα Χρισός εφούτιμιζ ονα κωπελεριτιλερ. ολ εβ  
 βελκι γιλανα ποτε, ολκι γιλαν Εϊαγια σογλετι, μπ  
 κω πέσαστω  
 σεγταϊν ολτε. για νε κατωρ άτζι τζεκτε μπ  
 σερε άτζιπ, ολ εζιτελε  
 Γησεζμες, μπ  
 ελετω βερηνιω ναμκιαρλιγινα; ολκι ισετι μπ  
 κω χερ  
 σιζ κιοπ σαμαγια μπιρ άζ σεγε, κωταπιν μπωγικρετγ  
 εζρε. άπεττωρ  
 ντερ χερζιζλορε, κιοματλε σεγλερε ρεζιλ εγλερεγε. ατζα κωρακωτλε  
 χοτζασι, νάσιλ τζεμλεμιζε ίτερ, πελε κωχαπετλε γιορταμλαρ κωλαρ  
 ινερ,



εὐρ, ἀλιμτάρ κιπή ἀβλαμαγιά, ὄλ ζεχιρλῆ χασισλικτὸ κερταρσίτ ντεῖ.  
 αὐρὸν ἰτζιὼ μπογιῆκ ἀλτζᾶκ κιοβλῆκ ἰτίπ ἐγλιήρ, μπῆ Γῆδανιν ἀ-  
 γιακλαρινὴ γεῖκαμαγιά. μπῆλκι τέρτικι, ἔγερ μπειὶ μπακτικτῆ, ἐγλιήρ  
 σιτζιτᾶ ἰτίπ ἀγιακλαρινὴ γεῖκατιγιμτᾶ, μπογιῆκ ἀλτζᾶκ κιοβλῆκ ἰλῆν,  
 τινσιζλιγιντὸ φαχῆχ κελῆρ, βῆ καπλιὴ πᾶκ ἰτέρ νίτζεκι ἰσῶπ, βῆ  
 χῆρ καπλᾶρ γεῖκατικτᾶ πᾶκ ὄλῆρ, μπῆτα μπῆλκι κεμλιγινὴ πῶζελτίρ.  
 βῆ νίτζεκι ντερλῆρ, Μισιθῆν ἐσκίτζαῖνταὺ ὄπῆρ, ἔγερ κερτζέγισι, γιαιὶ  
 μπῆρ σοβανμῆς μῆμ κορλᾶρ σιῖάτᾶ γιανᾶρ, Χρισθὸς ἐφῶτίτε ζᾶ ἰτέρμ  
 κῆ ὄγλῆ ἐγλετί, μῆχαπεττῆν γιανσίτ ντεῖ Γῆδας, σοβανμῆς μῆμ κιπή,  
 σῆγιά κερτικτῆ ἀγιάκ γεῖκαμακτᾶ, σαυκλαῖπτα παπεγῆ κελσίτ ντεῖ.  
 αὐοῦ ἰτζιὼ Χρισθὸς, μπογιῆκ κεργῆτ χαβῆσιλασ καλκᾶρ μιντζιλισῶ,  
 σοῖκῆρ, ἑσῶπινῶ τζικαρῆρ, ὄλκι μπῆκατῆρ γιλτῶζλᾶριλῶ κιογλερῶ τῶατ-  
 τῆ, τζεβαῆρ κῶσλᾶρ κιπή, φῶταῖ κῶσινῆρ, κῶρ σῆγιά κῶσιτῆ ἰλεγορῆ,  
 ὄλκι ὄλ κατῆρ γιανμῆρλᾶελλαν, βῆ τζεσμελέρῆσῶ τῆγιάγῆ σῶλᾶρ, ντιζ  
 τζοκῆρ Γῆδανιν ὄγῆνῆ, ὄνάκι μπῆτουὼ Μελαικῆρ κιλῆρ, μπῆ γιορτᾶ-  
 μιλασ γκιορκενῆρκι, ντεῖτι μπῆνᾶ, Γῆδα μῆχαπετλῶ σιγῆρτ, ἰάσιλτιν-  
 σισλῆκ τζικρεφινῆ τῶσῆν, μπῆλιέμῆκ χασισλιγῶ πῆσλῶγῆ κῆρ ἐγλετί  
 σῶνῆ. κῆτιρ καπλιῶ σῆγῆν φικῆρλερῶ; ἰάσιλ ἰσῶρσιλῆκ ζᾶπτ ἐγλε-  
 τῶ κῆρσῶνῶ; ἰῆ τιλέρτῆν; Ἀλλᾶχῆνῶ βῆ χῶτζῶσῶ ὄπῆ κῆρῶ ἰτζιὼ ἐλ-  
 λῆν βερμῆγῆμῆ ἰσῆρσῶσῶ; μπῶν αὐτζᾶ, ἀλαβῆν ἰσοβῆντῆρμῆκ ἰτζιὼ, ὄλ-  
 κῆ σῆγῆν γιακτῶ σῶνᾶ, ἰσῆ πατισαχλῆμᾶ ἰλαῖκ ὄλμαγῆν ἰσ τῶπᾶμῆ,  
 ἐγῆμῆ πασιμῆ, ἀγιακλαρινῶ γεῖκαγῆμ ντεῖ, ὄνᾶρκι γιορμῆγῆπτε μπῶνῶ  
 ἐλλῆτῶ βερετζεκῆρ. ἰσῆ ἐλλῆρῆμῶ ἑζᾶτίρῆμ, ὄνᾶρκι. σῶνῶ γιανῆρτῆ,  
 μπογῆ ἐλῆμῆ κῆναχῆτᾶ ἑλλῆρῆνῶ πᾶκ ἰτῆγῆν ντεῖ, ἀχιτζᾶί τῆτῆμασῆν-  
 ῆρ ντεῖ, αὐτζᾶ γιᾶ Γῆδα, νᾶχᾶκ γῆρῆ τζᾶλισῆρ ἑφῶτίμῆζ τᾶχῆμῆ,  
 ζῆρα σῶ μπῆνᾶρῶ μπῆτουὼ ἄσῶα σαγῆκῶσῆν. ἰμῆτῆ μπῶγῆ νᾶμκῆρλῆ-  
 γῆλῶμῆ ἰγῶαζῆν ἰτέρῶσῆν ἄλλᾶχᾶ; σῶνῶ γῆρῆτᾶν χῶτζῶσῶ; κῆ σῶνῶ ὄλ  
 κατῆρ παγῆαλαρᾶ ἑρῆρῆτῆ ἰμᾶσῶσῶ, Ἀπόσῶλος Θῶρῶσῶζῆνα νᾶῖλ ἐγλετί  
 σῶνῶ, ὄλ κατῆρ ἰκῶρᾶμῆσῶν; ἰσῆρῆτῆν γῆ νᾶπᾶκ ὄλ ἄζῆμ σῆλῆρτᾶ γῆ-  
 ρῆπῆουὼ ζεχιρῆνῶ γεῖκαμαγῆ; κῆ ἰρᾶκ ὄλᾶσῆν ὄλ ἐλῆμῆ ἐζῆρ χῶσι-  
 λῆκῆν, ἐλλῆτῆ βῆρ μῆγῆσῆν; ἰῆ ἰτζῆν μπῆ ἰνᾶτῆ καλῆν γῆ Γῆδα,  
 σῆγῆνῶ ἀγῆατῆλᾶν Χῆρῶσῶν ἑγῆ; Ἀπόσῶλος λᾶρτᾶν ἑγῆ, τζῆνῆρῶ;  
 ἐλῆμῆ ὄμῆρῆν ἑγῆ ἰσῆτῆν. τζῆχῶνῆμῆ τζῶνῆτῆν ἑγῆ. ἐζῆετῶ, σῶνῶκῆ-  
 τῆν ἑγῆ ἰσῆτῆν. ἰσῆκῆτῆζῆγῆ ρᾶχᾶτῆκῆτᾶν ἑγῆ. τᾶχῆμῆ κῆρῶσῆκ ἑ κῆρῶ  
 τᾶχᾶ ἑγῆγῆκῆ σῶνᾶ Χῆρῶσῶζῆ ἰνῆκῆρ ἑγῆμῆγῆ, ὄλ ὄπῆζ ἄσῶλῆνῆλῆρῶ  
 ἰνῆκῆρ ἰτῆρῆν. ὄπῆν ἰτζῆν ὄλ ἀγῆακ γεῖκαμᾶκ σῶνᾶ φᾶνῆ ἰτῆμῆ, ἰλ-  
 ῆ σᾶῖτ χῆμῆρ Ἀπόσῶλοσλῆνῆν παχῶσιλῆγῆν γεῖκατῶ ἑζῆρῆτῆν, μπῆνῶ  
 ὄλᾶ γῆρῶζῆγῆσῆν ντεῖ, μπῆρ μῆνῶρ ἰᾶπᾶκ σῆγῆνῶν μᾶκῆνῶ κιπή, Πῆ-  
 ζῶσῶ μπῆ ἀγῆακ γεῖκαμῶσῆν γῆρῶτῆκῆ, κῆζ γῆσῶ τῶλῆρῶρ ὄλ σῶλᾶ-  
 ρῆ,



ρῶ, βῆ ἐφῶτίσιν· ὄνιγτὲ γιαιττιγινῶ μπακμίϊλαν, τζαγιεῖρ, ἐφῶτιμ ἔ-  
 πετι ἀγιακλαεμι γεικάμα ντεί. Γῆδα αὐτῆα χασισλιζουῦ μπιταρλιγιά  
 ιταλμαίλαν, φεράχ· ἰτίπ· σεβινῶρ. Βάϊγ Γῆδανι γερικ πεκλιγού, ἰκί-  
 ταμνάμ γιασ, ἀκμασι ὄλ κιοζλερντέν; μπῆρ· πριχμά κιλάζιμ τζε-  
 βάπ· ντέμεσι ὄλ μπεκτοβαλῶ ἀγιζή; ἀσλα ὄλ καζεπλι γιεργι ἰεργιπ  
 μερχαμετῆ κέλμεσι, ὄιλέ μπεγινῶρ ὄλ ἀζήμ· Θεοφύλακτος Βυλγαείας  
 πετικερῶ. Χεῖσός· ἐφῶτι Γῆδανι ἀγιακλαεμι γεικατίκι, τεραχυρσβλι-  
 γινῶ, βῆ· μπῆκ γιερεκλιγινῆ μπειουῦ μπεαῦ ἐγλεσι ντεί, ὄλ· πριχμι-  
 σβσλιγῶ ἰτζλι μπκινῶ, χέρταϊμ τζῆνε· μαχλεκατλῶρ μπικτοβά ἰερ-  
 λῆρ Γῆδαγια, τζαϊζλεζιλαν. ζῆρα νῆ· κατῶρ πῆκ γιερεκλῶ ἑλάϊτι, τῆ-  
 κατῶρ ντῆς καπλιῶ ὄλσαϊτῶ, κερῆτῶ κῆ ὄλ βακίτῶ μαζλεμ ὄλ· π· πρι-  
 χμά κελσῶν, Χεῖσός· ἐφῶτι ἐγλιπίπα ἀλιζῆκ κιοιζδῆζιλεσ μπκινῶ  
 ἀγιακλαεμι γεικατικῶ, ὄλκι Χεῖσοζουῦ τζ· βαπίγιλαν κερῶ ντῆσι σῶ-  
 λῶρ τζικτί, ὄλ· ναπῆκ γιεχῆτῆ μῆκστινῆ ἀκβ· ριχιά, σασαρίσικα·  
 Γῆδαγια ὄλ· κατῶρ γιορταμιάγιλαν, πρλῶ ζῆρφετλερβλεσ, σετζιπῶ ἰτίπ,  
 πριχμῶλῶ ὄλ· κατῶρ μαραφῆτλεσ, μπῆ· ἰλε· ἀσλα μιδαϊμλανῆπ μπῆρ  
 ταμνάμ γιοζ γιασῶ ποκῆς κῆ, χοτζασιῶ πσελά βερσίν. για Γησοῦ,  
 τζῆκπρ πριχμῶν, ζῆρα καπλιῶ πῆλμῆιλεσ Γῆδανι, κάτζματιν σεγ-  
 ταλῶ πῆκ γιερεκλιγιγινῶ, ἰλε· ἰσεπῶν κῆ μερχαμετλιγιγινῶ μπεαῦ ἐγ-  
 λεμιγῶ, βῆ· σῆπριετιῶ ἐγλεκλιγινῶν ἰσετί· κῆ μπῆρ· μογιῶκ μετζεζῆτ  
 ἰπῶν. μπῆ· τζαχίλ αὐτῆα σαϊματι, ἰσετι· σεπῶ ἑλπῆν βερμεγῶ. σεγρι-  
 τῆ μπῆ· Γῆδα, ἑλπῆν βερμεγῶ. κῆ τοῦσῶτε παχίτζαχιά. ὄλ κῆ ἰμε-  
 γῆ κῆτῆ, σῶ· ἐφῶτιμ ἰπατέτ ἐγλεμεγῶ κῆτῆ, ὄλ κῆ ἰπατεῶ ντῆζ  
 τζοχιούπ, μποιγιῶκ σῆλῆπυλεσ ἐζῆῆπολεσ σῆμαβῆ Πῆπεινῶ ἐγλε-  
 ποῦ. πετικερῶ κῆπῆ· Ἀνατῶλ παραμῆτῶ μπῆρ· πρλῶ γιλῶν μπελοουῶρ-  
 μῆς, μπαχίτζαλῶρ ἰτζλιπῶ, βῆ· νῆτζεκῆ μπῆ· γιλῶν ἰσανῶ πῆρπῆτῆ, πῆ-  
 ρῶ ἰσανῶν μπῆπῶν καὶ πρλῆεμις. κῆ ἀλῆκε για Γησοῦς, ὄιλέ ζῶν ἰτε-  
 ρικῆ ὄλ παχίτζατῶ ἰπατισλιζουῦ γιλῶνῶ μπουλοουῶπῆ, ἰοιρτί· σεπῶ,  
 πῶσῶ ἰτζλι ἐγλετι· σεπῆκῆ, καὶ ἰερλεγῆσιμ. ζῆρα νῆτῆ ὄλ ἀταλαεμι-  
 λῶ ἐγλετιγῆ κῆπῆ· παχίτζῆ ἰτζλιπῶ ὄλπῶ, κῆ ἀλῆκε ὄλ ἀτζῆπῆν ἑγῆρ-  
 κῆ, σακλῶ ὄλῶ ὄλ παχίτζετῆ, ὄλ ἰπατισλιγῶ γιλῶνῶ, βῆ· μπῆπῶ· σῶ  
 ἑλπριεγῶ ἰσεμῆιλεσ, καὶ πρλετῆ, σεπῶ. ἰμῆτι· σῶ· Ρῆπῆμ ζῶν ἰτε-  
 ρικῆ, γῆ· ἑπῆετιν τατλῆλίγιλαν, τῆρπῆκῆ, για κερῶ ποπῆκ, κῆ· σῆου  
 κῆσοῦ γιαιμῆρλαρῆιλασ σῆλῆρτιμ μπερεκῆτ βερσίν, μακῆμῆρ ὄλῶσιπ βερ-  
 τιγῶ, κερῶ τῆκῆερεῶ βῆ· τζῆπῆκῆρῶ, ὄνῆαῆιλανῆκῆ μπεσι· νποβῆπ, μπα-  
 σῆμα· πῆτζ ἰπετζῆλῆρ. βῆ· ὄλ· σῆρτ· τεμῆρῶτε τζῆκαρτίκῆκῆ μιχλασιναῶρ  
 μπεσι, βῆ· μιζρακλασῆναῶρ. βῆ· ὄλ· Σταυροζουῦ ἀγατζῆνῆ μπισλετίκῆ,  
 σῆικῆ ἰλαῦ μπεραπῆρ, μπεσι· Σταυροζῶ κερῆπ, σῆικῆκῆσιναῶρ ντεί. μπῆν  
 σεπῶ για ποπῆ ἑβῆλ τζῆβαπίμιλασ μπικτοβά ἰγλετιμ, ἰλε· μπόγιου  
 κῆτῆ.



καρτί καρίμλασ αζίζ λεντιρετζέγιμ σονῶ . βέ μπέρ κιοιτεσ σονρα' ούτζ  
 κιοιῶ καρῶλ ἰτετζέκσιν μπσι κιοπεγιγγιτέ . βέ μεχαπέτ νισανί ἰτζῶ ,  
 καρῶλ ἔγλε μπῶ σελαμλουγῶ μπσῆν . γιά σοῖ ναπακ σεγταῦ χέρπα-  
 ρει ἔσκιεῦῶ χαζήρ ἰτίορσουν , κιορουνῶ κιορένμεγεῖ , Α'λλαχινῶ τζέκ  
 ἰτμεγιῖ γιά μαβράλ , βέ κεντινέ ἔγκουῶ μεχαπετλε Γ'έδαγι ὀουνέ κατ-  
 τιν γιολουῶ , βέ σοῖτε κιορένμετεν σεγρτίρσιν σεβινερέκ , καρτί ἔτπαγι-  
 σιλασ , σουτζσῶσ ἀταμί ναχακ γερῶ ἄλτερμεκ ἰτζῶ . σεγίρτ ναπακ Γ'έδα ,  
 σοῖτε κιοκαντζῶ σεγταῦ , βέ σοῖτε μπσῆν γιαχετί μιλλετινῶν σεγταῦ ἰτ-  
 παγῶ . ἰάσιλ καρισικλιετιρμπῶ ; ἰάσιλ μπογιῶκ ἰσιρμπῶ ; γιόκκι γιαγμερ  
 κιοσλαρῶ , ἰεπε κιοουρλακῶ ἰλτιεῖμ γκιοσλαρῶ , ἰλλε Α'ρχιερέαζλαρῶν , βέ  
 Φαρισαῖος λαροῦ , βέ Ούλαμέ , μουφτελερουῦ καρισικληγι . ἰάσιλ κιο-  
 ναχλαρῶν ἰρμακλαρῶτερ , ὀνῆρ κιορκολῶ σέσιλεν , βέ σιλαχῶ σεπῶ ἰλασ  
 ἀκαρῶλ . ἔγερ ἰλαγῖκ κιορέρσενιζ Χριστιανῶλ , σεῖρτελεῖμ μπίζτε , ἔτζῶ  
 κιοσλαρῶν ἀκλιγετιμιζῖλεν , μπακαλήμ καρισικληγι , καλαμπακικλαεῖ ,  
 ἰετιρ μπῶ χαλκῖν ἰττιγι , καλαμπακικλιεῖ ; γιακλασιρ Γ'έδα πῶς κιοπῆ ,  
 χότζασιν ἔπιρ , βέ μπογῶλε χιλλεῖν μουχαπέτ νισανίγυλασ , ἔλλτεν βε-  
 ρει γιαχουτιλερῶ χότζασινου , σεβῖν χότζῶ ντεμέῖλεν . γιανῶσιλ σεβῖν-  
 μέκτερ μπῶ , γιά ἔλλτεν βερετζῆ ; ἰλλε Χρισῶς ἔφῶτιμιζ μπουῶ ντέρ-  
 κι , γιά πῶς , μπῶ νισανέῖλεριμ καρτίν μπσι ἔλλτεν βερμεγεῖ ; πῶς  
 ἄγγῶρ μπουῶκι , μπίζε σιπαρετζ ἰττιγι κιοπῆ , τσομαναεῖμιζῶ μπίζ-  
 τε ἔγλε ἰτελεῖμ ντε . ὄλ βακῖτ ἀρτῶ γκελενῆρ γιακλασιρῶλ , κα-  
 γῖτε μπῶ γλαρῶλ σικῶ , σικῶ , βέ γιαπαῦ τζωαβαρλαεῖ κιοπῆ γιρ-  
 ταρῶλ οῦσουῶ , βέ χακῖς σεραετλερῶ τζεκερῶλ . γιακλασαλήμ μπίζ  
 μουχαπετλεῖτε μπουῶν γιανῶ κιοζ γιασλαρῶῖλεν , γκιορσῶν μπίζτε ,  
 πεῖλῶ ἄλοῦν , μπογιῶκ σικετῶ ἔζετλερῶ . ζῆρα πῶς σικετινῶ  
 μπέρ τσοῦῶ μπῶκτιγι βακῖτ , ὄ ἔπλεν μπεραπέρ ἀτζιτιγῖνῆ , μπογιῶκ  
 πεῖλῶ ὄλῶρ κεντινέ , ἰτζεκι μπιλήρσινῆς . βέ κῖτε ὀκεῖ παραφταῦ , κῖν  
 κιοιτενῆρ , παραχουμσῶς ὄλανῶρ , ἔτῶνῶν βέ κῶρκου , ἔφῶτιμιζῶ ἰτ-  
 τιγῶ μπογιῶκ σαπουρῶγῶ , βέ ἔμεῖνέ γκιορέ , μουχαπέτ ἰεπ ἄφβ ἰγ-  
 λέγου τσομαναεῖνῆς . βέ ὀναεῖν κιοκικλεῖνῆ , σῖζ ἔγλιε ἰπέσιζ ὀνα-  
 ρῶ , ἰτζε ἰτζῖλι σῖρῖρετέ Ματθαῖοστα μπουγιουρῶρ , Χρισῶς ἔφῶτι-  
 ρις , μπῶσιτζῖ παπῶ . πῶνῶ ντεῖμ ἔφῶτιμιζῶ τζεβαπλαεῖνῆ , βέ μπῶ  
 σιπαρετζῶ , βέ ἰττιγῖνῆ γκιορέ σῖζτε ὄγλε ἔγλεῖν , σῖζῶ τζέκ ἔγλι-  
 γῖνῆ ἰτζῶ . κῶρκου καζεπινῆν , ἔγερ μουχαπετινῆ ἰτιμαῖτ ἰτμέσενιζ .  
 ἔλλου πῶλ καρῶλ ὀβρεσῖνῶ , βέ γιοουρῖνῖζῶ κιοσλουγῶνῶ , βέ  
 κιοσῖνῶ Χρισῖῶ καρῶσιζῖνῆ γιαραλάμαν τιλιζῶ , πῶρμαγιπ κιοφουρ-  
 τσεῖνῶ . σιλαχῶνῶ πουςατῶνῖρσῖνῖζῶ , τζαλισῶσῖνῖζ σεγτανῆ μπῶ-  
 γασλαραγῖῶ , ἰλλε πανγγεῖνῶν γιερῖνῖζῶ κουλῶ , μπῶιε μπῶσιζῶ ,  
 τζαλισῖνῖζ γῆρ κῖν ἄλτερμεκῶ , βέ ἄσλα κιοκῖνῖσῖνῖζ , ὄλ καρῶρ  
 ἰτινῖζῶ γῶντζεῖνῶ . βέ κῖνῖζῶ τῶκῖνῖζεῖνῶ . μπῶγιουρῶν ἰτζῶ Χρι-  
 σῶς



σός ογλέ μπαγλί, γιαραλάικε, σίζτεν μουχαπετί τσίρ, ζαρά ιτζλώ  
 βίειν. βέ μουχαπετί ιτζλώ χιλκασίς μουχαπέτ μπαγλάγιν, ζήρα κορ  
 κουλῶ σεραετιντέ μπουντιῶ μαγφιρέτ ἀλάμασινίς, ἕγερ σίμπι μπιῶ μπι  
 εινίζιλεν μπαεισμαάσινίς, ἴμε πατισαχλιγινὴ καίπ ιπτζίκσις, βέ  
 τζεχεννεμτέ ἔπετι γιανατζάκσις, ταχί σίς σουτζῶ ὀλαννάρ, ἀτζακ  
 κιονέριλεν, βέ κιοζλερινιζτέ γιασλάειλαν, γιουρέκ ἀτζισίγιλαν, τζέγιν  
 Χεισοζταῦ μαγφιρετινιζῶ, βέ ταχ', ιπτζιτιγινίς, ζαρά ὀχρατιγινίς  
 ἀταμλαρταῦ, κί ἔλμετεν σουτζουνοζῶ γέικαγιπ σιλέσις. σίζε ιπαατσι  
 σλιγινιζταῦ τζεχεννεμλίκ ὀλμαγιάσις. ἴμε ἰκί τάρεφτα χελασλίκ μπου  
 λάσις. βέ μουτέ ιπαατλιγινιζταῦ ὀτερῶ παγιαγια ἑρίσις κιογλερτέ.

## Β. ΣΕΜΤΟΥ ΝΑΣΙΧΑΤΙΝ.

**Τ**ζένη σεραετλέρ, σουτζσῶς ὀλνναρά, ταλκιτζσίς μπίρ ἰλιματίρ,  
 βέ ζερασίς μπουναρῶ τσομναεινῶν καζεπιντέν κερταράρ, βέ  
 σουτζῶ ὀλνναρά, σεραετλέρ μπίρ ὀβκελῶ τενίζτηρ, σατζλαεινά γκιορέ  
 ταζιεινὴ ἰτέρ, ὄνῶν ιτζλώ ζαῶ ἰτέρειμ, τζένη γιολατιλάρ Χεισός ἐφῶτι  
 γη σεραετλερέ κερτιριλέρ, σατζσῶς νπὶ ἰκράμ ἐγλεμγιέ, βέ ἀζήμ ἀτῶμ  
 νπὶ, κουρταρμαγιά, ἀκιλλαινά κωμαίλαν, κί ἄσλα μπουναρά μπίρ  
 κερλίκ ἴτμετιγινὴ, ἰκιντζί, κί ὀλ κατῶρ μπάλ ἀκάρετ νασαστλάρ ἐ  
 γλείπ, χεσαπσίς σιφελικλέρ, βέ Ἰμαχιγέ χερμετλέρ ἴττιγινὴ χαλκᾶ,  
 ὀνάρκι ἄσλα νέ γκιοζουκτέ, νέτε ἰσιτιλί. ὄνῶν ιτζλώ Ἀρχιερέας Ἀ  
 νατα, βέ χέρ σεραετζί ὀλαῦ ἀτιλλίκ ἐζρέ, μπιζίμ ἐγίῶ σεραετζιερου  
 μῶς κιπή, σάλτ χερμῶ σατζῶ ὀλνναρῶ ταζίρ ἰγλεσίν, βέ χόκμ ἐγ  
 λεσίν κἀτιλ ἐζρέ, γιόκκι σουτζσουσλαρῶ, βέ ἐγίλερῶ. βέ κισκαῖτζ,  
 ζέλεμ φιτετζιλιγι τέπο ἐγλεσίν, βέ μπογιῶν φεράχιλαν καπέλ ἐγλε  
 σίν χότζαγι, βέ σαλίχ χερκιμή, τζέμνιειν γιορτιμτζισινὴ. βέ φιρασε  
 τῶ ἀκιλλὴ κιπή κιορσουσουντεῦ καλκσιῖ κερεῖ κιπή ἰκράμ ἐγλεσίν,  
 αὔτζα βάχ μπιζέ, χάκκα σεραέτ καγιπ ὀλπ, μπῶ ζεμανῶρ κιπή.  
 ζήρα μπακᾶειμκι περσιῶ ὀλέγιορ. ἴμπι μπῶ ζελεμκιῶρ ναπάκ Ἀνασω  
 ὀνσωῶ κερικτέ Χεισός, ὀλκι Ἀναγια Ἀρχιερέαζλίκ τζαῖς ἰπέλτιρ. νέ  
 τε ὀμῶρ, ζήρα μπογιῶν ἐβκέγιλεν τενγανῶ ἐφῶτισιπῶ, σεραετινὴ κ  
 σέρ ναπάκ, γιανί ζαῶ ἰτέρσινκι, μπίρ μπᾶς χιρσίζιτι μπῶ, βέ πωγια  
 νῶν κιοναχκεῖγιτί. βέ κερτισιῖ κέφερ σογλέρ μπουᾶ, ἰπαγιῶλαν,  
 καίλ ὀλῶρ, μπου. τοβσενλέρ, ἰσκουτζέ ἰτσινῶρ, Ἀμαχταῦ κορμα  
 τῶν, βέ σεραέτ κερτεῖπ ἀμειζέρ ιτζλώ ἰγβαζ ὀλῶρ ντέμειτο. χαιτεῖτᾶ  
 κερτίρμετι ἄσλα. ἴπτιπα μπῶ ἐζιετλασειτζέκπερ σῶ σογριπᾶ, βέ σῶρα  
 ὀπεκινῶρ πλώγ κἀτ, τιτιρῶ γέρ γιζῶ τιτιρῶ, τατζιπεγιέ γκέλι τζέμ  
 μαχλεκατλάρ, ἀτζ κιόγ γιζῶ, ἀτζ κερβιτλερινῶ, ἰλτιεμλάειλαν τζαῖς  
 ὀλμα



ὀλμαγίαν σεραετζιλερὶ κικρελτένιλεν κορχέτ, γέρεπεσινίζ για σιμαβὶ ἑτ-  
 παγι Μελαικλέρ; νάσιλ ταγιανίρσινικ; γέ γιαπτινίζ κβετινίζιτε κιοσερ-  
 μέσινιζ; Ρ'άππι τβάλε κάτιλ ἑλέ χόκμ ὀλανεγιον, βέτιοβελέγιοντα, σὶς  
 νάσιλ ἑγιέρσους περβασίς; για σερασικέρ μπασὶ Μιχαήλ, γέρεπέτιρ ὀλ  
 ἀπεσλῶ κκιλιτζωύ; ὀνένιλανκὶ χέρταϊμ Πεγαμπιρλερὶ σαάπ τζικάρτιν .  
 γέρεπέσιντε σιλαχλωνμάσιν, μπῆ ἑκτιζαλῶ τασαλῶ σαατῶ, ἑγβαζινῆ ἑ-  
 τίσιν Ἀλλάχ τασμανναρῶ ἄσλαῦ ταεικιντέ ὀλαῦ ἑισανναρά; ἄτζιν τζιχου-  
 κινῆν κτεμὶρ καπουλαρῶ κανατλαρηνίζι, τζικσιντῶρ ὀβκίγιλεν καραλοῦ  
 σεγταννῶρ, καπσιννῶρ ὀλ ἑφούτιμιζε σιλλῆ βούραβὶ . ἄτζιλ γέρ γιουζῶ  
 ντιρὶ γιουτάσιν, ἑντικαμ ἄλάσιν, ὀλκι σοῦ γειμῶ μπεκισιρῶ, βέ τερ-  
 λῶ κιοζεβλίγιλεν σοῦ τωναττεῖ . γέ κατῶρ μπογιεκ τζοριτλῆκ, κορκουῶ  
 ζαλαμλῆκ, νάσιλ τιτιρεμέγιλεν νάκλ ἑτμελῶ; Ἀλλάχ γαράττιγι κελ-  
 ταν ἑρεζὶλ ὀλῶγιον, ἀγῶ κουλταῶ, Πατισῶχ, κιολεπῆ, ἑζῆμ, κιοουαχ-  
 κερτέν . για Ἀλλάχμ, τζόκτερ τεραχουμῶν, βέ σαπῆρ . για τισίς  
 κῶλ, για μπεκτοβαλὶ ἑμ χῆρσίς κῶλ, σεγταῶ πῆ, γέ ἑτζῶν βουρῶν  
 σιλλεγι; γέ ἑττίτε παζῆρ ἑτέρσιν; Μιθροπολυτῶ ἑρεζὶλ ἑττιγι ἑτζουῖμι;  
 ὀνῆν ἑτζῶν ἑτέρσινκ, ὀγλέμ σογλερλερ Ἀρχιερέαζα; νάσιλ γιορταμσίς  
 τζεβάπ σογλετὶ; βέ νάσιλ ἑρεζὶμῆγιλεν σιοβῶ, σογλε μπασαλούμ;  
 ὀνοῦ ἑτζῶν Χεισὸς ἑφούτιμιζ τζεβάπ βεζῆρ σινῶ, ἑτέρκ, ἑγερ κῆμ  
 σογλετίμισε κελγιμῶ σααπετλῆκ ἑγλέ, γιαχοτ χῆκκα σογλετίμισε,  
 γέ ἑτζῶν ντοβέρσιν μπκῆ; μπανένιλασ μαζλῆμ τζεβαπλιγινὶ μπκῶ ἑτέρ  
 ἑφούτιμιζ, κερέκτερ χέρ κῆμσε Ἀρχιερέαζλιγῶν παγιαλιγινῶ ἑκράμ ἑγ-  
 λεσῆν, βέ παπαζλαρῶ ἑζετλεσῶν . σῆμτι γκῆλιν σῆζκὶ παπαζ καγιπετῶ  
 ἑτέρσιν, κῆ τιλλινιζουῦ τικονερέῖλεν ἑτέρσιν παπαζλαρῶ σοκμαγια, καῖ-  
 πεκνιζῶ καρανιγῆῖλαν, ἑτέρζικ ἑρωσωῶνουν σαυκινῶ καρανῆκ ἑγλε-  
 μεγῆ . ζεχιρῶ γιλαννῶρ κῆπῆ, κελκλερῆμῆζῶν ζεχιρῆν παπαζλαρῶ κῆ-  
 σῆρσίς . παπαζληγῶ μασκαραλιγῶ τζικαρτινίζ, Ἀλλάχῶν χῆσμάτ ἑπῆ  
 κουλκρενὶ, μασῶλ σογλεῖτζιλερὶ τῶντερπινῶζ . πεγτινῆζμου ἑτέρμ σῆζε  
 Χεισοζεμῶς νάσιλ μαζλιμλῆκ ἑπαατλῆγιλασ ἑρωσωῶνε τζαῖς ὀλμαγια-  
 νῆ, ἑκράμ ἑγλετὶ; σῆζετῶ ἄτζα σῆγιρ περλοῦ ἑτέτ γῆκτερ ἑλε παπαζ-  
 λαρῶ ἑσιζαγια ἄλμαγῶ, ὀνναζῆκὶ κερέκτερ πῆμ ἑκράμ ἑγλεμεγῆ, ἑγερ  
 τζαῖζτα ὀλμασαλαρ παπαζληγῶ, ἑντζῆλι σερρίφῆμ μπεγιερτεγῆνῶ γκῆο-  
 ρῆ . Μεσῶ παγιαλιγινῶν ταχτινῶ ἑλαμῆ Φαεισαῖσελορ ὀτερτῶ τῆρ, χέρ  
 γέ σῆζε σῆπαεῖτζ ἑτίπ περλέρσε, ἑγλεῖν βέ τῆσῆς τῆρ, ἄτζα σῆπαιρ  
 ἑτικλερῆνῶ σῆζ ἑγλέμῆ, ζῆρκ περλέρ, σῆζε σῆπαεῖτζ ἑπρλέρ ἑλε κεντι-  
 λερῶ ἄσλα ἑγλεμεγῆ ἑσεμῆζλέρ . ἄτζα για παπαζ καρτασλαρ, μπῆκιν  
 ἑγιτῆ, κῆσμικοσλαρῶν χῆκὶ ὀλμασιν μπῆζὶ καῖπέτ ἑγλεμεγῆ, ἀμελλε-  
 ρῆμῆζ γκῆορῆ; ἄτζαπ, μααζῆρ ὀλοῦν, ἀμελλερῆμῆζ παπαζλιγῶ μουτα-  
 λῆ ὀλμαγια; μπῆκιν μπῆλκῆμ πῆπυγῆμῶς ἑσῆρ, κῆσμικοσλουκτιῶν πε-



πέτρη. ἀράγι, χέρκεις βουτζουινῶ μπακσίν, μπέλι ιτιματισιλιγῶ, ἰματισιλαρτῶ ζιαπέτρ. για' ἀζήμ Γερωσιούτου τζιμασιῶ, νάσιλ σφατ-  
 λετιν, μπὲ κηβετσιζτεύ; γιαπὲ σσιῶ ἰμασιζλαρῶντα μασκαρσι ἰ-  
 πέμ. μπέρατα ἰκτιζάιτε κιζ ζιασλαρῶ, μπέρατα ἰσέλιτι ἀγλαμάκ πα-  
 σαλανμάκ, βέ μπέρατα γιοκσικουινῶ δάσκαλοσλαρ, βέ τζαγιρσινῶν  
 τζὸκ ἀγλαμακλάειλαν. βάχ νάσιλ ἰρεζίλ ὄλαρ μπῆ παγιακῶν ἰτπαγῶ,  
 ὄλι παγιαγιῶ, Ἀγγελοσλαρ δλάβεια ἰπερλῶ, ἰμαχιγέτωρ ἰπί, βέ  
 τιτιρεπλῶρ σεγτανῶρ ἰλτιεῖμ κιπή. βάχ νάσιλ μπὲ, βέ ταχί μπουτ-  
 ζιλέλω ὄλανῶρ, κεντιμιζῶ ὄλ κατῶρ ἀτζιμάγιλαν μποζάεις, βέ Ἀγγε-  
 λοζικῶ, σεγτανῶ ὄλερῶζ ἀμελερμιζιλῶν, ὄναεῖκι τζαῖς πεγίλωρ ἰρατῶ  
 ἰρατῶ μπεῶν ἰτμέκ. ἰμιτι μπὲ μπεῶν ἐγλέμεγιπ σογλεμῶν, ταγιῶ  
 μπιλῶρ ταχί, καῖπετιμιζῶ ἰτέρ. βέ μπῆ κελικλερῶ σιπεπῶ, μπσιμ,  
 βέ μπανᾶ ἐγκοῦν ὄλανῶρτερ. ἀνῶν ἰτζῶν κέρεκτωρ ἀζαπλᾶ ναιῖλ ὄλα-  
 λέμ. ζῆρα τσοκνέγισκι νέ κατῶρ τζεβᾶπ βερετζέγις Ρ'απιγιῶ, μπίζτω  
 σεπέπ ὄλανῶ φιτιετζιλῶκ ἰτζῶ, ὄλι φιτιετζιλῶκ μπίζιμ σεγτανῶ ἀ-  
 μελερμιζτω γκελῶρ. ἀοῦν ἰτζῶν βάχ μπίζε ἐφσῖτιλερ. Χεισῶς ἐφσῖ-  
 τιμιζ ἰπιτιπα τζεκιγι ἐζιετλερῶ Ἀρχιεράζλαρῶν ἐβλωτῶ τζεκι, Ἀνα-  
 τῶν, βέ Καϊάφανῶν. ποβιελῶ, σοβιελῶ, τεκερῶλῶ, ἰρεζίλ ὄλῶ, μπῆ τῶρῶ  
 μπεῶν ἐγλεμῶκ ἰτζῶν, χέρταῖμ ἐφσῖτιμιζ τζιφιλῶρτῶν τζεκιγι ἐζιετῶ Σπα-  
 ροζῶντῶ, ὄλ ἐζιετῶρ κῖνε χάλε σιμιτιέκε παπάς ἐβλερμτω μπασλανῶρ.  
 βάχ νάσιλ ἐζιέτ τζεκετζέκτωρ μπουῦ μπσιμ τιβῖμ, μπανᾶ οὔγκῶν ὄ-  
 λανῶρειλαν μπεραπῶρ, κῖ χέρταῖμ κηφῶρ σογλῶρ, καῖπέτ ἰτέρ, γιόκι  
 τζαρσι παζαρλαρπῶ, ἰδε Ἐκκλησιαλαρῶν ἰτζῶν ταχί πετέρ. ὄλ κατῶρ  
 ἐπεσιζλίγιλῶν, ἰκτικατισιλιγῶν, δλάβειασιλιγῶν, κούφῶρ τζεβα-  
 πλάειλαν, ἐφσῖτι Χεισοζῶ, μπενῖ γιαρατανῖ, σιβῶ βερῶρ, τεκερῶρ, βέ  
 ἐσιζαγιᾶ ἀλῶρ. βάχ κᾶτζ κερῶτ Ἀμαχῶν Οὔγκῶν ἰρεζίλ ἰπέιζ, ἀ-  
 ζήμ ἰσῶπιζαοῦ ἀσοῦντῶ, κισκαντζλίγιλῶν. ἀνῶν ἰτζῶν μπογιεπιῶν ἰρακ  
 ὄλαλήμ μπανταρῶν, βέ μαχαπετῶ ἐζεριμιζῶ ἀλαλήμ, Ἀμαχῶ σεβλιτι-  
 ρελῶμ, βέ σεγτανῶ πασαλαντραλήμ κηζάλικε τζεβᾶπιμιζᾶ γκελελούμ.  
 μαζῶρ μπεγιῶρῶν για παγιατῶ ὄλανῶρ, μαχῶν μπουτῶ νειῖλ, μπὲ  
 νάσιλ ρῶμτζαπα γιαζιλῖ μπηλῶνμῶσα ὄγλε γιαζτιμ, τζογουῖς αἰτζα  
 παρακτιμ, ζῆρα φαγῶ ἰπετζεγιμῖ ζαράρ γκέλυεσιν ἰπί γιαζματιμ ἰμιτι  
 μπηλέσιτικῖ, ἐφσῖτι Χεισοζῶμῶζ ἀλτιλῶρ, Ἀνατανῶν μπεκπβαλῶ ἐβλω-  
 τῶ, βέ Καϊάφανῶν καζεπλή ἐβινῶ κηετιρτιλῶρ, ἀνῶν ἰτζῶν ἀκλιμῖζιλῶ  
 ἐβέτιλῶν γετισελήμκι μπαναλῶμ ὄραπάπα ἐζιετλερῶ ταχί ἀγίρτωρ, βέ  
 ἀτζιλαρῶ, βέ ἰτιπλερῶ μασκαρλακῶρ μπανᾶ, χισαποῖζτιρ. βέ κῖμ-  
 σε μπανῶυ μπιλμῖζ, νέπε μπανᾶ μπῖρ τατῶ πεσεβᾶ τζεβατωῦ σοῖλερ-  
 λῶρ. ἰδε Πεβῶσα ὄλ κατῶρ μπεκπβαλάειλαν, γεμινδερῶν, ὄλ χισ-  
 μακῶρ κῖζῶν σιβᾶλ ὄλανῶκῶν, ἰκκῶρ ἰτέρ, ἰτέρκι, γκῖόρμετιμ μπιλ-  
 μέμ



μὲν μὲν ἀταμί ντέρ . βὰχ Πέξος , σούπε ἰκιάρμι ἰπτιν Α΄Μαχινή ;  
 εἰσέτετρ ὄλ ἐβελκῆ ὀβουωμῆν , ντέρτινι , γιά χότζα σενῆν ἰτζω μπό  
 ἰζαίμι κερπαῖ ἰτέριμ ντεῖ . σίμτι ἰνκιάρ ἐτέρσιμ μπιλμέμ ντεῖ . νέρετε  
 γιρέκ σιτζακλιγῆ ; νέρετε καλτι ὄλ ἀλτιν ἀλαβλί μαχαπετιν ; χότζω  
 μπίλμετινμι , ὄλκι σενῆ Α΄πότολος ἐγλετι ; ὀνένιλω κί μπου γκετζέ  
 μπεραπέρ ἰκμάκ γετιν ; ὄλκι σιζέ ντεῖ , μπιεμιζ μπου ἔλλε βεριτζέκ  
 σις ντεῖ ; σίμτι μπαγλουῦ μπακμάϊλαν , ἰκί γιζλίκ γκιοσεῖρσιμ σούπε ,  
 σιμτικὶ ζεμανουῦν γιαλατζουῦ πσλαρουῦ κιπή ; ἐβέλ τζεζατλούγιου ὄλ  
 βακίτ μπιλῆρτιν , σίμτι τζεγκτέ γιασίρ μπακτίνα , μπιλμεζλιχτούμι  
 γκελτιν ; γιάνι σεντῶ ἰμπάτ ἰσέμεσινμι ντεῖ ἔπτιν μπου γιά Πέξος ;  
 γιόκ , σεντῶ ἰκτιατζουῦ γιόκτερ . μπιλμέμισιν ἰτέριμ ὀνέκι ἐγίλιπ ἔλλε  
 εἰγίλιν ἀγιακλαρβῆ γεῖκατῆ σενῆν ; γάγει μπῆρ σίγ γεῖμετι σενῆ γιά  
 Πέξος , γάγει μπῆρ σεπεπτῶ σατζενῆ μπίλμετιν σεν , γάγει μπῆρ σέγ  
 χατιενῆ κερτίρμετι σενῆν ἐγλετιγινῆ , ἔλλε ὄλ χορός , ζῆρα ὄλ βακίτ κε  
 τирτιν χατιενῆ σού Χεισός ἐφούτινιλω σανα ντετιγινῶ , χορός ἔτμετω , ἔτζ  
 κερῆτ ἰνκιάρ ἰτετζέσιμ μπουῖ , ντεῖ . νέ μετλῆ ὄλ βιλαετλιρέκι , ὄλκι βι  
 λαετλερτέ ὄλῆ χοροσλάρ σακίντιρλερ , κίμσε Γυτζίλι σερρίφω τελλαλουῦ ,  
 κίμσε Δάσκαλος ἐγιῆ ἀμμελλῆειλεν , κί σεσίγιλιν ἐγιουκτῆ ἰτερῆν ὄλαν  
 ναρῆ γιάνι κίναχαρπαῖ μπατανλαρῆ οὔγιατιρσίμ καλτιρσίμ . βέ ἐγιουῦ ἀ  
 μελλερούγιλιν , ἀζῆμ τζεβαπλαείγιλαν , χελασλουῦ γιολουῦ , ἐπέτι πατισα  
 χλιγῆ κιοσερσίμ . αἰτζα σιμτικὶ ζεμαναρπαῖ νέκαπαρ , ἔλλερεντῶ γκελσεῖ μπό  
 γαρλάειτι ὄλῆ χοροσλαρουῦ , μεντῆρ κοκελαρηνῆ τασρά βουρούπ ἀτζιγῆ τζικάρ  
 μσινναρ σεσλεῖζιγιλιν ντεῖ , βέ φονῆ γιολλαρταῦ κεντιλερβῆ κέσμεσιμ ντεῖ .  
 αἰτζα νέ μετλουῦ Πέξοζα , σεσινῆ τρυκτῆ , τασραγιῆ τζικτί . γιόκκι σάλτ  
 χεμῆ τασραγιῆ τζικτί , ἔλλε ἀτζί ἀτζί ἀγλατί ταχί . γιά Χεισιανλάρ ,  
 κερῆκτερ μπίζτε , χάκκα τοπεγῆ κελελούμ ντέρσεκ , ἰπτινα τασραγιῆ τζι  
 καλούμ κίναχουῦν γεριντεῖ , βέ σόνρα κατίρ ὄλαλούμ ἀτζουῦ ἀτζουῦ ἀγ  
 λαμαγιῆ . κερῆκτερ ἔλ χακινουῦ γκεῖ βερελούμ , βέ χέρ κίναχπῆν ἰράκ  
 ὄλαλούμ , βέ ἐγιουῦ ἀμμελλῆρ ἰπελούμ , βέ σόνρα ἀτζουῦ ἀτζουῦ ἀγλαγια  
 λουῦ , τοπέ ἰπελούμ , ἐβελκιννερτῶ φαῖκ ὄλαλούμ , ὄλ βακίτ Α΄Μαχ  
 τῶλε καπούλ ἐγλεσίμ χατζετιμιζῆ , ἄφβ ἐγλεσίμ σατζλαεμιζῆ . ἐγλε  
 γελουῦ Πέξος κιπή , βέ ὄλ βακίτ μαχφιετληγιμιζῆ ναιῖλ ὄλαλούμ . νέ  
 μουτλουῦ Πέξοζα , τασραγιῆ τζικτίτα ἀτζούγιλιν ἀγλατί . ὀνουῦ ἰτζω  
 ῖαγίπ ὄλταγῶ ἀφβλεγῶ ἀλτί . βάϊγ μπίζε , κί χέρταίμ κίναχταῖ  
 ἀγίρτ ὄλμαγίζ , ὄλῆ ἐζπῆειλαν , κούρτελαν σακίν ὄλμαγιά ἰσῆριζ . γιά  
 Χεισιανλάρ , τζικαλούμ μπίζτε Πέξοζουλαν Καϊάφαιουω ἔβιντεῖ . ὄλ  
 γερτένκι μπίζε κίναχ κερῆρ , ὄλ Χεισός τιοβιουλεγῶ , ἰρεζίλ ὄλπεγῶ  
 γερῆρ κίτμεγελουῦ , ἰράκ ὄλαλούμ ὄλῆ γερτεῖ , Χεισός ἐφούτινιζῶ  
 πιαλαντιγῶ γερτεῖ . φιννετζιλῆκ σεπεπινουῦ ἰράκ ἰπελούμ κερῆμζτεῖ .



ἄγρωσελῶν σιπειπινῶ. ὄλ βακίτ κατίρ ὀλαπιλίρμζ, ἀτζούγλιαν ἀφῶ  
 γιαλῶμ, βῆ ἐγίτζῆ πακλαναλῶμ. αἰτζα νῆ γιαπίορμ μπῶ; μπῶ κατῶ  
 ζεμαῖ σογλιόρμκασ μπῶ, μπηλῶμ κίμ καπῶ Χεισός ἐφῶτίγι ἀφῶμ,  
 ταῦ, μπᾶκμαίορμ, ἴλλε τζῶκ σεσλέρ πεγίορμ, κί τζαγιορλῶρ. κατῶ  
 τίρην, καλπίρην, Σταυροζᾶ ντεῖ. μπᾶράτα Χεισιαλᾶρ κερῖτι, ἀγῶζεμα  
 καπαταίμ, σάλτ κιοζλιεμοῦ φρακαίμ γιασλαῶελλαν σογλετινῆρ. ζῆρῶ  
 μπακτίμ, βῆ μπακάειμκί, τζιλπάκ ἰτίπ μπαγλαμσελᾶρ, μπίρ ντιρε  
 γῆ σικᾶ σικᾶ, τεραχῶμσελῶγῶλαν μπατωῦ κιοβπσῶνῶ πεβίορλαρ. βῆ  
 πμουτωῦ γιαραλατιλᾶρ, βῆ κανᾶρ ἀζῆμ πεντωῦ τζεσμέ κηπῆ ἀκᾶρ,  
 βῆ γῆρ γιουζοῦ κωνταῖ κηρμίζιλαντοῦ, βῆ μποῦ ζουλουμκερλῆρ ταχῆ  
 φαικῆ ὀλματιλαρ, ἴλλε ταχῆ πετέρ ἀγῆρ τιοβερλῆρ, νάσιλ τεραχουμσους  
 λούκπυρ μποῦ, χισματκερλεροῦν μερχαμετσιζιγῶ. βῆ κῆνε Ἀθηαχουῦ  
 νῆ μπογιούκ τεραχουμοῦ. ἱμανσιςλαροῦν ἐλλεροῦ γιορουλτοῦτα, Χεισός  
 ἐφῶτίνοω τενοῦ οὔσαίματι. βῆ ὄλ κατᾶρ γιαραλαρταῖ καὶ ἀκτικῶ,  
 ζῶ ἰτέρτινκί, ὄλ κατᾶρ τιλλῆρ ἀτζιλτί σεπῆ βερλερῆρτι, σαλίχ τζα  
 παῖ ντεῖ, ὀμρουνοῦ κογιουνᾶρ ἰτζῶ κατῶ, καῖπ ἐγλεσίν ντεῖ. χε  
 σαπσίζ μουχαπετινοῦ μπεαῖ ἰτέρ μποτνεῖλλαν μπίζῆ. μπογιούκ σαπιρ  
 δᾶκτιρ, ἐφῶτίμιζῶ, τζῶκ τεραχῶμλούκτιρ. νῆ μπογιούκ ἐγλίκτερ μποῦ  
 Ἰησεζεμζοῦν; ἀχ μερκιοῦν ὀλάγιτι τεταγίμ ὄλ σεγτανῶ καλπιμιζῆ  
 ντιςλερούμλεν γηρτάγιτιμ, κί κεντιλερωωτωῦ κιοκκλού τεραχῶμ, βῆ  
 τζανααεινταῖ κοπασιπ ἀκτιλᾶρ. για σεγτανῶν ἐλλερεῖ, σᾶπιρ ἰτιν, νῆτωρ  
 ἀσῶκί καζεπέ γκελτινίζ, ἐπέτι πατισαχῆν ἔζερενῆ; κίμ κιοσερῶ σιζῆ  
 ὄλ κατᾶρ γιερέκ πεκλιγινῶ; νάσιλ μεμλεκετιῶν κηπαποῦ χόκμ ἰτέρ σετζ  
 σῆς ὀλανοῦ τοβμεγῆ; ταχῆ τπόγματιμ ὄλ τπόγμαγῶ κατσελεγεκῆς; νά  
 σιλ μερχαμετέ κητιρμέζ σιζῆ, μπενῶν μπογιούκ σαπερλαγῶ; νάσιλ ἀς  
 λανταῖ νποχτεροῖς σιζῆ; νάσιλ τζανααβᾶρ ἐμζιρτί σιζοῦ; νάσιλ τζουτζῆ  
 μπογιαπῆ; νάσιλ τομπαγιταῖ ὀρρεντινίζ μποῦ κοπατλιγῆ; νάσιλ σεγ  
 ταῖ, ἐκῆ καλπινίζῆ σεγταῖ μακσινοῦ. για ναπῆκ τζιφετῶρ, νάσιλ  
 μπακᾶρ κίογ γιεζοῦ μπῆρ ντιρεκῆτῆ μπαγλοῦ, ὀνοῦκί ἀταλαεινίζοῦ κουρ  
 παρτί Φαραῖ μιλλετινοῦν γιασιρλιγανταῖ; για πέκ γιερεκλελῆρ, μπασῆ  
 τζεβίροω καζεπινίζοῦ, μπενῆμ τζαγίζ ὀγλέ ἐζιετλερῆ, ζῆρα μπῶμ  
 μαβροῦλ ὀλᾶν, κηφούρ σογλεγῶ, κηπαπῆ ρῆτ ἰπῆν μπῶμ. μποῦ Ἰησεζ  
 πεγίλτερ. μπῶν γκελτίμ Νόμοσῶν μπῶζῆμ, ἔμμα Χεισοζεμοῦζ πετῆ  
 πεκμίλ ἐγλετῶ. ὀλοῦν ἰτζοῦν μπῶρᾶκιν μπενουῦ, μπενῶ ἀλλοω, γῆρτιν πε  
 νημῆ παρμακλαεινίζιλαν, βῆ ἀζκῆν τζανααβαρῶρ κηπῆ γῆρ ντιςλερενίζ  
 λαν. μποῦτερ μπῶνᾶ ἐζιῶτ βερῶκί, γιοῦζ ὀμροῦμ γιοῦκτερκί, τογιορᾶμ  
 σιζῆ. για Ἰησεζοῦμ, νάσιλ κατίρ ὀλτελᾶρτα μπαγλατιλαρ σοιοῦ; νά  
 σιλ βερκῶρῶρτι ντιρεκῆτῆ μπαγλίγικαν, σῶκί τζεβαπῆνίλλαν γηροῦ ἀσιλοῦ  
 πεῖρῶσιν ντιρεκῶσις; σῶκί κηροῦ ντασταῖ σοῦ τζικαρτίμ, ὄλ ἐγλίχ μπῆλ



μυχο τζιφντλαρ σιβαρτί. για ντιρέκ νάσιλ τεπτίλ ὄλματιν, για χοτ τιλλε  
 τίπ σογλέμετιν, νίτζεκι, Γεραμία Πεγαμπειν κιοιουντέ ὄλτῶ, Χεισο-  
 ζαυ γερινέ σονί ντιοβσνιλέρ, για χοτ καρσί κελίπ κιορ ἰπέσιμ μπενια-  
 ῶ, κί ἔλκρωλέρ μπῆ ντελελέρ, Χεισοζῶ, ὄλκι σονί μερμερ ἔγλετί,  
 πεκιστιρτί; νάσιλ σάπιρ ἔγλετίμ μπαγλί ντιοβμεγῆ, ὄνκι τιτιρέρ κιογ  
 γιαζῶ γίρ γιαζῶγίλεν; νῆ μετλῶ σανά για ντιρέκ, μουπαρεκλίσειν μπο-  
 γισιτῶ γάγει σού, ζῆρα τζούμνεσι ὄννε σονοῦν ντιζ τζοκιοῦπ σετζιπά  
 ἰπετζεκλέρτερ, βῆ πατισαχλάρ μπασλαρῶ ἀτζίκ, τζῆμνε Χεισιανλάρ σετ-  
 ζιπά ἰπετζέκτερ. αῖτζα νῆ καγιείεις κιοζ γιασῶ ντοκίειζ ντιρεκτέ τιοβελ-  
 τγού ἰτζῶ; μπάκιν ταχά ζιατέ μελιρσίζ ἔζιετλερέ. μπάκιν νάσιλ  
 μπίρ κερσινῶ ἔσανέ ὄπερτμεσλάρ ἰσιζαγια ἄλμαγια, μπίρ ἔσκῆ κερε-  
 κίγίλεν κεγτιρμιεζλέρ Πατισάχ κηπή, βῆ μπίρ ντικονλῶ σεφαίλιαν μπασ-  
 σινῆ τζιβιλεμιεζλέρ, κανάρ σου κηπή ἀκκιορ. νάσιλ γιουρέκ πεκλιγῆ,  
 νάσιλ τζαβαβάρλικ, νάσιλ τεραχεμσεζλέκ, γιοκκι ὄλ κατάρ τζιφντλα-  
 ροῦν, ἴλλε μπίζ κενραχκερλεροῦν. πάτεχου μπίρ Αἰλάχ κανινῶ ντιοκέρ  
 μπίζη σατῶν ἄλσοῦν, μπίζλέρ ταχί μπίρ κιοζ γιασῶ ντιοκίεπ, τενινῶ  
 γῆκαμαγίς. τζιφντλαρ τικοννέειλεν σοκαρλάρ, μπίζ μουντάρ ἀμελλεσι-  
 μίζιλεν. ὄνλάρ καμίσιλιαν ντοβερλέρ, μπίζ ἔλλιμιζιλεν ζελεμλῶ ναχάκ  
 γιαζτιγιμίζ μετεπλάειλιαν. για τζεμνεσοῦν Αἰλαχῶ, νιρετέτερ γιλτιεμι-  
 λαροῦν; μουχαπετλῶ μουφρέτ Οὔλκινῶ βουρέγιορλαρ, ἰρεζίλ ἰτίορλαρ,  
 παρσικλιανμάμισιν; μπακμάμισινκι, νῆ κατάρ μπακαρλάρσα τζεχεσι κάλ-  
 ματιγινῆ γιαζεντέ, ὄλ κατάρ ζιατέ ἔζερινῆ κεντζλανίορλαρ; γετισίρ Αἰ-  
 λαχούμ ὄλ κατάρ σαπιρλιγῶν, γετισίρ ὄλ κατάρ ἰττιγίν μερχαμετλίμ,  
 αῖτζα ὄνναεῖ γιακματιγινῶ πατζιπεγῆ γκελμέμ, ἴλλε μπίζ κιοιναχκερλε-  
 ρῶ γιακματιγινῶ ζῆρα. σεπέπ μπίζεζ. κί μπῆ Γησοζοῦ ἰσκουτζεγῆ  
 βεείειζ μπίζ φαινῶ ἀμελλέρ, τινσιελιγιμίζιλεν, γιοκκι μπόγιουν, ἴλλε  
 μπετῶν γιλδεροῦν κεννιεζίγίλεν.

Σοχα τζικαρῶρ Πιλάπος Χεισός ἔφεντιμιζή ταεραγια, κιοσεροῦρ για-  
 χετιλερέ ντερκι, ἰσῆ ὄλ ἀτάμ ντέρ. ἰσῆ μπανῶ κετιρτιγινῆζ ἀτάμ. μπά-  
 κιν ἔζιετλερινῆ πύγιου. βῆ γετισοῦρ κικαντινίζ, σοβιοτέρου κελιγῶ-  
 νίζ. ἰσῆ ὄλ ἀτάμ, για ναπάκ Πιλάπζ, κίμτιρ μπῆ ἀτάμ; ἔγερ μπῆ-  
 μέσσο, ἔγερ ταιμάσσαν, μπῆ πεγεγίμ σανά, μπῆ σαπετλῆκ ἰπεγίμ.  
 μπῆτερ ὄλ ἀτάμκι, ὄνν νπογατζαγιῶ κιογ γιλτιζοῦ μπεαῶ ἔγλετί Αἰ-  
 ζεμισαπῶ, γιαλαπούκ περτεβλεζίγίλεν, ὄλκι γιλτίζ σεπεπιντεῶ, κελτιλέρ  
 ὄλ οὔτζ γιλτίζ μπανιτζιλάρ ταχί ὄνῶ σετζιπά ἔγλετιλέρ. μπουῦτερ ὄλ  
 κίμσικι, ὄνκι Γωάννη Πρόδρομος Γορδῶ τζαγιναῶ βαπτίς ἔγλετί. βῆ  
 γιοκαρετιῶ μπῆτερ, μουχαπετλῶ Οὔλκινῶ ντεῖ σαπετλῆκ ἔγλετί. μπῆ-  
 περ ὄλκι, κιορλεροῦν κιοζλερινῶ ἀτζαῶ, ντιλσιελερῶ σογλετεῶ, σαγιρλαρῶ  
 ἔγλ ἰτεῶ, χαταλαρῶ σιφελίκ βερῶ, τζιννιλερῶ σαγαλταῶ, μπῆτερ χί



κίνααχερέ, χέρ βακίτ μαρχαμετλιγινη κιστερών, όνκι κίόγ γίξη,  
βέ γέρ γιζού τιτιρέρ.

Μπάκιν μισαπετλωτέρ, νάσιλ ιτιοβαλμύστηρ, γιζουνέ πικιρμυζή,  
βουρμουζλάρ, κιοφουρλαμισλέρ, γίέκκι όλ κατάρ γιαχουτιλέρ, ίπλε μπιζ  
κιοουααχερλέρ. σοδ ίισανού κορταρμάκ ίτζιμί, ίισαύ σουρατι κάλμασι  
ύσαντέ έφουτιμιζιμί. μπάκιν παπαζλάρ Αρχειρία ζινιζή. Αρχειρίαζλαρ  
Πατειγιιζή, Πατεικλέρ, Αΰααχινιζού. μπάκιν σερασευελέρ, σερακίρ  
μπασιζού. σερακίρ μπασιλαρ Πατισαχινιζού, πατισαχλάρ, γιαρα-  
τανινιζή, μπάκιν βαλιδέρ ζαπτζινιζέ, σεραετζιλέρ, ούλουεζίν, βέ ιτι-  
ειλερουν σεραετλερινέ κεσονί. μπάκιν όλκατλάρ μουχαπετλε μπαπανιζέ,  
κελινιέρ μουχαπετλου κιουβεϊνιζού. τζέμλε μιλλετλέρ γκέλιν μπάκου  
Αΰααχινιζού, νέ χαλά κατιρτιλέρ κίνααχλαξιμί, τινγέλι Πιλάπζου νέ  
τέρ τζιφουτλαρά, κίμι ίσέρσινιζ μπαγιεζλαγίμ ούλουμτσέ κορταραγίμ;  
Γισουζούμου, Βαραβαίμι; όλκι Βαραβαί μπάς χιρτίζτερ. μπουναρ  
ντετιλέρκι, γιόκ Βαραβαί μπαγιολά μπιζέ. βάχ Χεισιωλάρ. άχ Χρι-  
σιωλάρ, γιασίς άτζαπ κίμι κωρταέρσιζ, κίμι κάτιλ ίτμεγέ ίσέρσιζ,  
Αΰααχινιζίμι, για σεγταίμι; κίμι κοβάρσινιζ καπλινιζτεν, Χεισοζού-  
μου, κιοουααχλαξιμί; Γισαζέμ, φανά ταπιετλερινιζίμι; κερέκτιρκι μπο-  
γιουντε, για, Χεισός Αΰααχίλαν έπ όλάσις, γιαχουτ σεγταίιλαν. σο-  
γλέιν, σογλέιν, κίμι ίσέρσινιζ γιανινιζά, Χρισοζέμ, Βαραβαί χιρσι-  
ζίμι; βάχ νέ κατάρ σεγταν γιουρεκλή όλανάρ Χεισοζούν ελουμουνέ ιτι-  
λερλέρ. νέ κατάρ μπεκτοβαλε άγιζλάρ βάρκιμ τζαγιερλάρ, καλτίειν,  
καλτίειν Σταυροζά τζέκιν μπουνέ ντε. κό ελσοούν Γισούζ, χεμψέ μπσέ  
χουγιουμου τεκμίλ ίπεγίμ. κό Σταυρός όλοέν Χεισός, χεμψέ μπσέ φειά  
άμπεξεμι τεκμίλ ίπεγίμ. όγλέ ντέριμ μπσέ Πιλάπζα, βέ μπωά εγ-  
κοούν κίμσε βάεισα, καλτίρ καλτίρ Σταυροζά τζικάρ, τζεκ ντέρ. σο-  
γλέιν μπακαγίμ καρταεζλάρ, μπιζί γιαρατα Αΰααχινιζή, μπιζί χελας  
ίτσειμι ούλουμ βειείεζ; βάχ νάσιλ γιουρέκ πεκλιγού, περαχουμσούς  
καπλίγιζ; κίμσε μπουλουουόρμου άτζαπ Χεισοζεμουζούν άτζιλε ελου-  
μουνέ πασαλαμαγιά; γιαχουτ τζιφουτλαρούλαν, βέ σεγταίιλαν μπεραπέρ-  
ταχα έγίου σεβιουόρ.



# Υ. ΣΕΜΤΟΥ ΝΑΣΑΑΤΟΥΝ.

**Ν**Ιτζεκι ὄλ πεκτοβαλῆ Πιλάτος ἄλῆμ χοκμενῆ γιάζτι, Χεισοζου  
 Σταυρός ἴτσιννῆρ υπῆ, ὄλ βακίτ μπεπῆν γιαχουτί μιζετι, μπῆρ  
 μπογιῆκ τζσῆκ ἴτίπ γουμῆς κηπῆ, βῆ μπῆρ πατισαχλῆκ καζαμῆς κηπῆ,  
 μπασλατι φεράχ ἴγλεμεγῆ, βῆ τζάχτ ἴτμεγῆ Χεισοζουμαζῆν ἄλῆμ ἴτ-  
 ζῶ. μπῆρατα Χεισιανλαρῆμ ἄκλῆμ μπελανῆρ, βῆ μπεπῆν τιλλῆμ σισ-  
 σῆς κηρῆ καλῆρ. κῆ ὄλκατῆρ ἔζιετλερῆ, ἄζαπλαρῆ, ἀτζιλαρῆ Ἰησοζῶν  
 σάπῆρ ἔτίπ, τζεκτικλερῆνου μπεπῆ ἴτμεγῆ. πάπεχε μπῆρτσι σικῆ σι-  
 κῆ υπεμῆρζεντζιρλέειλεν μπαγλαρλαρ, χηρσίζ κηπῆ, βῆ τζῆμλεσε σῆβι  
 νερέκ ἔλβεριντῆ μπαργιάγῆλαν σεγῆρτερῆρ, μπῆρσι χησαπῆς πραχουμ-  
 σουσῆλῆγῆλαν, γῆρτίκ κηοβτεσινῆ βουρούρτε, σάγῆσι πῆσῆμῆτεν ἔτεπῆσι-  
 λίγῆλεν ἄζῆμ γηουζουνῆ πῆκηουρούρτε. γῆρῆσι χησαπῆς ἴρῆζῆλῆγῆλεν,  
 κῆφουρουλεν, φαινῆ τζεβαπλάειλαν, τζανῆα σικῆλετ βεῆρτε Χεισοζῆν.  
 ὀϊλλῆ ἴρῆζῆλ, ἔζιετῆ, γιάτ, κῆμσετεν μπῆρ ἴμπατι ὄλματα, Σταυρός  
 ὀμουζουνῆ κῆζῆρῆτι. (γῆνῆ Ἰσαάκ κηπῆ), ὄλ καφῆ γῆρῆ κῆρπαῆ ὄλ-  
 σουν υπῆ. βῆ ὄλ κατῆρ ἄγῆρ σεγῆ παγῆαμάμῆιλῆν καλτιρμαγῆ, ἴπῆ-  
 σῆρ ἄσααγῆ, μπῆρῆμῆκῆ γῆρῆ ἴπῆκῆλεῆ ταχῆ ζιατῆ καῆτι, γῆοζ γῆα-  
 σῆνταῆ. γῆα κῆογ γῆεζῆ ἰάσιλ παγῆαῆρῆσῆν σεῆ γῆαρταῆ, μπῆρ, Σταυ-  
 ρός καλτιρῆν ὀμουζουῆ; Ἀλλῆχ ἴρῆζῆλ ἄγῆτῆιλῆν κῆζῆρ, σεῆ ἰάσιλ  
 ἀτζῆλτῆ, ἴ ἴτζῆ γῆοκαεῆταῆ ἴπῆλῆιλῆν, ἄτῆς γῆαγῆρμαῆσῆν τζῆφῆτῆλα-  
 εῆ γῆακμαγῆ; Ἰησοῆς γῆαπαντζῆ κηπῆ ἄσαῆ γῆατῆρ, ἔγῆλίπ γῆαρτίμ  
 ἴτῆμῆσῆν; γῆα Χεισιανλαρ, κῆμ κητῆρ μπῆρῆν μπῆα γῆαρτίμ ἴτῆμῆ;  
 κῆμ καλτιῆρ Σταυροζῆνῆ, τζῆζῆβε γῆοργῆνῆγῆνῆ ἄλῆν. ἴ ἴε μπῆτῆ μπῆ-  
 τῆ ἴτῆ. γῆγῆ κῆμσε ἴλλῆ μπουλουῆμῆς, κῆμσε σεγῆρτῆμῆς, ἴλλῆ μπῆρ  
 Κυρῆναῆος πετικλερῆ, ἴσῆμῆ γῆορῆ, μπῆρ μπῆτῆ ὄλαῆ κῆμσε. χῆρ κῆμ-  
 σεῆν ἴπαατῆγῆ βῆεῆσα, ὄλτα Κυρῆναῆος ἴλῆρ, Χεισός ἔφῆρῆνῆν Σταυ-  
 ροζῆνῆ καλτιῆρ, βῆ Ἀλλῆαχουῆ χῆοκῆμ ἴπῆκῆλεῆνῆ τζῆχῆτ ἴτῆρ σακῆλα-  
 μαγῆ μπῆρῆαῆν ἄρασιπῆ, ὄλ ἀτζῆλεῆ ἄνασι Μαῆάατα κῆλῆρ, μπογιῆκ  
 κηογιῆς κῆτζῆρῆμῆλέειλεν, γῆοζ γῆαπλαῆγῆιλῆν ἴπῆλῆ, κῆτζῆρ Κῆτῆε σῆρ-  
 ρῆφῆ σῆκακῆλαεῆνῆ ἄρασιπῆ, τζῆαγῆῆρ, μῆχαπετῆλῆ ὀγῆμῆ γῆορῆνῆ-  
 σῆ υπῆ, ὄλ Μαῆάαῆν ἴγγῆλῆτισῆνῆ, ἴπῆς γῆουρεκῆου ὄλανῆρ μπῆλῆ  
 ἄγῆορῆλῆεῆτι βῆ γῆτισῆπ γῆορῆκῆτῆ, μῆχαπετῆλῆ ὀγῆνῆου, μπῆρῆου  
 γῆαρῆου, βῆ κῆ ὄλῆμῆς κῆοβῆσοῆ, βῆ σῆκῆ μπῆγῆλῆ ὄλ ἔζῆτῆρῆρ τζῆ-  
 κῆρ γῆορῆρῆρῆρῆρῆρ, πῆγῆκῆ Μαῆάα, γῆρῆῆγῆνῆ ἴκῆ γῆεζῆλῆ μπῆρ κῆ-  
 λῆτῆ σαπῆλαῆτῆγῆνῆ, ὄλτα Βαῆλῆπῆσοῆου ἄτζῆγῆιλῆν ἄγῆλαῆπ κηογιῆς κῆτῆ-  
 ζῆρῆγῆνῆ μπῆκῆκῆτῆ, ἄτζῆλῆ ὄκ κηπῆ μπῆαγῆνῆ ἴπῆατῆπῆ πῆσασι. ἄτζῆα  
 γῆα πῆσαλῆ Βαῆλῆτῆ Μαῆάα, ἴτζῆκῆ μῆχαπεῆου ὀγῆνῆ γῆορῆου, τζῆ-  
 φῆτῆλαρ-



φητλαρταῦ ὄλ χαλαῦ κελτιγινού, ἰκί γκιοζλευινού τζεσμελερέ τουρτουῦ,  
 γκιοζ γιασείλαω . ἴμιτι κεισίλ γκιοζ γιασινταῦ, κασφιτ ἐγλέμα, ζῆρα  
 τέτζεκ κειζέρ μπουῦ πασαλάρ, βέ σκυλκλέρ κελούρ. ὄλ βακίτ μπικα-  
 βαλή μιλλέτ τζεκέρ μπουῦ, μπέρ νταγὰ, γιόκκι Μεταμορφῶς ὄλσού  
 Ρέσέλ Α'πόσολος λαροῦν ὄννειντέ, Μαῦσινῶ, βέ Η'λίανου μαπυγι-  
 πῆ, ἴλλε Σταυρός ὄλσού, ἰκί χιρσιζλαροῦ ἀρασιπῆ, βέ ὄλ καρὰ πτι-  
 κλερῶ γερῆ, γειτιστικῆ, κωνῆ ἑσπαπλαεινῆ ἀλερλάρ, σογιερλάρ μπουῦ,  
 ὄλκι ἑρέπαλαρ κατὰ γιαπερμέες γιαραλαρῶν ἑσινέκι τζεκέρικε, ταχά  
 ζιατέ, γιρτιλάρ κιοβπεινῆ. βέ ἰκί χιρσιζλαρῶν ἀρασιπῆ ἀσπῆ ἀρ μπε-  
 νῆ. βέ ὄλ κατὰρ σεγταῦ κεμλικλερινῆ, κινῶ, μπακμάγιλαν, μπασλατῆ  
 ἀγλαμαγιαῖ, κοραυλῆκ ὀμάγιλαν, καρὰ κειγέρ κειπῆ. Κεζάλικε, κιογ  
 γιαζούτε, κοραυλῆκ μπασλατῆλῆλαν, κεντινῆ ὀρτιῆ, κί για τζιφτλαροῦν  
 περαχουσεσλεκλαεινῆ γκιορμεσιν ντεῖ, γιαχουτ ἑφσῆτισινῶ τζιλπῆκ ὄλ-  
 γωνῆ γκιορπῆτε, ὀρτιμεγῆ ἴσετῆ γκιορῆμεσιν ντεῖ. τζῆμλε μελαϊκλέρ τιτῆ  
 ρέρτι μπῆ ἀτζαῖπ σεγῆ. κιντιῶζ καγέττε κειζιτῆ ζιατέ κοραυλῆκ ὄλπῆ,  
 Ἰντζίλι σερρίφῶ μπεγιερπῆγινῶ γκιορῆ, ἀλτι σαατταῦ ποκῆζ σαατάτακ  
 κοραυλῆκ ὄλπῆ μπουῦ τινγιαγιαῖ. ντασλάρ γιαρβίρτι, μπουῦ ἱπερλέρτι  
 μπωνῆίλαω κί, τζιφτλαρταῦ ἐγιοῦ ἀγνάειζ ντεῖ βέ τειλεσῶ ἑλερῆτε,  
 ἑσκιαρῆ τζαγιερλάρτι, κί Χεισῶς, Α'λλαχοῦ ὀλατίτερ ντεῖ, βέ ἑλε-  
 λεροῦ τειλεροῦ ζαπτζισίτερ ντεῖ. βέ κειβῆγέτι τινγιαῖ κειρῆτι, ἴλλε  
 ἐγλίκ μπίλμειζ τζιφῆτ μιλλετῆ, ταχί ζιατέ ὀβκελενῆρτι. βέ Σταυρο-  
 ζῆ κερτικῆσῶ σουρῆ, κατῆρ ὀλμαμάγιλαν μπεκπιβαλί ἑλλεείγιλαν γιαρα-  
 λαμαγιαῖ, ἑζιῆτ ἑτμεγῆ, ὄλ νταπῆκ τειλερῆγίλαν ἑζιῆτ βειρλέρ, τζῶκ  
 κειφερλῆειλαν, ἱρεζιλλίγίλαν, ἱσιζαλλίγίλαν, ἑγερ ἱπερλέρτι Α'λλαχοῦ  
 Ο'γλίσα ὄσιμ σίμιτι Σταυροσῶ, μπουῦ ἱμαῦ κειτερῆλῆμ. ταχί τερῆ  
 κειφούρ σογιερλέειτι, Εὐαγγελισιλεροῦ ρίγαβῆτ ἱτικλερινῆ γκιορῆ. κε-  
 ζάλικε ὄνιῆειλαω μπεραπῆρ χιρσιζῶ μπειῖ ὄνναρὰ οὐγκουῦ τζεβαπλάρ  
 σογιέρτι ὄλ ταχί, Χεισοζκῆς ἴλλε τζοῦμλε μπενναροῦ σαπῆρ ἐγλετῆ,  
 βέ ὄλ τζεβαπλαρταῦ ὄπρου, κῆρτι μπεπεινῆς, Α'λλαχοῦμ, Α'λλαχοῦμ,  
 νῆ ἱτζῶ μωρακῆν μπειῖ; νῆ ἱτζῶ μωρακῆν μπειῦ σουτζσοῦζικε  
 Σταυροζῆ κειρῆνῆρ; νῆ ἱτζῶ Α'λλαχοῦμ τζεκιλτιν, βέ χαλκῆν γιαχε-  
 τι μιλλετῆ μπῆ κιορλεγῆ τρεπῆ, βέ μπογιούκ κειλιγῆ κελτῆ; χιρσιζλά-  
 ειλαω μπεραπῆρ, Σταυροζῆ τζικαρσιννάρ μπειῖ; ἀτζα κιογ γιαζικῆ ἑμ-  
 ρεπετζέγικε κί μπενναρῆ ἱσκειτζῆ ἐγλεσινῆρ ντεῖ, κιάζ ἱτέρ μπεπεινῆς,  
 ἀφβ ἐγλῆ μπενναρῆ σπτζλαεινῶ για μπεπῆρ ντερ, ζῆρα ἑτικλεριου  
 μπῆλμειορλαρ ντερ. νάσιλ μουχαπῆτ, νάσιλ ἱνσαῦ πσλουεγοῦ Χρισσοῦν  
 μπιζῆ; πάπχε γιαροῦ ὄμρου κατζμουςσικαω, γιαραλαρῶν μπακμαῶς, ἀ-  
 καῦ κωνναρῆ, ἑζιετλερινῆ, ἱρεζιλλικλερινῆ, ἴλλε ἐγλικλερινου ἴσερ ὄν-  
 ρουῦ, βέ χελασλεκλαρῆνιου ἱτιλῆρ. ὄνουν ἱτζῶ ὄλ κατὰρ ἐγλιγῆ μπια-  
 μά-



μαγλαν όπεκί χρισίς ληση, άβάζ έγλετί τετί, ,, Μνήθητί μου Κύειε  
 ,, όταν έλθης έν τη Βασιλεία σου. " γιαί χατιενά κερ μπει Ράπιμ  
 πατισαχλιγιτά, μπανά άφβλίκ βερμεγέ, κέρ. Γισούς ταχί ιπει μπε-  
 γά, κερτζέκ ντέρειμ σανά, κι μπόγιου μπειμίλεν μπεραπέρ τζενετ  
 κερτζέκσιν. νέ μωτλου σανά χρισίς, κι όλ σααπέν ιτζωτέ τζενετ  
 τζαλιέν, βέ τιθινούν άναχταρούιλεν άτζπέν, όλκι άναχταρβαν Πίξός  
 ικιάρ ιτμέγιλεν, πεκεττέ κεντινέ τζενετ, άτζα βάχ μπίξέ τόπε ίσι-  
 φαρα κέλμεγνιερé, κι όλ φαινά χρισίξά μπειζέρους, όλκι Χεισοζά κέ-  
 φερ σογλετί, χελάκ έλτέ. ζήρα σάγιρ νεχρίσανέτηρ, μπé ικί χρισίξ-  
 λάρ; ίθκε κιναχκερλερέ, τόπε ίσιφαρα κελμενέ, βέ κέλμεγνιερé.  
 βέ νίτζεκι όλ ποπεγέ κελέν χρισίξ χελασλίκ μπελτέ, βέ όλ κερφάρ  
 σογλετ, χελάκ όλτέ, μπίξτε όννάρ κηπή όλατζάις.

,, Βέ Χεισός έφούτιμιζ μπουγιέκ έζιετιντέν σασλουγά ταγιανάμαμάι-  
 λαν, νίρκι, σασατίμ. τιτιρέγιν τενγιαουώ σελαρέ, ζήρα Γισός όμιου-  
 ρουώ τζεσμεσί, άβάζιλαν τζαγιέρ, σασατίμ ντεί, βέ μπέρ τζα μπε-  
 λάνματι μπέρ ταμνάμ σέ βερσίν, ιτζμεγέ. ίθκε σερκέγιλεν, έτ βερτι-  
 λέρ. όνέν ιτζω σίς φικαρέ όλανταρ ταχί σάπηρ ίτιν άτζληγá, σασσο-  
 λεγá, τζιλπακληγá, Χεισοσαν χιασέ άλλω. για Χεισιαυλάρ μπé βα-  
 κικτά γετισελέμ σεβραλέμ τζόκ σασαγιαώ χότζαγι έφούτι μιζή, ικί  
 γικρέκ γιασείλεν. Γισεζμεξέ σασαίόρ, βέ τζόκ σασσολεκταά παρσικλι-  
 γá κελμείλεν, μπέρ γκιόζ γιασίγιλαν πατισαχλιγιτέ σατίόρ. όνουώ  
 ιτζω γκιόζλεμιζ τζεσμεζαν όλσέντα άκσέν. μπέλι, μπέλι. τζέμλε-  
 μιζ σικλετ βερελέμ κεντιμιζέ, μεχαπετιντέν μπειέν, γκιόζ γιασλαγινα.  
 γκιόζ γιασλαρινά τέειμ γικρεκτέν, υπερνιντεν, κι τζανιμιζέ πάκ ιτελέμ. έ-  
 φούτιμιζή σε λαγιαλέμ, όλτα μπίξή πατισαχλιγιτά, όλεμσές τζεσμετ  
 σελασί. για κενναχκερλερέν πέκ γικρεκλιγέ ταχί τζοζμέμισινη; για γκιόζ  
 ήρ, μπιταρλιγουώ πεντζιρελερέ, μπέρ γιασ τζικαρσανίζα; Αλλάχέν όγλε  
 σουσαίόρ για ίνσαν, ικί γιασ μπελάμαίμιόρ; για Χεισοζέμ, σογλε  
 μπέρ τζεβάπ κερ ντασά, όλ σέ τζικαρέρ σενέ σελαντιρμαγια, κόγ-  
 βερ μπίξίμ σεγταν γικρεκλιγιμιζή, ζήρα σάγιε σέγιλεν σέ βερμέγις  
 σανά, ίθκε έτιλεν, σερκέγιλεν. βάχ γιας γκιόζ γιασλαρέ, Χεισιαύτζα-  
 σια, νέρε τέσις μπόγιον; νέ ιτζω ίρμακλάρ κηπή άκμάσις, σιζή για-  
 ρεταά σά βερέσις; Αλλάχ, Αλλάχ μεχαπετιμιζ ιτζω, μιχλή τρέ-  
 γιορ, βέ χελασλιγιμιζ σασές τρέγιόρ, ικί γκιέζ γιασί μπέλμαίόρ.  
 άτζα ποιηαλέ όλ Ράπιμ, ζήρα όλ σενέ σζόκ κερ έτ άζήμ σεπίλεν  
 μπωλετ, χαζέρτιρ μπόγιον σελασίρ σενέ γκιόζ γιασλαγιλεν. μπακ-  
 σίτ χέρκις νέ κατάρ άτζι άλτι γικρεγινέ Βαλιτισέ, μπακμαίλαε μπε-  
 νά σά γκεινέ σερκέγιλεν ήπé, ιτζιρτιντέ. νάσιλ πασά άλτι όλ χαλιτέ  
 μπακικτά όγλενέ, κι ναχάκ γαρέ σιτζσός τζερα τζεκσίν, κεντί γκιόζ



ζωνών οδιντέ . όνών ίτζωύ Γισουζιμάς άτζισινή άλαβινή σοβατιφουά Ια-  
 ζωύ, γέρκι, για Καρλ, πέριτι Βαλιτέ νπι, άλαβινή παχι ζιαπ ζιάκ  
 μασιν νπι . για καεί νπιτ, ίσε όγλουύ, Γωαίνι Θεολόγοσι νπιφ . σόν-  
 ρα πέτι σεζιριτ Γωαίνιγε, ίσε βαλιτεύ . όλ ζεματιν άλτι ζαπινα Όν-  
 λήγος Μαείαγι, Βαλιτεσιντεν έγιταείπι . μπινάειλασ σιαά μπιαί ί-  
 τέρκι για ίνσαύ, έγερ έγιε ραχάτ όλέρσαυ, μπύ όλáp, μαχαπίτ ίπέ-  
 σιν, άταλαεινά τά έλαμενάτεκ . βέ μπύ τζόκ έζιετλά Γικαύς τζέμεσιπύ  
 πεκμίλ όλτωγιε άπακμάγιλαν, άβαζ ίτέρκι, πεκμίλ όλαντν ντερ, τζέμ-  
 λε Πεγαμπερ έρειν τετικλερ έμπενίμ ίτζωύ, πεμάμ όλτν . όμπερ έμπίρ ά-  
 γατζίν έςεπτε πεμάμ όλτν, ναπακ τζιφατλαρ έμπεριτεν έζιετλέρελεν  
 πεμάμ όλτν όμουρν, παχι έμπίρ Χεισιμάτζα τζωύ μουλάμαϊορ, γικρι-  
 τεύ, άτζισιν έσιρκεσιν, μπουιε . έμτι μπουιέκ σέσιλεν τζαγιρμάιλιν  
 πέτικι, για Πετέρ, έλλινέ πελίμ ίπέριμ ραχιμί . βέ μπασινή ίγρέγι-  
 λον, πελίμ έγλετί ραχινή . γετί σεπαίτι όλ Σπυροζά σογλατιγι τζε-  
 βαπλάρ Χεισός έφείτινλν . ζήρα κιόγ γιαζν γετί κάττιρ . βέ χουτανν  
 κινιερεν γετίτερ . βέ Έκκλησιαμιζωύ σιρλαρε γετίτερ . βέ έλαμελν κινια-  
 χλάρτα γετίτερ . αούν ίτζωύ μπύ γετί τζεβαπλάειλαν, γετί έκ κίπι  
 σαπλάρ βά κρεπτερ, κινιαχλαρεν κιοκλερινε . „ Γιωί μαφρεάειγε, χα-  
 „ σισλιγε, ζωαλιγε . έβκειγε . τζόκ γεμελιγε, κισκωντζί, βέ πεμπιλ-  
 λιγε . βέ κιοκλερινε κοπαρτικταν σοιρά, παιλαείγιλαν, βέ μεγβασιγίλαν  
 άσαά άπνρ, βέ μπασάρ χιλάν ίτερ, μπεπιύ κινιαχίν σεπεπλεριμού .  
 για Πετέρ, ντερ, έλλινέ πελίμ ίπέριμ τζαμιή . βεζιρ τζαμιε μπεπευέτ .  
 έλλινέ, σιέκιερ ίτρέκ ίτζωύ, Σταυροζά τζικαρτί νπι . μπασινή έγρεκ-  
 τεύ, έλαμεν παβέτ ίγλετί κελσιν νπι, κι Αΐμαχουώ όγλουώ Σπυροζ-  
 τά γκιορμέγιλον, κορκεσικταν κεί κατζάειπι . μπασινή έγέρκι Χεισός  
 έφείτιμις, μπιζε σόν σελαμλαμαγιε βερσιν νπι . βέ παχι μπακσίνκι,  
 τζιφατλαρουώ κιντοσλαγε, κιοβποσιπέ έμπίρ ίσικετζέ ίτρετικ γέρ κομπε-  
 λάρι νπι . βέ μπεπν κιοβποσιπέ γιαραλε κανλε μπακμάιλαν, πελίμ  
 έγλετί τζαμιε . έγέρ μπασινίκι μπακσίν, έγερ έμπίρ τζωύ μπελεειρι  
 άφλίκ ντιδερ νπι . βέ έμπίρτανε μπάκμαμαίιλαν, κατζί . βέ μουσικαρ-  
 ταν μαπέ γιοζατιλάρ τζιφατλαρ, Σταυροζά κειλεσιπερουώ κεικλερι-  
 ουώ κικρισινάρ νπι . κι άσάμ Σταυροζταν ίντερμικ ίτζωύ, Μαυ-  
 σινωύ νόμοζου ούζρέ . βέ χιρσιζλαρε ντιεί μπουλμάγιλαν, κεικλεριπύ  
 κικριτιλάρ . έμμα Χεισοζουώ κεικλερινε, έμ κέματιλαρ, ζήρα τζόκ βα-  
 κικταν έλμεσικτε . έμπε μπορενε μίζραν σοκτε γιαζ μπασί Λογγίος τε-  
 τικλερου . βέ χεκιμέτ ίτζωύ, όλ κουρε κοβτετεύ, σιτζάκ καίιλαν, σου  
 τζικτι . βέ όλ χεκιμεπύ, βέ σάγιρ έβελ όλανναείπαχι μπακμάγιλαν,  
 Λογγίος, Σταυροζτά όλανναρε . σιέκιουρ έγλετί Αΐμαχά, έμαί κικρι-  
 τ . ατζα μπάκιν, γιόκκι χερβύ σαγλιγιντά έζιέτ τζεκτι μουχαπετι-  
 μιζ



μιζ' ιτζω'. Ἰμε οὐλμούσικου ταχί μιζρακλατι μπιζ'ιμ χελασλιμιζ  
ιτζω'.

„ Οἰουῦ ιτζω' μπογιὰκ σαπιρλιγιῶ, βέ πραχμενῶ σκεπρλουγῶ  
ιτζω' φάλλ' ἰτέρ Εἰκλιησαμίζ, σέκιερ πραχμενῶ Ρ'άπιμ, σάκιουρ σα-  
πιρλιγιῶ ἐφούτιμ, σέκιερ ἀλτζάκ γκιοιλιγιῶ σάλτ ἰσαῦ πσῶ Αἰ-  
λάχ, Ρ'άπιμ, Ρ'άπιμ καζέπ ἐγλέμε μπιζ'ι, γιῶζ τζεβίρμε μπιζ-  
τοι. αὐτζα μουχαπετῶ Χεισιανῶρ μπουκαεὶ σογλιμῆκ ἐμίγιαραμάς,  
Ἰμε κερέκτιρκι ζάπτ ἰτίπ τσολήμ. νίτζε μπογιῶκ τζεβαπλαρταῦ πω-  
τανῆς, Χεισός ἐφούτιμ τζεκιτζῶ ἐζιετλερῶ, γιόκκι πεμαίγιλαν, Ἰμε  
μπῖρ μικτῶρ, κιασινή, σίτζε σάπιρ ἰτέσις ἐζιετλερῶ, περσικλιγιῶ-  
τῶ ἰουῦ μωχαπετῶ ιτζω'. βέ κωφῶρ σογλιμῆγίσις ὄλ σικλίτ βακτιπῶ,  
Ἰμε σάκιουρ ἰτέσις Αἰμαχῶ, ἔγερ μπενῶν πατισαχλιγιῶ χελασλῖκ,  
βέ ζηνῆτ μπελμαγια ἰσέρσοιζ. βέ μπε κολαῖγλιζῖλαν ὄλῶρ, ἔγερ  
ἰσέρσοε χατιμῖζ τῶ τωμαγια χέρταῖμ, κί μπιζ'ιμ ἐφούτιμιζ Σταυρός  
ἄσεντῶ χεσαποσίς ἐζιετλερ τζαφιλῶειλῶ ἄλῶ ντεῖ.

„ Μπάκιν εἰτζε Χεισιανῶρ, τῶσιλ κῆντιρ μπενῶν τσῶ νάσιλ τσῶ-  
λῶ γιαράτῶρ, γιρτίκτιρ ἐτλερῖ, Σταυροζῶ μιχλίτιρ, βέ κουτζαγι ἀτζῖκ  
ἔγιοῖορ. βέ μπενῶν ἄσῶ νέ; κί χέρ κιαχαιεὶ καπῶλ ἐγλιεῖν ντεῖ,  
μπενῶ τζαῖ γκιοιλιτῶ σείρτονῖ. ἰμτι σεγίρτι, μπάκιν, κιαχλαεμιζ  
νέ χαλῶ κειρτιλιέρ. μπάκιν ἄζῖμ μωκατῆς γιῶζιῶ, σιμλερτεῖ, πε-  
κιερμελλερτεῖ μπελιρσίτζτιρ, βέ ἰσκοντζελίτῶρ. μπετῶρ ἰσκι Αἰβελ, Κῆν-  
τον ναχῶκ γερῶ ἄλῶ μπετῶρ ὄλ ἔγῖ Γῶσαῶκ, ὄλ μπεπενῶν ἐμενῶ κω-  
τῖ ραπετίγιλῶν, ἔλῶμῶ καπῶλ ἐγλετῖ. μπετῶρ ὄλ μπετῶ Γῶσῶφ, κί  
κισκωντζῶ κιατσλαεμτῶ σαπῶλῶ. μπετῶρ μπερῖς γιετζῖ, Γιτζῖλι σερ-  
ρίφῶ ντεγιῖ, ἐνῶκι τζιφτζιλιέρ ἄλῶρτελερ. μπετῶρ Αἰμαχῶν Κολαῦ,  
βέ Οἰγῶ. ναζῶρ ἰτιν τζῶμλεσιζ, ἔγερ γκιοζ γιασλαεμιζ μπιρακίρσα  
σιζῖ, ἄσῶ ἰσαῦ τζεχεσῖ κῶλματι μπενῶ. μπάκιν νάσιλ τζετιμῖγι-  
λῶν ἰσκοντζῶ βερτιλιέρ μπενῶ κιαχλαεμιζ, ἄχ μπερ ἰρμαῶκ γκιοζ  
γιασλαεμ ὄλῶγιτι σίμτι μπε σαῶτ πεγῖτιμ, ἄχ μπεκπβαλι γιῶλῶ,  
ἄχ καζεπλή ἰπιατσισλῖκ, ἄχ ταιγῖ χισμιλῖ κιαῶχ, ζεχιρῶ σῶτζ,  
νέ χαλῶ κειρτιν Αἰμαχῶν; γιῶ τισῖς τζιφτῶρ, σίσμι κειρτινῖς μπε  
γιορτάμιλαν Αἰμαχῶν; κισκῶτζ μιλῶτ, τζαῖσιρ ἔπειτι μπεπενῖς σιγ-  
τανῖλαν ἐζιῖτ τζεκέσις, ζῖρα ὄνῶ ἔγῶν, μπεταπίκσινῖς. ζῶ ἐτέρμιανῖ-  
σι γοντινῖζ ντεῖ γιῶ ναπῶκ τζιφτῶρ, μπιμῶσινῖσκι, χελαῶ ὄλῶνῶ  
σεγτῶ χεγλεῶρ. ὄλ σεγτανῖλαν ἄζῶπ τζεκετζέσις μπεραπῶρ ἰμασι-  
λῶρ, γερῶν, βέ κιογλερουῦ ἰλαγικισισλιλαρῶ. μέτζερετ ὄνῶνῖλαν τζεφῶ  
τζεκετζέσις πῆκ γιερκλιλιέρ, ζῖρα ὄνῶνῖλαν, μπερ καλπῶ, μπερ κια-  
ουλιπῖτινῖζ χέρταῖμ, πάτεχε μπεραπῶρ ἄλῶρτενῶζ τζῶμλε κιαγανῶν για-  
ρατινῶ. γιῶ ναπῶκ σεγτῶ, ὄλκι σενῶ ἰλαγῖκ μπογιῶκ Ἀγγελοῦ ἰπ-



νῦ, βὲ χακμετλῶ σιμαβὶ γιαρατανὶ, τζάχτ ἰγλετίν Σταυροζᾶ κωλοσίν.  
 γιὰ μελγιῶν κατζιτζὶ, μελγιανιουγιῶν τζεφά βεριτζέκ, σαα, βὲ σερῖνι  
 λου ἔγκῶν ἄλαωνοράταχί, πλῶ κάτ, ἔπει. γιὰ ἔγκλιν μπιλμίζ μιλῆτ,  
 ὄλ Μωῦσιουλῶ χασασίγιλαν σενῶ ὄλ πενιζτεῶ κατζιρονῶ, βὲ Σταυροζοῦ  
 νισανίγιλαν, κεβετίγιλαν, Φαραῶν μιμπετινὴ χελάκ ἰτίπ μπογανί, Σταυ-  
 ροσλῶ ἀγάτζιλαν, Σταυροζάμι κερτινίζ; οὔτιλεν μπεσλετινίζ, βὲ σιφῆ  
 ἰτζιρτινίζ. αὐτῶ νὲ μπεκτοβαῖ ἰτέριμ καγπετινὴ ἰτέριμ τζιφῆτ μιλῆτι  
 οῦῶ; μπεῶ κεντίμ, μπεῶ, μπίζ τζοῦμλεμιζ, μπίζ, γιόκκι ἔλζεμαῶ  
 Σταυρῶς ἰγλετικ μπουνοῦ, ἔθε ταχὶ σίμτι, βὲ χέρταϊμ. γιὰ μαβρουῦ  
 ὄλῶ, σὲ μαβρελλεγούγιλαν, τικωνετίν μπασινὴ Χεισοζοῦ, κὶ χέρπα-  
 ρι φοτελλανίρσιν, μπασινὴ γιουκσῆκ καλτιέρσιν, μπογνουῦ σαλλάρσιν,  
 κασλαρενοῦ καλτιέρσιν, παγιαῖλεν ζηνγῆτ τιλλῆρ ἰσέρσιν, κεντινοῦ ζαῶ  
 ἰτέρσινκι γέρ γιζῆνῶν Ἀλλαχούσιν υπὶ. σὲ γιὰ τζῶκ γειτζῶ, μπικελ-  
 λικ ἰτεῶ, σασσολοῦκ βερίρτιν Χεισοζοῦ, κὶ καρνουνοῦ Ἀλλάχ ζαῶ ἰ-  
 τέρσιν, χαῖβῶν κηπὶ μπεσλέρσιν. σὲ κὶν τεταῶ, ἔλλερινῶ μιχλατίν, κὶ  
 χέρ κῖν καρτασινῶ κωινοῦ ἀκτιμαγιά ἰσέρσιν, βὲ χακινὴ γεμεγῆ ἰσέρ-  
 σιν. σίζ γιὰ καελάρ, ἐκσικλή, μιμπετὶ, σίσινιζ Ἀλλαχινιζή σογιῆπ,  
 τζιλπάκ ἰτεῶ, κὶ χέρταϊμ, ἰντισαμλοῦ, τελλοῦ, ἀλτινλοῦ ἔσασπλάρ,  
 τακιμλάειλαν, ποῦτ κηπὴ κεντινίζοῦ ἀλλάχ γερινῶ σαγιαρσίς. βὲ γιζῆ-  
 νοῦ ἀτζάρσις, ἰρεζιλλίγιλεν, μεντᾶρ σερμελερινίζιλεν, τερλῶ γεϊκαμακλά-  
 ειλαν, γιαπμαλάειλαν, σεγτωνδικλάειλαν. σὲτε ζαβαλλῶ καεῖπ τζαῶ,  
 σαττίν, ἔθε βερτίν, ζέλεμ σεραετλερῶ σερρετῶν μπαγλίγικαν, ἰνκῶρ ἔγ-  
 λετίν, κωφῶρ ἔπτιν, βερτῶν, ἰσιζαγιαῶ ἀλτιν, Πιλάτογια κενιρτιν, τερικῆ  
 μπαγλί ποβτιρτῶν, κερμιζὶ κελίμιλεν μασκαραγιά ἀλτιν, ἔλεμέ χόκμετ-  
 τερτιν, Σταυροζῶ γικλεττίν ὄμαζῆνᾶ, βὲ ἔλπερτῶν. βὲ χελεσᾶϊ κελᾶμ,  
 σίσινι μπυτῶν ἔζιετλερινῶν, τζεκτιγῶ τζεφαλαρῶν, ἰσκουτζελερουῦ σενεπί-  
 βᾶχ, νάσιλ ἰρεζιλλῖν, νάσιλ ἰσκουτζῆ ἰπτιλά, νὲ χᾶλ, νὲ κηγιαφέτ, νὲ  
 κιασίτ, ἄσλα μπᾶς χερσισλαρά ὄλταγῶ γιόκτερ, νὲτε ἔσιτιλμῖς σέγτερ  
 μπᾶ. γιὰ Ἰνσεζεμῶν μπαχσιολῶ σφατὶ, κὶ ἔβελ γιαλαπικλικῶ, κη-  
 κὲσὶ κητζῆρετιν, κὶ μπογιῶκ σενλεῦ, βὲ χεσαπσίς τεραχῆμ ὑπολέγκιν,  
 σίμτι σοβιαλμῶς, ὑποβιαλμῶς, τεκικρελμῶς, κανναρᾶ μπελουμῖς, βὲ μπυ-  
 τῶν κιοβτεῶ σιζῶ ὑπολέτερ ἔλελῶν ὄρεμτζεγιντεῶ, γιὰ Ἀλλαχινὴν κιοῦν  
 ταμλῶ γιοζλεροῦ, κὶ χεμῶ μπακμινίζιλαν, χέρ κασεφετλαγῆ πεσῖλλᾶ  
 βερίρτινιζ, νάσιλ σίμτι ὄγιμπετῆ καρανλῖκ γιοζῆρσινιζ; γιὰ Χεισοζοῦ  
 μπᾶλ ἀκῶ ἀγιζῶ, κὶ ὄνταῶ λεζῆτ ἀκῶρ νασασατλαροῦν τζεβαπλερῶ, βὲ  
 σιφελικλερῶ ἀκᾶρετῆ, βὲ τζαωννᾶρ, πεννερῶ σιφελῖκ βεριρλέρετῆ, νάσιλ  
 σίμτι σιασίς φονᾶ καὶ ἔλεμντε μπακᾶρεν σενί; βὲ ταχὶ νὲ πεμῆκτιρ ὄλ  
 μπασιντακὶ ὄλῶ γιαζελάρ, γιαζελοῦκι, Ναζωραῖος Ἰησοῦς, Γιαχουελλε-  
 ρὶ Πατισαχί; κὶ μπεῶ σενί μπακᾶρεν, γιόκκι πατισαχλιγιντᾶ πατισᾶχ



κιπή ζηγνεττέ, ἴλλε χιρσίζ κιπή, χιρσίζλαρουῦ ἀρασινα. γιά κιουναχ-  
 κιάρ καρτάς, ἀγνάρμισιν ἄτζαπ μπουναρουῦ νεγέ νισανέτωρ; ἔγιρ ἀγνάρ-  
 σαν, νάσιλ ταχί κιουναχίν ἰτζωτέσιν; νέ ἰτζωῦ ἔλλω χακινά σεβινέρ-  
 σιν; νάσιλ ζούκλερτέ σεφά ἰτέρσιν; νάσιλ ράχατλαίρσιν μινταρλικτά, ὁ-  
 νῦν σεπεπινῶ παγγεινῶ ὄνιντέ Σταυροζτῶ μπακμάγιλαν. νετζέ ἰτζιτίπ  
 τζεφά βερετζέκσιν Αἴμαχινῶ. νετζέ σοβετζέκσιν. ἰρεζίλ ἰτετζέκσιν.  
 νετζέ ἰσιζαγιαῖ ἀλατζάκσιν. κασεφετλεντιείπ, τζεφαλαρά βερετζέκσιν;  
 βέ νετζέ τεκράρ ἔλαμῆναίλ ἰτετζέκσιν σαυρός ἔσαντέ; νετζέ ἔζιῖτ ἰτίπ,  
 μπῶ χαλαῖ κελτιγιωῖ σεβίντζιλεν μπακμαγιαῖ ἰτέρσιν; νέ ζεμασάτακ ἰ-  
 σέρσινιζ τζῆμλεμισ, Αἴμαχμῆζιλαν τζῆκ ἰπελύμ; χελωσαῖ κελᾶμ, ἔ-  
 γεριμ ἰτέρσεκ Αἴμαχμῆζιλαν, σιενλίκ ἰτίπ πασισμαγιαῖ, κοβαλούμ  
 κεντιμιζτῶ κιουναχί, ἰκράχ ἰπελύμ, ἰράκ ἔλαλέμ μπαταῦ, μπασαλέμ  
 ἀγιαῖκ ἀλτινᾶ τσεμαμιζ σεγτανῖ, πεσελέμ Χεισοζκμῆζῦν κωλῶ ἀγια-  
 κλαρινῶ ἀλτινᾶ, τζῶζελέμ πῆπ γιερῖγιμιζῆ, βῖ μπιεμῖς Δαβίδ Πι-  
 γαμπερίγιλεν μπεραπέρντεγελέμ, ἔσιρκε μπενῖ Αἴμαχῶμ μπογιῖκ τερα-  
 χμενᾶ γκιονρέ, μερχαμετλῶ Αἴμαχῶμ, μπιλίειμκι κιουναχλαρῖμ σιπέ-  
 πτιρ, σενῶ μπῶ ἀγατζωῦ ἔσαντέ μιχλαμαγιαῖ, βῖ μπισῶν ἄζιμ κοβτεῖν  
 γιρτμάγιλαν, ἰκί χιρσίζλαρουῦ ἀρασινα ἄστιλάρ, μπῶ μπᾶς χιρσίς  
 ἰτζωῦ, μπῶν μαβρέλ ἰτζωῦ, χασίς ἰτζωῦ, ζιναχκίρ ἰτζωῦ, κωφῖρ ἰτι-  
 τζῶ ἰτζωῦ, φεαῖ τιλλῶ ἰτζωῦ, τζῶκ γιῖτζῶ ἰτζωῦ, μπεκεῖ ἰτζωῦ, κισ-  
 καῖτζ ἰτζωῦ, κιννατζῶ ἰτζωῦ, πεμπῆλ ἰτζωῦ, βῖ τζῆμλε κεμλικλερῶν,  
 ἔγουρσεκλουκλαρῶν μπασῖ σεπεπῖ μπῶν ὀλμάγιλαν, σεῦ μπουῦ ἀγατζᾶ  
 τζικτίρ. μπῶν φουαδικλαρμουῦ σεπεπιντεῦ τζαγιρτίμ, καλτίειν, καλ-  
 τίειν Σταυροζᾶ τζικᾶειν νεῖ. γιά ἰνσαῦ τοσῶ, νέ κατᾶρ σεῦ σάπιρ ἰ-  
 πέρσεν ἔζιετλεῖ, μπενῖμ χελαςλιγίμ ἰτζωῦ, ὄλ κατᾶρ μπῶν ναπάκ,  
 ἰκραχλῶ κιουναχτᾶ μπατμῖς ὀλμαῖιλαν, ἰσκουτζῖ βιεῖειμ σανᾶ, χέρσαῖτ,  
 βῖ χέρ βακίτ, μπῶγιεν ἴλλε μερχαμετλιγιωῖν χεσαπισλιγιωῖν μπακμά-  
 γιλαν, ἰτίζ τζοκίπ τσεῖειμ κωλῶ ἀγιακλαρινῶ ἀλτινᾶ, ἰρεζίλ κιου-  
 ναχκίρ κιπή, σετζιπᾶ ἰτίπ μπουναρά, τατλοῦ τατλοῦ πὸς ἰτίπ ὀπέ-  
 ειμ, βῖ ἵπε νεῖ τζαγιῖειμ. μπογιουντεῦ τοπεγῆ κελίειμ. βῖ ἄτζῖ  
 γκιάζ γιακλαροῦῖλαν ἀγλαγιατζᾶγιμ, σανᾶ ἰττιγίμ χεσαπισῖς μπογιουῖκ  
 κεμλικλερουῦ χαιτμεῖμᾶ κετιρτικτέ. γιά μπικτοβαλουῦ κιουναχλᾶρ, ἰράκ ὁ-  
 λουν σιμτιτεῦ μπεντεῦ, γιά κισκαῖτζ ἰνσαῦ τσεμανῖ σεγτανῶ, μπῶ βακίτ  
 Χεισοζουῦ κουβατίγιλεν σενῶ ἀγιαῖκ ἀλτινᾶ μπασατζᾶγιμ, βῖ ζαρα-  
 ατελεμτεῦ, χελας ὀλέπ κουρκαλατζᾶγιμ. χεμῶ Αἴμαχῶμ, ἔφῶτιμ,  
 χῶρ μπᾶνιμα μπῖζ κιουναχεκλερουῦ νιάζι γιαλβερμασιναῖ, ἴλλε μερχα-  
 μιτ, κερῖμ ἔγλιῖπ, ἔσιρκε τζῆμλε μπῖζ κιουναχεκλερουῦ, τζεμίγι, ἔ-  
 σιβῖς, ὀρθόῶδος μουουμῖν Χεισιανῶ μιῖετιπουῦ, μπογιουῖκ μερχαμετῖν,  
 βῖ τζατιγιῖ ἀζαπλᾶρ ἰσκουτζεῖρ ἰτζωῦ, Αἴμῶ.





## Γ Κ Ι Ν Τ Ζ Ι Ν Α Σ Α Χ Α Τ.

Α΄ ζήμ Χρισός έφύτιων ρατετιντὸν τζεκτιγι ἀζαπλάρ  
 ἰτζήν, σαπαχᾶ καρσί ὀχουνᾶρ, Μπογιούκ Τζου-  
 μαϊ μπαρέκ κιεντέ.

„ Μπίλιγκι, ἰκὶ κικρετῶ σουρά Πάχα ὀλατζάκτιρ τζε-  
 „ Φουτλαρουῦ, βέ ἱρσαῖ Οὔλου ἔλλε βεριλετζέκτιρ,  
 „ Σταυροζᾶ κεριλμεγέ, ἀζήμ Ματθαῖος, ἰγυρμι ἀλτιπτζι  
 „ παπτα, μπεαῖτιρ.



Τιματῆ γιά ἀζίμ τζεμαῖτ, ἔσιτιόρμ κι, μπόγιεν μπκῆν  
 τανγιά καρισικλικιάτιρ, μπακάεμ ἀζίζ Ἐκκλησιαγι, με-  
 χαπετῆ, σεβκιλῆ Κελινιῆ Χεισοζῆν, μπογιέν πασαπά-  
 τιρ, βέ ἰγγιλτιλῆ σέσιλκεν, πσεθασίς γιάς ἰτίορ. βᾶχ  
 νέ κορκελῆ σέγτερ μπᾶ; τᾶσιλ κιογιῖς κετζίρμετεν ἔσιπελέμ. Ἐκκλησια-  
 μιζ ντέλ καεὶ κικη ἀγλάρ, βέ τζέμενε ἔλλατλαεινᾶ χαπῆρ βεεῖρ, ὀνᾶρ  
 παχὶ γκιόζλεριντὸν, ἱρμακλᾶρ κικη σιάχ γιασλάρ ὀκτισιτᾶρ. ἔτζαπ  
 κᾶτιρ ἀσλὶ μπκιᾶν; νέ ἰτζῶ; μπᾶρτα τιλίμ τετῆλᾶρ, ἔνγκιῖμ κερουῖρ,  
 πασαμ μπουρᾶρ μπκιᾶ σερσῆμ ἰτέρ, γκιόζ γιασίμ κογβερμές σογλαῖμ,  
 ὀλ Χεισοζῆν ἀτζιλῆ ἔλκεμιντὸν, ὀκῆ μπόγιεν ὀλῆ, μπογιεγκὶ κιεντέ.  
 αὐτῆ παχᾶ ζιαπῆ ἀτζὶ βερῶν, βέ γικρεῖμι ντερπῆν ὀνᾶρκι, ὀλ Ἀπέστολος  
 Παῦλοζου πετιγῆ, ζῆρα ἀγνάεμ, ντέρκι μπκιᾶν ἔλκεμινῆ σιπέπ μπίζις  
 „ ντέρ. βέ ἀβᾶζ τζαγιεῖρ, ἀμαρπολῶν ὀνᾶρ ἡμῶν, Χεισός ὑπῆρ ἡμῶν  
 „ ἀπέθανε. γιανέ.“ τζῆν μπίζ κιενναχκῆρ ἔλμαῖλα, Χεισός ἔρεῖτι  
 μπίζιμ ἰτζῶ ἔλκεμῆ ναιλ ὀλῆ. γιά κιογ γιαζῆ σοῦ, βέ σὶζ Χεισι-  
 λάρ παχὶ γκιόζ γιασῆ τοκέσις, ζῆρα μπίζιμ κιενναχλαειμιζ ἰτζῶ ἰ-  
 τῆ



τιλὰ τζεκτι ἰφούτιμιζ, ἔζιέτ τζικτί σαρτζσάζικον, Σταυροζά κελτι, ἀ-  
 σιλτι, ναχάκ γερὲ πηγιωῦν ὄμαρῶ, ἔλτῶ, ἀτίλ, ἀζήμ Χεισός. ὀιοῦ  
 ἰτζῶ μαχλακατλάρ ταχί καρισικλιγὰ κρεσπλέρ, γιοκκρεσι, ἀσασί κα-  
 ρισπῶ, βὲ μπαραῖν Ἐκκλησιᾶ ἀτζαίπ γιάς ἰτέρ. γιά μαχαπετλῶ καρ-  
 πασλάρ, κέρε τέτιρ ἰφούτιμιζ, ἴμιτι μπίρ παχτζαίτζῶτὲ ὄλμασιν; κπιλ-  
 τερ παχτζαί ἰτζῶτῶ, ἴλλε τζιφῶτ μιλλετιντέν σαρνέπ Γολγοθα ἰταγινᾶ  
 τζικίορ, Σταυρός ὄλμαγιά σενῶν ἰτζῶ. βὲ μπῆ μπογιᾶκ μωζαϊκανοῦ  
 ἰσασοῖ ἰτζῶ, κιογ γικζῶ τζεχεσινῶ καίπ ἰτέρ, βὲ μπῶτῶν σαυκινῶ  
 σοβικντερῶ. γέρ πεφρεσίρ, ἀτζιλέρ, κορκάρ κενίζ ταχί κατζάρ. τιτιρέρ  
 τζεχεσινῶ, κινῶς καγίπ ὄλῶρ, γιλτιζλάρ σακλαῖρ, κιοζ κιογέτι ταγιά  
 μπογιᾶκ κεραιλιγὰ παπίρ. Ἀγγελοςλάρ σικλετιτέτιρ, ἰτιματλῶ ὄλαντάρ  
 ἀγλάρ, ἀζήμ ὄλαν παπασλαρᾶ ἀγῶρ ἀτζί κτοῶρ, κτιζ κρεσινῶ ἰπερλέρ  
 ἀτζιπᾶ ὄλαν μπεπερλέρ, ὄλᾶτ κερτίρμεγιν κελιέρ γιεζ κρεσινῶ γαρταρλάρ,  
 ἔμμα τζεμλετέν ἔβελ, βὲ τζεμλεῖλον μπεραπέρ, βὲ τζεμλετέν ζιαπῶ,  
 ἀβᾶζ ἰτέρ κτερῶν γιερεκτοῦ, τζεκ ἀτζιλῶ, πασαλῶ, κιοματλῶ Βαλιπε-  
 σῶ. βὲ Ἰερεμία Πεγαμπειγίλον κτερῶν, γιά σίς ἀτζί πασᾶ τζεκκινῶρ,  
 ἰσκεντζῶ τζαφατᾶ ὄλαντάρ, κί μπῆ ἀτζιλῶ ὄμαρῶν γιοκκινῶ γιορῶρσινῶ,  
 παρίγιν, μπάνιν, ἔγερ κενίμ ἀτζήμ κιοπῶ μπίρ ἀτζί ταχί βάρισα.  
 γιά ἰτιματλῶ Χεισοζῶν ὄλατλάρῶ, κᾶσιλ μπόγιαν μπῶτῶν μπιζτεκί ὄ-  
 λᾶν κᾶν, σιτζακλιγίλαν, γιερεκτοῦ γιάς ὄλμας, ἀτζιλῶ πασαλῶ Βαλι-  
 πενῶ κίζ Μαρίανῶν γιορῶρτεν γκιοζ γιασλασιᾶ κρεισᾶ, μπίρ ὄλᾶ,  
 Ὀγλανῶν μπίρ ἔζιετέ ἔγμαγιαν ἰπιτλασινῶ ἀγλαγιαλῶμ. μπιζήμ ἰτζῶ  
 ζῆρα μπόγιαν Σταροζτᾶ ἔλτῶ, βὲ ζῆλμελον πεφᾶτ ὄλτῶ μπιζῶ μοχαπε-  
 τιτέν. ὄλκιν πεφᾶτλιγινῶ μπῶν κᾶκλ ἰγλεμεγῶ ἰσεμέγιλον, κορκάρ βὲ  
 τιτιρέριμ. μπίρ γιανιτᾶν κρεσισισλιγίμῶ μπακμάγιλον, βὲ ὀπῆργινῶν  
 κᾶκλ ἰπετζεγίμ ἀτζαίπ μπογιᾶκλιγισινῶ κορκμάγιλῶ. αἰτζα ἀζήμ Μα-  
 ρίαγια ἔματ ἔγλεμῶγίλον, ὄλκιν ἔματσασλαρῶν ἔματῶτερ, κιορμεγῶ ἰσῆριμ  
 κορκκῶς μπῆ τιτιρεμελῶ κασιχατᾶ. κιάζ ἰτρεγίλον σιζῶ, γιερέκ κβα-  
 νίζιλῶν γαρτίμ ἰπέσις, κεγλεῶ μπῆ ἀζήμ Βαλιπεγῶ μπῶτωῦ ἰκτικᾶτι-  
 λῶ. γιά κίζ Βαλιπεκῶκ, κρεμελερτέν κπῶ Μαρία, Ἀμαχτᾶν ἰκραμ-  
 λῶ κίζ, γκῶν κιογ γιεζῶ, τζᾶν τζεκετι, Μελαϊκλερῶν κτινῶ, Ἀρ-  
 χάγγελοςλάρκιν σελτανῶ, πατισαχλαροῦ ὀβικκρεσι, παπασλαροῦ τζε-  
 βαῖρ ἰπασλῶ κερῶν, κρεσισλεροῦ γαρτιμτζισῶ, τζῶμλε Χεισιανλαροῦ  
 ἰμπαττζισοῦ, σοβικνμετικ κῶρ, κιορλᾶντῆρ ἀκλιμῶ, ἀκίτ μπίρ κταμλᾶμ  
 μπόγιαν κιορσισλιγίμῶ, ὄλ κερῶν, κᾶκλ ἰπεγίμ μπῆ ἰτιματλῶ κᾶκᾶ,  
 ἀζιματῶ, κεταποσίς κερῶν, ἰπιτῶ, γιαρατανιμιζῶ ἔζιετλερινῶ, βὲ κε-  
 νοῦ τζεκετιγῶν, βὲ ὄγλανῶν τζεκετιγῶ ἀτζιλᾶειλαν, κεργῶτ βέρ γιερεγι-  
 μιζῶ, ὄλκιν κερῶ, βὲ κπᾶς κιοπῶ κῆκτιρ, τζεσμισῶν κιοζ γιασῶ ἰτιοκσιν-  
 ἰέρ κιοζ κρεκτοῦ, μπῆ κρεμλετῶ ἀτζιλῶ κᾶκλ ἰπετζεγίμῶ κασαχατᾶ.



μπέλι τρυγανῶν Σελτανί, γιαρτίμ ἐγλέ μπιζίμιλιν μπεραπέρ μπῆ σα-  
ατῶ, μπῆ πῆκ ἰκτιζαλῶ σουγῆ; ἰκτιζᾶ ὀλανναεῖ, μπασλαίπ, κικίλ  
ἰτέσιν, μπορτζλαεμίζιλαν πασαλαεναῖ ποσθαῖ ἰτζῶ, βῆ μπιζίμ χε-  
λασλιγιμιζ ἰτζῶ, βῆ σίζτε ἰτιματῶ ὀλαῦ τζωνάρ, τῆρην ἰσκατλόγω-  
λαν, βῆ ἐγῆ φίκελιν ἐσιτμεγῆ, βῆ μπῶπτε ἴλκ ἐβέλ μπασλαγιατζᾶ-  
γιμ, γάκλ ἐγλεμεγῆ.

## ά. ΣΕΜΤΙ' ΝΑΣΑΑΤΙΝ.

**Χ**ρισὸς ἐφῶτιμις γιὰ ὀλογνημῶσι Χεισιανῶν μπογιῆκ τζαρσαμπᾶ  
κιοῦ, Σεγριτλερινῶ τζαγριτῶ, μπειῶ ἐγλετί μπενναρά, Σταυρὸς  
ὀλατζαγί κινῶ, βῆ πετίκι μπενναρά, γιὰ ὀγυθλαεῖμ, μπεχαπετλελαεῖμ,  
μπίλινκι ἰκί κινιτῆν σοιρά Πάχα ὀλατζάκτιρ, ὄλ βακίτ ἐλλῆ βειλετ-  
ζέγιμ, Σταυροζᾶ κερτζεκλέρ μπενί. ὄλ βακίτ τζῆμ ὀλτωλάρ Ἀρχιε-  
ρέασλαρ, βῆ μπᾶς ἔλαμελέρ τζιφωτλαεῖν, Καϊάφα Ἀρχιερέοζην σαραγι-  
ναῖ, μισφαρέτ ἐγλετιλέρ ἀραλαερινῶ, σίρραν κίμσε τῶματα Χεισοζῶ  
τωτσηνᾶρ ντεῖ, βῆ ἔλαμῆ γαῖλ ἰτσινιέρ τωτκῶ, βῆ περλέριτι, τῆμα-  
γιαλίμ σίμτι ἐορτί κινενῆ, γιανῖ τζεμαῖ ἐρπεσί κῶν, κί χάλκ, κί  
μπῆρ κερσικλῆκ ὀλμασιν, κί ὄνῶ χάλκ σεβέρ, βῆ ἰσιμιζῆ κῶ ὀλῆρ,  
κεζάλικε Ἀλλαχοῦ ἐμεινῆν, ρᾶστ κελτί τῆμαγιαῖ Χεισὸς ἐφῶτιγι,  
Πάχα κινουωτῆ, ὄλκιν κινιτῆ κῆζυγιῶ γειτζεκλέριτι τζιφωτλάρ. μπειῶ  
ὀλμακ ἰτζῶ, κί Χεισὸς κερτζεκτῆν κῆζῶ ὄγιτι, ὄνῆκ τζιφωτλάρ κερ-  
παῦ ἰπετζεκλέριτιλερ Σταυρὸς ἄσινῆ. ὄλ βακίτ Γᾶδας, ὄν ἰκί σεγριτ-  
λερουῦ μπεισιῖ, ὄλκιν Γᾶδας, χιρσίς, βῆ χασίσιτι, τοβλετλιερουῦ  
τζῆμ ὀλτωγινῶ τῶμάγιλαν, Καϊάφαν σαραγιναῖ, νιῆτ ἐγλετί βαρσί  
Χεισοζῶ μπενναρά ἐλλῆν βερμεγῆ. βῆ ὀβέτιλιν σεγριτμέγιλιν μπεννα-  
ρά, σετζιπᾶ ἐγλετί, πετίκι, Γιὰ τοβλετληλέρ, σικκιρλέρ ὀλσῶν ταγ-  
χειτᾶλεγε, κί μπόγιαν μπανᾶ νάζᾶρ ἰττί, μπιλτίμ, κί Χεισοζουῦ να-  
σαατλαερινῶ ἐβέλ ἀλτανμῆσιτιμ. ὄνῶ ἰτζῶ Μαῦσινῶ ἰναμτῆρ σεγριτῆ  
κινῆ, βῆ Πεγαμπερλερῆ, βῆ Ἀλλαχοῦ πεμπεχινῆ μπει ὀλμάγιλαν,  
κελτίμ μπόγιαν ὄνῆζῆ, μπῆ ἀταμῆν γιаланτζιλιγινταῦ τζῆμλε μιλλετί  
κῆρταραγίμ ντεῖ. βῆ σιζῆ μπιλμέγιλιν κί, Ἀλλαχταῦ κορκάρσις, βῆ  
ἰτιματῶ μπῆρ κίμσεσινις. βῆ πεμπεχλερῆ κῆρσίς, βῆ μπανῶ πεμπεχ-  
λερτῆν πιαρᾶ ὀλμάγιλαν, ἔλτερμεγῆ ἰσέρσις, βῆ κολαῖνῶ μπελάμασινιζ,  
σίμτι σιζῆ κελτίμκιν, ἐλλῆτῶ βερμεγῆ ὄνῶ, σιζῆ. αὐτζᾶ τζῆνκ μπῶ φε-  
καρέ μπῆρ κίμσεγιμ, κελτίμκιν, μπῆ ἰττιγιμ ἐγλίε ἰτζῶ σιζῆ, βῆ  
χάλκᾶ, μπαχσιασιμί ἀλαγίμ. ὄνῶν ἰτζῶ νῆ ἰσέρσινιζ βερμεγῆ μπανᾶ,  
κί ὄνῶ μπῶ σιζῶ ἐλλῆνιζῆ βιρεγίμ. βῆ μπανουῦ τζεβαπλαερινῶ, Ἀρ-  
χιερέασλαειλαν, τοβλετληλέρ τῶμάγιλιν, καγέττε σεβινῆ φεράχ ἰττι-  
λέρ.



λέρ. βέ όπάζ κερές άπατιλάρ μπανά. βέ όλ βακιτταύ, έγσαλ σεμτλέ  
 ζεμαύ άράρτι, μπουω έλλτεν βερμεγέ όνναρά. βέ πτίκι, γιάραν κελί-  
 ειμ σίζε, νέ ζεμαύ βακίτ ίσα, άλαγίμ σίζή, βαρά ππάσις. όλ κιοϋν  
 πααχίμ γετίγιτι Χεισός έφούτι Βηθανία κιοβαπέ, Α'πόσολος λαρόγιλον  
 μπεραπέρ, Μαρίωνν, βέ Μάρθανν έβιντέ, Βαλιπεσίγιλον, βέ έρπισί,  
 Κατλωσερρίφε κερμεγέ ίσέικον, βαρσίν Σταυρός όλσέν ντεί, πετιλέρ,  
 σεγυρτλεεί μπανά, χότζα, νέρετε ίσέρσιω χαζέρ ίτίπ, πσεγελέμ, παρ-  
 γιαμί ίτμεγέ. Χεισός πετί μπανναρά, χίτιν Κατλωσερρίφε, μπυλατ-  
 ζάκσις μπίρ άτάμ, έλλιντέ μπίρ πεσί σέγιμλασ, όνν άρτινά νέσουου,  
 βέ έβίν σααπινά ντέγιγκι, νέρετέτιρ όλ γέρ, κί όρατα μπεό Ρ'εσαλλαι-  
 μιλασ παργιαίμ ίπετζέγιμ. βέ μπύ σίζε μπίρ χαζέρ, πσελμής γιωκσέκ  
 γέρ κιοσερετζέκτιρ, όραγι πεταείμ ίπέσις. βέ ίκί Α'πόσολος κιτιλέρ,  
 Χεισοζέν τεμπεχινέ γκιορέ ίττιλέρ. βέ κίιε Βηθανίαγια όλ κιοβέ νου-  
 τωλέρ, κελτιλέρ. βέ Γισός όλ κετζέ μπογιάν ίπαπετλέρ έπέριτι, βί  
 μπιλμέγιλον Χεισός έφούτιμις, βακίτ κελτιγινω, μπύ πηγιαταύ γκιοτζ  
 ίτίπ, Πεπερινέ κικετζεγινη, βέ Κατλωσερρίφε κίτίπ, ραπτίγιλον έλμεν  
 ναίλ όλατζαγινη, Βαλιπεσινή τζαγυρτί, πετίκι, πατλέ Βαλιπέμ, γιαλβα-  
 είειμ σανάκι, μπογιάν σαπιρλίγιλαν ίσιπέσιω τζεβαπλαειμί, μπιλίρσιπ  
 έγτζε, Πεγαμπερλερουό ίττιγε πεγαμπερλικλέρ, μπωνίμ ίτζω, τζάμ-  
 λεσι τεκμίλ όλατζάκτιρ. βέ κερέκτιρκι, ίσαύ τζισινών χελασλιγέ ίτζω  
 πεφατ όλαγίμ. βέ σίμιτι έλεμεμίν βακίτ γετιστί, βέ σο Βαλιπέμ,  
 τασαλανατζάκσιω, πηγιαωέν κελιεριντέν ζιατέ, όλ ίχτιάρ άζίμ Συμω-  
 νέν ίττιγε πεγαμπερλίκ τεκμίλ όλμάκ ίτζω, κί σανά πετί, όλ βακίτ  
 μακσίμικον μπενί σελλατωλλαχά γκιοτρικτέ, ίκί γιεζλέ κικιτίτζ κετ-  
 ζετζέκτιρ μπαγρινταύ σενν ντεί, γιά βαλιπέμ, πεφατλιγίμ ίτζω, τζε  
 κετζεγίν άτζε, μπύ κικιτίτζτερ, όλκι σενν τζαπινέν ίτζλενέτεκ γιο-  
 ραγετζέκτιρ. κεζάδικε, άτζέν νάσιλ μπογιάν ίσε, κερέκτερ σαπιείντα  
 μπογιάν όλσέν. βέ ίκτιζάτιρ, γκιογνέν Πεπερινίμ γκιογνε έμείγιλον  
 έγκουώ μεταπίκ όλσουώ. γιά Βαλιπέμ, μπόγιουω σεγυρτλεείμιλον μπε-  
 ραπέρ, σόγγ πααχίμ γεγετζέκιμ. βέ μπίλκι, τζιφετλαρουώ μπασλαρου  
 χόκιμ έγλετιλέρ μεταφρετλεγιντέ, μπωνί Σταυροζά κερμεγέ, βέ όπάζ κερ-  
 ρεσα σατιλίτιμ. έμμα, μπύ πσελλά όλσέν σεντέκι, έτζ κινέντεκ τικ-  
 λίπ καλκατζάγιμ, βέ όλ βακίτ μπακατζάκσιω μπωνί έλεμσός ζηγυρ-  
 τλέ πατισάχ κίπη.

Νίτζεκι πωγώ μπύ τζεβαλλαι Βαλιπελλάχ, ντιζλεεί έγιςπέ, άσαά  
 γιατι, μπασλατι Χεισοζά ντεμεγέ. γιά μεχαπετλέ Ο'γλαίμ, σεσίμ,  
 βέ τζεβαπλαειν γιωρεγιμι κελετιρτιλάρ, βέ πεχί ζω ίπέεμκι κεντιμτέν  
 τζαίμ καλκίτι, γιά κίναχσίς Α'λλαχουώ Ο'γλε, νέ σάτζ έγλετίντε,  
 ίσέρσιω μπογλέ ίρεζίλ έλέμμελον ναχάκ έλεμεγέ Σταυροσπέ. ντετί Χει-



εός εφόντι, γιά αζίμ Βαλιτέμ, μπῶτρ μπεπειμίν έμει σιφρίφῃ, μπῶ  
 πεφάτ ὀλαγίμ, σὸ καλάσσω, βέ τζεκετζέγιμ ἔζιτλερῶ μπιλμὲκ ἰτ-  
 ζιῶ, βέ μπῶτε ἀλαβιμί τζίζβε, σοβιντιρμὲκ ἰτζιῶ, τιγιέ νὲ ἔζιτλερ  
 τζεκετζέγιμ. γχιορῶνμι σίμτι μπασιμί, κὲ ἄσλα ἔζιενὲ ἔσκρα πῶγυ-  
 τι. γιάρουμ μπακατζάκσιμ μπῆρ τικουῶ σεραιίλαν τζιβιλσμις, πῶμ  
 μπασιμίν κειμινὲπκλι σοκωμῶς ὀλατζάκ τζιβιλέρ. μπενὶ ὀγλὲ γχιορ-  
 τικῆ, σάπιρ ἔγλε, νίτζε κὲ μπῶτε σάπιρ ἰπετζέγιμ, μπακάρμι σία-  
 τι γιτζεμῶ νάσιλ γιαλαπιλάρ; γιάρουμ κωράκ ντοῶ μπακατζάκσιμ. βέ  
 κιοζλεμι γχιορῶνμι σίμτι νάσιλ ἀτζίκτρ; γιάρουμ κηπαῶ μπακατζάκ-  
 σιμ, βέ τινσιελέρ ἰσιζαγιαῖ ἀλατζάκτρ. μπακτίμμι σίμτι ἀγίζιμί, νά-  
 σιλ τατλελίκ ντοῶτρ; γιάρουμ μπακῶσικι, ἰμανσιελάρ, νάσιλ μπῆρ  
 σογγκέειλον, ἔτιλον, σιρκὲ ἰτζιρετζελέρτιρ. γχιορῶνμι γιαίμ σίμτι  
 νάσιλ γιάρασίστιρ; γιάρουμ μπακατζάκσιμ γενίτζεγιμῶ μίζραγιῖδου ντελι-  
 μίς. γχιορῶνμι σίμτι μπῶτρ μπῶ κιοβτεμὲ σάγ σελήμ, χὰς ἔγιε ὀλ-  
 τεγνῶ; γιάρουμ κωνῶ ντοβιεμῶς μπακατζάκσιμ. γχιορῶνμι σίμτι σε-  
 γιρτλεμιμίν ἔφαφιμῶ τολαστικλαεμι; γιάρουμ τζέμνεσι κατζατζάκτιρ, βέ  
 μπενναρταῶ μπιεσιῖ μπενὶ ἔλλτεν βερετζέκτιρ, γιά βαλιτέμ, σίμτι σα-  
 γλεσίρσιμ μπενίμιλεν, ἀτζα γιάρουμ σογλεμεγῆ, κατίρ ὀλάμασιμ. σίμ-  
 τι μπελλήγιμ σανα, ἀτζα γιάρουμ μπελιρσίς ὀλατζάγιμ, μπιλέμεγε-  
 τζέκσιμ μπενὶ γχιορτικῆ. σίμτι ντιεὶ μπακάρσιμ μπενὶ, ἀτζα γιάρουμ  
 ἔλμῶς μπακατζάκσιμ. τζέμνε μπανναεὶ γχιορτικῆ, σάπιρ ἰτέσιμ, νίτζεκι  
 μπῶτε σάπιρ ἰπετζέγιμ. γιά Βαλιτέμ σενὶ μπιρακίπ κετμεγῆ, ζεμαὶ κελτί.  
 μπῶτρ μπενίμ, βέ μπεπειμίν ἰσετιγῶ, ἔλεγιμ νπὶ. ὄνῶ ἰτζιῶ σὸ ταχὶ  
 ἰζιῶ βέρ μπανάκι, ντοβαίίλαν μπεραπέρ, κὲ ἔλεγιμ. μπῶ τζεβαπλαεὶ Χειεῖς  
 εφόντι, βαλιπεσινὲ σογλετικῆ, κεντινὲ κελτί Βαλιπεσῶ, σερσεμιλιγῶ σαβισῶ.  
 ἀτζα ἀγλαγιαράκ ντέρτι, γιά σαρτζῆς ὀγλέμ, νάσιλ τζεβάπτιρ μπῶ  
 μπανῶ σογλετιγῶ; ἰζιν ἰσέρσιμ μπεντοῦ βαεὶπ Σταυρὸς ὀλμαγιαῖ; νά-  
 σιλ Βαλιτέ ὀλατινῶ ἰζιῶ βερτι ἔλσουῶ ντεγι, μπῶτε σανα βερεγιμ;  
 ἀτζα μωχαπέτλε ὀγλέμ, τζένκ σιμαβὶ μπεπειμίν ἔμει μπῶτρ, βέ  
 σενὶ ταχὶ ἰσετιγῶ, μπῶτε ἰζιῶ βεεῖμιμ σανα ὀγλεμ Σταυροζῶ κειλ-  
 μεγῆ, ντοβαμὶ ταχὶ βεεῖμιμ, βέ μπεπειμίντε ντοβασί, πῶμ σενίελεν  
 ὀλσουῶ. ὀλ βακίτ σαελτι γιτζενῶ ὀπέριτι, βέ μπασινὶ ταχὶ, ντέρτι-  
 κι, γιά αζήμ ὀγλεμῶν μπασί, Αἰμαχοῦν σιμαβὶ ναζαεὶγιῖδου ντοῦ,  
 νάσιλ ὀλ πέκ τικουῶ σεραιὶ κειτζέκσιμ μπασινῶ; γιά μετλε ὀγλεμῶν  
 γιτζῶ, ὄνῶκι Μελαϊκλέρ μπακάρτα ασὸ ὀλέρ, νάσιλ ὀλ κατάρ σιζιελέρ  
 γεὶπ, ἰκραχλῶ τκιερμελερῶ καπέλ ἰπετζέκσιμ; γιά μεπαρὶκ γχιοζλέρ,  
 κὲ Αἰμαχῶ μπακάρσις, νάσιλ ναιὶλ ὀλτενῶς μπακμαγιαῖ ὀλ κατάρ γιάτ  
 κιοπεκλεεὶ ὄνῶγιζῆ, βέ ὀλ κατάρ τζαναβαρλαεὶ ἔφαφιμῶ; γιά κιοῦλλου  
 μπογιέκ κωβετλε ἔλλέρ, κὲ τενγιαγιῖ τεπάρσις, νάσιλ μπαγλανίπ, Σταυ-  
 ροζῶ



ροζά μιχλανατζάκσινις ; για' μπαχσιζιζέ ογλυμν μποχέ, κι τζουμλε  
σαλιχλιγν χαζισι σεντε πολυτερ, νάσιλ μιζράκ σαπλωατζάκσιν ολ  
φρίτζερεν . για' μαχαπετλε ογελ, σίμπι τζαμίμλαν, γιερεγίμ αϊρ  
ολάρ μπεντε . Βάχ, νάσιλ ατζι, νάσιλ πασα, νάσιλ κιόζ γιασλαρου  
ολτε ολ εβίν ιτζιντε. Βαλιτωλλάχ αγλάρτι, Μαερίαιλαν Μάρθα Λάζα  
ροζαν κιζ καρτασλαρε αγλάρετιλαρ . Α'πόσολοσλαρ αγλάρετιλαρ . σάλτ  
χιμν Γέδασ νις γιερεκλι ατζίματι άσλα, μαχείμ Γιοσζι Βαλιπεσι  
νι . τζουμλεσιντεν ζιατε Μαγδαλινι αγλάρετι, ιπερτι κι, για' αλιμτορ  
Χότζα, νερεγε κατζάρσιν; νερεγε κιπερσιν; νερετε παγιατζάγιν μπιρ πα  
χι σεμαβι τζεβαπλαειν; νασαατλαειν; πσελλαλι τζεβαπλαειν; για  
Μεργέμ; μπενίμ εφέντιμιν Βαλιπεσι, παγιατα νάσιλ γαζε πασα ατζι  
λε, μπενταυ μπογιόκ μπυλαναρ, σενικιντεν ματε; για' σιζ, παγιατου  
ιισαυναρε, κέτζιν μπάκιν, εγερ μπιρ μπασκα' εζιιτ βάεισα, μπυ κα  
εινι εζιετινε εγκου, σαπετλικ εγλεσινλερ Βαλιπελιρ, οπλαεινκι ελατ  
λαει, γιόκκι μπεντζελειν ελμιλκεν ινιλαρ, ιλε πσεκτε ραχατλε ελμι  
λεν ουλενλερτε, νάσιλ ατζι πασα τζεκερλερ . ολ βακιτ Χεισοσ εφέντι  
κιτμεγε μπασλατι Κετλεσερριφε, βε Βαλιτωλλάχ, Χεισοζι κοβιρτιπα  
χι Α'πόσολοσ λαρε μπασλατι ιπεριγε . για' μπενίμ ελατλαειμ, βε  
Ογλυμν σεγερτλερε, χότζανιζ σιζε πελιμ ιπεριμ . για' Ανδρεα, ιπ  
τιπα σεγίρτ, σακ ολ χότζανε άσλα γιαλινιζ μαφάκμα . για' Πέφοσ, κι  
σεν Ογλυμν τζουλενιν μπασι εγλετι, χότζανε σανα, πελιμ ιπεριμ,  
για' ογυλλαειμ, Γωάννη, Γάκωβοσ, γιαλβαειμ σιζε, εκσικ ολμαν σα  
γινταυ, βε σολενταυ χοτζανιζιν . για' ογλυμ Γέδα, χότζανε σανα πελιμ  
ιπεριμ, πσελλα βερεσι, βε τσεμανλαρε τζεφωτλαρταυ κορυγιάσιν, για  
τζοκ ατζιλε Βαλιπε, για' Μεργέμ, κιμιν ελλωε πελιμ ιπερσιτ ογλεσ  
νι; Γέδα σαττι μπενι, Γέδατιρ κειτισι μπενι ελλε βερε . σεν νάσιλ  
ιπερσιν ονα κορυσου νει; κωζικε, ελατινι, νάσιλ κερπεν ελλωε βερε  
σιν . Βάχ, νάσιλ ατζι, νάσιλ αγρετιρ μου, πεσ, τσεμω ολα . σε  
γίρτ, χαμάσ ολα παχι ελλε βερε . για' κιν, πατζιπεγε καλ μου  
μπογιόκ ιισαυλικταυ πασα, κορυκλε ιμαουσιζιγου . μπογιόκ μαχαπετιν  
αλαβι γιαναρ Χεισοσ εφέντιτε, χερπιμ, ολκι μπόγιεν αμειλκεν ισαατ  
ολανερ για' μετλε Χεισιανλαρ . χεσαπισ γιορκενερ, μπιζε ιττιι περ  
χμου, ζιρα μπικου παγιακου εγλικλερετεν, βε μοχαπετιντεν ιλερε  
τιρ . ζιρα ολ κατορ πεποω ατζιλε γιαραλαειγλαν μπιζε ομερ καπισι  
νι ατζι, σεμαβι πεβλεπ ελλαχιγε χαζισινε μπαγιελατι μπιζε . βε  
ιναγετλε χεσαπισ ραχμετινε πολε ελλε εγλεσ σατλαρ . ατζαιπ χεσαπ  
σις εγλικλερενι γιοσεειρ μπιζε . κεινι γιερεκλι κουβετιλεν, ουλουμε  
βερμιγλεν, κι μπιζιμ γιερεγιμιζιλε κορυσεγε παγιασιν νει, βε μπιζε  
κβετ βερσιν ολ τερμαγιαν σε, τανεν τζεκινε, ολκι χερ κιν μπιζιν ου



εμμεστέτιρ. γιζνιτὲν πὲρ γερινὲ καὶ ἀκάρκι, ὄλ ἀπαλαεμιζιὼ ἀγιπνοῦ  
 γεϊκασὶν ντεῖ. ὄμρινᾶ τελέφ ἰττίκι, ἄλυμεμιζὶ μπιζίμ χέλακ ἐγλασί  
 ντεῖ. ἰάσιλ χεσαπσίς μεχαπέττιρ μπῶ; ἰάσιλ φαχμετλᾶ ἀτζαίπ πρα  
 χέμτιρ; Γωάνη Θεολόγος Γιτζίλι σερρίφιτὲ μπουγιουρούρ, Ἀ'λάχ ἐγλᾶ  
 σεβτῆ ἰνσανίκι ὄλ κατῆρ, κὶ ὄνᾶν μουχαπετῆ ἰτζιὼ κοντῆ ἄλατινᾶ ἔλα  
 μὲ βερτι, χέρ κὲς κερπελσῶν ντεγι, μπενᾶ ἰμαὶ κερπερνερτῶ. βὲ πρ  
 πεχλερινᾶ τετμάϊλαν, ἐπέτι χεγιατᾶ ναῖλ ὄλμακ ἔζρῆ. ἔγερ Χριστιανῶρ  
 σάγιρ βακίτ ἐσὶτ μετινίζισε, μπόγιεν μπάεμ ἐσὶτιν, κὶ τενγιασιὼν  
 τζεζατλεγῆ Χεισὸς ἐφρότιμιζιὼ πεφατλιγιτωᾶ γκελτι, πραχίμ, βὲ φαχ  
 μέτ νισανσίγιτι ὄλ. ἰσεσίκι μπὶρ Ἀ'λάχ, βὲ ἔμρεγλεσίν κοντῆ μου  
 χαπετλᾶ κισναχσίς ὄγλενοῦ βερμεγῆ, ἐζιετλερέ, βὲ πεφατ ὄλμαγιά, κὶ  
 τερκισιὼ ὄλαὶ ἰνσαῶ, κισναχκῆρ καλκισὶν ντιελσίν ντεῖ. ζῆρα ἰάσιλ  
 χακλίκτιρ ὄλκι, σουτζσούς Σταυροζᾶ γκελέ, σουτζλοῦ ὄλαὶ χελασλίκ  
 μπυαῶ. γιανί μπιζ ἰνσαῶ μιζετῆ. νίτζεκι τζεφατλᾶρ ἐγλετιλῆρ, ἰσετι  
 λῆρ Πιλάτοσταν, ὄλ χρισίζ Βαραβανὶ κερτασίν, ὄλκι ἔλαμῆ φερμαὶ ὄ  
 λουντι, βὲ Χεισοζοῦ Σταυροζᾶ κερσίν ντεῖ. κισαπιμιζιτᾶ σεραετ ἰκίτερ  
 μπενᾶ. ἰλκιντζῆ, τζεζατλοῦκ σεραετῆγιτι. κὶ σίμτι Χεισοζοῦν τζεφατιν  
 πῆ ὄλτῆ. ἰκιντζῆ ἀμεμμεμιζιὼ ἰγβῆζ ἐγλεμεσί, μπου ὄμρεπῆ ἰττιγι  
 μίζ, ἀχίρ σερχετῆ σισαλ ὄλνατζᾶκτιρ. χαιτεμιζιτᾶ τετμάμισινις, κὶ  
 Χεισὸς ἔλουμῆ γιακλασίρκαν, ντέρτι σεγριτλερινέκι, σίμτιγκελτι βακίτ  
 τενγιαῶ σεραετλερινεγῆ. σίμτι κοβλατζᾶκτιρ τενγιαῶν τζαναβαρ χεγλοῦ  
 βαλισοῦ, τενγιατωᾶ, ὄλκι μπουιοῦ, μπου σεραετῆν ὄταροῦ ντέρ, ὄλκι σε  
 ραιετῆν Χεισοζοῦν κισβιτίγιλεν σεραετῆ βαλιγιγιτῆν ζελεμκιάρ σεγτωᾶ,  
 βὲ ἰνσαῶ μπουιοῦν ζουλιμουτωᾶ κουρπελῆ. μπου σεραετῆ, χακίμ, βὲ  
 σεραετῆ ντεῖλιτε Χεισὸς ἐφρότιμιζ, ναπάκ σεγτανίν ἔζερινῆ, ἴλε μπι  
 ζίμ πεσαλατζιμίς, ἐλτζῆ, βὲ μπιζῆ οὔγκουῶ, μπιζίμιλεν τζεφατᾶ μα  
 ραπάετι, βὲ μπιζῆ ταραφ ὄλᾶπ, ἰμάτ ἐτίπ, σαάπ τζικτι μπιζῆ.  
 ἴλε ὄπεκὶ σεραετῆ, ὄλ σόγγ κορκελταῶ, Χεισὸς κοντισοῦ σεραετῆ ὄ  
 λατζᾶν, νίτζεκι Γιτζίλι σερρίφιτῆ μπουγιουρούρ, μπετῆρ χέρ σεραετῆ  
 Ο'γλουῶ βερτι. γιανί, μπετῆρ ντέρ, μπενᾶ ἄλατινᾶ, τζοῖμλε ἰνσαῶ  
 τζισινῶ σογιουνοῦ βερτι, σεραετινὶ κερμέκ ἰτζιὼ. μπου Χεισὸς ὄλ  
 βκίτ χόκιουμ ἰπετζῆκ ἀτιλκῆρ, νπεγετζῆκ, γκῆλιν μουπαρεκλουτέρ μπε  
 πεμιτῆν, ἄλουμ σιζῆ μερές καλμά πατισαχλιγοῦ, ὄλκι σιζιὼ ἰτζιὼ χα  
 ζίρ ὄλτῆ, βὲ κισναχκερλερέ νπεγετζῆκ, ἰράκ ὄλουμ μπεντῆν, σιζ κισ  
 ναχοῦ ἐγλεγεκτιῆρ, μπεκτοβαλελᾶρ, σοβιουώμετικ ἀπεσῆ σοκῆλουμ. αἴτζα  
 ἐβελκὶ τζεβαπιμιζᾶ κελελίμ, βὲ τινῆλῶ εἴτζῆ, γιαλβαεῖεμ σιζῆ,  
 Χεισὸς ἐσκιναῶ.

„ Χεισὸς ἐφρότιμιζ Κουτσερρίφε κισίρκαν, ἴπτιπα μπιπερινοῦ ἰπα  
 τετχανεσινῆ κιστῆ, βὲ ἰνσαῶ κισπῆ ἰπακῆτ ἐγλετι, βὲ σεμαβὶ μπιπερι  
 νᾶζ



νιάζ έγλετί, βέ πασαλου γιουρέκιλον ντετί, για Αλλάχ, σεραετιμί  
 κές, βέ μπανά άτιλλίκ γκιοςέρ. χάκκα σεραετζί κιπή Ράπιμε, σεραε-  
 τιμί κές μπουίμ, βέ άτιλλούκ έίλε σετζσελεζμα γκιοςέρ. χόκμ έγλε  
 Αλλαχέμ, χακκιμς, ζήρα μπαναρσινκι, νάσιλ μαζλάμ γιοριτίμ, άσλα  
 τζιφουτλαρα μπίρ κεμλίκ έγλέμετεν, ήθε χεσαπισίς έγλικλέρ ίττίμ,  
 νίτζεκι μπιλίρσιν ντοχεού σογλετιγιμί. κάρτασλαρ, μπιζίμ ίσιμιζη κεν-  
 τινούν ίτέρ, βέ κεντί σετζλου όλουρ, κι μπιζ σουτζλελαει κουρταρσίν  
 τπει. βέ μπιζίμ χακκιμιζή ίσέρ, άτιλλιγίν πατισαχι. ήμιτι ίσέρμισι-  
 ρις, άραγιαλούμ, νέ τερλου χεσαπλάειλαν, νάσιλ τζεβαπλάειλαν σαάπ  
 τζικτι μπιζε, σεγτανά καρσί τερμάγιλαν; τιγιέλω βακούρ όλάσις.

„ Γκελήρ μπου πνγλιανούν βαλισί βέ μπεντέ μπίρ σέγ μπουλμας .  
 για μπετέρ τέρ, γκελήρ πατισαχλιγινά σεενν καρσί γκελσν, κέμ κισι-  
 λερουά άγασί, ίνσαν τζινσινουά ζελεμκιαρου, μπενή σανά κετζή βερσίν  
 νπει, ήθε γατίρ όλάμαγιατζακ μπεντέ μπίρ σουτζ μπουλμαγια. για  
 μπετερίμ, γετίσμετι μπου κισκαίτζ, τεσμαν μκραίλα ίνσαν σεσελεσινί,  
 Αδάμιλαν, Εύαγιου άλτατμαγια, βέ μπενλαει, βέ τζεμλε ίνσαν τζιν-  
 σινουά ούλεμνε ναίλ ίτμεγέ, ήθε μπανά ταχι τζορετλίκ έγλετί ούλτερ-  
 μεγέ ίσετί μπενί, τζιφουτλαρουά ούλαμελερινου, βέ Πιλάτσοσ, άγιακ ε-  
 σκετέ καλτιρτι, ίρεζίλ έλεμίλσο κάτλ έγλεσινιέρ μπενί νπει. γιανι μπίρ  
 μπεγιουτζου, κουφουρ σογλεϊτζί, πεμπεχλερινου τέτραϊτζί, σανά καρσί  
 μπίρ κίμσε κιπή, γκιοςρπνιμ μπειρείμ σετζεμενέ σίμτι όνουά; ήμιτι μπα-  
 τιά χάκκα σεραέτ έγλέ. για ναπακ σεγταν, σογλέμπακαγιμ, μπετερίμ  
 σανά έβίλ χέρ μπακτι, όλ ίττιγινά ίς ίτζλώ, όλκι άταλαει άλτατμά-  
 γιλαν, ούλεμνε ναίλ ίττιν. ήθε μπενίμ ίτζλώ τζεζάτ βερμέσ. ζήρα νά-  
 σιλ σουτζ μπελούρσαν μπεντέ, κι σανά ήζλω βερσίν μπενί Σταυρός ε-  
 λεμνέ ναίλ ίτμεγέ. ήμιτι μπεν πεφατ όλέρσαμ, σεν φεραχλαάμα, ζήρα  
 βακίτ γκελτι σεν πατισαχλιγινή καγιπ έγλεμεγέ, βέ ίττιγιν ζελεμουσ  
 ίντικαμινε άλμαγια. νάσιλ κιννάχιλαν μπελτουά μπενί ίκραχλε ναπακ.  
 μπενά έγλέ ίνσαν τσομανί, σεραετιμί σεν κές μπενίμ για μπετέρ. σιβέλ  
 έγλέ όνιλιαν μπουίμ άραμι, βέ ντοχεά χόκμ έγλέ ίντικάμιλαν. ζήρα γαζέτλε  
 ζιαπισίγιλσο κανονανταν, σινορνταν τασρά όλτε. σεν μπετερίμ ήζιν βερτιν  
 όνάκι, ήζιέτ έγλεσίν σενίν γιωνινταν κατζίπ κιννάχ ίτενιεί. βέ μπεν να-  
 πακ, κινναχισιζά ταχι έπιννέζαττι, κεζάλικε κερέντιρκι, βαλιλιινε έκτι-  
 τιν άλάσιν, ζήρα ήμπετ πιγιαγια ζελεμλεκ ίτέρ. μπιλίρσιν έγτζέκι ιε γιορ-  
 τάν τατιέ έβίλ άταλαρά, άλταττι μπανναρε κινναχά τεσιρτι. νέ μαρκεστ-  
 λε μκραίλικ ήλε άλταττι όλ καριγιό Εύαγι, ντεμέγιλαν, ήγερ μοζβαταδ  
 γέρσοις, ούλεμνέσινις, ήθε σίζτε Αλλάχ κιπή όλατζάκσις. νάσιλ ζα-  
 φουτλε γιορτάμτιρ μπου; νάσιλ σεγτανδικλου ζεναέττιρ; νάσιλ άτζιλου  
 άλτατμάκτιρ; νάσιλ άλτατμάκτιρ έγλε κνβετλίκι, κατίρ όλτε, όλ κια-  
 μιλ,



μὴλ, ἴλιμ σααπὶ μαζλήμ Α'δάμ ἀταγὶ ἀλατμαγιά, μπογιὰκ ζυλαμ-  
 λὰκ ἐγλετὶ μπεπεῖμ σενῶν τίζαεινᾶ, μπῶ σεντῶν, σενῶν κενματιῶ  
 γιαραττιγῶ ἴσανῶ ἀλατσοῦ, ὄλκι ἴσανῶ σενῶν τασφεινῆ ἐγλετίν.  
 σεπέπ ὄλτῶ μπῶ, ὄνλάρ σενῶν πεμπεχινῆ ρέτ ἐγλεμεγῆ. μπῆλι χισαπᾶ  
 κελμῆς μπογιὰκίτι ἴσαναρουῦ κενναχῶ, ἴσσειντέρκι μπανῶ ἴσιτμεγῆ,  
 βῆ ὄβτωπῶέ μπανῶν ἰνάμ ἐγλεσειντέρ, καρπλέρ ἴλε, μπέντζα γίλ  
 τποπεγῆ γκελτιλέρ, ἀγλατιλάρ, σιζιλατιλάρ.

Ἰ'μιτι μπῶ τσμάκ πατισαχλιγινᾶ σενῶν καρσί τρωᾶ, νάσιλ τπε-  
 λίκ κιοσερτί ὄλ κατᾶρ ἴτιγι κερλικλέρῆ; μπακμάμισιν νάσιλ ταχί  
 ζιατῶ μαβρεβῶαντί; κιογ γιαζεντῶ σετζιτᾶ ὄλκμαγιά ἴσετὶ Α'θάχ κι-  
 πῆ, βῆ ὄλ κατᾶρ χισαπῶίς Μελαϊκλέρῶ σανᾶ καρσί καλτιρῶ. γέρ για-  
 ζουλουῦ τζενετινῆ, Α'δάμιλαν, Εὐαγι ρέτ ἐττιρτί σενῶν. μπῆραπα  
 γερῆ, πετπαρεσλιγού ντικτί, γιουκσεκλοντί γαγέτλε, Α'θάχ ὄλτῶ,  
 μπῶ σενῶν ἠσᾶλ ὄλκνῶν, κί ἴσανῶ τζισσιῶ κίε, σενῶν ἴσατλιγινᾶ  
 τζεκεγίμ ντεῖ, ὄβελκί σαφετικῆ κενιρεγίμ, σενῶν κατζαανᾶ βερεγίμ, ἐ-  
 βελκί τζεζατλιγινᾶ. ἐγίῶ γιοδῶ νασαχᾶτ ἴπεγίμ, βῆ κίε σενῶν μπῶ  
 λυγινᾶ ποτρεγίμ μπανλαεῖ, μπᾶκ νάσιλ τζορετλίκ ἐγλετὶ μπῶ, ζε-  
 χιρλίῖλαν μπῶνὶ Σταυροζᾶ τζικαρμαγιά. μπιλίεμκι ἴσανλαεῖν κενναχ-  
 λαεῖ ἐγλέ κολαῖῖθῶ ντεγίλτιρ ἄββ ὄλκμαγιά, ἔμμα ἴσῆ μπῶν κεντιμί  
 βεεῖεμ, ὄνλάρ ἴτζῶ. ὄνλάρ ρατετλερινῶν κενναχ ἐγλετιλέρ, κίμσπετ  
 σικλῶτ μπῆλματα, βῆ μπῆτωρ μαχανᾶ, κί σεντῶν μπανλαρά ντεγῆ  
 μπιλῆρ, μαχανᾶ ἴτμεγῆ. βῆ κεντζῆκ σᾶτζ ἐγλετιλέρ, κεζάλικε, μπῶ  
 ταχί, μπανλαεῖν μπορτζλαεῖνῶ ἐπᾶ ἴτμῆκ ἴτζῶ, νάσιλ Ρ'απετιμῶν κεν-  
 τιμί ἄλκμῆ βεεῖεμ, σεβίντζιλκ. για μππετῶρ, σενῶν ἐγλέκι μπῶν κενῆμ  
 μπανλαρῶν σεντζλαεῖνῶ γεῖκασίν. ἰράκ ἐγλέ μπῶ ζελαμκιαεῖ γερινῶν,  
 βῆ γιαραττιγῶν κενλαεῖνῶν, βῆ μπανῶν χοκμινῶ ἐθινῶν ἄλασιν, βῆ  
 ἴσανλαρῶν ἔλ γιαζιλαεῖνῶ, ὄλκι ρατετλερινῶν μπανᾶ βερτιλέρ, γιρτάσι-  
 γίρτ μπῶ ἔλ γιαζελαεῖνῶ, κί μπῆρ ταχί τζορετλίκ ἐγλέμεισιν σεντῶν,  
 ἴλε σῶν νῆ βακίτ χόκμ ἐτέρσεν μπανᾶ. για Πετῶρ, μπῶ ἐγλιγι μπᾶ-  
 νᾶ ἐγλέ, γιρταῖμ μπῶν ἄλκνῆ, Σταυροζῶν ἔσεντῆ, μπανλαεῖν ἔλ για-  
 ζιλαεῖνῶ. νάσιλ χεκετῶλ σαάπτιρ Χεισιανλάρ, νάσιλ μπογιὰκ γιαρ-  
 τιμτζῆτιρ, βῆ γιαρικῶν τῶστωρ μπιζίμ ἴσιμιζῆ. για νῆ ζῶ ἴτέρσις, ἐ-  
 σιτίλμειμι; ἴσιτιλῆτὶ ἴτιματλιγινῶν ντέρ Α'ποσολος Παῦλος. ἄσλα  
 μπῆρ ταχί βακίτ κεντζῆρμετι Α'θάχ. ὄλ βακίτ, μπιρῶν, χόκμ ἐγλε-  
 τὶ σεντῶνᾶ καρσί, Χεισοζῶν βασιπεσινῶν, μπιζίμ τζεζατλιγιμιζᾶ, βῆ  
 μπιζί ἄλκμῶν ντελιττί. μπᾶκιν νάσιλ σααπῆλκ ἴτέρ Α'ποσολος Παῦλος.  
 μπιζ ἴσανῶ μιθῆτὶ ντέρ, ἔλῶ ὄλμαῖλαν κενναχλαεῖμιζῶν, ντεγίλτι  
 μπιζῆ Α'θάχ, Χεισοζῶν βασιπεσίλε, βῆ τζῆμλε μπορτζομῆζῶ μπᾶ-  
 γισλαττί μπιζῆ, βῆ σεντζλαεῖμιζῆ ταχί, βῆ κενναχλαεῖμιζῶν τμετινῶ



γιρτιῶ. ἢ ἡμᾶς νεκρὸς ὄντας τοῖς παραπτώμασι, συνεζωοποίησε πρὸ Χρι-  
 ῶ ἡμῶν χειρὸς αὐτοῦ ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα, ἐξελείψας τὸ καθ' ἡ-  
 μῶν χειρὸς αὐτοῦ. ἰεῖτι ὅλ περσιτ, ἰάσιλ ἔλλ γιαζισίτι ὅλ; Α' δὲ μ-  
 ἀπὸνῶ, ἰττιγῶ ἰπατσιοσλῶκ, βέ κινάχ, ὅλαι μπιζὴ ἄλυμῆ γιαζτί.  
 ἔλλε γιρτιλτι μπῶ γιαζί Χριστὸς ἐφούτιμῶ ἄλυμῆλδεν, κερτωλῶκ μου-  
 νοῦ ἄτιλλογιῶλδεν, ἔγερ χέρ βακίτ γουπὲν κίε κινάχ ἰτμεγῆτικ,   
 πεκράρ κίε ἔλλ γιαζισῶ ἔγλεμεγῆτικ. ἔγλιε μπιλμῆις, Χριστιανῶλ,   
 κερτζῆκ ἔγλιε μπιλμῆις. ζῆρα τζῆικ ὄγλε χόκιμα ἰμῶτ ἄλτικ Χριστὸς   
 ἐφούτιμιζῶ μινετίλδεν, κίε Α' μαχταῶ ἰράκ ὄλῶρς, κίε πολίμ ὄλού-  
 ρς κεντιμῆς σεγτανῶν ἔλλινῆ, τζῆικ ἔγλετι μπιζίμ ἰτζῶ Χριστὸς, ζαχ-  
 μέτ ἄλτι γιαρτίμ ἔγλεμεγῆ μπιζῆ, ἄλυμῆν κερτωρτί μπιζί, χεγιάτε   
 ἄμικρῶ μπαγισλατι μπιζῆ, βέ μπιζ ὅλ κατῆρ μπαχσιολαῶ ἰρεζίλ ἔ-  
 τίπ γκεῖ ντεπέιζ, βέ ἔβελκῆ γιασιρλιγῶ κωσίεις. ἰε πεμέκτιρ μπῶ;  
 Χριστοζῶ ἰρεζίλ ἰτμέκτιρ, βέ κωνῶ, πεφατλιγῶ, βέ ἄτιλλογιῶ ταχί.  
 ἔσιτμέμιοσιζ Α' πόσολος Παῦλοζῶ ἰε ντέρ μπῶ σῆγ ἔξιεμῆ; ἔγερ κίμσε   
 ντέρ, Μισωνῶ πεμπεχινῶ ἰρεζίλ ἰτέρσε, ἰκί, ἔτζ κισί σαατελῶκ ἰττι-  
 γιντῆ, ἄλυμῆ ναίλ ὄλῶρ ὅλ κίμσε. ἰμτι ἰάσιλ ἰσκειτζελιρῆ ταίλ ὄλατ-  
 ζάκτιρ ντέρ, ὅλαι Α' μαχουῶ ὄγλενῶ ἰρεζίλ ἰτέν, βέ ἄζῆμ κωνῶ μπῶ-  
 κῶν, σαῖρ κωνῶλ κηπῆ σαγιαῶ; κεζάλικε, ἰάσιλ ἔμῶτ ἔπετζῆις μπῶνῶ-  
 κῆ, ἔγερ μπῶνῶ ἰπαῶτ ἔγλεμεγῆπ, μινκῶρ κελτικῆ; τζεβιριτζῆκ καζε-  
 πινῶ μπιζῆ Χριστὸς, ἄβάζ ἰτίπ, πεγτζῆκκῆ μπιζίμ ἔξιεμῆζῆ. Α' βελῶν   
 κωνῶ, Κῆϊνα κερσι ἄβάζ ἰτέρτι, βέ καζῆπ βερτί Α' μαχ Κῆϊνα, ἰάσιλ   
 ταχί ζιατέ ἔσιτῆλμεγετζῆκτιρ Χριστὸς ἐφούτιμιζ; ἰμτι μπῶνῆι Χριστο-  
 ζουῶ βετζῆικῆ, ἔλμεγῆ ἰσετί, σεγταῶ γαλίπ ὄλῶπ, ἄμικρῶν ἰπῆ, βέ   
 μπῶνῶν κωνῶνῶ μπιζῆ τζεζατλίε, ὄμικρῶ, χελασλίε γκελσίτ ἰπῆ. ἰάσιλ   
 μπαχσιῶστιρ μπῶκῆ, τζῆμλε μπαχσιελερῆτ ἰλερῆτιρ. ἰάσιλ ἰπβλέττιρ   
 τζῆμλε τοβλετλεζῆ κερτζῆρ. βέ παγιαῶ, τζῆμλε παγιαλαῶ κερτζῆρ. χε-  
 λασῶί κελῶμ, τζῆκ χεκεμετῶ, ἄζῆμετῶ παγιαλακῶλ ἄλτῶ ἰσαῶ τζιν-  
 σῆ Χριστοζῶ πεφατλιῶνῶν, μεχαπετῶ Χριστιῶ καρτασῶλ.

Μπῶ χεσῶς ὅλ γκῆν ἄισαμάτεκῆ Χριστὸς ἐφούτιμιζ ἰπαπειχαιτέ   
 ντερτῆ ἰπατέτ ἰτέρι. βέ ἄισαμισῶ βαρτί Α' πόσολοςλαῶειλαν μετζιλιε   
 ὄπερῶ, σῶγγ πεχίμῆ γετί μπενῶλαῶειλαν μεραπῆρ. βέ μπῶσλατι κιογιῶς   
 κερτζῆπ ἰμεγεῶ, γιῶ ὄλατλαῶμ, τζῆκ μεχαπέτιλδεν ῥαγίπ ὄλῶμ,   
 μπῶ Πάσχαῶ σιζῆνιλδεν μεραπῆρ γεμῆ, Σταυροζῶ κέλμεπῶ. ὅλ βακίτ   
 καλκῆ μῆτζιλιεστῆν, τζικαρτί ἔς ἔρῆπασινι, κοτῶ ἄσαῶ, μπῶρ φετῶ-  
 λῶ κωσαντί, ἰλεγῶ σῶ κοτῶ, μπῶσλατι σεγριτλερῶνῶ ἄγιακῶνῶ γῆ-  
 καραγιαῶ, βέ κωσαντιγῆ φετῶίλδεν σιλῆρτι. βέ μπῶνῶ ἔγλετίκῆ, μπῶνῶ-  
 ρῶ ἄμῆλδεν ἄλτζῶκ γκῆσιεμῶ γκῆσιερσίτ ἰπῆ. βέ μπῶσλατι ἰπτι-  
 τα Γῆδατα, Χριστόσομος Γωκῶνῶνῶν μπῶγῶρπεγῶνῶ γκῆσῶ. Γῆδατα



μπασλατίκι, όρνέκ βερσίν μπιζέ, τερμαυλαειμιζή σεβελήμ, βέ μπυλά  
 ρά έγλίκ ίπελνμ, βέ σελζιπά ίπελνμ, βέ σάπιρ ίπελνμ ταγιαλαούμ,  
 μπιζέ έγλετικλερβ κευλικλερβ. για' τζόκ ραχμετλή Α'λλαχμ, χέρ έ-  
 τιέν άμελλέρ μπογιόκτιρ, βέ χέρ άμελλού άτζαίπ χερμέτιρ τατλού  
 Γ'ισωζέμ. άτζα μπόγιαν Γ'έδαγια γχιοςερτιγίν χεσαπισί άλτζάκ γχι-  
 νιλίκ, ίνσαυλαρουώ, βέ Μελαϊκλερουώ άκλιγετινβ κελζέρ. χέρ κίμσεικ,  
 τσωνμεγέ ίσετικπέ, φικει μπυλανίρ, βέ άκλβ γεριντέν καλκάρ, καίπ  
 όλέρ. για' Ρ'αππίμ, σεν ντιζ τζοκτουώ μπίρ μενικέρ Γ'έδαυιν έιουτέ,  
 σεν μπασινβ έγτιν έλλερίνιλεν άγιαυλαεινβ γείκαμαγια, μεντάρ τζαυλι-  
 νού, σεν έφούτιμ άζήμ μεπαρέκ τετακλαεινίζιλαν μεσαπέτ τεινβ έπτιν  
 όνεν, άτζα έγερ κεφετλή μεπαρέκ έλλερίνιλεν σιμαβί ίλτιζλάειλαν  
 μπίρ Μελαϊκ σεφανός έγλεμεγέ ίττέτιν, μπε ταχί Μελαϊκλερέ, βέ ίν-  
 σαυλαρά καγέτιε μπογιόκ άτζαίπ σέίτι, έμμα τάσιλ ζιατέ μπογιούκ  
 άτζαίπ σέγτιρ γεγίν μπίρ κερτινιά μεντορά χισμέτ ίπέσιν, μπίρ μου-  
 κινέρ, χασίς, ίμκισίς, σεγτανταύ πετέρ Γ'έδαγια, κί όνβ σείρτ έγλετιν  
 σεν, βέ μφτζιλισινέ μεραπερ ότρωττουώ, βέ χέρ γχιουώ όπεκί Ρ'εσελ-  
 λέριλεν κελαυλαεινβ έσιτίρτι, βέ χαλκιλαν μεραπερ νασαατλαρινβ τα-  
 γιάρτι, βέ γχιοςζλερίλεν Γ'λλαχγιέ χεμετλερινβ γχιουόρτε. βέ έγλίκ  
 μπίλμεμεζλίκ, ίνσαυί όγλέ κίόρ έτέρ, ίνατζε όλαν κέμ άταμί. Γ'έδα-  
 υιν άγιαυινβ γείκατικπέ, Πέτροζά ταχί κελτί ίμτι όγλέ ίτίπ, άγιαυινβ  
 γείκαμαγια, βέ μπε, όγλέ άτζαίπ σεί μπακμάϊλαν, ντετίκι, Ρ'άππιμ  
 έφούτιμ, τάσιλ κευλικ σεγέ όχεατίμ μπεν, σόμι γείκαμάκ ίσερσιν  
 μπενίμ άγιαυλαειμί; Έφούτιμ, γιακισμάς ίρεζιλίκτιρ μπε έπετζέιν  
 σέγ, έλλεριντέν άπες τζικίπ γιάκμασιν μπενί; σείσιν μπενί γιαραταύ,  
 σεν έφούτιμ χότζαμ, μπενίμ άγιαυλαειμή γείκαγιαόσιν, κί μπεν σενουώ  
 σείρτινίμ, κελάναμ, σεν Α'λλάχ, μπεν γέρ κερτινέν άγιαυινίμ γείκα-  
 γιατζάκσιν; ιπετί μπενά Χεισός, μπενίμ ίπτιγιμί, σίμτι σεν βεκέρ  
 όλάμασιν, σόχεα άγνάσιν, βέ βεκέρ όλέρσου. πεκάρ Πέτρος ιπετί,  
 χαίλ όλυάμ άσλα έφούτιμ μπενβ μπανα ίπέσιν. τζεβαπ βερτι Χεισός  
 πετί, έγερ γείκαμάπασιν σενέν άγιαυλαεινβ, μπίρ ταχί μπεντέ, άσλα  
 ίλακαύ γιόκτιρ. βέ μπε κορκυλβ τζεβαπι ταγτικπέ Πέτρος, κορκυβ, βέ  
 καγέτιε τιπιρετί, πετίκι, έφούτιμ σεντέν άίρβλατζαγιμά, ταχί έίπιρ  
 γιόκκι άγιαυλαειμί γείκαγιαόσιν, ίλλε έλλεειμί, βέ μπασιμί. κίτε ιπετί  
 μπενά Χεισός, ίνσαυ πεκίλ πάκτιρ, βέ ίκτιζασί γιόκτιρ γείκαμαγια,  
 άγιαυλαεινταύ ματέ, όνλάρκι κοκάρ, κελάλικε σενίντε όγλέ τεουώ πάκ,  
 πεμίζτιρ, φενά κοκμάς, ταχί μπασίν γείκαμάκ ίσερμές, νέ έλλερουώ,  
 ίλλε χερμβ άγιαυλαρουώ. ίμτι Πέτροζεν, βέ όπεκί Α'πόσολοςλαρουώ ά-  
 γιαυλαεινβ γείκατικπέ, κίτε έρέπασιν γκείντί μφτζιλισέ ότρωτ, ιπετί  
 μπενλαρά, γχιουρτανάςμι σείρτλεζίμ νέ γιαπτιμ σιζλερέ; σίς μπανα έ-  
 φούτι



φούτι βέ χότζα ντέρσιιζ , βέ εΐ ντέρσιιζ . κεζάλικε σίζ ταχί μπορτζ-  
 λόσιιζ μπιε μπιεμιζλιώ άγιακλαρινά γεϊκαμαγια . άλλτζαν γκιουαδι-  
 γαν νισακισί όρνεγινα , άμέλλικεν βερτίμ σιζέ , σίζτε ζάπτ έγλειπ έτέ-  
 σις . ντεΐ . βέ μφτζιλιςτέ κίνε όπρερκαν , άζήμ έθθερινέ εκμέκ αλτί ,  
 κιογ γιαζουμέ μπακτί , άζημέτιλεν άλογίς έγλετί εκμεγθ , βέ τεκμίλ  
 πειού έγλετί μπενθ , βέ κεςθ , Α'πόσολοςλαρά βερίκην , ντετί μπενλα-  
 ρά , μπέπτερ μπενίμ πενέμ , όλκι σιζέν ιτζέν έθθε βεελίορ , Σταυρός  
 όλμαγια , άλλουω γεέν , κικναχλαρινές άφβ όλενσου . βέ κατεχί ταχί  
 έγλε άλλε άλλωέ , βέ σαραπίλαν σθ κοθι ιτζλιώ , βέ άλογίς έτίπ ,  
 κερτί Κανινα τεμάμ έφλετί , βέ σεϊρτλερινέ ιτζιρτί ντετί , μπέπτερ μπε-  
 νίμ Κανέμ όλκι σιζέν ιτζλιώ Σταυροζτά ντοικιλέρ , βέ τζεμλί ιτζούν .  
 ιτζλιω μπενταύ τζεμλεσιζ , κικναχλαρινίζ άφβ όλενσου . βέ μπενλαρι  
 τεμάμ ιττικτέ , μπασλατι παρσικλαυμαγια , Γέδανέν , μενκιέρ κελίπ ,  
 γιαρέκ πεκλιίνθ γκιουρμέιλεν . βέ ντετί μπενλαρά , κερτζέν ντέριμ σιζέ ,  
 ιτζιιζτέν μπεισιί μπενθ έλτού βερετζέκτιρ , έλμαέ . μπενί έθθε πεφάτ  
 όλατζάγιμ Πεγαμπερλερουώ γιαζτιίνά γκιουρέ , άλλζα βαΐ όνάκι , μπενθ  
 έθθεν βερετζέν , ζήρα ταχί έίτερ όλ κίμσικι , πενγιατά ντόγμασιν . βέ  
 μπέ τζεβαπί Α'πόσολοςλαρ έσιττικτέ , παρσικλαντιλάρ , σεσις , σετασις  
 καλτιλάρ , μπιε μπιρλερινέ , μπασλατι χέρ μπεισιί σιβάλ ιτμεγέ , έ-  
 φούτιμ ντετί , μπενίμιμ σενθ έθθεν βερετζί ; Γέδα ταχί ντετί , μπεν  
 όλμαίμ χότζα ; Χεισός ταχί ντετί μπενά , σενό μπιλήρσιν . βέ ντετί  
 μπενά . όλ έπετζεγινη πέτζέ έγλε . βέ μπεντα όλ σαάτ καλκπ Α'ρχιε-  
 ρέαςλαρα κερτί , έθθεν βερμεγέ μπενθ . βέ μπενλάρ Γέδανιν τζεβαπλα-  
 ρινή πεγκιπά , κενθ άταμλαρινθ βέ Πιλάποζεν χισμετκερλερινθ γιολλατι-  
 λάρ , γκειζέ πετσανλάρ ντεΐ ; κί χάλκ όλ βακίτ έγιεκκατάτιρ , ένγκελ  
 όλ μασινλάρ ίςλερινέ ντεΐ . ζήρα κικνιζ πετμαγια χαλκατά κορκαρλάρτι-  
 λαρ , ζήρα έπιγθ μπογιέκ χεκεμετλέρ , βέ έσιττικλερθ νασαατλάρ ιτζλιώ  
 μπενθ άγιζλιωτά , μπογιέκ Πεγαμπέρ γερινέ σαγιαρλάρετιλαρ , βέ Α'λ-  
 λαχθ σιέκιερ ιπερλέριτιλερ φεράχιλαν , Α'μύ .





## ΟΥΤΖΙΝΤΖΙ ΝΑΣΑΧΑΤ.

Μεπαρέκ Χρισός έφώντινεν, τζεκτιγι άζαπλάρ ίτζήν,  
 άζήμ μπογιούκ Τζουμαί γκιουώ όχοουούρ . 3-  
 σααττά .



Ελατλαεινά βερτικλερσ τεμπέχ , τζέμλε άπαλαρουώ, Α-  
 λογιμήσοι Χεισιουλάρ, καγέττε , βέ μπογιόκ καβέτ βε-  
 εір όνλαρά , καβιλευτιρμεγέ χέρ βακίτ ίκτιζά όλαώ ό-  
 μιουρουώ , βέ τζανέν σεγλερινέ . ίμε ταχί ζιατέ έλέμ  
 βακτινιά, τεμπέχ έττικλερσ , βέ γιαζτικλαρσ , όλ βακίτ τζαύ πελίμ ί-  
 πέρκον, καβιλευτιέρ ελάτλαρσ όλ άτανέν σιπαριτζλαρσ . ζήρα όλ σι-  
 παριτζλαρ όλ βακίτ ταχί έγιώ άκιλλαεινά μιχλανέρ , περβι γικρεκλε-  
 ειné κιοκλενέρ, βέ χέρ νέ κατάρ ζεμαύ κητζέρσε άρασιναύ , χατιρλαεινά  
 κητιρτικτέ όλ σααττ , κί αίρτ όλπαλάρ όλ άπαλαειναύ , βέ μεχαπετί ,  
 έγλιγιώ , κί όνλαρ μπογιαττιλέρ, σιτζιραρλάρ γκιοζλεριντέν γιάς άκάρ,  
 βέ άγλατιλαεινιά, μπογιόκ πεσελλά μεπερλάρ . Χεισός έφόντιμιζ τα-  
 χί όνά μεταλλίκ ίασ πεττε σεγριτλερινέ . ίμιτι έβέλ ίμε όλ κατάρ ζε-  
 μαύ τασαάτ ίπέριτι μπυνλαρά , κί χέρταίμ γιαλαεινιάίτι , άτζα όλ  
 έμέ βειλετζεά γκετζέ, ταχί ίσετί μπυνλάειλασ μφτζιλισέ όπρέπ τα-  
 χίμ γεμεγέ μεραπέρ, βέ άγιακλαεινέ γειναμαγια μπυνλαρσν , βέ Τε-  
 νινε , Κανινε γητιρμεγέ μπυνλαρά . σόρα Γέδα, καλιτικταύ κηεί, σε-  
 γιρτί βαείπ έμτέν βερμεγέ χαίν, όπζ κηρσά . μπε Χρισός, έγιουώ βέ  
 πατλε μεπεέρ κηπ , όπεκ όνπέρ σείρτλερσ τζαγιρτί ντετί , βέ μεπει  
 έγλετί μπυνλαράκι, όλ κητζετέ έμέ βειριλετζέκ ντεί, βέ ζέλεμ σεραστ-  
 λερέ μεπενέ μπαγλί σικραγετζεκλερ ντεί , βέ Σταυρός έλεμμάιλεσ έλτε-  
 ρετζεκλέρ . βέ μπυνλάρ μπε τζεβαπλαρινε πεγυκιά, τασαλατιλάρ κα-



γέιτε , βέ μπασλατι μπυλαρά πασάλα βερμεγέ , βέ μπέρ μογιούκ  
 χεσαπσίς γιωρεκτέν μεχαπίτ γκιοσερτί , ταχί ζιατέ , ούταέκι , μπαπα-  
 λάρ ελτωκτέ , ελάτλαρινα γκιοσεριφλέρ , βέ ντετί μπυλαρά πασαλα-  
 μασινλάρ , ζήρα όλ σαάτ μπιρτέν πασαλάριλαν μπεραπίρ , φεραχλίκ ,  
 σενλικλερέ γκιορετζεκλέρ , βέ σάπιρ ιτίπ αίρτ όλτωκλαρινα μπουωταί ,  
 άτζίμασινλαρ ντετί . ζεμαύ γκελτί ντέρ ιφτιχαρ όλύπ , ίζετλεμιγιέ , Πέ-  
 τροςσου ινκιάρ ιτετζεινή ντετί μπυλαρά , βέ ίζητιριπτε σακισινλάρ  
 σαρφετέ όλμασινλαρ , βέ άτζίματινλαρ , ζήρα μπεπριπέ γκιοτίορ ντέρ , χε-  
 λάκ όλμάς τζιφντλαρούν ντετικλερινέ γκιορε , ίλε μπουλαρά σιμιτιλίκ  
 έγλίκ σαγλίκ , βέ σονλίκ φρακίρ , άραλαρινα ντετί άβαζ ιτί . βέ μπου-  
 μπάγιμ ντετί , σίζ μπαγιν φτανλαρε άσμαλαρείτις . βέ μπιεί μπιειν-  
 ζέ μεχαπετλε όλεν . βέ ίλα έβελ τωγια μπουί ίκράχ έγλετί , βέ σό-  
 χα σιζή . βέ τεζ ντιελίρωμ , μπουί μπακίπ σενλενίρωμ ντετί , βέ  
 καρέ ντογερρόκων , μογιούκ άτζιλάρ , σιζιλάρ τζικέρ , ντογερτοκτά ίλε  
 σεβινίρ . βέ χέρ τιλετικλεριζέ έρίρσις ντετί . ζεμαύ γκελτί σατζιλαι-  
 ζάκσις , ίλε μπουί σιζή μπεπομιέ πασλήμ ιτίμ , κορυσών , σιβσίν σιζή  
 ντετί , βέ μπουίμιλον μπεραπίρ μπιπείμ σιζή ιπίτε Πατισαχλιζινά  
 νάσω ιτετζέκ ντετί . μπουλαρέ , βέ ταχί σάιρ ίκτιζαλέ , σεβιντζλου  
 σεγλέρ τεμπίχ έγλετί μπυλαρά , όλ σαατπά , κι ταχί έγιμ χατιρλα-  
 ριντά τωσωνλαρ ντετί . ίμιτε μπουί τζεβαπλάρ τζιβί κηπ ή μιχλατι , βέ  
 σιγγυτί , μογιούκ τιτιριμέίλεν , άτζίίλαρ , πασαίλαν όλλαριν κάλπλεμιέ .  
 νίτζεκι μογιούκ έμμεσός ζέλαμ άτζιλαρα πασελέρ , όχεαρλάρ . βέ όγλί-  
 έττι μπυλαρείκι , άτζιλαρινα άκλαρινα κηπ έγλεμιγιέ Γησός , υσα  
 κλάρ κηπ ή μπαπαλαρινα , βέ άναλαρινα έλτωκλεριπέ . ίμιτε γιούκι γε-  
 μφ όλ βακίτ τωτκλαρινα , σιγγυτιρτιλέρ , βέ κωκλεσιτιρτιλέρ κηπλε-  
 ρινέ , ίλε μπουί έμμεσός χατιρλαρινα κηπ χότζα λαρινα μου  
 χαπετιντέν άλαβλανίπ , τωσάπ , γιωαρλάριτιλαρ , μπάζι ιτιματλε όλω  
 Χεισιανλάρ ταχί ίπερλέρ μπουί όλλαριν γιοβλαρινα γκιοκτενλέρ , όλ Χει-  
 σοσζέν άλτιν μεχαπετιντέν άσιλανίπ φιλισλενρέίλεν . ίλε ζιατέ μο-  
 γιούκ όρετζά , έμμα ταχί ζιατέ μογιούκ Τζουμαί γκιορε , όλ τζεβα-  
 πλαει Γωάνη Θεολόγος Ευαγγελιστός όλ μουχαπετλε σιρτί γιαζτε .  
 βέ μπυλαρε άζήμ Πατέροσλαρ μπεγιρτεκι , μογιούκ Περσεμπε κητσεσι  
 όχανσωνλάρ , όκεκί άγγελισιλερτέν ίλα έβελ Εκκλησιατά , κι μπίζ τα-  
 χί μπουί τζεβαπλάρταν καμετέ καλκαλίμ ντετί , βέ μπίζέ μπουί ιτιγιού  
 μεχαπετι , μογιούκ , κουβετλε μουχαπετινα μπιλελήμ ντετί Χρισός έφει-  
 τινω , βέ μπίζτε τζάχτ ιπελαμ , έμμεκ τζεκουεγέ , βέ έγλικλερτε ίζετ  
 τζεκελέμ , έσόμετεν , τζάνι γκιοκίλεν , βέ Χεισός έσκινα χέρ ίσκιτ-  
 ζελερε σάπιρ ιπελαμ . νίτζε κεντί μπίζιμ ιτζω σάπιρ έγλετί . άτζα  
 κηπ όλμαίλαν τζεβαπλάρ , άγναμάγισα , όνεν ιτζω μπίζιμ τιλιρ



ζέ, καγέττε νέρκιζεσινε τζεβιρτίκ, άγναίπ γιουρβιμιζή γιουμισαταίμ  
 νπί, βέ άκλιμιζή πάκ ίπλάμ, βέ μπωνλαρ άν κυβετίίλεν, βέ νάζάε  
 λυτφούίλαν, τζανιμιζή σαυκλαυτιραλήμ, βέ γιαλβαείριμ σίζέ φικρούς  
 μπύ ίκί σεγλερτέ όλοσω, όνλαέκι σίμτι σογλεγιτζέγισ. μπιε, Χρι  
 σός έφούτινεν ίττιγύ πεμπίχ ίτζώ, ίκιντζί, ίττιγύ ίπατέ ίτζώ μπε  
 περινέ; Α'πόσολοσλαρ, βέ τζάμλε ίμαυά Χριστιανλάρ ίτζώ. μπύ ίπα  
 πέτι Α'λλάχ κινή ίτμετι, ίμλε ίνσαυ κινή. ζήρα Α'λλάχλιγινά γχιορέ  
 ίκτιζά νπίλιτι ίπαπέτ έγλεμεγέ. ίμλε ίνσαυλιγινά γχιορέ ίκτιζάίτι. βέ  
 μουω έγλετι Χρισός έφούτι, όνλαρα' πσελλά βερμέκ ίτζώ άτζιλορι  
 νά, ίπαπέτιλεν, βέ πεμπέχιλεν. βέ μπύ βέτζ έζρέ μπογιέκ σεβίιτζ  
 άλτιλαρ σεγριτλέρ, βέ ίμπατλαυτιλάρ, νασαατινή έσιπμέίλεν, βέ τζε  
 βαπλαρινά ίνάμ έγλεμέίλεν, βέ μπενάν πβασίίλαν, μπεπερινώ μεπτι  
 νέ έμντ ίτμέίλεν, πσελλά άλτιλαρ κωτιλερινέ, νίτζεκι έσακλαρ τεσιλ  
 λα' άλερλαρ άταλαρινώ, τεμπεχλεριντέν, βέ νιβαλαρινταύ. ζήρα χισαπ  
 σίς μεχαπετινέ παχί έγιέ βενέφ όλτελάρ. μπύ βέτζ ουζρέ κωτιλερινά  
 ντοσφιπ, πασαλαρινταύ έλμετιλερ. νέ ίτζώ μπύ τζεβαπλάρ κατίρτιρ  
 ίνσαυέν γιουρβινέ γιαρμαγια, βέ ίνσαυέ άκλιγετιέν πασα ίτμεγε, Χρι  
 σός έφούτιμιζώ σαπιρλιγινά, βέ μασλημιλιγινά πατζηπεγε γκελίπ,  
 χεμετινέ σασμάίλαν, βέ μπίζ κινναχκερλερ ίττιγί μεχαπετινέ, μερ  
 χαμετιντέν. όνέν ίτζώ τεκράρ κίνε σίζέ γιαλβαείριμ Χριστιανλαείμ, κε  
 ρέκ όλαυ γιουρβινιζώ άτζισίίλαν, βέ έσκατλαίλα ντιγνεγέσις, βέ κιοζ  
 λερινιζτέ γιάσίλου. νίτζε κι' όλ βακίτ Α'πόσολοσλαρ έγλετιλερ, χότζα  
 λαρινέν άγιζενταύ πγυκιά, κι' χέρταίμ μπογιέκ ίτιμάτιλαν σακλαγια  
 σίς. ζήρα τζανιμιζέ κινναχλαρινιζταύ πάκ ίτετζέσις, βέ καγέττε μπ  
 γιέκ μπαχσίς άλατζάκσις, έπετι ίζέτιλεν, βέ κινματλαε μπαχσίς σε  
 φανοζά νάιλ όλατζάκσις, μεχαπετλαε, Χρισός έφούτιμιζταύ.





# ΝΑΣΑΧΑΤΟΥΝ Α. ΚΙΤΑΣΙ.

11 ΓΚετζεϊτι ντερ, Γάδα έμτω βερμεγε κεττιιτε. ολ βακιτ ντετι  
 Χρισός ονπιρ Α'πόσολοσλαρα, βακιτ γκελτι σίμιτι, Γ'ουσαύ ογ-  
 λε ζηγιετλεσσιν, γιανί μπω χότζανιζ Χρισός. ζήρα χεκεμετλερ άτζαίπ  
 σεγλερ ολατζάκιτρεβελκιυλερτω ζιατέ, βέ άτζαίπ, γιανί σάγ ικω ίτ-  
 τιγιμτε, βέ Α'λλάχ μπετεριμ, μπωίμιλεν μπεραπερ, ίφτιχαρ ολατζάκ-  
 τιρ, νίτζεκι μπετεριλεν, βέ ογλ μπιρ ολμαίλλα μπίζ, βέ τζέικ μπε-  
 τερ, μπω ογλάν, άμέλλε νασαχατλαείλλα ίφτιχαρ ολτω, βέ Α'λλάχ  
 μπετερ ταχί, μπενε τέζεκι ίφτιχαρ ίτετζέκτωρ, Σταυρός ολτωκτά, έτετ-  
 ζέκ ολ άτζαίπ χεκεμετλερ, γιανί σεραπμαχού έμρ έγλείπ γιαρλατ-  
 ζάκτωρ γιοκαριταύ άσαάτεκλι, μεζαρλαρ άτζατζάκ, έλκελε ντιριλτετ-  
 ζέκ, βέ ντιριλτιγιμτετε, βέ κιογλερε τζικτιγιμτά ταχί ίτετζεϊ χεκεμετ-  
 λερ, τζέμλε μπε χεκεμετλερ σίζ Α'πόσολοσλαρεμ μπω έτετζέκσις  
 κιαβγέτι τεγγιαγιά, έπετι τερμακ έζρε. ογβλασιμ ταχί τζίζβε σιζί-  
 ριλεν μπεραπερ κοιχσατζάγιμ, βέ σιζτω τονιετ έζρε αίρτ ολατζάγιμ,  
 βέ σιζή μπετεριμ σιμαρλατιμ, μπω ίλλε κιτέρεμ, βέ σιζ άρτεμα  
 τσμεγε ίσεγετζέκσις, βέ μπενί άραγιατζάκσις. βέ νάσιλκι έσιπτινιζ  
 γ'ιαχτιλλερε ντετιμ, κι κιτετζέκιμ ντεϊ, βέ ονλαρ ίλλε κατιρ ντεϊλτωρ  
 αρτεμα τσμεγε, μπενιμ ολτωγέμ γερε γκελσιυλερ, σιζλερετε σίμιτι ο-  
 νε ντέρεμ. βέ ονλαρά τσμανλαριμ κιπή σογλετιμ, χατιρλαρινα' κετιρ-  
 σιυλερ ντεϊ, μπωί ίλλε Σταυροζά κερερλέρσε, μπω άτζα ντιριλετζέκιμ,  
 βέ κιογλερε τζιματζάκιμ. βέ ονλαρ έττικλερ κιανάχ ίτζω τζόκ έζιετ-  
 λερε οχαγιατζάκιτρλαρ. έμμα σιζλερε μαχαπέτ έζρε ντετιμκι, Σταυρός  
 ολτωκταν σοιρα, γκιορετζεϊνιζ σεγλερε φεράχ ίτέσις ντεϊ, ντιριλτεγιμτε-  
 τε, βέ κιογλερε τζικτιγιμτάτα, τζέμλε μπενλαε γκιορετε, φεράχ ίτε-  
 σις. βέ σιζλερε, μπε γενί τεμπεχε βεείριμ, μπωί μπιρινιζε σεβέσις.  
 γιόκι ίλλε έβελ γιαζιλαύ Μαυσινλω τεμπεχι κιπή, κογγσε σεβίπτε,  
 τσμανια κιν τωτίσιν, ίλλε μπε σιμτικί γ'ρι τεμπεχιμ έζρε, κι μπω  
 σιζε σεβτιμ, μπενιμ τσμανίμικαν, τεναζουλ ίττιμ γκελτιμ, τεινιζου  
 κίπ, κιααλιπ, έζεριμ έλτιμ, βέ σιζλερε μαζιρ ίττιμ, ίζετλετιρ-  
 τιμ σιζή ογλέ ίτέσις μάτζερετ, καρτασαν ζιατέ μαχαπέτ μπαγλαγιασις  
 μπωί μπιρινιζε. σιμπεχσις μπενταύ μπιλετζεκλερτερκι, μπενιμ σεϊρτλε-  
 εμ ολτωγιμζε. έγερ άρνιζτά μαχαπετε τωίρσας. Πέθος ντετι έφοτε  
 έφοτε κιτετζέκσιντε, μπιζε σογλεμίσιν; Χρισός ντετι, βέ σοράσιν;  
 μπενιμ κιτιμ γερε, κατιρ ντεϊλσιν, νέ σού, νέ σάιρ κίμσε σίμιτι άρ-  
 τιμα τσμεγε, σόιρα ζεμανίλλα, άρτιμα τσσιτζέκσιν, γιανί ομρουνε τε-  
 μωμ ίττικτά, ολ βακιτ μπενιμ κιτιγιμ γερε κελετζέκσιν. ντετι Πέ-  
 θος,



ἔρος, ἐφούτι, ἐὶ ἰτζῶν σίμτι κατίρ νπίλουμ ἀρτινὰ περμεγέ; μπῶ σῶ  
 νῶν ἰτζῶν ὀμρεμοῦ βειέειμ, καίπ ὀλμαγιά, ἴλε σῶν ἄγῆρ ὀμρε  
 γίμ. σῶ νάσιλ ντέρσιμ, κατίρ νπίλουμ ἀρτινὰ περμεγέ; ἰπτι Χεισός  
 ἐφούτι μπῶνὰ, ὀμρενοῦμῖν ντέρσιμ μπῶνίμ ἰτζῶν κογιῶπ, καίπ ἔγῆρ  
 γέ; γιγγιλτιν Πέβε, μπῶ ντέρσιμ σῶνῶν, σίμτι κατίρ νπίλουμ ὀρτι  
 μὰ περμεγέ, σῶ ντέρσιμ, μπῶ χῶσῶς πῶσῶν. σῶγῆρ ζεμαλῶρ κῆπ  
 μπῶνὰ καρσι κελήρσιμ, ὀβῶνμε. σαχί, βῆ κερτζέκ ντέρσιμ σῶνὰ, χορῶς  
 ἄτμεπν, ἔτζ κερῆτ ἰνκῆρ ἰπετζέσιμ μπῶνί, βῆ σείρτλεῖνῶ μπακῆρ  
 λεν Χεισός ἐφούτι, μπῶ τζεβαπλῶρὰ μπῶνῶν τικλαῖνῶ, Πέβῶζα νπτι  
 γί τζεβαπλῶρῶν, ἰπτι ὀνλῶρὰ, γιβεργινίζ πελῶρῶσιμ, ἰτιμὰ ἔτιν  
 μπῶνὰ, βῆ Ἀῖμαχῶ, νίτζε σῶν σῶν βακῆρ καχί σοχῆτιμ. βῆ  
 κῶρῆμῶν ζῆρα μπῶν τζῶμλε πῶσαλῶρ, βῆ ἄτζιλῶρ, κῆ σῶν ὀλατζῶ  
 τῶρ, τζῶμλε μπῶνῶρ γκῆλῶρ γκῆτζῆρ, βῆ μπῶνῶρῶν μπῶρῶν σῶ  
 δικῆρπε γκῆλῶρ. βῆ ταχί σῶμαβῆ μπῶχῶσιλῶρῶν πῶσῶν ἰπῶρ μπῶ  
 νῶρὰ, βῆ ἰκῶρ βεγῆρ, ἄχῆρ ὀμρεπῶνῶν πατισαχῆρῶν γκῆτζῆρ  
 ἰπτι, Πέβῶζα νπτι κῆπ σῶν ὀρτιμὰ νπῶσῶν ἰπτι. βῆ ταχί ἰπ  
 τί μπῶνῶρὰ, μπῶνῶν πατισαχῆρῶν χῶσῶσιλ μεκῶνῶρ βῶρ ἰπ  
 τί. σῶν μεκῶν ἰπ ὀπῶρῶσιμ. ἔμῶ ὀλμαγῆρῶν, σῶν μπῶν γκῆ  
 ἔειμ, σῶν χῶμῶν γῆρ χῶν ἰπῶν, ἔπῶ μεκῶνῶν ἰτζῶν. μπῶ  
 χῶσῶς, ἰπτι γκῆτῶν Πατισαχῆρ ῶραχῶν χῶν ἰπῶν σῶν, κῆ  
 ζῶν κῆτῶν, γκῆτῶν σῶν γῶν ἰπῶν ἄλμαγῶν, κῆ σῶν ταχί μεκῶν  
 ἰπῶν μπῶνῶν ὀπῶν σῶν μεκῶν. μπῶν κῆτῶν γῶν μπῶν  
 σῶν, βῆ γῶν ταχί μπῶν ὀπῶν. Θῶμῶ Ἀπόσῶν ἰπτι, ἐφῶ  
 νῶ, μπῶν νῶν κῆτῶν μπῶν, νῶν κατίρ γῶν μπῶν  
 ἰπτι ἰπῶν, μπῶν ἔγῶ γῶν, κῆ κατίρ τζῶν σῶν, βῆ  
 γῶν κῆτῶν κῆτῶν, κῆ κατίρ ἰπῶν. βῆ ἄλμαγῶν ὀμρε  
 σῶν, κῆ  
 σῶν ἄλμαγῶν, κατίρ σῶν ἰπῶν. ζῶν κῆμῶ γῶν μπῶ  
 νῶ, ἴλε μπῶν τζεβαπῶν, ἰπτι μπῶν μπῶν μπῶν  
 ἔγῶ μπῶν Ἀῖμαχῶ ἔρῶ μπῶν, Πῶν ταχί μπῶν  
 ἰπτι, ἄτῶ μπῶν μπῶν ἄλμαχῶ ἔρῶ, μπῶν νῶν μπῶ  
 νῶν; Φῶν ἰπτι, ἐφῶν γῶν σῶν, γῶν μπῶ  
 νῶ, γῶν ὀμρεπῶν κῆπ, γῶν μπῶν, σῶν μπῶν ἰπῶν  
 σῶν. ἰπτι ἰπῶν, γῶν Φῶν, ἔλ κατίρ ζῶν μπῶν μπῶ  
 νῶν, ταχί μπῶν ἄλμαγῶν μπῶν, ὀλ κῆμῶ μπῶν ἄλ  
 μαχῶν ἔρῶ μπῶν, μπῶν ταχί γῶν. τζῶν μπῶν γῶν  
 ἰπτι Ἀῖμαχῶ ἔρῶ, μπῶν νῶν γῶν; ὀλ μπῶν  
 ἰπτι τῶν κῆμῶ γῶν. τζῶν, κῆ μαχῶν γῶν, βῆ  
 Ἀῖμαχῶ ἰπῶν γῶν; νῶν ἰπῶν σῶν μπῶν, γῶν μπῶ  
 νῶ ἰπτι; ἰπῶν ἰπῶν κῆ, μπῶν μπῶν, βῆ



μπουμίλου μπίρτιρ, Αΰμαχλίκ εζρέ; νίτζεκι, κικισίτ ταπαγι περτέ  
 βίλιν, βέ περτέβ ταπαγιίλιν, μπετέρτε μπουμίλου ογλέτιρ, βέ μπου-  
 τε μπετέρτε ογλέιμ. βέ τζούνκ ικιμιζ μπίριζ, μπουίμ σουλετιγιμ  
 τζεβαπλάρ ταχί ικιμιζιούτιρ. βέ μπετέρκι μπουμίλουάτάρ, μπουάτάρ αμει-  
 λερσέ ιτέμ μπουμίλου μπεραπέρ. ιτιμάτ εγλέιν μπανά, κί μπου μπίρ  
 ταπιέτεμ μπετέρτε, Αΰμαχλίκ εζρέ, βέ όλτα μπουμίλου ογλέτάρ.  
 ιμιτι τζεβαπλαριματάν ιτιμάτ ιτμέσσιζ, κεζάλικε Γμαχιγιέ έττιίμ α-  
 μειλέρτεν ιτιμάτ εγλέιν. βέ σαχί ιτιματλίκ εζρέ, κερτζέκ ιτέριμ σι-  
 ζέ, χέρ κίμσε κί μπανά ιτιμάτ έτέρσε, μπουίμ έττιίμ αμειλέρσέ όλ  
 ταχί ιτέρ. βέ ταχί άρτίκ χεκεμετλέρ ιτέρ ζιαπεσίλιν μπουίμ ιςμιμέ,  
 βέ μπανταν ιτιμάτ ιπετζέκι, μπου Αΰμαχά καρσί, σιρέτ κίμσε όλ  
 ματιγιμι, νίτζεκι τζιφντλάρ μπουίμ καυπετιμι ιπερλέρ. ζήρα μπου  
 μπετέρτεμ γκιτέριμ, βέ μπου έβελκί χεκεμετλεσί ιπετζέγιμ γκιτέ. βέ χέρ  
 νέ ντιλέρσσις όλμαγια μπουίμ ιςμιμέ, έτέριμ σιζέ, κί μπετέρτελετ ο-  
 γάλ ιφτιχάρ όλσουν ντέ. βέ πεκράρ ντέριμ σιζέ, κί μπου κερτζέκ νι-  
 σανέ όλτεγνέ, κί μπου Αΰμαχάμ. ζήρα μπουίμ ιςμιμέ χέρ νέ ντιλέρ-  
 σσις, κατίριμ εγλεμεγιέ. έμμα Αΰμαχ όλμαϊτιμ, κατίρ όλάμαζτιμ εγ-  
 λεμεγιέ. έγερ μμαχαπετινιζ βάρισα μπανά, πεμπεχλεριμι ταπάρσις, βέ  
 κασεφίτ τζέκιμ, μπου μπετέρτεμ νιαζ ιτέριμ, μπουίμ μμαχαπετιμ ιτ-  
 ζιού, σιζέ μπίρ μπασκά ποσελά ιτιτζή γιαρτιμτζή βερσίν, σιζτεν έ-  
 πετι άιρτ όλμασιν, σαλίχ κερτζεκετεν Ράχ, σιζέ κεβέτ βερσίν, οισυ  
 ιμπε κατίρ ντειλτιρλερ, κέμ, βέ ιμασσίς όλαιλάρ καπάλ εγλεμεγιέ. ζή-  
 ρα οισ, κίμσε γχιορμές, νίτζε μπουι γχιορέρ. ζήρα όλ Ράχ γχιορσου-  
 μές, ιμιτι χατιρλαρινα γκετιρμεζλέρ, νέτε ιτιμάτ ιπερλέρ. έμμα σιζ  
 μπιλέρσις, βέ ιτιμάτ ιτέρσις, ζήρα πεκμίλ σιζτέτιρ, βέ χέρταίμ σιζ-  
 τέ όλταζάκτιρ, σιζέ σαύκ, βέ κεβέτ βερμεγιέ. ζα εγλέμφοκι, όλ  
 γκελμέιλιν μπου σιζή φρακατζάιμ, χάσα. αγλάμαν, ζήρα ικράρ βε-  
 ρέριμ σιζέ, μμαχαπετιμτεν, σιζέ οκσές, βέ γιάτ εγλεμεγιέ. ιμπε τέτζ-  
 ζεκ ντουέριμ σιζή μπακμαϊά. ιμιτι οτεκινλέρ μπου ταχί γχιόρμεγετζεκ  
 μπουι, έμμα σιζ τζοκ κερτέτ γχιορετζέκσις μπουι, ζήρα μπου ντιε  
 καλκατζάιμ, βέ σιζτε σαγ όλέπ μπουι γχιορετζέκσις. βέ όλ ιτιε  
 γχιορεγχιουές κισυ μπουι, βεκεφ όλέπ σαχιλενετζέκσιςκι, μπου ντιεγιμ  
 μπετέρτεμ. βέ μπου ιτιε όλτακταν κει, σιζτε ντιε όλταζάκσις. βέ  
 μπου σιζέ κεβέτ βερτζέιμ, βέ σιζή κικεβγιέτι ταγιαγια ναμτάρ ιπετ-  
 ζέιμ χεκεμετλεριλιν. βέ χέρ κίμσε μπανά μμαχαπέτ ιτέρσε, κερτίκτιρκι,  
 κασαφίτ ιγλέρισιν, ιμπε φεράχ εγλεσίμ μπουίμ ιςμιμέ τζεκτι έζιετλε-  
 ρά. βέ όλ βακίτ οισά μπουέριμ, μπου μμαχαπέτ μπαγλάρις, βέ μπου  
 κειτιμι όλ κίμσεγε μπουι ιτέριμ. ντετι Γάδα, γιόκκι έμπετ βερτζή,  
 εφσίτι νέ νιανέτιρ μπουκι, σάλτ χεμρ σερζιρτερινε γχιορνετζέκσις,  
 γιόκ-



γιόκκι σάϊρλαρινάτα; ἴμτι σενᾶ βακαμιστάρι γιοροτζέϊς χιάλ κιπή; βέ  
 σάγυρλαρᾶ ἔβελκι κιπή μάκμαγιατζακλάρμι σενᾶ; βέ Χεϊσός ἔρεβτι  
 ιτετί μπανᾶ, ὀπεινλέρ, γιανί γιαχτιλέρ χωσμετ ἰτμέϊλσα μπανᾶ, ἔ-  
 νέν ἰτζλώ γιορομέγετζεκλέρ μπεινί ντιελτικιτσί σοιρά, ἴμτι χέρ κίμσι,  
 μπεινί μαχαπέτ ἰτίπ, ἰτιμάτ ἰτέρσε, βέ πεμπεχλεριμί τωτάσσα, ὄλ  
 γιοροέρ μπεινί ἔσκιαρᾶ γκιεντζ, γιόκκι βακασινᾶ. βέ μπεπεϊμιτῶ,  
 μπεῦ μαχαπέτ ἰτετζέϊς ὄνᾶ, βέ γκελίπ ὄνᾶ μεκιά ἔπετζέϊζ. χέρ κίμ  
 πεμπεχλεριμί τωτάσσα, μπανᾶ μαχαπετι γιόκκι. βέ σιζᾶ ἔττιμ πε-  
 πεχλέρ, σάλτ μπεινίμ ντεϊλτιρ, ἴλε μπεινί γιοθαϊαύ ταχί μπεπεϊμι-  
 τιρ. μπεινλαεϊ σιζᾶ σογλετίμ, σιζίνιλαν ταχί μπελενμάϊλαν, ἔμμα με-  
 καττές Ρ'εχᾶ, ὄνᾶκι μπεπεϊμ γιοθαϊιατζάκ σιζᾶ, κί τᾶϊμ σιζίνιλαν ὄλ-  
 σουῶ, μπεινίμ γεϊμτε, ὄλ σιζᾶ κωβέτ, βέ τσεϊλᾶ βεϊέρ, βέ σιζᾶ ἰκ-  
 τιζᾶ ὄλακλαρᾶ νασαᾶτ ἰτέρ, βέ σιζλερᾶ τζᾶμλε νέκατῆρ ντετίμιση, χα-  
 τιενιζᾶ γκιετιρτίρ, μπεῦ γκιτέριμ σιζλερᾶ ἔγλίκ παρακίριμ. Ἰλλαχιγᾶ  
 μαχαπετιμί παρακίριμ σιζᾶ. ζᾶν ἔγλέμλκι, μπεῦ σιζᾶ μπιρ γιαλαυταῦ  
 γιᾶζ σαρετλιγᾶ μαχαπέτ σεῖριμ, νίτζεκι μπεῦ τανιανᾶν τωσλαρᾶ ἰπελέρ.  
 μπιρ τωσλαρινᾶ τσεϊλᾶ ἰτμέ ἰσετικλερτέ, κασεφετλόμεσιν ντεϊ. καλπι-  
 τῆζ καρέμασιν γιαλβαῖριμ σιζᾶ, μπεινίμ κίτετζεϊμέ, νίτε κορκᾶπ ἄκλι-  
 νιζᾶ καίπ ἰτέσις, μπεινίμ ἔζιετλεριμέ μπακτικᾶ. ζῆρα σιζ μπιλίρσις  
 μπεινί κίμιμ μπεῦ, σιζᾶ μπεῦ τζεβαπλαεϊ σογλετῶ, βέ τᾶϊμ κερτζέκ  
 σογλέριμ, νίτζεκι βεκᾶφ ὄλτσουῶ. ἔσιπτινιζ μπεῦ σιζᾶ ντετίμ, γκιτέριμ  
 ντεϊ, βέ κίε ντιονέπ σιζᾶ γιοροτζέϊμ βέ σιζτε μπεινί γιοροτζέϊσινιζ.  
 μαχαπετινιζ ὄλαῖτι μπανᾶ, σεβινετζέγιτινιζ, κί σιζᾶ ντετίμκι, μπεῦ  
 μπεπεριμέ γκιτέριμ ντεϊ. ὄνᾶκι μπειντεῦ μπογιᾶκ ἰτιγιᾶ ζᾶν ἔτέρσις,  
 τζᾶκ μπεῦ τζιφετλᾶρ ἔσκι κίταπταῦ, Μωσαταῦ, ἰτιμάτ ἰπελέρ, ἔμ-  
 μα μπανᾶ ἰφτιρά ἰπελέρ, νίτζεκι μπιλίρσινιζ, σιρετ, βέ Ἀ'λλαχᾶ  
 καρσίμ ντεϊ ἰπελέρ. αὔτζα σιζ ἰράκ ὄλασις ὄνλαεῖν μπεῦ φενᾶ φικρ-  
 λεριντσῶ. βέ ἰσᾶ σιζᾶ ντέριμ, ἰτιμάτ, βέ χεκμεττέ καλάσις, νίτζεκι  
 μπακτινιζτᾶ, μπεῦ μπεινίμ τζεβαπλαριμί, τεκμιλλᾶ γκελτικτέ σιζλερᾶ,  
 ταχί ζιατέ σογλεμῶ, ζῆρα σίμιτι, σεγτωῶν ζαπτί γκελῆρ, βέ μπεῦ τᾶ-  
 νιανῶ χακιμλινῶ γκελῆρ, γιανᾶ τζιφετλᾶρ, βέ Πιλᾶτονῶν ἔμεικτερλαρᾶ,  
 ἔρτακλαρᾶ σεγταυλᾶρλεν μπεραπέρ. βέ μπαγλαῖπ σαρετζέκτιρλερ μπε-  
 νί, χιρσίς βέ Ἀ'λλαχᾶ καρσί κίμσε κιπή, ναχᾶκ γερᾶ, σεραετλεριτέ  
 τζεκετζεκλέρ μπεινί. ἴλεμ μπανᾶ μπιρ σᾶτζ μπελάμασλαρ. ἔμμα μπε-  
 λαρᾶ σᾶφ ἔτέριμ, ἰσαῦ τζιπσί βεκᾶφ ὄλτσουῶ, μπεπεριμέ μαχαπέτ ἰ-  
 τιγιμί. αὔν ἰτζλώ μπεπεριμίν σιπαεῖτζ ἔγλετικλερινῆ ἰτέριμ. αὔτζα  
 μπακᾶριμ σιζᾶκι, χαφλανῶρσενκς καγέτται ζιατσῶιλερ, βέ τωσλαρᾶρῶ  
 ἔσκει μπιρτέν γιορᾶίς ἰτμέγιλεν, γκεντινιζᾶ καίπ ἰττινιζ μπιζῆ μπε-  
 σαρλᾶρ ζᾶν ἰττινιζ. ἴμτι κάλκκων τᾶζ μπεράταν κατζαλήμ, ῥαχᾶτ ὄλασις.



Ολ βακίτ ὄλ ἐβτὲν καλκτιλάρ, κί ὄλτὰ παχίμ γετιλέρι, κητιλέρ  
 Κητλασιρρίφου πασρά, σεμτσις μπέρ γερέ, ζεγτίμ ιπαγί, Ορος ἰβ  
 ἔλαιω, Γεθσημανιέ, βέ ὄλτα ὀπρωκτὰ, μπασλατι γκινέ Χρισός ἐφού-  
 τι μπηλαρά, ρασιχάτ ἰτμεγέ. βέ ντείνι, γιά Ρ'εσῶλ, σεϊρτλερῆμ,  
 μπίλιχι, μπὲ μπάγιμ, σίζ μπαγίν ἀσμαλαεῖσινιζ, βέ μπεπειμ μπαγ-  
 βαῦττιρ, βέ χέρ ἀσμά, μπανὰ μεγβά γκετιρμέσε, μπεπειμ κεςέρτε,  
 πασρά ἀπέρ, βέ μεγβά γκετιροῦ ἀσμαγιῶ, ἀγκιτλάρ, βέ πατάρ, γιάιλ-  
 σίν ντεγιῶ, ζιατὲ μεγβά ἐγλεσίν ντεγι. βέ σίζ ἴλεμ ἀϊτλανμῖς ἀσμα-  
 λαρπῆσινιζ, σίζλερὲ τζὸκ κερὲτ σογλετιγίμ τζεβαπλάρ ἰτζῶ. ἴμτι ντό-  
 ρου σίζ μπειμίλεν, μπόντε σιζίγιλεν ἔλαιμ, ζῆρα νίτζε κί ἀσμά  
 κητιλιῖντεσ ἔζῆμ ἰτέμες, ἔγερ μπαγτὰ πορωκτὰ γκιομελῶ ὄλματικτὰ,  
 κί ἀλκε σίζ παχί, μποντὲ τερμάσσανιζ, μπονίμ λῶφω ραζαριμτῶ,  
 βέ ρασαχάτι τεμπεχλεριμτὲ, βέ ὀβετλεριμτὲν, βέ ἴματαμῖαν σελασ-  
 μάσσανιζ, κητὶρ ντεῖλσις μεγβά κητιρμεγέ. μπὲν μεχαπετλῶ σεϊρτλερῆμ  
 μπάγιμ, σίζ μπαγίν ἀσμαλαεῖσινιζ, βέ κίμσεκι μποντὲ τέρσεα, βέ  
 μπόντε ὄντὰ καλήρσαμ, ὄλ κισί ζιατσίγιλεν τζὸκ μεγβά γκετιρ. ζῆ-  
 ρα μπουσίζ, κητὶρ ντεῖλσις τζίζβε μπήρ σέγ ἰτμεγέ. ἴμτι ἔγερ κίμσε  
 μποντὲ καλμάσα, κησιλτί ὄλ κισί, ἀσμά πατατικλαρῶ κηπῆ, βέ πα-  
 τατικλαριῶ, ἀπαρλάρ πασρά, βέ κωρτωκτὰ, ἀπεσὲ ἀπαρλάρτα γιανάρ, ὄλ  
 κίμσετε ὄιλέ ὄλέρ. ὄνῶν ἰτζῶ μπουμίλεν καλήρσανιζ, βέ κηλαμλαριμῖ  
 τῆρσανιζ, βέ γικρεκτὲν ντερνί τεκμῖλ ἰπερσκιζ, χέρ νὲ ντιλέρσκιζ,  
 ἰσῖῖν, βέ σῆπεχσις ντιλετιγινιζὲ ἐρέρσιζ. ζῆρα μπῶ μπεπειμῖν ἴφτι-  
 χάει ζηγετίτερ, τζὸκ μεγβά γκετιρέσις, βέ κερτζεκτὲν χαλῖς σεϊρτλε-  
 ρῆμ ὄλάσις, γιόκκι σάλτ νάμελαν, ἴλεμ ἀμεπῶέριλντε. βέ τζῶνκ Μπε-  
 πειμὲ ζηγετίτερ μπῶ, σιζὲ ἴματαί ὄλατζῶπτερ, βέ σιζῆ κηβετλῶτιερ,  
 βέ χέρ ταῖμ σιζῆ κηρσιδικλῶ σεγλερτὲν χίφῶ ἰτέρ, ντερνί κηρητὲν, ρά-  
 σιλ μπανὰ μπεπειμῖν μεχαπετι βάρισα. μπουίμτε σιζὲ ὄγλέτιρ, ὄνῶν  
 ἰτζῶ σίζτε μπουίμ μεχαπετιμτὲ κάλου. βέ νίτζε κητῖρσις κηλμαγια;  
 ἔγερ τεμπεχλεριμῖ τῆρσανιζ, ζῆρα μπῶ βέτζχιλεν μεχαπετιμτὲ κηλα  
 μπῆρσις, νίτζεκι μπὲν μπεπειμῖν τεμπεχλεριῶ τετράϊλαν, μεχαπε-  
 τιμτὲ σῆτῆρμ.

Ἐμρ ἐττί μπεπειμ, Σταυροζὰ γκεριλεῖμ, μπακάρσινιζ ράσιλ ρου-  
 τῆμ, κηρσι κέλιετιμ, μπηλαρῶ σίζλερὲ σογλετίμκι, σίζῶ κη πηνιζὲ  
 σεβιτῆζ παρκαῖμ ντεγιῶ, κί ὄλ σεβιτῆζ σίζῶ ἐγλιῖνιζ ἰτζῶ ἰσῶριμ,  
 βέ μπῶ σεβιτῆζῖν, γωσαπσις σεβιτῆζ νπολῶν σιζὲ, ποσῶ ἀχῆλαν, κί  
 σῶλετινιζῆ γαλίπ ὄλῶπ, ἴμῖλμεγῶσις. βέ παχί ἔγερ σιβῶλ ἐπῶρσε  
 μπανὰ πηπχιῶ ἰβ ἰτιγῖνῶ, μπῶντερ μπουίμ σιζὲ τεμπεχῶμ, κί μπουῖ  
 μπουῖνιζὲ γικρεκτὲν μεχαπῆτ ἰπῶσις, νίτζεκι μπὲν σιζὲ, γικρεκτὲν ἐγλε-  
 ρῆμ, ὄνῶν ἰτζῶ Σταυροζὰ βηρτίμ κηντιμῶ, σίζῶ κηλασληγιητῆζ ἰτζῶ



ζήρα μπήρ κίμσε κατίρ ντεϊλτιρ μπογιάν σαπιτλάν γκιοστριμγιέ μπήρ κίμσε γ  
 μαχαπετι όλπαγινά. Ίλαμ όυν ίτζω όμρινά καίπ ίττικά, γιάι άμ  
 μεγέ ίσετικέ όλ ποσά ίτζω, όνέκι μπού σίμτι, τζαμινίτζ ίτζω ίπ  
 ειμ. σίζ όγυλαεϊμ, ποσλαεϊμ όλατζάπσι, έγερ μπά τεμπιχιμύ τωόρσα, κί  
 σίζέ σιπαζίτζ ίττίμ μαχαπετίμ ίτζω. μπιλέσις μπάτα μαχαπετίμπερ,  
 κί σίζέ μπήρ ταχί κέλ ντεμέμ, Ίλα πόσ νπέμ σίζέ, ζήρα κέλ όλά,  
 άγασινά σιρλά σεγλερινέ βεκάφ ντεϊλτιρ, κερτζέκ σίζέ πς νπιτίμ, ζή  
 ρα χέρ νέ πεγύμσα μπεπεριμύ, σίζέ μπεσά έγλετίμ. βέ ταχί μπά  
 τα έγιε μαχαπετιν νισανέσίτιρ, σίζέ άιτλαπέμ, σείρτλαεϊμ όλτανός, σίζ  
 μπεσά άιτλαγιπ χάτζα έγλέμετινους, Ίλα μπσά σίζή σείρτ ίττίμ  
 μπσά έγιε φιαυ κίπ ή τωυιασάν φιαυλαεινταύ άιτλατίμ, βέ σίζ ή μπε  
 περιμύ ίμανιέ ντικτίμ νασαατίμιλιν, κί μπσάν πνιγιαγιά γιάιλάσις  
 πεγιε, βέ κινδανέτι τωυιαγιε ζάπτ ίτιπ καπλαγιάσις, βέ βαφίρ  
 τζόκ μεγβά κειριμέκ άζρέ, βέ μεγβαγιάς έπιτί σέκρ, βέ πρεκίω όλ  
 σάν νπεγιε, βέ σίζ ζαύ ίτέρσισικι, μπσά σίζή σίμτι κογβεριτζέιμ χε  
 λάκ όλμαγιά, ίμτι κβετσίτζλιμινίζα τωσάνπ κόρκμαγιάσις, ζήρα χέρ  
 νέ ίσερσινίζ μπεπεριμύτν μπσάιμ ίσμιμέ, μπσά όλμας κίπ βεεϊρ σίζέ  
 ίσετινίζή. έμμα πεκράρ κίνε μπανέ σίζέ τεμπέχ ίπέριμ, μπηέ μπηε  
 κίζέ μαχαπετινίζ όλσάν. βέ έγερκι, γιάι φρεά όλά, κέμ κισιλέρ,  
 σίζή ίσεμεγιπ, χεσμετ ίπερλέρσε, νέ μασί, άτζάίπ όλμασιν μπσά  
 σίζέ, ζήρα μπιλήρσισικι, σίζτεσά έβέλ, μπσά χεσμετ ίττιλέρ ίλα έ  
 βέλ, ίπτιπα. ζήρα έγερ σίζ όνλαρ κίπ ή κέμ όλάίτινίζ, σίζέ μαχαπέτ  
 ίπερλέριτιλέρ, νίτζεκι όνλαρά έγκάννιπτινίζ, τζένκ όνλαρταύ πεγιόσις,  
 γιάι όνλαεϊν ίμωσισλαερινταύ, βέ ναπακ χαγλαερινταύ άίρτ έγλετίμ,  
 όνουύ ίτζω πνιγιά σίζέ χεσμετ ίτέρ ίσεμέσ. ίμτι χατιρενίζα όλσάν  
 όλ τζέβαπίμ πάιμ, κί μανκίων ντεϊλτιρ κέλ άγαταύ ίλερ, βέ μπε  
 χινάκ όλσάν. έγερκι ναπακ μπεσπέτ κισιλέρ μπσά άγα έφσίτε κοβτο  
 λάεισα, κρέκτιρ σίζ κεβλαεϊ ταχί κοβονιλάρ. έγερ νποχελκεπιά όλά,  
 έγιε όλανλαρ, κελαμκινά περλάρσα, σίζω κελαμινίζή ταχί περλάρ,  
 ίμτι χέρ νέ κεμλίκ, βέ έζιέτ έπερλέρσε σίζέ μπσάιμ σιπέπίμ ίτζω  
 έπερλέρ. ζήρα ίσεμσλέρ μπσά γιοβλαγιά μπεπεριμύ μπιλιπ βεκάφ όλ  
 μαγιά. βέ έγερκι, όλ κατάρ Ίλαχινγιέ άτζάίπ χεκμετλέεϊλιν, βέ μετ  
 ζεζετλά νασαατλάεϊλαν γκέλμεγέϊτιμ μπανλαρά σογλεμεγέ, κινιαχλαρ  
 γιόγυτε μπανά ίνάμ έγλέμετικλερινέ. ίμτι σίμτι άσλα μπήρ μαχασα  
 λαρ, γιόκτιρ, κινιαχλαρ, βέ ίτιματσίζλικλαρ ίτζω. μπσά χεσ  
 μετ ίτέν, μπεπεριμύ ταχί χεσμετ ίτέρ. έγερ όλτεριντέ σάίρλερις ίπτι  
 γά άμελλερύ ίτμεγίίτιμ, άσλα μπήρ σατζλαρ, γιόγυτε. ίμτι τζέμλε  
 μπά σεγλέεϊλιν μπεραπέρ. κί μπσάιμ ζεμινιμύ γκιορτιλέρ, χεσμετ  
 ίττιλέρ μπσά ταχί βέ μπεπεριμύ. ίμτι μπσά ίττιλέρκι. μπσάιμ ίτ  
 ζω



ζωὸ γιαζιλὰ τζεβὰπ, πεκμίλ ὀλοῦν ντεῖ, κί σεντζσὸς μαχανασίς μπα-  
 νὰ χασμετ ἐγλετιλέρ. ἔμμα μεκατῆς Ρ'ἔχ γκελτικῆ, κί ἠρσάλ ἐπετ-  
 ζέιμ σιζὲ μπεπεριμέν, σιζὲ πεσθὰ ἴτμεγέ, χάκκα Ρ'ἔχ, ὄλκι μπε-  
 περιμὴν κατζαῖνταῦ, βὲ γιερῆ ἴτζωπὲν τζικάρ, ὄλ Ρ'ἔχ σαπτελῆκ ἴπετ-  
 ζέκτωρ μπουῖμ ἴτζω, χέρ νέρετε μπουῖμ ἴσμιμ μπιαῦ ὀλῆρσα, μπου  
 ἀζήμ Ρ'ἔχ ἴπετζεῖ χεκετλέειλο, ἴμανσίς μιλλετλερῶ ἴμανὰ γκετιρετ-  
 ζέκτωρ, βὲ σιζ ταχί σαπτελῆκ ἐγλεῖν γκιοζινάζιλσο γκιορπικῆζ κατζσὸ  
 σουλερῶ, τζέκ ἐβελπὲν μπουῖμιλοσ μπεραπίετινιζ, χέρ νὲ χεκμίτ βὲ  
 μετζεζέτ ἴττίμισα, γκιορπινιζ, βὲ τρυτανῆζ ταχί. μπουλαεῖ σιζὲ ἐβὲλ  
 ντετίμι, κίτζεκι σιζὴ τζεμαετλεριντὲν κοβτωκλαριντὰ, φεσφισετὲ ὀλμαῖά-  
 σις ντεῖ. ζῆρα βακίτ γκελετζέκκι, σιζὴ ἄλτωρὸ χέρ τεσμαρινιζ, ζαὸ  
 ἴπετζέκκι, Ἀλλαχὰ μπογιῆκ κερπαῦ, βὲ μπογιῆκ παχσίς γιολαῖορ  
 ντεῖ. βὲ μπουλαεῖ σιζὲ ἴττικλεριντὸ βετζὶ μπῆτωρκιμ, ζῆρα φεσὰ, βὲ  
 κέμ χαγλαρινταῦ, ἴσεμεσλέρ μπεπεῖ, βὲ μπὸ ὀλατινὶ μπιλμεγέ. βὲ  
 μπουλαεῖ σιζὲ σουλετιμ, χατιρινιζτὰ τπάσις ντεῖ, βὲ μπουῖμ ἴτζω  
 σάσφ ἴτέσις, ὄλ βακίτ ἐζιέτ τζεκτινιζτέ. ἔμμα σίμτικι μπεπεριμὲ γκι-  
 τίορκμ, ὄλκι μπουῖ πωιαγιά ἠρσάλ ἐγλετι, ἀκλινιζὶ καῖπ ἐγλετινιζ,  
 κασεφετινιζῶν κεραιλῆινταῦ, βὲ μπανὰ σὸρμαῖορσωνῆζ νέρεγε κεττιῖμὶ.  
 ἔμτι σιζὲ μπὸ τζεβαπλαρῶ σουλετιῖμ ἴτζω, ὀλῆρκι ὀλατζάκτιρ, κα-  
 σεφὲτ τζεκτὲ σιζὲ.

Ἐμτι μπὸ σιζὲ χέρ νὲ ντετίμισε, κερτζεῖνὶ σουλετιμ. βὲ ἴκτιζάτωρ  
 καγέτται μπὸ κίτμεγέ. ζῆρα μπὸ κίτμετικτε, σιζὲ πεσθὰ βερετζέκ  
 μεκατῆς Ρ'ἔχ γκελμέσ. ἔμμα γκίτέρσομ, γιοθῆάειμ σιζέ. βὲ γκελτικ-  
 πὲ ὄλ Ρ'ἔχ, ἔτζ σὸγ μπεαῦ ἴπετζέκτωρ. ἴλκ ἐββελ τζιφετλαρα ἴντι-  
 κάμ ἴπετζέκτιρ κίναχλαεῖ ἴτζω, κί μπανὰ ἴττικλερῶ ἐζιετλέρ ἴτζω,  
 βὲ Σταυροζὰ γκερτιλέρ, ἴνὰμ ἐγλέμετιλερ, βὲ μπανὰ σιρέτ, βὲ Ἀλ-  
 λαχὰ καρσί κίμσέτιρ ντεῖ, ἴτιμάτ ἴτμετιλερ. ὄλ ἀτζηλτὲν γκιοσερσίο  
 μπουιλάρκι, καῖπτάτιρ, βὲ μαχανασίσιρλερ ντεῖ. ἴκιντζὶ μπεπεῖν ἄ-  
 τιλλῶ σεραετινῶ μπεαῦ ἴπετζέκτωρ, κί κιογλερὲ τζικτικτὰ μπουῖ καπέλ  
 ἴπετζέκτωρ, σὰγ γιανινὰ ἔσφρτμαγιά. Δαβίδ Πεγζμπουεῖ ρίγαβέτ ἴττιγι  
 κηπὴ. βὲ μπῆρ ταχί γιανινιζτὰ ὀλατζάκ ντεῖλιμ μπακάσις μπουῖ σιμ-  
 τικὶ κηπὴ. βὲ μπὸ ἀζήμ Ρ'ἔχ σιζ Ἀπόσολος λαειμὰ γκελτικῆ, κε-  
 λαμλαρινιζιλαν ὄλ κητῶρ ἴλλαχιγέ χεκετλέρ ἴπετζέκτωρ σιζλερὲ, βὲ  
 σουρὰ γκελενερὲ σαπτελῆκ ἴπετζέκτωρ ὄλ χεκετλέειλοσ κί, νὲ κατῶρ  
 νασαχὰτ ἴττίμισε, κερῆκ τζεβὰπιλαν, κερῆκ ἀμέλληλοσ, κερτζέκ, βὲ  
 Ἀλλαχὰ μακπῶλ ὀλτωρῶ, ὄλ χεκετλέειλοσ μπεαῦ ὀλνατζάκκι, Ἀλ-  
 λαχὰ καρσί ὀλματιῖμ, ἴλλε Ἀλλαχὸν Ὀγλῶ ὀλτωῖμ. κίτζεκι μπεπεριμ  
 ἴσπῶτ ἐγλετι μπουῖ βαπτίς ὀλτωρῶ, βὲ Μεταμόρφωσιτὲ ταχί, βὲ ἔ-  
 γφ ὀλταρουῦ τετικλεριντὸ γκιορῶ, γιαλαντζῶ, βὲ ναπάκ ὀλαῖτιμ, μπε-



τρεῖμ μπῦ ἰαπατλαρῶ μπενῖμ ἰτζωῦ ἰτμόζιτι . ἀτζουπτζὶ μπενῖ ἰπῶ-  
 ζέκκι, μπῶ τζιννὶ ὄλματιῖμι, βὲ ἰὲ σεγτανῶ καβητιῖλεν τζιννεῖ τζι-  
 καρτιῖμι, ὀιλαρῖν ἰτετιῖ κιπή. Ἴλλε σεγτανῶ ἔσκιαρὲ πορμαῖῖτιμ, διὰ  
 τζσῖνκ ἰττιμ, βὲ γοντιμ ὄνῃ ἔσκειῖλεν, βὲ τζιφατλαρῖ ταχὶ μπῶρα-  
 πέρ, βὲ παγιαλαρευτῶ κοβῶμ, βὲ γερλερῖνὶ ἀλτιμ, βὲ μπικῶν καβη-  
 τλερῖνὶ ζάπτ ἐγλετιμ. βὲ μπῦ σεγὶ τζιφατλαρῖν χελακλιγι μπῶ ἰ-  
 τετζέκτιρ σοραῖ, κὶ ὄνλαρὰ γκελετζέκτιρ. ταχὶ σιζὲ τζῶν τζεβαπλαρῖμ  
 βάετι σογλεγετζέκ, ἔμμα σίμιτι καβητινῖζ γιόκτωρ ἔσιτμεγῖ. ἀτζῶ ὄλ  
 πεσεῖλᾶ βερετζὶ μακατῖς κερτζεκτῆν Ρ'ἔχ γκελτικῆ, σιζὴ ἰπογυρῶγᾶ  
 κωλασζῶκ ἰπετζέκτωρ. ζῆρα μπενῖμ τζεβαπλαρῖμτῶ ἀῖρῖ τζεβαπ σο-  
 γλίμεγετζέκτιρ σιζὲ, Ἴλλε μπεντῆν νὲ πωγῶῖσα, σιζὲ σογλετικλερῖμ  
 ὄνλαρῖ σιζὲ σογλεγετζέκτωρ. βὲ μπῶ ἰτετζέκ σιζὲ, γκελετζέκ σεῖλερ  
 ἰτζουῦ νὲ κερέκτωρ σιζὲ ἐγλεμεγῖ. σιζὲ βερετιῖ μπαχσισλάεῖλεν, μπῶ  
 κερτζέκ τζικαρατζάκτωρ, βὲ κισῶαγῖτι πωγιαγῖ ἰφτιχᾶρ ἰτετζέκτωρ  
 μπῶ. ζῆρα ὄλ μπῶραμῶ, βὲ μπῶ ἰμ. βαρλικλαρῖμῖζτῶ, ἀλῖπ, σιζὲ  
 βερετζέκτωρ, ἴμιτι ἰεσὶ βάεῖσα μπῶραμῖν, τζῶμλεσι μπῶ ἰμτιρ, βὲ ὄν-  
 λαρῖ σιζὲ μπῶ ἰτετζέκτωρ. τζῖζβετῶν γχιόρμεγετζέκσις μπῶ, κῖνε  
 τζῖζβετῶν γχιορετζέκσις, ζῆρα μπῶ μπῶραμῖ κῖτῶμ, γιόκκι χελακλικ  
 ἰτζωῦ, νῖτζεκι τζιφατλαρ ζᾶ ἰπερλερ, μπῦρ σιρέτ κιπή μπῶ.

Βὲ μπῦ τζεβαπλαρῖ ἰπυγρῖκῶ Ρ'ἔσκαῖέρ, μαπεῖνλερῖντῆ ἰπετιλερ, ἰ-  
 τιρ μπῦ, μπῖζῆ ἰτετιῖ, τζῖζβετῶν γχιόρμεγετζέκσις μπῶ, κῖνε τζῖζ-  
 βετῶν γχιορετζέκσις, βὲ μπῶ μπῶραμῖ κῖτῶμ, βὲ μαπεῖνλερῖντῆ ἰπερ-  
 λέρετιλερ, ἰὲ πεμέκτωρ μπῦ μπῖζῆ τζῖζβετῶν, ἰπῖ, ἀγιαμαῖς νὲ ἰπῖ-  
 νῶ; βὲ Χειτὸς ἐφῶντι μπῶ ἰεσὶ σιβάλ ἔπετζεκλερῖνῶ ἀγνῖπ, μπῖλμῖλεν,  
 ἰτετιῖ μπῶνλαρᾶ, ἀράρσινισκι μπῖλμεγῖ, νὲ ἰπεμέκτωρ μπῦ σιζὲ σογλε-  
 τιῖμ, γιανῖ τζῖζβετῶν γχιόρμεγετζέκσις μπῶ, κῖνε τζῖζβετῶν γχιορε-  
 τζέκσις ἰτεῖ, κερτζέκ, σαλίχ βὲ κερτζέκ ἰπῶμ σιζὲ, κὶ μπῶ Σταν-  
 ροζᾶ γκελτικῆ τζιφατλαρ φεραῖχ ἰτετζεκλερῖτωρ, βὲ σιζὲ καγῖττε κασε-  
 φῖτ ἰτετζέκσις, Ἴλλε σιζῶν κασεφετινῖζ, μπογιᾶκ σεβιντζῆ ἰπορετζέκτωρ,  
 βὲ ὄνλαρῶν σεβιντζῖ, μπογιᾶκ κασεφετῆ τζεβελετζέκτωρ. τῖσεῖχλι ἰπο-  
 γυρῶῖορκακ, καγῖττε μπογιᾶκ ἀτζισὶ βάρτιρ, ζῆρα σαατὶ γκελτῖ ἀ-  
 ζᾶτ ὄλμαῖᾶ, ἔμμα μαξιμὶ ἰπογυρῖκῶ, μπῖρ ταχὶ ἀτζιγιῶ χατιρῶ  
 γκετιρμῖς, σεβιντζιντῆν ἀζᾶτ ὄλτῶ ἰτεῖ, βὲ πωγιαγῖ ἰπῖ ἰεσᾶ ἰπογῶ  
 ἰτεῖ. κῖζᾶλῖκε σιζὲ ταχὶ, σῶπεχσις σίμιτι κασεφετῖνῖζ, ἀλέμελεν γχι-  
 τῖορμ ἰτεῖ σιζὴ πορακτιῖμᾶ, Ἴλλε κῖνε ἰπῖ ἰπορετζέκῖμ, σιζὴ γχιορμῖ-  
 γῆ, κὲ γιρῖνῖνῆζ φεραῖχ ἰτετζέκτωρ, βὲ μπῖρ ταχὶ ὄλ φεραῖχ, κῖμσι  
 κατῖρ ὄλ μαγιατζᾶν σιζῶν καλτιρμαγῖᾶ, βὲ ὄλ γχιοντῆ μπῶ ἰεσᾶ ἰπῖ  
 ἰτμεγετζέκσινῖζ, μπῶραμῖ ρῖτζᾶ ἰτμεγῖ, μπῖρ χατζῖτ ἰτζῶν, ζῆρα  
 κερτζέκ ἰπῶμ σιζὲ, βὲ σῶπεχσις, χῆρ νὲ τῖλερσῖνῖζ μπῶραμῖ σιζὲ



γκορτινίς, μπεινίμ ιςμιμὲ, σιζὲ τεκμίλ ἰτίπ βερετζέκτωρ. ντιλέω, βὲ  
 ντιλετινίς ἀλατζάκσις, βὲ μπογιέκ φεράχ ἰπολατζάκσις. μπενλαεὶ  
 σίμτι σιζὲ ὀρνέκ, νισανὲ παρζινὰ σογλετίμ, ἴλλε σαάτ γκελετζέκκι, ὄλ  
 σαατὰ ἰκτιζὰ ὀλμαγιατζάκ σιζὲ μπογλέκ ὀρνέκ παρζινὰ σογλεμεγέ, ἴλ-  
 λὲ ντιελμέμιλεν, βὲ ἔσκιαρὲ σογλέειλεν, βὲ ἀμιθίειλεν, μπειτερίμ ἰτ-  
 ζιὼ, σιζὲ σογλεῖπ μπεινὶ ἰτετζέγμ, βὲ ὄλ κικιὲ μπε σογλέρ ὄλτεκ-  
 τὰ, ντιλέϊν χέρ νὲ ἰσέρσινίς κικίειμ σιζέκι, ἰκτιζὰ ντεῖλτωρ μπὸν μπε-  
 τεριμὲ νιάζ ἰτμέκ ὄλ βακίτ, σιζὲ ντιλετινίζι βερσίν, ζῆρα μπου  
 μπειρ σιζὴ σεβέρ, ζῆρα αἰζ ταχὶ μπεινὶ σεβτινίς, βὲ Ἀΰαχταὺ  
 γκελτιγιμὶ ἰνάμ ἔττινούζ, βὲ μπετερτοὺ ἡρσάλ ὄλνιτουγμῆ, βὲ τεν-  
 γιαγια γκελτιίμι. κεζάλικε κίνε τωυγιαγιουὺ φρακίειμ τεννίκ οὐζρὲ τα-  
 χὶ μπειτεριμὲ κικίειμ. ντετιλέρ μπεινὰ σῆρτλεροῦ, σίμτι μπίζε ἔσ-  
 κιαρὲ σογλέρσιν, γιόκκι καρανλίκ σακλου, ἔβελὶ κικιή, σίμτικι καλ-  
 πιμιζτὲ ὄλανλαροῦ μπίζε σογλετίν, μπιλτίκκι μπιλίόρσοου ἔβελι  
 χέρ σογλερῶ ὄλματων, τεκμίλ, σαχὶ τζέμιεσινὴ, βὲ κίμσειεν ἰχπατζῆν  
 γιόκτωρ σιβάλ ἔγλεμεγέ, κεζάλικε ἀγνάρικκι Ἀΰαχταὺ γκελτινίς, ντε-  
 τί Χρισὸς ἐφῶτε μπενλαρά, σίμτικι ἰνάμ ἔτέρσις, σιζὲ χέρ νὲ ντετί-  
 μισε, βὲ χέρ νὲ ντεγετζέγισεμ, κερτζέκ ὄλτωγιῶ; μπίλιν αὐτζα βα-  
 κίτ γκελτι σίμτι, χέρ μπειρινίς ἰταγιλατζάκσις κατίρ ὄλτωγῶ γερὲ,  
 μπεινὶ γιαλινίς φρακατζάκσις. αὐτζα γιαλινίς ντεῖλιμ, ζῆρα μπειτεριμ  
 ταχὶ μπεινίμιλσῶτωρ, νίτζεκι χέρ ταῖμ μπεραπέρτωρ, μπενλαεὶ σιζὲ τεμ-  
 πίχ ἔγλετίμκι, μπεινίμιλσο καβὶ, βὲ σαπεχσίς περάσις ντεγιῶ. ἴμτι  
 τζερωίς ἔζιετινίς, σικλετινίς ταχὶ βάεισα μπε φαι τενγιατὰ, αὐτζα  
 κέρμαγιασίς, βὲ φεραχλῶ περάσις, ζῆρα μπὸν τζέγκ μπασὶ ὄλμάγι-  
 λαπ, τενγιαγιῶ γεγγτίμ, βὲ τενγιαανῶν τζέμνε μεχαπετλιθερινῶ γαλίπ  
 ἰτίπ χελάκ ἔγλετίμ.



# Ι'ΚΙΝΤΖΗ ΣΕΜΤΙ.

**Ν**Ι'τζε χελασλῶ Χεισός ἐφούτιμιζ , σερνιτλερινῶ κασεφελῶ τζεβαπ-  
 λαρῶ σογλετικῆ, φεραχλῶ τζεβαπλαειταχί σογλετι, βῆ ὄλ τζε-  
 βαπλαειλαν καγέττε τσεβῶ βερτι μπενλαρά . σόρεα μππερινῶ ταχί  
 τσελίμ ιττι μπενλαει, βῆ ταχί ζιατέ καβιλοσιτλέρ σείρτλέρ, ζῆρα σῶιρ  
 βακίτ ταχί Χεισός ἐφούτιγι τζόκ κερῆτ γκιουρτωλέρ ἰπατέτ ἐγλετιγινί,  
 βῆ μππερτωῦ χῆρ νῆ ιτιβετίγισε βερτινί . ἰνάμ ἰττιλέρ, κοντιλερινῶ  
 ταχί ὀϊλέ ὀλατζαγινί, ἰττιγι ἰπατετῆ γκιουρῆ, βῆ καλπλερῶ ταχί ζια-  
 τῆ καβιλοσιτῆ, ἰνάμ ἐγλετιλέρ Ἀπόσολοσλαρ, ζῆρα Χεισός ἐφούτι ἰπα-  
 τετ ἰττινί πακμάϊλας ζαῶ ἰπερλέρτι, σάλτ γιαλινίζ μππετῆρ κατίρτιρ,  
 χῆρ νῆ ἰσῆρσε ἰτμεγῆ, νίτζεκι ἰσκι Ναιμῶς Μισῶ κιταπινῶ μππεατίρ.  
 βῆ ταχί Χεισός ἐφούτι, μπιζῆ βῆ σείρτλερινῶ νισανῶ γκιουσερτί ἰπατε-  
 τίλκεν, κί μπιζ ταχί, σικλετιμιζτε, βῆ τερσικλιμίζτα ἰπατέτ ἰτίπ  
 Ἀΐμαχῶ σιγινάλιμ ντεῖ. ἰμτι μπενλαρά ντετικῆ, κασαφελέρ σαβουρ,  
 ἰμπε φεραχλαρῶ ἄσλα σαβισμάς ντεῖ, ὄλ βακίτ κιοζλερινῶ κιογ γιαζανῆ  
 καλτιρτί, βῆ ντεῖ, μππερῆμ βακίτ γκελτι, ὄγλανῶ ζηνγῆτ ἰπέσιν, κί  
 ὄγλαν ταχί σονί ζηνγετλοσίν, νίτζεκι μπενῶ τζῆμλε ἰνσαῶ τζιουσινῶ  
 τζεζατλινί βερτιν, σονῆ ἰμμανῶ μετῆ ἰττιρσίν ντεῖ, βῆ ὄλ ὄγλουῶ  
 βερτιν τζεζατλικ, μπῆ ἰνσαῶ τζιουσινῶ βερσίν ντεῖ, ἐπέτι χεγιάττιρ,  
 βῆ ἐπέτι χεγιάτ μπῆτπρι, μπιλοσιλέρ σοῦ κερτζῆκ χάκκα Ἀΐμαχῶ,  
 βῆ Ἰνσῶς Χεισοζῶ, ὀϊκι γιαραττιγῶ τενιαγῶ ἠρσῶλ ἐγλετιν . μπῆ  
 σονί γῆρ γιαζανῆ ζηνγετλοσιρτίμ, βῆ μπανῶ ἔμρ ἰττιν ἰσῶ φεράχι-  
 λαν πεκμῆ γκερτιρτίμ, ἰπτιλῶ, τζεφῶ τζεκίπ Σταυροζῶ γκερλεμεγῆ  
 ἰνσαυλικ ἔζρέ. βῆ σίμτι μππερῆμ σοῦ ταχί μπονί ζηνγετλοσιρτίρ, σονί-  
 κωλεν μπῆρ ὀλαίμ Ἀΐμαχλικ ἔζρέ, νίτζεκι ἰλκ ἐββελισῶ μπιρτιν τα-  
 χί μπῆ τανιαῖ βῆρ ἰτμεπεν. ζῆρα πάτεχε τζιφῶτ μιμλετί σονί Ἀΐμαχ  
 ντεῖ μπιλιετι, ἰμπε ἰσκιαρῆ, πελῆι μπιλιμῆζιτι, νίτε μππετῆρ μπιλιετι  
 σονῶ, νίτζεκι μπῆρ μπενῶ ἐγλετιμ ἰσμινῆ σίμτι ἰνσαῶ τζιουσινῶ. βῆ ὄλ  
 μπανῶ βερτικλερινί, κί μπανῶ ἰνάμ ἐγλεσινλέρ, βῆ μπανῶ μεχαπέτ  
 ἰτσινλέρ, ὄνλαρ σονίριτιλέρ, βῆ ὄνλαει μπανῶ βερτιν, ὀϊλαρ αῶτζα τζε-  
 βαπλαεινῶ σακλατιλάρ, γιανί μπονίμ ὄνλαρῶ ντετικλερινί. βῆ μπιλι-  
 λέρ σίμτι, κί νῆ κατῆρ σιπαεῖτζ ἰττινισε μπανῶ σογλεῖμ, γιαχουτ ἔ-  
 πέμ, σονί ἐμεινίλεν ὀλτανῶ, βῆ τζῆμλε ὄνλαει καπῶλ ἰτίπ, σιτζιπῶ  
 ἰττιλέρ. βῆ μπιλιλέρ, βῆ σαχιλοσιτλέρ κερτζεκεπῆν, κί Ἀΐμαχλικ ἔζρέ  
 γκελτιμί, νίτζεκι κικεσίν περτεβί, κικεσίν ταπαῖνταῶ ἰτογῶρ, βῆ  
 γκελτίμ πῆν ἄλτίμ ντεῖ. βῆ τζεβαπλαειλαν, βῆ ἰμαχιγῆ χεκεμτλιει-  
 λον ἰνάμ ἐγλετιλέρ, κί μπονί σοῦ γιολλατίν ντεῖ. μπῆρ σονῶ μπενλαρ  
 ἰτζῶ



ἰτζωῖ νιάζ ἰτέριμ, γιόκκι πνιανῶν ἰμανσιλαρῶ ἰτζωῖ, κί μπιῶ ὀλμασ-  
 λάρ, ἴλλεμ ὄλ ἔγιῶ ἀμειλλῶ ὀλανλάρ ἰτζωῖ, ὀνλαρῆκι μπιῶ βιρτίμ σοῦ,  
 ὀνλάρκι σοῦνῆτιρ. κεζάλικε τζῶμλε μπουμχιλέρ σοῦνῆτιρ, βῆ σοῦνχιλέρ  
 μπουῖμτιρ, βῆ μπουλάρτῶ ζηνγετλαῖτίμ. βῆ τζῶνκ μπιῶ ἰσουλῆκ ἔζρε  
 πνγιατῶ μπιῶ ταχί ντεῖλιμ, βῆ μπουλάρ γιαλινῆζ καλιρλάρ, βῆ μπιῶ  
 σωῶ γκελίριμ, γιαῦ μεκατῆς μπερεῖμ, μπουγιῶκ κεφτελῶ κεβιτῆνιλεν  
 χίφζ ἰτίπ ἔσιρκε, κορῶ μπουλαρῆκι μπιῶ βιρτίμ, μεχαπετῆ, ἰτιρ-  
 λικῶ τερσουλάρ, μπιῶ ἔικ ἀλπιλεν, μπιῶ τῶν ὀλεπ, μπιῶ τζῶ ὀλσουλ-  
 λάρ, ἀῖρτ ὀλμασουλάρ, νίτζεκι μπιῶ ἔπετί μπιῶς. μπιῶ μπουλάριλασ  
 μπεραπέριλεν πνγιατῶ, μπιῶ κοράρτιμ μπουλαρῆ σοῦν ἰμπαῖνιλασ, βῆ  
 κίμσε μπουλάρτῶ καῖπ ὀλμασι, ἴλλεμ Γῶδα, γκεῖτῆ κεζῆλιῖνῆν, κί  
 κηῖπ κερτζεγῆ τζιῶσῖν ντεῖ, τέρκι, κηῖνλαρῆ κηῖσῶ ὀλσῶν, βῆ γκεῖνῶ γῶ-  
 γεισι ἄλσῖν. ἔμμα σῖμτι γιαῖνῶ γκελίριμ, βῆ μπουλαρῆ σωῶ γῶκ  
 ἰτέριμ ταχί ἔλμεπ, βῆ ντιλέριμκι μπουλάρ ὀλσῶν, κί τῶμ μπουλα-  
 ρῶν γιαρκελεῖ, σεβῖνῆζ, βῆ πεσῆλῶ ντολσῶν. μπιῶ σοῦν κηλαμλαρῆν  
 πεσῆμ ἰτῆμ μπουλαρῶ, ὀνῶν ἰτζωῖ χεσῶμῆτ ἔγλετῆ μπουλαρῶ τζιῶτ  
 μιῶετῆ, ζῆρα μπουλάρ ἰσομειλέρ ὀνλάριλασ μπεραπέρ μπιῶ ὀλμαῖῶ,  
 νίτζεκι μπιῶ ταχί μπιῶ ὀλμαγιαῖ ἰσῆμετῆ ὄλ ναπακλάριλασ. ἰσεῖμ  
 σοῦνῆν, μπουλαρῆν ὀμμερῆνῶ ἀλίπ, ἔλσουλέρ, καγχισίς ὀλσουλάρ, ἴλλε  
 ὀμμερλερῆνῆ, βῆ τζῶνλαρῆνῆ, ἔσιρκεγῆσῖν σοῦτῶ ἰγβακερῆνῆν. ζῆρα  
 μπιῶ πνιανῶν ναπακ κησιλερῆνῆν ντεῖλιρλερ μπουλάρ, νίτζε μπιῶ ταχί  
 ὀνλαρῆν ντεῖλιμ. ἀζιζλενῆρ, κερτζεκῆ ἰμμεῖνῶ πῶκ, βῆ ζεῖρ ἔγλε  
 μπουλαρῆ, κηλαμῆπῶ σοῦν τζῶκ κεβῆτ βάρτιρ, βῆ σικλετλερῆνῆ κεβα-  
 τλανῆρ μπουλαρῆ κῶρμασουλάρ, ἔγερκι ἔλμεῖ ταχί γκεῖτῆ, κί κερτ-  
 ζεῖ μπιῶ ἰτίπ ἰσῶτ ἰτῆκλερῆνῆ. ζῆρα νῶσιλ σοῦ μπιῶ τζιῶνλαρῆν  
 μεμλεκεῖνῆ ἠρῶλ ἔγλετῆν ἰσῆ, μπιῶ ταχί μπουλαρῆ κηῖνῶγῆτι μι-  
 λετλερῆ ἠρῶλ ἔγλετῆμ, βῆ ἔλμεῖ γκελίριμ μπουλάρ ἰτζωῖκι, μπου-  
 λάρ ταχί κερτζεκῆν ἀζιζλερῆνῶ, βῆ πεμπεχλερῆμ κεβιλερῆνῶ.  
 βῆ νιάζ ἰτέριμ σωῶ, γιόκκι σῶλτ μπιῶ Ἀῖπόσολοσλαρ ἰτζωῖ, ἴλλε  
 τζῶμλε μπουλαρῆν κηλαμλαρῆνῶ μπιῶ ἰμῶν κητιρεῖνῶ ἰτζωῖ, κί  
 τζῶμλερῆνῶ μπιῶ τζεῖνῆν ὀλσῶν, βῆ τζῶμλεσι μπιῶ ὀλσουλάρ, νίτζε-  
 κι σοῦ ταχί μπιῶ μπιῶ μπιῶνιμλεν μπιῶσῖν, βῆ μπιῶ ταχί σοῦνῆλεν  
 μπιῶ, μπουλάρ ταχί τζῶμλεσι μπιῶ μπιῶνιμλεν μπιῶ ὀλσουλάρ. κί πνγια  
 ἰμῶν κητιρῶν κηλαμῶ ἔγκηνλαρῆνῶ, βῆ Γῶαχγιῆ κηκετλερῆν, κί  
 κερτζεκῆν σαχί μπιῶ σοῦ γιοῖαῖνῆν ντεῖ. ὀνῶν ἰτζωῖ μπιῶ ταχί πν-  
 λάρῶ, μπιῶ βερτιγῆν ζηνγετῆ βῆ τζῆζατῆκ παγιαλιγῶ, βιρτίμ, βῆ  
 νιάζ ἰτέριμ σωῶκι, μπουλαρῆ μπιῶ τῶν ἰτέσῖν, νίτζε μπιῶ ταχί ἔπετί  
 μπιῶνῆν. μπιῶ μπουλάριλασ ὀλαῖμ, νίτζεκι σοῦ μπιῶνιμλερῆν, κί  
 μπουλάρ ταχί μπιῶ σοῦνῆ κεβῆ τερσουλάρ, βῆ μπιῶ ἰτῆκῆ, πνγια



μπιλετζέκι, μπενι σεν ήρσάλ έττιυνά, βέ μπενιμ ίζιμ ίτζιμ μαχα-  
 πέτ ίττιυνά μπενλαρά, βέ μπενλαεί ματζεζεντεντιρτιυνά, νίτζιμ μπω-  
 νά μαχαπέτ ίττιυνά, ματζεζεντεντιρτουά μπενύ, βέ άλατιμ νελ ίτι-  
 ράφ έγλετιν. μπέπεριμ, μπελαείκι μπανά Α'πόσολος βερτιν, ίσέριμ,  
 μπενιμ έπειτι όλταμ μεκιαντά, μπενλαρ ήμε όρατι όλταμλαρ, κι μπε-  
 νιμιλεν όλταμλαρ πενλαρ ταχι, πακσινλαρ μπανά βερτιν ζιγυτι. ζι-  
 ρα τινιά βαρ όλματα ενέλι έβελτεν μαχαπέτ ίττιν μπανά, για ότα-  
 λετλα μπεπεριμ, μπεν ίσέρτιμ τζεμλεσι μπιλσιν σινά, ήμε ταπά έ-  
 λανλαρ ίσέμετιλερ σενά μπιλμεγέ. βέ μπενιμ έττικλεριμ χειμτελεριμ,  
 μπενλαρ σενά μπιλτιλερ, βέ καγέτε σπεχσις βεκάρ όλταμλαρ σεν ήρ-  
 σάλ έττιυνά μπενι. βέ ίζιμι μπενι ίττιμ μπενλαρά, βέ ταίμ μπενι  
 ίττικλεριμ, κι μπενλαρτά μαχαπέτ όλά, όλκι μαχαπέτιλεν, μπενι μω-  
 χαπέτ έγλετιν, βέ μπενι ταχι μπενλαείλα μπενλαίμ, βέ μπενλαρ  
 μπενιμ ίζιμιμ όχτιπ ντικιτε, μπενλαρά χειμτεν ίπειμ, βέ κινετ βε-  
 ρείμ, βέ ταίμ μπενλαρ έστιρλεριμ κορνεγιαίμ σικλετλεριντε, βέ τερσι-  
 κλαεριντά, έζιστεριντε, Α'μύ. βέ μπενι τζεβαπλαεί ντικιτε Χεισός έ-  
 φετιμιζ Μπεπεριντε, Γεθσιμανή κιοβεντεν, καρσι κερ ήρμακτά όλ τα-  
 χι παχτζε βάριτι, όλ παχτζαγια Ρ'εσάλ σεϊρτελεριλεν μπεραπερ,  
 χειρτι ίτζερε. βέ όλτα Ι'εδα κικτι, έλε βερτι μπανύ τζεφτελαρά.







## „ ΤΟΡΤΙΝΤΖΙ ΝΑΣΑΧΑΤ.

„ Α'λτι σααττὰ ἀζήμ μπογιούκ Τζουμαῶ κιουῶ ὀ-  
 χοουόρ. Ἰησῶς Χρισὸς ἐφούτιμιζλω ἐζιέτ τζεφασί  
 ἰτζήν, ἰπτιλὰ ἀζὰπ τζεκτιῖ.



Χρισὸς ἐφούτιμιζ νίτζεκι, Σεϊρτλερινέ σιπαρίτζ, βέ μπε-  
 περινέ νιάζ ἐττι μπενλάρ ἰτζιῶ, βέ μπενλάρὰ πεσελά  
 ἐγλετί, Γεθσημανῆ κιοβεντέν, καρσί κερῶ ἰρμαγᾶ κετζ-  
 τι, ὄλ τακί μπαχτζε βάεπι, ὀνάκι γκιρτι Σεϊρτλε-  
 ράϊλεν μπεραπέρ, βέ ὄλπε ντετί μπουλάρὰ ὀπερσου-  
 λάρ ὀρατα μπῆρ γερῶ, βέ μπεραπέρ Πέφοζου, Γάκωβος, βέ Γω-  
 αίνεσι ἀλμάϊλαν, μπασλατι νταροικλαμαγιά, βέ τιτιρεμεγῶ, βέ ντετί  
 μπενλάρὰ, ἔλμελε σικλετιέτερ τζανίμ. νῆρην σίτζ μπεράτα, ἔγιέμαν,  
 τὰ κί μπῶ ἰπαετιμι ἐτίτζες, βέ μπενλάρταῶ τζίτζβε ἀγριλέπ ἰράκ  
 ὄλπε, βέ ντίτζ τζοκῶ, βέ Μπεπερινέ νιάζ ἐγλετί ντετί, γιά Μπεπε-  
 εῖμ, ἔγερ μινκιῶν ὀλέρσα ἰσαῶ τζινσί μπῶ ἔλμετεν τζεχερεατέν κερτωλ-  
 μαγιά, κετζσίν μπῶ ἔλῆμ μπεντέν, ἔλμεγιμ. ἔμμα νιάζ ἰτέριμ σαῶ,  
 μπενίμ ἰσαῶλικ νιετίμ ὀλμασιν. Ἰμε σενῶν Α'μαχλέ ἐμεῖν ὀλσῶν.  
 βέ ἰπαετινῶ περάμ ἰττικῶ, γκελτι Σεϊρτλερινῶ ἔγιῶρ μπενλεῶ, βέ  
 μπενλάρὰ νταροικλαῶτι ντετί, ὄλ κατῶρ τζίτζβε σαῶτ κατῶρ ὀλάματινίτζ  
 μπενίμιλεν μπεραπέρ ἔγιεκασῶς καλάσις; ἔγιαῶν, ἰπαετέ ἐγλέιν, σεγ-  
 ταῶν γωῖλμεγῶσις, κί σίτζε σίμτι ὀγραῖγκελετζέκ. ζῆρα χαβασινῶς,  
 βέ γιοῖνιῶς ἰσαχλέ ἔγιῶτερ Ἰμε, περινῶζ ἀλτζᾶκ, κεβετισίστερ, βέ  
 Ἰμαχιγιῶ ἰρπατῶν ἰχιάτζτερ, βέ περάρ μπενῶ, ἰνιτζῖ, ἔτζιτζῖ κε-  
 ρῖτ ἐγλετί ντετί, γιά Μπεπεεῖμ, ἔγερ μινκιῶν γιοῖγσα σᾶῖρ περζᾶ  
 ὀλμαγιά, Ἰμε περάτ ὀλᾶπ ἔλμεγῶ, σενῶν τετιγῖν, βέ ἐμεῖν ὀλσῶν.  
 ὄλπε ρᾶπτινῶν κοβερτι πενιῶ, βέ ὄλ κατῶρ κορκῶ ἀλτίκι, μπενῶν  
 τιτιφῖρτι, βέ καγῖτται κορκῶ, γιῶρῖ καῖπ ὄλπε. βέ ὄλ κατῶρ κεβετ-



λῦ τζούκ ἐγλείπ, ἐζιέτ τζεκτίκι, καὶ πρλετῦ, βέ ταιναλάρ γῆρ ἕσκιᾶ  
 ἀκάρτι. ὄλτεμ κιογτέν μῆρ Ἀγγελοσ γκελτί σιτζιτῶ ἐγλείπ, βέ π-  
 σελᾶ βερτί ντετί, κελζιτζέκ ἄλμπεν κόρμα, κί ἐπετί κίναχικερίεφῶ  
 ἄλμπενῶ χελᾶκί ἰτέσιρ. ζῆρα Μπεπειρῶν ἐμεί μπῦτερ, ἄζῆμ κανιῶ το  
 κέσιν, κί γιαρκατιγῶ καλῶ σατίν ἄλτιν, ὄλκι γιαρατιλμῖς κῆλ ἰτζῶ,  
 γκελτίν τῆν ἄλτιν. βέ κασαφετλῶμε ζῆρα ἰλλαχιγῆ κῆξετίν, ἄλμπε  
 γενετζέκτιρ, βέ σεγτανῆ μπαγλαϊατζᾶκτιρ, ἰσοῦ τζισσιῆ κερτλεπ,  
 Πατισαχίιῶνᾶ μισέρ ἰπετζέκτιρ. ὄλτεμ ἐφόντι Χρισός, ντεβσιρτί κῆ τι  
 κί κορκατῶ, τεννίκ ἔζρέ, ντιοντῶ σῆιρτλερινῶ, μπῶλτῶ μπουλαρῆ ἔγιε  
 κῆτῶ, βέ ντετί, ἔγιεβῶν, ρᾶχᾶτ ἰτιν, ἰσῶ μπενῶ ἐλῆ βερετζέκ γετισί,  
 βέ Πιλᾶποῦν ἐσκερῆ ἰλεν Γῆδα γετισικτῶ, βέ τζιφτλάριλῶ μπεραπῆρ,  
 ντετί μπῦνλαρᾶ, χῆρ κίμῶ ἔπερσεμ, ὄτερ Χρισός ὄνῶ πεπίσις. βέ Χρι-  
 σός ἐφόντι ντετί Γῆδαγια, γιᾶ πῶς, νεγῆ γκελτίν, νῆ βετζ ἔζρέ ἔπερ-  
 σιν μπεί; ποτῶκ ἔζρέμῖ, γιᾶχῶτ ποσμαλῶκ ἔζρέμῖ; ἔγερ πῶς κίπῆ  
 γκελτίνισε, νῆ ἰκτιζᾶμπᾶ κατῶρ ἐσκερῆν χαλκῶ; βέ ποσῶν κίπῆ γκελ-  
 τίνισε, νῆ ἔπερσιν μπενῶ; νῆ κατῶρ Γησῶζουῦ μπουγιᾶκ παραχῶμῶ, βέ  
 νάσιλ χισαπσίς ἄλτζᾶκ κιοτῶλῆ, νίτζε ἰλτιεῖμ ἐίπ γιᾶκματι μπου-  
 λαεῖ; βέ Χρισός ἐφόντιμῖζ, κιογιουῦ κίπῆ κερτλαρῆ ἰτζῶν γκετέρκεν,  
 βέ ὄνλᾶρ μπενᾶ γκελίρκεν, ντετί μπῦνλαρᾶ Χρισός ἐφόντι, νῆ γκελτι-  
 νίζ μπεράγια; βέ κίμῶ ἀράρσις; βέ μπῦνλᾶρ τζεβᾶπ βερτιλέρ, Γησῶς  
 Νᾶζωραῖος σα ἀράριζ. Χρισός, μπένιμ ἀρατιῖνίζ ντετί. βέ μπε τζε-  
 βᾶπιδῶν, ἰλλαχιγῆ κῆβετί ντεπτι μπῦνλαρῆ, τζῆμπεσι ἄσαᾶ ντεσελῆρ,  
 πεκράρ μπῦνλαρῆ σαᾶλ ἰττι, βέ ντετιλέρ, Γησῶς ἰσῆρις ντεί, ντετί κῆ  
 μπένιμ ἀρατιῖνίζ, ντέμετίμῖμ σιζῶ μπένιμ ντεί; τέτων μπενῶ, φράγι-  
 σῆιρτλεριμῶ κίτσινλέρ. ὄλτεμ ἰμωσιζλᾶρ γκακλασιλᾶρ, βέ τῆτῶλᾶρ  
 μπενῶ. βέ ὄλ κᾶδαπαλῆκ ἀρσινιῶ, Πέξος, Μάλχος ντετικλερῶ μῆρ  
 κίμσιγε, βερτῶ, βέ κῆλακίῶν κῆσι, βέ Χρισός ἐφόντι καίλ ὄλματι,  
 Ἀλλαχίν ἐμρινῶ κῆρσί κελῆορσῶν ὄλμασιν ντεί Πέξος ἰτζῶ, βέ ντετί  
 Πέξοζα, κῶ πιτζανῶ κίρινᾶ, ζῆρα χῆρκίμ ἔλτῶεῖρσε ἔλῆρ. βέ τζιφτ-  
 λᾶρ ταχί μπουγῶ ὄλατζᾶκ, βέ τζεβᾶπῆλῶν ὄλ σαᾶτ Μάλχογιε ἐγιῶ  
 ἔττι, Χρισός ἐφόντι. ἰλῆ ὄνλᾶρ νᾶπᾶν ὄλμαῖλαν, ἀκίλλαρινᾶ χεκιτ-  
 λερῶ κόματιλᾶρ. ἀντζᾶ τῆτῶλᾶρ εἰτζᾶ σικᾶσικᾶ μπαγλατιλᾶρ, κῆλῶ,  
 χερτιζ κίπῆ, ὄλ ἰμωσιζλᾶρ. νῆσεκίλ ἄγλαμακῶλᾶρ, ζεχιρλῶ κασεφετλί-  
 κτιρ, νάσιλ κορκαλῶ μπακίσιρ, βέ ἰσοῦ σῆρατῶ ἔζτερλίκτιρ, κίμσι  
 ὄλ ἰσοῦ τενῶ γεμῖς, κερτλαρῆ πακᾶκῖ, ὄβκεῖ ἰλεν ντισλερινῶ κίτζιρτα-  
 σιλᾶρ Χρισός ἐφόντινῖν ἔζερινῶ, κίμσι σατζιτῶν τῆτῶ, ἄσαᾶ ἄπτι-  
 λᾶρ, ἄγιακλαρῆλῶν ντεπτιλέρ. κίμῶ μπουγαζιῶνᾶ μπαγλατι τῆμπελε-  
 ρῶ τζέκερλέρτι, κίμῶστελερ τερχῶμῶς βερερτῶ. σίμτι σῆν γιᾶ κίναχ-  
 χῆρ τζᾶν, νάσιλ ἐσιτίρσιν μπῦνλαρῆ, Μαρῖανῶ Ὀγλαῖῶ μπε τζῆφ-  
 ῶλῶ



Ααρτά, μπακτικτά, σειουώ ιτζω μπε ταρζά ιρέζιλλικτέτε αγλαμάσιν ;  
 νε ιτζω ποπέ ισφιαρά γκελίπ ιντιζαρ ιτμεσιν; νε ιτζω κασεφίτ ιτίπ  
 ατζιμάσιν; νε ιτζω ιτεμιασινκι για εφέντι χελασλε Χρισός, μπειίμ  
 ιτζω μπε εζιετλερτέσιν; μπω ταχί κινιαχ τζιρκεφιντε μπελσνιουρμ  
 βαχ μπαγγά.

„ Γμιτι Α πόσολοσλαρ κατζτιλάρ. βε μπε τασαλε χεπαεϊ ιτωγτακ-  
 τή κιζ Μαρία, κι Γεδα φεϊτιλεν επμε χαλωττιλαν βαρτί Χεισοζό,  
 εφε βερτί τζιφκταρά ιπέι, τασαλαντι γιουρεκτε ατζιτι, βε κισά σέ-  
 σιλου, βε κιοζ γιασνιιλα ιτέρτι, για ιεχαπετλε ογλαμ, τζαιμιμ νερε,  
 γιουρεϊμιν πεσελασι, νετιρ μετ μπειίμ ιτωγταμ; για αζιζ Συμειω, νε-  
 ρετέσιν σίμτι; ισε μπασλατι πεγαμπερλιινε γκιουρε, ικι γιουζλε κιλίτζ  
 γιουρεϊμε σαπλαμαγια. για σεμαβι Μπειρ, μπω κατιρ ιπέλιμ ογλα-  
 μα γιουρτιμ ιτμεγε, σε ατζα κβετιλεν μετετ εϊλε. για αζιζ Σερα-  
 φειμλερ, γετίσιν κιογτεν πεσελα βερεν γιουρετιμινιζά. για σεμαβι Χε-  
 ρεβειμλερ, γκελιν ιαπακ τζιφκταρεν ιισαμισλιχλαρενια μπακασις. για  
 κιογτε ελαν Αγγελοσλαρ, γκελιν ασαα, αγλαγιασις μπω κασεφιτλου  
 Βαλιτέιλου. βαχ νε γιαπαίμ μπω κειπ γιαπαντζ; μπωπιν κβετιμ  
 καίπ ολτε. τζαιμ κατζιορ μπωπεν. ιντιζλερμ εζιτι, κατιρ ιπέλιμ  
 γιουρεμεγε. Γμιτι σε για ογλαμ, κι γκελιν κιοζ γιουζλεν πεμελεϊτιρ-  
 τιν, σε κβετλεϊτιρ μπωι, βε πειμ κβελεντιρ, γετισεμ σενε γκιουρ-  
 μεγε, ελμεπεν. τζεγκ Γεδα σενε εφε βερτι. σεκι Α πόσολοσλαρ κορ-  
 κλαρενταυ κατζτιλάρ, σενε γιουλιζ φακτικλαρ, ιασιπ εγλε μπάειμ  
 μπω γκελεϊμ, σαα πεσελα βερεϊμ, βε σε ταχί μπωα πεσελα βερε-  
 σιν. για Μαρία, Μάρθα, βε Μαγδαλινη, ιμτατ ελεν μπωα γετι-  
 σελεμ, κιοζμεν νερενε κιοφλεμ, τζαινε πολημ ιτμεπεν εβεβελ.

„ Γμιτι μπε τισεχλιδερ γετισμεπεν εβεβελ, γκετιρτιλερ Χεισο; εφε-  
 τιμ μπαγλι, Α'να Αρχιερεϊμιν οιαε, αρτιε ιτωγλερ Γωάνη Θεολό-  
 γος, βε Πέφοσ. βε Γωάνη Θεολόγος εβω ιτζω γκιουρτι κορκασος,  
 βε περβασις, ζιρα Αρχιερεαζιν μπιλκισιτι, κορκαζιτι μπενε ιντζιτ-  
 σινλερ, Πέφοζε ταχί ιτζεϊντικκτι, βε ορατα χισμιτκιρλερ ικι, ετζ  
 κερετ σααλ εγλεμεϊλεν Π.φοζα, ινκιαρ εγλετι γεμινιλεν, βε μπεκτο-  
 βάιλαν, κι Χεισοζε μιμπαατ μπιλμεμ ιπέι. βε χορός ετζ κερετ ετ-  
 μέιλαν, χατινια γκετιρτι Χεισο; εφετιν πεγαμπερλιγιτι, κι ιπετι  
 μπωα, ινκιαρ επτζεκτιν μπειε εζ κερετ χορός ετμεπεν ιπέι, βε τασ-  
 ρά τζικτι ατζι αγλατι, ζιαπεϊιλεν, βε μπουγιεκ τασαϊλαν. βε Α'να  
 Ιπτιου Χεισο; εφετιγε σααλ ετι, εβεβελ ιασαατινταυ οπαρ, βε σο-  
 γα Σειρτιλεμιν οπαρ. ιπετι μπωα, ιαι αταμλάρτιρ σεϊρτιλερω, βε  
 ιπιγιν, ιασαατλαρ; βε Χεισο; εφετι τζεβαπ βερτι μπωα, ιπετι,  
 μπω ιε κατιρ σογλετιμισε, εσκιαρε σογλετιμ τζεμλε χαλκα τζαγιρ-  
 τιμ



τὴμ, τὲ σορῶρσιν μπανά; ἔσπειλερὲ σιβάλ ἐγλέ, σογλεσίν ὄνλαρ, ἐ-  
 γίεισε, βὲ κιοτῶισε. ὄλεμ μπῆρ χισμετκέρ Ἀρχιερέαζιν, Χεισοζά μπῆρ  
 σιῶβερῶ, ἔπετι μπανά, ὄγλέμι τζεβάπ βεείρσιν Ἀρχιερέαζα; βὲ  
 Χεισός ἔπετι ὄλ σιῶβερῶ, ἔγερ σίμιτι κίμ σογλετίμισε, γιάχοτ  
 ὄλ βακίτ Ἀρχιερέαζλαρ σοῖ γιοῶατικῶ μπενί τῶπσιν, νασσάτ ἐπ-  
 τῶμ γερῶ, βὲ σοῖ τζεβαπλαεμά τατζιπέ καλμάϊλαν, ἰτιμάτ ἐτίπ  
 γκεῖ τιοτῶ, βὲ ἔφῶτίε ἔπετινι, ἔκ τῶματιν, μπενί τῶμαγιῶ,  
 ζῆρα ταχί ἄσλα μπῆρ κίμσε Ἀΰαχοῦ κελαμιῶ σογλέμιτι μπιτζί-  
 λιῶν. βὲ ἔγερ κίμ σογλετίμισε, ἰσῶτ ἐγλέ, γιάχοτ ἐγῶ βὲ ντογροῦ  
 σογλετίμισε τὲ βερῶρσιν μπανά; ὄραταν Χεισός ἔφῶτιῦ Καϊάφακιν κο-  
 ραϊνά κιοτῶρῶλερ, ὄλ ζεμαῦ μπῆρ ὄλ γιλῶν Μιξοπολατῶτι. βὲ ὄραγια  
 τζέμ ὄλεπ μπιρικτιλέρ, κισῶβῆγιῶ ἰλημ σααπλαεῖ, βὲ τζιφῶτλαεῖν ἄ-  
 γιαπλαεῖ, κί Χεισός ἔφῶτιῦ ἔλεμ κατλινὲ κειριμεγέ. βὲ σααπτολούκ  
 ἐγλεμεγέ σιαῶτ ἀρχμαῖλαν, μπυλάμαζλάριτιλαρ. βὲ σῶρα ἰκί γιαλαῦ  
 ασιαατῖ γκελτι, ἔπετιλέρ μπίζ ἔπῶγῶκ μπῆριουῦ ἀγζινῶ, ἔπετι ἰκίν,  
 μπῆρ σιδατῶβῶχί ταχί, μπῶρ ἔκ κισῶβῆγιῶ γκεῖν γιαπαῖμ. βὲ ταχί  
 ἔπερ κειτινῶ, Ἀΰαχοῦ ὄλατῶμ ἔπε. ὄλεμ Καϊάφα καλκῖ, ἔπετι  
 Χεισοζά, τζεβάπ βερῶρσιν σοῖουῦ ἰτζῶ σογλετικῶρε μπῆρ κερλικ-  
 λῶρ ἰτζῶ; βὲ Χρισός ἔφῶτι ἄσλε σογλέμιτι. ὄλεμ Καϊάφα ἔπετι  
 μπανά, σοῖ μπῆρ σιμαβί, ἔπετι, κερτζῶκ Ἀΰαχῶ βεείριμ, σογλέ  
 μπιτζῶ χάκκα ντογρῶσιν, ἔγερ Χρισός σοῖσειν, ἔλουμσῶς Ἀΰαχοῦ  
 Ὀγῶ. ἔπετι μπανά Χρισός, ὄγλέτιρ ἔπετιν κιπή. βὲ ἔπεριμ σιζέ,  
 σιμῶν γκεῖ μπακατζάκσις μπενί, Ἀΰαχοῦ σῶγ παραφινῶ ὄπῶρατζα-  
 κῖ, βὲ πῶσιαν ἄχιρ πῶμαρινῶ, μπογιῶκ ζηγιῶτιλεν γκελετζέκῖμ,  
 μπυλατλαρῶ ἔπερῶ ὄντζέκῖμ, ντογριλερουῦ, βὲ ἔλελερουῦ σερῶετινῶ κε-  
 σιτζέκῖμ. μπῆρ Χρισός ἔφῶτιν σογλετιῦ τζεβαπλαεῖ, Δαβιδ Πεγαμ-  
 πῆτε μπῆρ ἰπῶ, γιῶκ πῶζεντζῖ φάλμοζῶ, βὲ ἔπερ, Ἀΰαχ Μπε-  
 τῶρ, ἔφῶτιμ Ὀγῶ Χρισός ἔπετι, σῶγ παραφινῶ ὄπῶρ, τῶκι ζεμανῶγγ  
 γκελῶιτζῶ, τῶσμανλαρινῶ, ἀγιαγῶγγ ἄλτινῶ κῶντζατεκλι. βὲ μπῶ  
 σοῖν ἔπερινῶ ταχί, Δαβιδ Πεγαμπῆρ σοῖλέρ σοκῖζιντζῖ παπῶ. μπῶ  
 Δαβιδ ἔπερ, μπακάρτιμ, βὲ μπακάριμ, Ἀγγελοσλαρ κισῶσῶ κοτῶλῶρ,  
 βὲ μπῆρ καζέτε ἰχτιῶρ ὄπῶρῶ, βὲ κῶμι κῶρ κιπή μπῆρῶζῖτι, μπῶσι-  
 νῶ σατζλαεῖ μπῆρῶζῖτι, γῶικῶμῖς πῶκ γιαπῶκ κιπή. κισῶσῶσῶ για-  
 μῖς ἀλάβῖτι. κισῶσῶσῶ κῶκερλεκῶρε γιαμῖς κιομῶρ κιπήτι. ἀτῶσλοῦ  
 ἰρῶκ ἀκῶριτι ὄνοῶτῖ. πῶγ κῶρετ πῶγ σερασκῶρ Μελαῖκῶρ χισμάτ  
 ἔπερῶρῖτι μπῆρῶ, βὲ χισῶπσις ἔσκῶρ Ἀγγελοσλαρ ἔφαφινῶ ἔπερῶρῶ-  
 ριτιλαρ. βὲ σερῶετ ἔπερῶ. βὲ κῶπαπῶρ ἀτζιλῖ. μπῶκάρτιμ γκετζῶ  
 βακαμῶ, μπῆρ κίμσε ἰσῶν τῶρικινῶ κῶγ γῶζῶουῦ μπυλατλαεῖῖλαν  
 γκελῶρῶ, βὲ ὄλ κοτζεμανουῦ γιαρινῶ, γκελῖ γῶιςῖ. βὲ μπῆρουῦ ἔ-



νειε̄ μογοιὰκ ζηγνέτιλεν̄ έσκιερ̄ γκετιριρλέρτι. βέ̄ μπενά̄ παγιαλὰκ βε-  
 ριλτῶ. τζῆμλε̄ μαχλωκατῑ ζάπτ̄ έγλεμεγῆ, βέ̄ ζηγνέτ̄ βεριλτῶ̄ μοουά̄,  
 ἰκράμ̄ έγλεσινλέρ, βέ̄ τζῆμλε̄ σεγλέρ̄ μπενά̄ μετῶ̄ ὀλῶπ̄ ἰπαατλῶκ̄ γκε-  
 τιρσινλέρ. βέ̄ Πατισαχλῆκ̄ βεριλτῆ̄, κῆγ̄ γιωζενουῶ̄, βέ̄ γέρ̄ γιωζενουῶ̄,  
 βέ̄ γερουῶ̄ εν̄ ἄσαασινῶν, Πατισαχλικλαρινῶ̄ σιερσουῶ̄ ντε̄. μπενά̄ μετῶ̄  
 ὀλατζᾶκ̄ τζῆμλε̄ ἰσωνλάρ, βέ̄ μπενουῶ̄ μιλλετλέρ, βέ̄ γερῆν̄ τζησῑ,  
 βέ̄ σειςελεσῑ μπενῶν. βέ̄ ὀρουῶ̄ παγιαλιῶ̄, βέ̄ χακιμλιῶ̄, έπετῑ, βέ̄ ἄ-  
 λερσῶσιρ, βέ̄ Πατισαχλιῶ̄ ἄσλᾱ καῖπ̄ ὀλμαῖπ̄ μοζῶλμαῖατζᾶκτῶρ. βέ̄  
 μπεντεγγῆς̄ Δαυῖλ̄ ντέριμ̄ σιζῆ, βακαμτῆ̄ καγέτταῑ τζανῆμ̄ κορατῶ, βέ̄  
 τιτιρετῑ. βέ̄ ὀλ̄ χεκμετλῶ̄ σεγλέρ̄ βηκαμτῆ̄ γκιωρτωκλεζῆμ, μπεινιμῑ κα-  
 ρισιρτιλάρ. ἴμιτῑ ὀλ̄ κῆρ̄ Ἀρχιερέας̄ μπῆ̄ πεγαμπερλικλῆρε̄ μπᾶκμαμαῖῶ-  
 λων, ἀπετλῆρῶ̄ ἔζρε̄, ἔρεπασινῑ τζεκτῑ, γιρτῑ, ντετῑκι, σανᾱ ὀλασις,  
 ἰσε̄ σῆζ̄ έσκιαρε̄ ἰσιττινῆζ̄ κισφῆρ̄ σογλετινῆ̄. ἴμιτῑ γᾶγρῑ σααπλῶκ̄ ἰσε-  
 μέῖζ, τῆ̄ μαχῆλ̄ γκιωρῶσωνος, νῆ̄ κερεκτῶρ̄ μπενᾶ; βέ̄ μπενιλάρ̄ τζῆμλε-  
 σῑ ντετιλέρ, κᾶτλ̄ ὀλῶεν̄. βέ̄ μπασλατιλάρ̄ ντιοβμεγῆ, βέ̄ βερμαῖᾶ. βέ̄  
 κιοζλερινῆ̄ γιαγλῆκ̄ μπαγλατιλάρ, κῆρμεσιν̄ ντε̄, βέ̄ γιωζενῆ̄ τακκερ-  
 λέρτι, βέ̄ βερρλάρτι, βέ̄ ἰσιζῶῖ̄ ἄλερλάρ̄ νπερλέρτῑ μπενᾶ, πεγαμπερ-  
 λῆκ̄ ἔγλε̄ μπιζῆ, γιαλαντζῆ̄ Χρισῶς, κῆμτιρ̄ σεῑ βερᾶν, βέ̄ μασκαρᾶ̄  
 ἰτέν.

„ Ὄλτεμ̄ Ἀρχιερέαςλάρ, βέ̄ Φαρισᾶῶοςλάρ, βέ̄ ἄγιανλάρ̄ μπιρικτῑ  
 Καῖάφωιν̄ ἔβινῆ. βέ̄ Χρισοζῶ̄ ἄλτιλάρ̄ Πιλᾶτονεν̄ ὀνιῆ̄ γκετιρτιλέρ. βέ̄  
 Πιλᾶτος̄ μπενῶ̄ γκιωρμῆῖλεν, παρᾶ̄ τζικτῑ, βέ̄ μπενιλαρᾶ̄ σιβᾶλ̄ ἔγλε-  
 τῑ, νῆ̄ κεμλῆκ̄ ἰττῑ μπενιλαρᾶ̄ Χρισῶς̄ ντε̄; ὀνιλάρ̄ ντετιλέρ, ἔγερ̄ κῆμ̄  
 ὀλμαῖτι, βέ̄ κατλῆ̄ κετζμῆς̄ ἰσλέρ̄ ἔγλεμῆῖτι, σανᾱ γκετιρμῆζτικ̄ ἔλτερε̄-  
 σιν̄ ντε̄. περᾶρ̄ Πιλᾶτος̄ ντετῑ μπενιλαρᾶ̄, ἔγερ̄ σεντζενῶ̄ τεγμαῖῖτζας,  
 κατῆλ̄ φερμαῖνᾶ̄ χόκμ̄ ἔτεμῶ. μπενιλάρ̄ κῆνε̄ ντετιλέρ, Νόμοζῶ̄ τζιγνῆῖπ̄  
 μπασῆορ, βέ̄ κῆπαπᾶ̄ μεχαλιφῆτ, νασαᾶτ̄ ἔτιορ, βέ̄ Πατισᾶχ̄ Καῖσαρος̄  
 χαρατζῆνᾶ̄ μαῦ̄ ἔλῶγιορ, βέ̄ γκειτινῶ̄ τζιφῶτλαρῆν̄ Πατισαχῆ̄ ντεῖορ. βέ̄  
 Ἀῖλαχῆν̄ ὀγλῶ̄ ντεῖορ. Πιλᾶτος̄ ντετῑ, ἄλλων̄ σῆζ̄ μπενῶ̄, ἄγνῆῖζᾶ̄  
 γκιωρῆ̄ χακιντᾶν̄ γῆλῶν, βέ̄ σεραετινῆ̄ κῆσιν, βέ̄ μπενιλάρ̄ ντετιλέρ, χα-  
 τιμιζ̄ ντεῖλτιρ, μπῆρ̄ κῆμσεγῑ κατῆλ̄ ἔτμογῆ. βέ̄ Πιλᾶτος̄ ἰτζῆῖ γκερ-  
 τῑ, Χρισῶς̄ ἔφῆντιγῆ ντετῑ, σῆνμισιν̄ τζιφῶτλαρῆν̄ Πατισαχῆ̄; Χρισῶς̄ ἔ-  
 φῆντῑ ντετῑ Πιλᾶτος̄ σα, γκειτινῆῖμῑ σογλέρσιν̄ μπενῶ̄, γᾶ̄ γᾶγρῑ πε-  
 μαλάρ̄ μῑ σογλετῑ σανᾱ. Πιλᾶτος̄ ντετῑ, μπῆλῆρσινκῆ̄ μπῆν̄ τζιφῶτ̄ ντεῖ-  
 λημ, σῆνῶν̄ μιλλετιν̄, βέ̄ Ἀρχιερέαςλάρ̄ σεῑ ἔπῆν̄ βερτιλέρ, βέ̄ κῆμ̄  
 ντεῖ̄ σῆνῶ̄, ἔλῆμνῶ̄ ἰσερλέρ. νῆ̄ ἰττιῶ̄ σῆν̄ μπενιλαρᾶ̄; ντετῑ Χρισῶς̄ Πι-  
 λᾶτος̄ σα, γᾶ̄ Πιλᾶτος̄, μπενῆμ̄ Πατισαχλιγῆμ̄ γέρ̄ γιωζενῶν̄ πατισαχ-  
 λικλαρῆντῶν̄ ντεῖλτιρ, ζῆρᾱ ἔγερ̄ πατισαχλιγῆμ̄, μπῆ̄ Πατισαχλικλῆρτῶν̄  
 ἔλᾶῖτι, πακατζᾶγιτιν̄ ἔσκειριμῑ μπενῆμ̄ ἰτζῆῖ τζῆνκ̄ ἔγλεσῆν, μπῆνῑ σῆ-  
 ζῆῶ



ζωὸ ἐδινιζὲ βέρμεμεγέ. βὲ μπίλι πατισαχλίμ μπὲ πινγιατὰ νιέτι  
 τιν, βὲ οιοῦ ἰτζιὸ κόρκμα μπὲ Ρώμα πατισαχινὰ μοχαλιζὲ ἱπίμ,  
 ὄλι μπὲ μεμεκετλεὲ μπυγιρῆρ. νπετὶ Πιλάτος Χεισοζῶ, ἱμιτὶ σὲ  
 Πατισάχμισιν; νπετὶ Χεισοζὸ μπέλι μπὲ Πατισάχιν, σωνὰ νπιγιμ  
 κινῆ. μπὲ μπενῆν ἰτζιὸ ντουτὲμ πινιατὰ, βὲ μπὲ ἀτζιλιτὲν μπενῆν ὄ-  
 πὲμ γέρ ἔσεντὲ, κερτζεκλιῆ ἰσάτ ἐπέμ νπέ. βὲ χέρ ἔγιῶ βὲ αἰραου-  
 λῆ ὄλαῦ, μπὲκίμ κελαμλαριμ ἔσιτῆρ. νπετὶ Πιλάτος, μπιλιμῆν ἱτίρ  
 μπὲ κερτζεκλικ. ἔμμα ζεμαῦ ντέλιτῆρ σίμιτῆ ζιατὲ σογλεγαλὲμ. βὲ Πι-  
 λάτος τασρὰ τζικτικτὰ, νπετὶ τζιφτλαρὰ, ἄσλα μπὲ μπενῆν μπῆρ οὐ-  
 λῆμ μαχανασὶ μπελμάμ. βὲ μπενῆν κελικλιῆν σίζ ναχάκ γερὲ  
 μπὲ ἀταμὰ ἱφτιρὰ ἱπέρσις. βὲ ἰσέμῆρ μπενῆν ναχάκ γερὲ ἔλαμνῆ,  
 ζῆρα μπὲ σιτςῶς ἀταμὰ μπογιῆκ κιννάχ ἱπέρσις, βὲ ἄσλα κινναχινίζ  
 μπαγιςλαυμάς. βὲ τζιφτλαρ νπετιλέρ, γιὰ Πιλάτος ἔγερ σιτςῶτα γιό-  
 γουσα, γέτισίρ ἱτιγιῆ μπογιῆκ κερσικλικ, χαλκὰ ἱτιγιῆ Γαλιλαίατα  
 μπέραγιατάκ, μπὲ ἀταμὶ κάτλ ἐγλεμεγέ. βὲ Πιλάτος τρυκτικὰ Γαλι-  
 λαία μεμεκετιντὲν ὄλταγνῆ, χᾶζ ἱτιτὶ μπενῆν κᾶσειντὲν ὄλματινῆ,  
 ζῆρα Γαλιλαίᾳ Ἡρώδη μπυγιρῆρτῆ, ὄλι ὄλτεμ Κητσερρίφτὲ μπυλε-  
 πῆ, βὲ Πιλάτος Χεισοζὸ ἐφούτι Ἡρώδηγῆ γχιονκρῆ σεραιτινῆ κᾶσι  
 νπέ. Ἡρώδη Χεισοζῶ μπακτικτὰ χουσανὰ γκελτῆ, ζῆρα καγέττε ράιπ-  
 πλιγι βᾶειτῆ μπενῆν μπακμαγιά, μπογιῆκ τρυκτικὰ ναμῆ ἰτζιὸ, ἱτιτὶ  
 νασαατλαρτῶν, βὲ χεκεμετλερτὲν. βὲ ἰσέρτι κᾶζλεῖλκεν Χεισοζῶ γχιον-  
 σουῦ, γιόκκι ἰχτικακνταῦ, ἱμῆ ὄνῆντὲ μπῆρ ἀτζαῖπ χεκεμῆ ἱσιῖτε,  
 χᾶζ ἱτιπ κᾶλῶν νπέ. ὄνῆν ἰτζιὸ Χεισοζὸ ἐφούτι ὄνῆν κᾶλπινῆ γχιον-  
 ἄσλα μπῆρ τζεβᾶπ σογλέμῆ. Ἡρώδην κᾶτςῶν γκελμεῖλκεν, ἄσλα  
 σᾶῖματι, νπετὶ γερινῆ κᾶτῆ Χεισοζῶ. βὲ μπῆρ μπᾶζ κᾶσιμῆκ κᾶτι-  
 τῆ Χεισοζῶ, βὲ κᾶρ γιοῶκατὶ Πιλάτοςσα. βὲ μπὲ σᾶπεπτὲν Πιλά-  
 ζυλαῦ Ἡρώδη πῶ ὄλταρ, κᾶ ἔββῆλ τᾶσμαῖτιλαρ.

” ὄλτεμ Ἀρχιερέᾳζλαεῖ, βὲ τζιφτλαεὶ τζαγιρτῆ, νπετὶ μπὲ μπὲ  
 ἀταμὰ σιβᾶλ ἐτίπ, τᾶτῆς ἐγλετίμ, βὲ μπενῆν ἄσλα μπῆρ σᾶτζ μπᾶλ-  
 ματιμ. Ἡρώδη μπῆρ μαχανὰ μπᾶλματι μπενῆν. αῖτσα ἀπέτῆρ χῆρ  
 μπαργιάμ σιζὲ κάτλ ὄλνατζακ μπῆρ ἀτάμ μπαγιςλαῖμ, ἱμιτὶ ἰσέρμ-  
 σινιζ σιζὲ Χεισοζῶ μπαγιςλαγίμ, γιᾶχοτ μπᾶς χῆρσιζὶ Βηραββῶ π-  
 τικλεῖνῆμ; βὲ μπενῆν τζᾶμλεσι ἀβᾶζ ἔττιλέρ, Χεισοζῶ Σταυροζῶ  
 γκεῖπ, Βηραββῶ ἄσᾶτ ἔσιν νπέ. νᾶσιλ μπογιῆκ ἱμωσιελίκτιρ, βὲ  
 κορχκῆ ἰσᾶσιελίκτιρ, ἄσλα μπὲ ἱμωσιελᾶρ χᾶτιρλαεῖνᾶ γκετίρμεσι-  
 λερ, ὄλ κᾶτῆρ μπενῆν κᾶσαπῆς νασαατλεῖνῆ μπῆρ τζεβατινῆ, βὲ ἱ-  
 τιτὲ χεκεμετλερῆ. βὲ Πιλάτος μπᾶλαεῖν ὄλ κᾶτῆρ κᾶτςῶκλαεῖνᾶ μπα-  
 κτικτὰ, ἔμρ ἐγλετὶ μπῆρ τῆρεγὲ Χεισοζῶ τζιλιπᾶκ μπαγλασιμῆρ, ὄ-  
 λαεῖν ὄβκελεῖνῆ σᾶοβνιτῆρσουῦ νπέ, βὲ μπενῆν καγέττε ζᾶσιῖλκεν, ἱ-



σερχόμετεν ντιοβτελέρ. σοχά τζοζτελέρ βέ μπουγιά ντικουλερτέν, ντικου-  
 λῶ μπῆρ σεφάν ὄρτελέρ, βέ μπασινά σαπλατιλάρ. βῖ μπῆρ ἑσκή κε-  
 γίμ κεγτιρτιλέρ Πατισάχ κείμι κηπή, κηρμιζί. βῖ μπῆρ κηρσογέ ὀ-  
 τερτελάρ, ἔλλερινῶ ἀρτινῶ μπαγλατιλάρ, βῖ ἔλλερινῶ μπῆρ καμῶς βερ-  
 τιλέρ, Πατισάχ ντεγεγι νπί. βῖ ἰσιζαγια ἀλίπ, τεκικερυρλέρτι, βῖ  
 ετίζ τζοκμεκλίλκεν σετζιπᾶ ἑτερλέρτι, βῖ βερῦρκαω ἑτερλέρτι, φεράχ ἔγ-  
 λῖ γιαχουτιλερουῶ πατισαχί. βῖ ὄλ τισίς ζελαμτζελαρ, ὄλ κατάρ μπου-  
 χιάκ, βῖ τιλῶ ταπήρ ὄλμαγιατζάκ. ἔζιετλερῶ ἑττικτε μπενᾶ, τασράτζι-  
 καρτιλάρ, βῖ ντετί μπε τζιφντλαρά Πιλάτος, μπάκιν ἰσῶ σετζεπᾶ  
 γχιορῶ κη ντέρτι τζιφντλαρῖν πατισαχίμ νπί, ταζίρ ἑττίμ, αἰτζα  
 μπῆρ μαχανᾶ μπελάμαμ ἔλτερμεγῶ. ἔμμα μπενῶ ἔγλετίμ σιζῶ ναχάκ  
 καλπινιζῶ ἀλαβινῶ σιοβντιρμῖκ ἑτζῶ. βῖ μπειλάρ Χρισοζῶ μπου-  
 χαλτᾶ πακμάϊλαν. ντικουλῶ σεφνῖλαν, κηρμιζή κείμιλκεν, ἔλλερινῶ καμῖ-  
 σιλαν, ἔλμῶς κηπή, κιοβτεσί μπετῶν καὶ ὄλμῶς. ἄσλα ντίματιλάρ, ἴλ-  
 λε ἀβάζ ἑτίπ τζαγυρτιλάρ, ἄλ, ἄλ ἔρμενῶ, Σταυροζᾶ τζικάρ τῆτζεκ.  
 βῖ Πιλάτος ντετί μπενλαρά, ἄλλιν σίζτε, Σταυροζᾶ τζικᾶρ, ζῆρα μπεῶ  
 ἔλμῶς γκελετζῆκ μπῆρ σᾶτζ μπελμάμ μπενᾶ. ντετί κωλελάρ, μπιζ  
 ντεριζ σανᾶ, μπιζῆμ κηπατιμιζᾶ γχιορῶ κηρέκτιρ ἔλμεγῶ, ζῆρα ντέρ Αἰ-  
 λαχῶν Ὀγλῖμ ντεί. νίτζεκι Πιλάτος μπε τζεβηπῖ τεγῶ ταχί ζιατέ  
 κορκεῶ, γχιρτι τεκράρ σαραγια, βῖ Χρισοζᾶ ντετί, νερεπένσιν σοῶ; βῖ  
 Χρισὸς τζεβᾶπ βέρμετι μπενᾶ. Πιλάτος μπενᾶ ντετίκι, πανάμ τζεβᾶπ  
 βέρμέσιν; πηλμέμισιν μπεντε χοκῖμ βάρτιρ σοῶ Σταυρὸς ἔγλεμεγῶ,  
 βῖ ἄζᾶτ ἔγλεμεγῶ; ντετί Χρισὸς, ἄσλα μπῆρ χοκῖν γιόγχε μπενῖμ  
 ἔζεριμῶ, ἔγερκη Αἰλαχῶν σανᾶ ἑζῶ ἔλμαῖτι. βῖ σοῶτε κηναχῶ κα-  
 λῆρσιν, ἔμμα σοῶ κοῖανλάρ μπενῖ Σταυρὸς ἔγλεμεγῶ, ὄνλᾶρ ταχί ζια-  
 τέ κηναχῶ καλατζακλάρτιρ. βῖ Πιλάτος μπε τζεβαπλαρταῶ κορκεῶ,  
 μαχανᾶ ἀρέρτι ἄζᾶτ ἑτμεγῶ Χρισοζῶ. βῖ τσομανλάρ ντέρτι ἔγερ ἄζᾶτ  
 ἑτέρσιν, πατισαχῖν τσομανῖσιν. ζῆρα χέρ κίμσε γκεντινῶ πατισάχ  
 ντέρσε, Καῖσαρος σην τσομανῖτερ. ὄλτεμ Πιλάτος ὄπερτε τασρατᾶ, κηρσο-  
 σεντε, βῖ κητιρτιτῖ Χρισοζῶ κηγυμῖλκεν, βῖ ὄρατα χεπᾶρ γιολατί Πι-  
 λάτσα κηρισί ( ὄλκη σόχεα ἄζῆς ὄλτᾶ ) ἄσλα Χρισοζᾶ μπῆρ κημλίκ  
 ἑγλέμεσιν ντεί, τζὸκ κορκελῶ νισανῆλῶ ἑτζῶ, βακασιντε γχιορμῖλκεν.  
 βῖ Πάσχων τζεμαῖσίγιτε, ἀλτι σαατινῶ κηνῶν, βῖ ντετί μπενλαρά  
 Πιλάτος, ἰσῶ πατισαχινίζ. βῖ μπε τισιζλέρ ντετιλέρ, σαυροζᾶ τζικάρ  
 σαυροζᾶ. ντετί Πιλάτος μπενλαρά, πατισαχινιζίμ σαυροζᾶ τζικαράμ;  
 βῖ ὄνλᾶρ ντετιλέρ, μπιζῆμ Ρῶμα πατισαχῖνταῶ ματε σᾶῖρ πατισαχῖ-  
 μῖς γιόγχε. ὄλτεμ Πιλάτοςσῶ κητιρτιτῖ, βῖ γεῖκανῖπ ντετί, μπεῶ μπε  
 ἀταλέτ ἀπαμῖν κηνιτῶ σετζεσῶς πόκ ὄλαῖμ. βῖ τζιφντλάρ τζαγυρτι,  
 μπειλῶν καὶ μπιζῆμ ἔζεριμῶ ὄλσῶν, βῖ ὄλατλαριμιζᾶ ταχί - βῖ μπεν-



λαεῖν ζηλωμῶ καλαπαδικλαρινᾶ μπακμαῖλων, χόμυ ἔγλιτι κιοταχῆς  
Χεισῶς, Σταυροζᾶ τζικισῖν υπῆ. βέ ὄλ σαχᾶτ ὀννῆ μπῆρ Σταυρῆς κα-  
τιρτιλέρ, ὀμουζουμᾶ καλτιεῖπ; Κελεῖ γρεῖ υπτικλερῶ γερῆ κιοταφορῶ,  
ὄρατε Σταυροζᾶ γκισινλέρ. βέ ἐφῶτιμιζ κωτζαυλατι Σταυροζᾶ, βέ  
ἔπιτῶ, βέ ντοᾶ ἔττι, βέ ὀβῖῶπ μετ ἔγλιτι, βέ φακτίῖλεν καλτιεῖπ.  
βέ γιᾶζ μπασῖ ὀπεκί ἰκί χιρσιζλαεῖ ταχῖ μπιραπέρ, τζικερῆ φῆτῆ  
ριλέριλεν κιοταρῶρλάρτι, ἀρτλαρινᾶ τζῶλ χαλκωστῶ, ἐρεῖα βέ τισῖ,  
τισεχλιερού ἄπετι κολαῖλῶ ἀγλαρλάρ ὀγλῆ βικιτλαρτᾶ, ἀτζιμαῖλα  
ταῦ Χρισῶς ἐφῶτιῖ ἀγλαρλάρτι. βέ Χρισῶς τιοῦτῆ υπῆ μπᾶ καριλαρᾶ,  
για Κουτσερῆφ καριλαρῶ, μπουῖμ ἰτζῶ ἀγλάμω, ἴπλεμ ὀλατλαρινῆ  
βέ σιζῶ ἰτζῶ ἀγλάιν. ζῆρα ζεμαῖ γκελετζέκκι, ἀτζῖ ἀγλαμακλάρ  
ἀγλαῖάσις. βέ Βαλιπεσῖ ἐσιτμεῖλεν ὄλ ἀτζιλῶ χοκμῶ, τζικερῆρετε  
σαυρῶς ἰτμεγῆ, σῆιρτῖ μωχαπετῆ Χρισῶς σᾶῖρ καριλάριαν. βέ ὄλ  
κετζετζεῖ γιολᾶ κετμεῖλεν, βέ μπακτικῆ μπῖλμετι Χρισῶς, πενῶ καῖ  
ἰτμισλέρ, βερμακλαρταῖ, βέ τζεφαλαρταῖ, βέ Χρισῶς μπῆρᾶ τιοῦτῆ  
μπακτικῆ, ὄλ βακῖτ μπιλῖτῖ βαλιπεσῖ, βέ ὄλ σαχᾶτ, τιτιρεμῖκ, βέ  
κορκῶ τῶτῶ μπουῶ, υπτιλῖ τῶτῶτῶ, βέ ιουρῶ καῖπ ὄλῶ. βέ ντεσῶ,  
μπαῖλῖτῖ, βέ Χρισῶς ἐφῶτι Βαλιπεσιωνῆ τισεῖνῆ μπακμαῖλων, μπᾶ ταχῖ  
σαυροζουῶ ἀλτινᾶ τιοῦσῶ, μπαῖλῖτῖ. βέ φῆτῆζερλερ μπακμαῖλων, ἀσαᾶ  
τισουῖνῶ, κορκετῶρ ἔλμεσιν υπῆ σαυροζᾶ τζικάρματα. βέ μπῆρ Σίματ  
υπετικλερῶ Κυριναῖος, ὀνᾶ ρᾶς γκελμεῖλεν, ἀγγαριᾶ ἰπτιλέρ μπουῶ  
σαυροζῶ καλτιρισῖν υπῆ, γκιοταρμεγῶ εῖρῶ ὀλατζᾶκ γερῆπεκλι. βέ ὄλ μῆ-  
ζῖλ γερινῆ κεττικῆ, ὑῶρτ φῆτῆζερῖ ἐρέπασινῖ τζικαεῖπ σοῖτελάρ, ὀνῆρ  
κι μπαγλῖ σουρέρτε μπουῶ. βέ σαυροζῶ ἀσαᾶ κοκτικῆ, Χρισῶς για-  
τιρτιλάρ, ἐκλερινῶ τζιβιλετιλέρ, ἀγιακλαρινῖ ταχῖ, υπερῆρτε μπουῶ,  
για κιαπῖ μπασῶ, γαλαντζῖ Χρισῶς, κιοφουρτζῖ, Ἀλμαχᾶ καρτῶ  
κίμσε, χάκκα γκισῖορσσω. βέ ἰκί χιρσιζλαεῖν ἀρασινᾶ σαυρῶς ἰπτικ-  
τῆ, ἐρέπασινῖ παῖλας τιλάρ. βέ Πιλᾶτος μπῆρ ἰζετλεμῆ φῆτῖ, ὄλαι  
ὑέρτε, **ΝΑΖΩΡΑΓΟΖΛΟΥ ΙΗΣΟΥΣ**, τζιφουτλαεῖν πατισαχῖ.  
βέ μπουῶ σαυροζῶν ἔν γιοκαρισινᾶ κοτῶ, χέρ κῆς ὀκουγιῖπ βουκεῖφ  
ὄλσουῦ υπῆ, σαυρᾶς ὀλτῶουῶν σῆπεπινῶ. ὄλτεμ Γῆδα μπακτικῆ σαυ-  
ρῶς ὀλτῶουῶ Χρισῶς ἐφῶτιουῦ, μπισμαῖ ὄλῶ, Ἀρχιερέαζλαρᾶ ἀχτ-  
ζαῖ κειῖ βερτί, υπῆ, σῆτζ ἔγλετιμ, τῶπε. σιζῆ μπῆρ σουτζῶς κῆ-  
σει ἔλτοῦ βερτίμ. ἄλου γκειῖ ἀχτζαῖζῶ. βέ μπουῶλάρ ἰσῆμετιλερ  
ἀλμαχῖᾶ, βέ μπᾶ ἰπατετχανωνῶν ἰτζῶ ἀμαῖλων, βαρῶ ἀσιλῖτῖ. βέ  
Ἀρχιερέαζλαρ ἰσῆμετιλερ ἰπατετχανῆ μασραφινᾶ κομαγῖᾶ ἀχζαῖ, ζῆρα  
ἔλμῶς κωιντανῖτῶ. ὀνῶν ἰτζῶ, βερτιλέρ μπῆρ παρῶ ἀλτιλάρ, γιαπατ-  
ζιλαρῶ κιομμεγῆ ἰτζῶ, βέ ἰσῆμῆ Κανῶ παρῶ κοτῶλάρ. για ἰγβα-  
κῖᾶρ χαλῶ Γῆδα, ναπάκ σεχτανῶν γιαταχῶ, γᾶσιλ τζορητῖλῖκ ἔπτιτῶ



γιαυάν κιοωεσινὸ ἐλλτεν βερμεγέ, σανα ἄγκαν τζιφουτλαρά; βέ νέ ιτ-  
 τίν, ἴμε ἐπετί τζεχουεμί καζατίν. για τζιφουτλαεὶν γιουρέκ πεκλιῶ,  
 νέ ιττί σιζέ Χρισός, κί σαυροζά γκερτινίζ; ιουιζῶ ἰντζιττί; νέ ζια-  
 λῶκ ἰττί σιζέ; νέ ζουλουμλῶκ ἰττί, κί ὄλ καταρ μπογιῶκ ἰρεζιζουῶκ  
 ἰττινίζ Αἴλλαχα; ὄλκι ἄσλα τργιάλματι. μπῆ Αἴλλαχ, Μισιρέ βέ Φα-  
 ραὼ πατισαχινά, τζόκ ἐζιελέρικεν καζέπ ἰττί, σενῶ μωχαπετίν ἰτ-  
 ζῶ, βέ σενῶ γιασιρλικταὼ κερταρτί, βέ σενῶ μπουῶ Πιλάτος μπαγλί  
 σουρουτῶν τζεκτίν κιοτρετωῶ σαυρός ἄλουμῆλῶ πεφάτ ὄλμακ ἰτζῶ.  
 μπῆ, Φαραὼ μιλλετινὶ κερμιζῶ ἰτσιζῶ ἰτζῶε μπατιρτί μπογῶ, βέ  
 σενῶ μπουῶ κανίῶλῶ μπογῶν, μπῆ, σενῶ τζιόλ ἰτζῶε κίρκ γίλ  
 μπεζλετί σιμαβὴ ἄζικ μανῆιλῶν, βέ σενῶ κηῖζ κιοπέκ κιπῆ, μπυῶν  
 τρενῶ γετίν. βέ μπῆ, σανα πατισῶκ πεγνεῖνῶ βερτί, βέ πατισαχλιῶ  
 σανα μπαῖςλατί, βέ σενῶ ἰτικενῶε σεφῶιλῶν μπανῶ τῆτζ κειῖρτιν, βέ  
 κμισῶ ἐλλῶε βεῖπ, ἰστιζαγιαῶ ἄλτιν. μπῆ σενῶν μωχαπετίν ἰτζῶ,  
 τζῆμλε πετπαρεσλεῖν πατισαχλιῶν χιλάκ ἰττί, βέ σενῶ μπασινῶ κα-  
 μίσιλῶ νάσιλ βουρῶν, μπῆ σενῶ σουσουσλουσῶε τζόλ ἰτζῶε, σασῶε  
 γερῶ, σουλατιρῶ, σενῶ νάσιλ γιουζῶε μπουῶε τερουκλεῖνικεν πε-  
 κιορῶν; μπῆ σενῶ Παγτατίν γιασιρλιῶν κερταρτί, βέ σενῶ μπουῶ  
 νάσιλ κερτινῶν μπαγλί ἄμμεγέ; μπῆ τζινσιζτεῶ τῶν ἄλτῶ σιζῶ, βέ  
 σιζῶ παγιαλῶντιρτί, βέ σιζῶ μπῆρ σῆῖρ μιλλετῶ ὄλμῶε κιπῆ, ἄλῶμ  
 κατλινῶ κερτινίζ. μπῆ μεμλεκετινίζε γκεῖτί, νασαῶτ ἰττί, τζεταμ-  
 λαρινίζι πάκ ἰττί, κιορλερινίζε σαγαλττί, σαχλαρινίζι, ἰτιλσισλερινί-  
 ζι, τοπαλλαρινίζι, κιοϋϋουμλερινίζι εἶ ἰττί, τζινιλερινίζι ἄζῶτ ἰττί.  
 ἄλουλερινίζι ἰτιριλττί. κιοωαχλαρινίζι ἄφ ἰττί, βέ χουλουσαῖ κελῶμ,  
 σιζῶ ἰττιγῶ Ἰλλαχιγῶ χεσαπσίε ἐγλικλέρ σαῖῶ γκελμῶε ἄσλα. βέ σενῶ  
 ἰτιματῶε, βέ τζαχίλ τζιφῶτ μιλλετί, νάσιλ ἰττινῶ μπῆ σεγλεῖ Αἴλλα-  
 χινῶ;

„ Ὅλ σαετῶ ἄζῆμ Βαλιπεσινῶν μπογιῶκ ἄγλαμακλῶρ ὄλέρικε, βέ  
 Μαῖῶ Μαγδαλῶνιῶν, βέ σῆῖρ μωχαπετῶε ποσλαεῖταῶ, βέ Χεῖσῶε  
 ἰφῶτιμῶε ἄσλα τζιφουτλαεὶν μπανῶ ἰττιγῶ κελικλερῶ χατιεῖνῶ γκετῆρ-  
 μεμῆιλῶν, ἄβῶζ ἰπῶρ ντέρτι, για Μπεπεῖμ κιοωαχλαεῖν ἄφ ἐγῶε μπαν-  
 λαεῖν, ζῆρα νέ ἐττικλερῶνι μπιλμῆζλέρ. βέ μπῆ σεγταῶ χεγῶε μιλλέτ,  
 κεφῶρ σεγλεῖπ, ἰσιζαγιαῶ ἄλίεῖτι μπανῶ, βέ ντέρτι, βαῖχ σαναῖκι, ντέ-  
 ρτιν σεπῶεπῶαχί μποζῶπ, ἄτζ κιοπῶε πεκράρ ἄριτῶν γιαπάσιν, ὄλκι  
 κίρκ γίλῶε γιαπαλτί. σίμτι σενῶ κεντινῶ Σαυροσῶε ταχί κερτῶρ ἴμε  
 ἄνταῶ σανα ἰμαῶ κερτελῶε, μπῶζιλαεῖ ντέρτι, γῶρ κίμσελερῶ ἐλῶε  
 ἰτζῶε κερταρτί, νάσιλ κεντινῶ κερταράμαε; μπῶζιλαεῖ κίνε ντέρτι,  
 ἄγῶρ τζιφουτλαεὶν πατισαχίῶσα, σαυροζῶε ἄσιν, ἄνταῶ μπανῶ σετζιῶε  
 ἰπῶεμ. ὄλ παραφινῶ ὄλῶ χιρσίζ ταχί μπανλαεῖ ντέρτι. βέ ὄλ σῶγ



παραφιντά όλων, μπύ χιρατζά κορσί, γελίετι, βέ υίται Χριστός, ε  
 τί, εφστίμ χατιενά, κενίρ μπενί Πατισαχλίγγα . βέ Χρισός κενάφ  
 βερτί μπανά, όλ κενιτέ μπινι τζενετέ κομαγιά, ντετι μπανά, μπόγιμ  
 μπενίμιλσο τζενετέ όλασιν . εσιπτινίσιμ τζαβαβάρ χουγλε . κιν τατα  
 λάρ, γέ κατάρ σαφάρ βήριτι ταγιανών πατισαχινών, βέ όλ κατάρ μπαν  
 νά ιπτικλερ εζιετέ σάφωρ εγλετί ; βέ μπανά σογλετικλερ κιοφουρού,  
 μπεπερινέ νιάζ επέριτι, σουτζλαρινε αφ εγλεσιν ιπέ . σίζ ταχί μπύ ε  
 φστίμιζτεσ όρνεκ άλλου, βέ πσμανλαρινιζά κιοφού σογλέμφ . βέ μπικ  
 ποβά εγλέμφ . βέ καπλίν ιπλεσ όλμασιν σείται χεγλε, κορκευά ζε  
 χιρτεσ, άκράπ κιπή . βέ όλ ζεχιρλε εζιάρ κιπή, όλκι πεφσίιλεσ άγατ  
 ζλαρ κουρουπάρ, βέ μπανμάιλαν ισοαν ελπερ . κιν ταπέπ κεμλικ εγ  
 λεμεγέ ισέμει όλσρα, βέ σανα ιπτικλερ κεμλικλερ ιτζω ιπτικαμ άλ  
 μαγιά ισέμει . ιμιτι μπελάρ ιτζω Αλλαχά νιάζ εγλε, βέ ιμιτατ εγλε  
 μπανλαρά, Γιτζίλε σερρίφω μπουγιουρτεγέ κιπή . βέ σεν σουτζλε ό  
 λασ κισί, ναπάκ χεγλε ινάτ κίμσε, ιπτιν ζελουου μπιλ, βέ ποπέ  
 γέ γκέλ, άλλζάκ κιοκβλικ εγλε, βέ άραγιά ριτζατζί κόγ, τζέκ κε  
 ράτ, κί κατάρ όλσουλαρ όεν γκιοκλουουε παραχουμα γκετιρμεγέ, κί  
 όνουω όενιτέ σουτζλέσσωσ σεν, κί μπιε μπικενιζέ σουτζσωουεσ παγισ  
 λανσιν, ικινίζτε τζεχουεμλικ όλμαγιάσις .

,, Ολπεμ Βαλιπεμάχ μπουγινα άτζίιλαν ντέετι, γιά Ογλάν, κί  
 γάγε ζαμα τζανιμίν φραχά, βέ πεσβασίτιν, νάσιλ ταγιαναίμ σαυ  
 ροζλε πεφαινα ; βάχ νάσιλ άτζιλίπερ μπουγιουκί κιοω σανα, βέ μπαν  
 νά Ογλάν ; γιά εγλάν, κίμ γατίρτιρ μπενίμ γιαραλαεμι εγιε ιτρε  
 γέ ; βέ τζανιμίν νπερτινι νταγιτμαγιά ; σεν μπενί μιχλε μπανκίτζας,  
 βέ ικί χιρσισλαείν άρασιντά άσιβί, βέ όγλε ίρεζίλ σιοβσολμύς, ισι  
 ζαγια άλιμιάς ναπάκ μιζετιέν ; γιά τζέκ μουχαπετλιλε εγλάν, Βα  
 λιτενέ νέρεγε φρακίρσιν ; μπενί νέ όλατζάίμ σογλε ; νάσιλ ιπετζέιμ ;  
 νάσιλ σενσις όμουμ κετζρετζέιμ ; όλπεμ Χρισός εφστίμ πεσλήμ έπτι  
 Γωάνη Θεολόγοσα Βαλιπεινε . ντετι Βαλιπεινε, γιά καεί, ισε όγ  
 λάν, σάρεα Γωάνη Θεολόγοσα ντετι, ισε Βαλιτεσ, σανα πεσλήμ έτε  
 ριμ γιασιντά όλσεν σεν . βέ Χρισός εφστίμιζ, σουσουσλουκτασ για  
 μάιλαν, σν ισέριμ ντετι . βέ μπύ παραχουμύς ναπακλαρ ισέμετιλερ  
 σν βερμεγέ . Ιλλε σιρκέιλεν ότ χαζιρλαμισλάριτι, μπίρ σορκεί ισλατ  
 μάιλαν, καμισά κοπελαρ, βερτιλερ ιτζεμεγέ . βέ όλπεμ ντετι Χρισός,  
 τεκμίλ όλαντε μπανά, τζεμλε πεγαμπερλεειν τετικλεί . τεκμίλ όλαντε  
 μπενίμ ιτζω γιαζιλαν, βέ έββελ όλων όρεκλερ . μπεπεριμίν έμρε,  
 βέ ισοσσω χελασλιγέ . άταλαείν κενναχλαεί ταζηρινι άλλε . τεμαμ όλ  
 τε όμρμ . βέ ζιατέ πικ άβαζ, έμμέιλεν ντετι, γιά μπιπερ, έμλωε πεσ  
 λήμ



λήμ ἰπέρμ τζανίμ, βέ μπασινῆ εἰτῆ, τζανινῆ τσελήμ ἔπτι. βέ κινῆν ἄλτιντζί σαχατίιτι, βέ κινῆς καρωλίκ ὀλῆ, ἔτζ σαχατ, βέ κινῆν γίτι τσιᾶ καρωλίκ ὀλῆ, τζεμανῆν ἄλτιντζί σαχατινῶν, ποκζεπτζού σαχατινάπκλι. βέ Σελλιατεμπαχουῦ ντιρεκλερῆ γιοκαρτᾶ ἄσανγιατάκλι γικρελτί, βέ γέρ τιτιρετί, βέ ντισλάρ γιαρλιτί, βέ μεζαρλάρ ἀτζιλ-  
 τῆ, βέ τζῶκ ἄξιζαρουῦ πενλερῆ ντιριλτί, καλκτελάρ, βέ Κετσερρίφ ἰτζωπῆ τζῶκ κίμσελερ γκιουτελέρ. βέ ἄνιτζελερτεν, μπηεἰ Λογγίνος νπετικλερῆ, Χεισοζουῦ γιαῦ πορηνῆ μίζρακλατί. βέ ὄλ βακίτ γιαρασιν-  
 τῶν, κανίλαν, σῆ ἀκτί μπεραπέρ. σῆ, Βάπτισμα ἰτζωῦ, καῦ, Κοι-  
 νωνία ἰτζωῦ. βέ γιῆζμπασι τεβαπισίἰλκν, ζερζελεγιῆ, βέ ὄλαῦ κορκε-  
 λῆ χεκμελερῆ μπακμάιλαν, ὄνλάρκι σαυροζῆ ὀλῆ, νπετιλέρ, κερτζικτωῦ  
 μπῆ, Ἀλμαχῆν Ὀυλῆτερ. βέ Χεισὸς ἔφούτινῆν ντιριλμειντεν σορῆ,  
 μπῆ Λογγίνος παγιασινί κορβετί, τζιφετλαρτῶν κατζτί, βέ σόρῆα  
 Μάρτυρος ὀλῆ, τζαφάιλαν Χεισὸς ἔσκινᾶ ἔλῆ. βέ ὄραπῆ τζῶκ κερ-  
 λέρ βάρετι Γαλιλαίαταν, Χεισοζῆν σεἰρτλερῆ, βέ ἰρακτῶν τπερῆρ μ-πα-  
 καρλάρετι τζῆμλε ὄλαυλάρᾶ, ὄνλαρεἰν ἄρασιντῆ, Μαρία Μαγδαλινῆ, βέ  
 ταχί Μαρία, Γακαβῆν, βέ Γωσῆ νπετικλερουῦ βαλιπσί. βέ Σαλῶμ,  
 Γωάνη Θεολόγωσαν βαλιπσί. τζῆμλε μπενλάρ τζῶκ κιδζ γιασλαρουῦ  
 νποκμέιλκν, κιογισλερενί βερρελᾶρετι.

„ Ἐσιπτινῆ για ἔγιῆ τζᾶν, ἔφούτιγγιν τζεκτιγιῆ ἔζιετλερῆ; κινβεἰγ-  
 γινῆν σαυροζ ὀλῆπ, ἔλτινῆ; τζῆμλε μπενλαεἰ φικριγγῆ κιογιάσιν, ἀκ-  
 λίνιλαν νποσινῆσιν, καπλιγγῆ ἔκῆσιν, τᾶἰμ χατιεγγᾶ κειριμέκίλκν ἄ-  
 ραγιαῶσιν, βέ Χεισὸς ἔφούτινῆν τεραχεμῆιλαν, σενῶ ἰνσανοισλιγγᾶ  
 μπᾶκ, βέ κινναχλαριντῶν φαεἰκ γκέλ τζᾶν γκιουελῆν. βέ γικρεἰνουῦ  
 γιαῦ μπουπῆν φανᾶλκλαεἰ τζικαρᾶσιν ἰτζωπῆν. σῆ ταχί πεχεἰζίλκν  
 τεινῆ βέρ ἔζιῆτ ἔγλε, ἔγικκωσλεσῆλαν, βέ ζερρετλήἰλκν. ἰπατέτιλκν  
 τζανινῆ γιαλαπιλάτ. Ἀλμαχουῦ κορκεσῆιλαν, φαινᾶ ταπιετλῆ χεγλαρι-  
 ἰᾶ γκέμ βέρ. κῆμ νιετλερενουῦ κιοκλερινῆ τζικαρῆ ἀτάσιν. φαεἰκ γκέλ  
 πωγιατῶν, βέ μπουουῦ ἄλταμῆς ἔγλικλερεντεν, κῆ σενῆ τζεχουνεμ-  
 λῆ ἔπερλέρ. βέ τειανουῦ παγιαλιἰνῆ ἰκράχ ἔγλε, ὄλκι σενουῦ κιοζλε-  
 ρινῆ κιδρ ἔτερ, ἰσζ κηπῆ. κατῆρ ὀλκωῦ κατᾶρ ἔγλικ ἔγλε, βέ πεκ-  
 μῆλ Ρᾶππι κᾶλκωου τεμπεχινῆ γκῆτ, κῆ σογγῆν ἔγιεγῆ γκελσῆν, βέ  
 τζεχουνεμῆ νᾶἰλ ὄλμαἰᾶσιν, βέ Πατισαχλιγῆ μερῆς ἄλίπ ἔπέτι χεγια-  
 τῆ νᾶσπ ὄλᾶσεν. ἴμτι σῆ νᾶπᾶκ Πιλᾶτος, ζελεμκῆρ σεραεττζῆ, γῆ  
 ἰτζωῦ κινναχσίς ὄλανῆ κᾶτλ ἔγλεμεγῆ ἰτζωῦ βερτῆν; ἰλκ ἔβῆλ νῆρετιν  
 ἄστα μπᾶνᾶ μπῆρ ἔλῆμ μαχουασῆ μπῆλμαῦ νπεἰ, ἴμτι σορῆᾶ νῆ ἰτ-  
 ζωῦ κατῆρ φερμαῦ βερτῆν; ἰσῆρμισινῆζ Χείσιανλῶρ χακῆμῆν ἰκῆ γιουζ-  
 γᾶκῆνῆ βουκῆφ ὄλμαγια; ἰσῆ ἰσκιᾶρῆ. ἔλῆρενῆ γῆἰκατῆ νπεἰ, μπου  
 μπῆ ἀταμῆν κωνῆντᾶ σουτζσῆς πᾶκ ὄλαἰμ νῆρ. βέ σορῆᾶ ἔλῆμενῆ ἰτζωῦ



βερτί, χόκμ έγλετί. ίτιράφ ίττί ίλκ έββέλ σουτζούζουμ ντί, βέ έλ-  
 λερινέ γείκατι, βέ σοχα' έλλεϊίλου κάτλι φερμανινέ γιοζώ. για πέν  
 γιερεκλέ τζιφουτλάρ, νέτιρ μπέ ισλέρ; έμκεν σααπινέ νάσιλ έτιφου-  
 νός; ατζιατινίς για γιαπαύ ασλαυλάρ, Γιοσός Χεισόςουμν κιοβπλερι-  
 νέ γιρτμαγια, βέ σουσατινίς κανινέ ίτζμεγέ. για Μπιτερ, σού σερα-  
 τινέ κισέσιν, σεραετινέ μεφρέτ όγλουου ίσινί, καγέτται άραγιασί. ίνέ  
 σεπέπ ίτζώ Α'λλαχίμ, χόκμ όλεντέ, Γιοσόςουμν πεφατλιγέ. ίπτιπα  
 κί, σοινέν έμείτιρ, όλ έμριτω ότιρε, κερύτι Χεισός έρεσίτι πεφάτ  
 όλσουώ έμρεττιγγέ γκιουρ' σοιουώ. όπεκί σεπέπ χάκκα νπιίλτιρ, ζήρα  
 όλ ναπακλάρ κισκωντζλαρινταύ, χάκκα έγλέμετιλερ. κάλκ Α'λλαχούμ,  
 άπαλετλέκ έγλέ μπέ ζελαμά. Γέδα έλλέ βερτί τζιφουτλαρά ότζ άσ-  
 λαυιιά, μπενλάρ μπαγλαίπ, γκετιρτιλέρ, σεραετλερέ, Α'ρχιεράζιν χιζ-  
 μετκεέ σιδδέ βερτέ, όλ κειζέ σαπαχάτακλι τιοφερλέρτι, τικκιερκλιέρ-  
 τι, βέ ίσιζαγια άλερλάρετι. σαπάχ όλτεκτά, Πιλάπσα πεσλήμ έγλε-  
 τιλέρ, κάλκ τζαγιείπ άβάζ έπέρετι, σαυρεζά τζικαρσιν ντί. Πιλάπς  
 μπαγλατί ντιρογέ, τιοβτέ γουίτζεριλερ τζιλπάκ κιοβπσινέ, ντικουλού  
 σεφάυ κειτιρτιλέρ μπασινά, βέ κερμιζί κειγίμ κωελάρ έσκιέ, βέ άλ-  
 τζακλαρλάρτι. βέ χουλεσάι κελάμ τζιλπάκ σαυρεζά τζικαρτιλάρ. ίμτι  
 σιουκιουρλερ σαγá Ρ'αππίμ, όγλουουώ τζέμλε γιαραλαρίίλαν μπεραπέρ,  
 κί ταβάλ κηπ ή βουρμάίλαν μπουωά κανλιάρ, σεσί σετασίίλαν, βέ τι-  
 ειμισιουώ ίλτιριμλέ κιουρουλτωσίίλεν, ίνσαύ τζισσιντέν σεϊταύ τζισσί-  
 κοβαλαντί, κατζτί. βέ μπειουώ κερκελτωσέ σετασί, κειλλεγέτι, κιδγ  
 γιεζενέ, βέ γέρ γιεζενέ, βέ γεινέν έν άσααλαρινα' τικγιελέ. ίμτι για  
 Πιλάπς για γκιόρ τζιφουτλάρ, μπιλήρμισιινίς, μπιλμεζτω, βέ άγναμα-  
 ζταύ, Α'λλαχέν έμεινέ έττιινίς; σού για τζιφάτ, ζαύ έπέρτιν σαυρός  
 έλουμινέ έν ίρεζίλ όλά τζέμλε έλερλερτέν. ατζα Α'λλάχ όλ καπάρ  
 παγιαλαατιρτίκι, Α'λλαχουώ ζηγιετέ όλά μπέ σαυρός, κιογτέ, γερτέ,  
 βέ γερέν έν ντιπλωτέ, βέ κηγιανέν χελασλιγέ όλτέ, βέ σού κιορ τζι-  
 φάτ μπέ κηγιαουώ, βέ ότε πωίανέν παϊαλαεινέ καίπ έγλετιν σεϊταύ-  
 λαν μπεραπέρ, καπλιουώ τισισλιγέ, βέ ίνατί ίτζώ. βέ Ρ'άππι πά-  
 λουου σαγá βερτικλερ έπαχισλαρ όλάρ σααπτιλίκ ίπερλερ, όλσεϊκι  
 σίμτι καίπ έττιν, όλ καπάρ γιλτωύ μπειέ. πεγαμπερλιγέ καίπ έττιν,  
 παπαζλέκ παχισσινέ, βέ πατισαχλιγέ, σελλατωλλαχέ, άζατλιγέ, βέ  
 έμκετ κηγιαγια' ίρεζίλ τζοείσιν. βέ μπενλάρ ίσαάτιρκι, τζαυινί παχί  
 καίπ ίττιινέ. νάσιλ μπουγιέκ μεχαπέτιτί όλ, Χεισός έρεσίτιμιζλω Σεϊ-  
 ρτλερινέ γκιοσερτιγι' μπουγιέκ πεσοιμπέ κειζεσί; πύματινίζμι τέ καπάρ  
 ποελλα' βερτί μπενλαρά μφτζιλισέ σοχα; χατιρινίζπα νπιίλμι, μπεν-  
 λαρά νπιγι, ποελλα' άλλεν σεϊρτλεριμ, μπεντίν τζεμαετιμ, βέ μπενίμ  
 τειμίν κηταλαεί, ζήρα μπου' περμανλαειμ' ζήπ γαλίπ ίπτιζέκίμ. έ-



εν ιτζω φεραχτα ολασις. ζιρα σιζ μπουιμ τζαριμ, γκελιμ, βε με-  
 χαπετιμισιζ. σιζεν βε σαϊρλερουω χελασλιγι ιτζω, κοντιμι ογλε  
 τζεφαλδ, βε ιρεζιλ ελμε βεριμ. βε μπυλαρ ιτζω γιαλβαρτι νπι,  
 για Μπετεριμ δ'λατλαριμι σεν εν ελμε πολημ ετεριμ, μπουιμ τζαρι-  
 μι, γκεριμ βε ομρεμ. Μπετεριμ σεϊρτλεριμ ιτζω σαα νιζ ετε-  
 रिμ, βε τζεμλε μπανα ιμα κερικλερτεν οτερ, τενικεν αχικενατκλι-  
 ισε μπου, νασιλ γκιοσεριμ σον νισανει κερικλ μπυλαριμ νισαριμ,  
 κι μπυλαρα μεχαπετιμ ολμαϊλω, βε φεραχιλω μπυλαρ ιτζω πε-  
 φατ ολμεριμ εμεινε γκιρε σεν. ζηγετιμι, δ'λατλαριμι, κερικλαρι-  
 μι σαα πελημ ετεριμ. τζεμλε μπυλαριμ αζιζ εγλε, βε εμριμε μπου,  
 ιναμλε ει ολσενλαρ. σενεν γαρι, μπουιταμ μπουιμ παχσις ισεμ,  
 ιμε μπουιλαρε κορουγιασιν. νασιλ γκιουουερ σιζε Χρισικλαριμ, μπυ-  
 λαριμ; μπυ γκιζλε σεγλερ Α'μαχου ιτικλεραυ, νισικιλ ζα ιτερι-  
 μι; ατζαπ κιοτζουμι γκιουουερ σιζε; νασιλ γκιουκεκλι, νασιλ  
 χεσαπα κελμεγετσεκ ντερουω σεϊλερτερ, νασιλ φικρε σιγμαϊατζακ, ο-  
 κλουκ, βε ουζουλουκτερ μπουλαρ, νασιλ ικραμ, νασιλ ζηγετ, ν-  
 σιλ φεραχ, νασιλ σακλου παχσις μαλτερ, κι μπου αλτιν κερικλαριμ  
 ιτζωτε ορτιουλουτερ, ονλαρτακι αζιμισα Α'μαχου, εμριμ, βε φα-  
 τι, βε ακιλα σιγμαϊατζακ παχσιςλαρου σακλιτιρ. εγερ τζιφουτλαρι-  
 λαυ Πιλατοσα μπεκαρσακ, μπου Χρισοζα ολα χοκιουμ, αζλα ταχι  
 μπουιταμ ζουλουμλου μπιρ κίμσεγε ολματι. εμα εγερ Α'μαχου εμ-  
 ριμε πακαρσακ, αζλα ταχι μπιρ ισα ελμετι, μπουλε αταλετ, βε  
 κεφαετλου. ονεν ιτζω κερικιτι, μπιρ ισα ελμεγεκι, κιοουουετι  
 τενια σεϊταμ ελμετω χελας ολσου. ιμι ελμαϊπ, εμριμ ισα τζισι  
 χελακ ολσου. νασιλ κερικεκλου σεραεττιρ, μπελε νασιλ αταλετ ντο-  
 γε χακκα χοκιμτερ αγνατιμ; ισεριμισιζ βουκουρ ολμαϊα, κερικιτι  
 μπουλε ολσου, κι Α'μαχου κουλου χελας ολσου; μπου ετερ σε-  
 ρακερ μπασι Τζεφραελ Γαβριηλ, Βαλιμλαχα σελαμι κερικτε. ν-  
 τι Παναγιαγια, ισε σεν χαμιλε ολατζακσιν, βε ολατ νουγουρατζακ-  
 σιν, βε ισεριμε Γησας κογιατζακσιν, μπυ Γησας κοντι γιαρτιμ χακκισ  
 κερικλαρινα χελασεκ βερετσεκ. ιμι νιτσεκι ισανεν αζατ ολμασι, βε  
 χελασλιγιιτω, κερικιτι τσεμανιμιζιλαυ τζεκ εγλεσεν, βε μπιζη κερικεπ,  
 χελας εγλεσιν οντα. τζουωκ Α'δαμ ιπαατσεκλιγιιλαυ μπιζη τζεχουεμλιε  
 εγλετι, Χρισος εφοτιμιζ ιπαατσεκλιγιιλαυ τζεβυεμιζι Α'μαχου πατισαχλι-  
 να ναιλ ιτι. Α'δαμ ιπαατσεκλιε εγλεπ μεγβαταυ γατι, βε εχου  
 τιρτι. Χρισος ιπαατ ιμεϊλεν, ελμουσεσις κερικτι; μουρετ  
 κερικτι ταμαϊλαυ, σεϊτανεν γιασιε ολτε ανλαρου κερικουω,  
 κι κιοιτω, ουλουμου αλτι ουτ. κερικουω κερικουω παχσις. νε  
 κερικουω, ντερουω γιουρεκτεν Χρισος  
 εφου-



παίν ταχι. χαφίφ πεμπέχιμ Α'δām μεγβαταὺ γέμισιν. θγοὺρ πεμπέχι  
 τι Χρισὸς ἐφείτι ραπετίλλεσ οὐλουμὲ γκαλσίν. ὄνοῦ ἰτζῶ χάκκα Χρι-  
 σὸς ἐφείτι ἀγοὺρ πεμπέχι κιντμέιλεν, ζηγνιελενῶ. βέ Α'δām χαφίφ  
 πεμπέχοῦ πῆτμαμάιλαν, ἔζιεπὲ ὄρεατὶ. μπιαὺ ἑτέρ ἀζημετῶ Α'πόσολος  
 Παῦλος. Χρισὸς ἐφείτι ἑτέρ ὄλ κατάρ ἰπαατλούκ ἰττίκι, ὄγλῆ γαγέτλε  
 τζὸκ τζεφαλοῦ ἰρέζουλ οὐλούμ ἀλμαγια ἴσετι, ὄνοῦ ἰτζῶ Α'μαχια-  
 λε ταχι, χεσαπσίς σαῦ, γιουκσεκλιγῆ τζικαρτὶ μπουνοῦ. βέ ἰτζῶ  
 ἑτέρ Α'πόσολος Παῦλος, μπῆρ κισινῆν ἰπαατσιελιουνταὺ τζῆμλεσι σουτζ-  
 λοῦ ὄλπουλάρ, κεζάλικε μπῆρ κισινῆν, Χρισόζου ἰπαατλιῆνταὺ τζογοῦ  
 ἀπαλέτ ὄλατζάκτερ. βέ τζῶνικ χέρ μπιριμῆς Α'δām κινναχινοῦ ἀλ-  
 τινταῖτικ, ὄνοῦ ἰτζῶ χάκκα Α'δām οὐλουμλοῦ βέ τζεχινεμελίκ ὄλ-  
 μαῖᾶ τζαῖζιπυ. ἴμιτι νάσιλ μουκιοῦῶουτι χελασλούκ μπυαλαῶμ μπῆζ,  
 ἔγερ χελασλιμῆζ, ἀζατζιμῆς, μπῆζῆμ ἰτζῶ μπορτζοῦ βέρμειπ ὀτέρετι  
 κπε; ὄγλῆ ἑτέρ Χρισὸς ἐφείτι, τζάλματικλαεμι, σατζσῶζεκκω, ὀπτιμ  
 βερτίμ ἑτέρ. ἴσε Παῦλος ταχι σαχιτλίκ ἑτέρ, κινματῶ Χρισὸς ἐφεί-  
 τινεν κανίιλαν σατίν ἀλεντανίζ ἑτέρ, ἴμιτι σῆζ ταχι πεννίζιλεν, βέ  
 τζανιπίζιλαν, γιαῖ κητρετινιζῆ γιορῆ, σῆκικερ βέ ἰκράμ ἰπέσις Α'μα-  
 χᾶ ἑτέρ, τζῶνι γιορκελτσῶ. ἴτζῶνι σερρίφτε μπυαγιερῶ Χρισὸς ἐφείτι,  
 ἔγιῶ τζοπαῦ ὀμρενῶ κογιουλαρῶ ἰτζῶ, καίπ ἔτμεγῆ κὸρ ἑτέρ. κεζάλικε  
 μπῆ ταχι ἔλεμῆ ναῖλ ὄλτῶ κεντὶ χαλκὶ ἰτζῶ. βέ μπουιταὺ ταχι  
 μπῆλιρῶζ μπῆζ κινματιμῆζ. ζῆρα πεννῆν πατισαχῶ Χρισὸς μπῆζῆ  
 γαγέτλε μεχαπετῶ ὄλμαῖτι, μπῆζτῶ πῆν ἀλῆπ, πεφάτ ὄλμαῖζιτι. βέ  
 μπενῶ ἰτρεῖτι, μπῆζ ἀγκαιάμαζτικ Χρισόζῆν μπῆζῆ σαῖρ τζῆμλε μαχ-  
 λυκατλαρταὺ μπῆζῆ ζιατῆ μεχαπέτ ἑττιῆνῶ. κατίερε Χερισιαλαεῖμ,  
 Χρισὸς ἐφείτι περῶ γιορταμλάειλαν μπῆζῆ χελασλέκ βερσίν, αῖτζα ὄλ  
 μπογιῆκ ἀλαβλῶ μεχαπετῆν ἀλαβενταὺ τεστμαῖιλαν, μπῆζῆμ ἰτζῶ,  
 κεντὶ κεντισῶ τζιφνταροῦ ἔλερεῶ ἀλτινᾶ, ἔλεμῆ ναῖλ ὄλτῶ, μπῆζοῦ  
 χελας ἰτσῆν ὀπῆ. βέ τζῆνκ μπῆ κωνῆ τιοκῆ, βέ ὀμρενῶ καίπ ἑττί  
 μπῆζῆ κηρταρσίν ὀπῆ, μνηκινῶ βάρμι, βέ ἄζ, τζῆζβε καγκιμῆς βάρμι  
 τζανιμῆζ ἰτζῶ; κῆ τζῆζβε ἰνσαῦ ζηγνιελιγῆ ἰτζῶ, φεσατῶ σεγλῆρ  
 ἰτζῶ, βέ τιεπνῶ κιοκκελῆρ ἰτζῶ, ζεχιρλοῦ ταλαπλικλάρ ἰτζῶ, κῆ  
 ἰε περῶρ σεγτανῆν ἔλλῶνῆ γιασίρμι ἑτελῶμ; βᾶχ νάσιλ ζαβαλιδίκ ὄλ-  
 τῶ μπῆζῆ. μπῆρ Πατισαχ κεντῶ κελῶ ἰτζῶ πεφάτ ὄλτῶ, βέ κεντῶ για-  
 σιελ ἰτζῶ, βέ μπενῶ ἀζάτ ἔγλετι. βέ ὄλ γιασίρ νάσιλ ἀκίλσιςτερ,  
 παπ-λαρσίν γιασίρ ὄλερσοῦ ὄλ τεσμανιᾶ κῆνε; βέ πατισαχινῆν οὐ-  
 ἔμετ πεννῶ ἰτζῶ ἄσλα, κῆτζερεκῆ πεφάτ ὄλτῶ, βέ μπυῆζ ζετζερεπῆν,  
 ρτλερινῆ γκιοσερτιγι ἰτζῶ ζεζῆλῆκῆν, κηρταρτῆ. κῆ κεντῶ κεντῶζ τζε-  
 ποελλᾶ βερτί μπενλαρα ἰτζῶ ζεζῆλῆκῆν γιασιρλικῆν, βέ ὄλκαταρ ζηγνι-  
 λαρα ἰπετιγι, πεσελλᾶ ἄλεν σεῖρτλεῖμ, γ  
 τειμῆν κηταλαεῖ, ζῆρα μπῆρ περῶ κημκλαεῖμ



Ν Α Σ Α Χ Α Ί Γ.

πῆ, βέ παγιαῖα κειριτῆ, ἐββελκιντὲν ζιατῆ; ἴμιτι μπῆρ π...  
 μαῖς ἀζατλιμαζῆ γιασίρ ὀλμαμακλέκ ἔζρέ, ἀτζα κερῆκτρ. χει  
 Χεισὸς ἐφῶτινῶν ἀζήμ Σταυροζωνῆ ἰκράμ ἐπελεμ, ἴλε μπουῶ, γα  
 λε ζιαποσίλε.

Γιὰ τζὸκ ζηγετλοῦ Σταυρὸς, Μουσαῖν χασασί, κὶ χεσαποῖς χικ  
 μετλῆρ ἐγλετῆ, βέ χάλε ἐτέρσιν κηβλαγέτι παγιαῖα, βέ μεχαπετλοῦ  
 κουβλαειοῦ ἐσιρκέρσιν. γιὰ ἐσκιαρῆ νισανῆ, βέ κιοωαχλαειμιζοῦ ἀφ  
 λιγοῦ, μουπαρεκλοῦ, σετζιπατῆ ὀλάσιν, βέ σιουκευρλοῦ ὀλάσιν, σῶ,  
 βέ Χεισὸς ταχί, κὶ σενῶν οὔζερινῆ γκειλτι, βέ μπίζι γιαραλαειμιζ  
 τὰ ἐγιοῦ ἴπτι, βέ χασαλικλαειμιζτὰ κελτρῆ, βέ μπίζε ὀμουμουζῆ  
 παῖσλατι, Χεισιανλάρ σουτζλοῦ μπίζις, βέ καζεπλοῦ μπίζις, βέ  
 μπίζε κερῆτιτῆ Σταυροζλοῦ ἐζιετλῆρ, βέ τζαφαλάρ. βέ Χεισὸς ἐφῶτι  
 μιζ μπίζιμ ἴτζω ἴσετι μπου τζαφαλαροῦ τζεκμεγῆ. πῆτ ἐγλετῆ κεν  
 τῆ ἐζιετλενσῆ, βέ φεσατλοῦ οὔλουμουλκον πεφάτ ἴλοσιῶ, κὶ μπίζ ἐ  
 ζιετλεσὶ μεγελούμ ντεῖ, ἴμιτι ἐπετῆ ζηγιῆτ ἴτζωτῆ ὀλαλεμ. παγλατι  
 Χεισὸς ἐφῶτι, κὶ μπίζι κιοωαχλαειμιζῆν ζετζιρλερωιτῆν τζοσοῦ  
 ντεῖ. τιοβελτῆκι, μπίζη κουρταρσῆν ντεῖ. γιαραλατῆκι, μπίζη ἐγῆ ἐγ  
 λεισῆν ντεῖ. ἴστιζαγιαῖα ἀλωωτῆ, μπίζη ζηγετλεντιρσῆν ντεῖ. ντικελοῦ  
 σιφῶ κειντι μπασινῶ, κὶ μπίζε σεφωλασῆν κῆγ γιουζοῦντε. πεφάτ  
 ὀλτῆ, κὶ μπίζε ἐπέτι χεῖατι παῖσλασῆν. νάσιλ μουτλοῦ μπαχσιςλάρ.  
 νάσιλ μουτλοῦ ζηγετλῆρ. νάσιλ κηγματῆ Πατισῶχ μπαχσιςλαροῦ. βέ  
 ἴμιτι Χεισὸς ἐφῶτιμ κῆμ σετζιπῆ ἐγλέμεσιν σαῶ; κῆμ τῆμεσιν σενοῦ  
 ἀρτιῶ; κῆμ ἴπαατλεκ ἐγλέμεσιν σεῶν ἀῖακλαροῦ ἀλτιῶ; βέ κῆμ σεῶ  
 πλεν μεραπῆρ, βέ σενοῦ ἴτζω φεράχ ἴτμεσιν, τζαφῶ ἐζιετ τζεκμεγῆ.  
 κῆμ σεῶ ἐζιετλερτῆν μπογλεῖ ἔλῆ κηπι, βέ μπιατῆν τενῆ γιαραλοῦ μπα  
 κῆπ ταχί, γιατίπ παῖλμασιν. βέ τασασιντῶ κερῆ κάλμασιν. γιὰ μπενῆμ  
 ἀζιμετλε κοῖτιῆμ, κὶ μπίζημ ἴτζω Σταυρὸς οὔσεντῆ κερπαῦ ὀλτοῦ, κὶ  
 παραχομλοῦ Βαλιπετῆν ζιατῆ μπίζημ εῖ ἀγῆρ κιοωαχλαειμιζοῦ κελτριτῆν  
 ὀμεζῆα. βέ κητζαῖγγῶ κελτριτῆν μπίζε, βέ σιατινῆ ἐμζιρτῆν μπίζε,  
 βέ κηινῆιτζιεῖρσιν. Πιλῶτες ἀλτῶ σεῶ Χεισὸς ἐφῶτιμ, τζεφῶ ἔτῆ σαῶ,  
 βέ ραπτινῆλεν σῶφ ἐγλετῆν κὶ μπίζε ἐπέτι σεγτανοῦν τζαφαλαειντῶ  
 κουρταρράκ ἴτζω. γιὰ μεπαρέκ Χεισοζουμουζοῦ, ἐζιετλεροῦ τζαφα  
 λαροῦ, νάσιλ μπογιούκ ἐγλίκ ἐττινῆζ μπίζε; νάσιλ μπογιούκ ζηγετῆ  
 κειριτινῆζ μπίζε; νάσιλ σαυκλαρά ναιῖλ ἐττινῆζ μπίζε; γιὰ Αἰμαχοῦ  
 ἀζιμετλε ἐλί, κὶ τζοῦμνεμιζοῦ τζεχενεμλοῦκ ἴτμεγῆσιν ντεῖ, μουφῆτ  
 ἐγλοῦκ ἐζιετλεντιρτοῦ, βέ μπίζ τζεχενεμλίκ ὀλανλαροῦ κερταρτοῦ,  
 ἐπέτι οὔλουμτῆν, ὀλκῆ μπίζε κερῆκ ἴπῆ. νάσιλ κηγματλοῦ μπαχσις. νέ  
 παχλοῦ ὀλοῦκ μπίζε; ἴγερ τζοριετλίῖλεν, ντεροῦνῆ γιουρεκτῆν Χεισὸς  
 ἐφῶ.



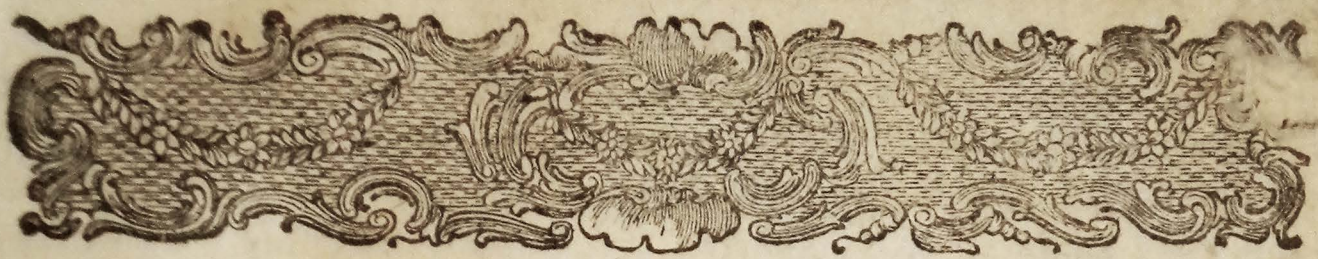
παίν παχι

# Τ Ο Ρ Τ Ι Ν Τ Ζ Γ

τι Χριστιανώ ἀγιακταροῦ ἀλτινά, σαυροζλουῦ Ἰησοῦζα σίφτίζου, μπου  
 50ε ἀχοῦ ραχμετλουῦ κιορσουσουε, Χειτοζουῦ ἀταλέτ παχουῦ σίφ  
 τεμίζ. Ζήρα καπουῦλ ἐπετζέκτερ μπιζουῦ φεράχιλα, χελασίε βαφίζέκτερ  
 Πμπιζέ, ἀζατ ἐπετζέκτερ μπιζέ κιοταχλαριμιζάν, βέ μπιζέ μελκουαῖ  
 ἐπετι παγιαλαντιρατζάκτερ, Α'μιῦ.

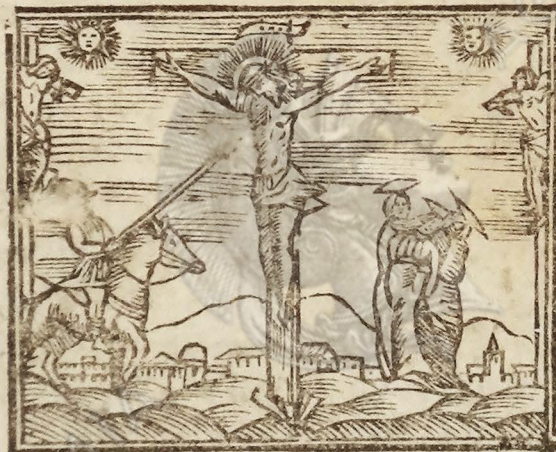






## ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΝΑΣΑΧΑΤ.

Αΰημ Χρισὸς ἔφάντην, ἐζιετλεροῦ, ἰπτηλά τζεφα-  
 λαροῦ ἰτζήν, μπογιούκ Τζουμαϊνοῦ ποκούζ σα-  
 τιντὰ, ὀχοωούρ Ἐκκλησατέ.



Μπεψ ἔγερ γερτέμ, σαμί γιγκσεγέ τζικτικτὰ, τζῆμλεσιρῆ  
 κερτιμέ τζεκέρ ἀλήρμ. Γ'ωαύρη Γ'ρτζιλῆ, ἰβ. Παπτά.



Γ'μτιρ ὄλκι μπανᾶ, μ'ασιμᾶ, βὲ κιοζλεριμὲ ἱρμακλᾶρ  
 βερσὶν τζεσμελέγλεν, κὶ μπασιμτὰ ἀκσινλᾶρ, βὲ κιοζ-  
 λεριμτὲν γιασλᾶρ ἀκσιν, ἱρμακλᾶρ κηπὴ μπογιαννὶ κασε-  
 σιλγιᾶ ἀγλαῖμ, μπογιαννὶ καλαπαγιᾶ, βὲ ἀγλαμακλᾶ  
 γαλί; κὶμ παχσίς βερῆτι μπανᾶ τζεχέμιλεν βὲ σουρετίμιλεν μπεκᾶ-  
 ἴτιμ, βὲ φικεῖμιλεν κιορῆτιμ, βὲ ἀκλίμιλεν ἀραγιάῖτιμ, βὲ γιορῆτιμ  
 ἀτζισίτλασ ὄλασ ζαλμυλγᾶ, βὲ πατλᾶ Γ'ισυζιμῶν γιαραλεμοῦ, ὄλκι  
 γιαραλεμῶ ἰισαῦ τζισσιμῶν ἔλυμλᾶ γιαραλαρῶ ὄγια ὄλκι γ'βᾶχ, κὶμ  
 Ρ αs. δι Γεσῆ Στ. ἰν Τ. I



## Π Ε Ζ Ι Ν Τ Ζ Ι

βέρτι μπαϊ τσανεϊμ Μαείων Ογλιαν ελμηνι; ολι ελι  
 ινσαυ παλιε σαγαλι . μπακαϊμ Μπεπεινε ιττιγιε ιπαατιι  
 κιντεν σαυροζλε . ιρεζιλ ελμε αλσον, μπεπεινε μχαπετι ιτζω,  
 βε μπιζιμ μχαπετιμιζ ιτζω, μπακαϊμ κωλε βε γιαραλε πωνα, κι  
 αγναϊμ ινσαυ εττιγιε χεσαπισ μπογιικ μχαπετιε . ελι μουχαπετ  
 ιτζω, ολ καταρ τζεγκλερ εγλετι, βε ολ καταρ ατζιλαρ τζεκτε, κω  
 τε . βε ομρενε σαϊματε, βε μπε περζα γιρτι, βε μποζτε Αδαν α  
 τανεν κινναχλαεινεν ελ γιαζισινε . νασιλ ινσαυ ιτιλι κατιρτερ ιτιζα  
 γιορταμιδαν μπε μπογιικ σιε νικλ ιτμεγε; γιαχοτ νασιλ ακιλ κα  
 τερτερ αγναμαϊα Αλλαχεν ινσαυ εττιγιε χεσαπισ μχαπετι; βε να  
 σιλ φικιρ κατιρτερ, αταλελιγιε αγνασιν, χεσαπισ εγλιε . Χεισο  
 αλαρ, Χεισο εφουτι μπιζε χεσαπισ μχαπετιε γιοσερσιν ιπι, βε  
 μπεπεινε μπογιικ ιπαατλιινε μπωυ εγλεσιν ιπι, οκι μορτζλεϊτι  
 εγλεσιν μπεπεινε ενριε, βε ολ αμελε πεκιλ εγλεσιν ιπι, οκι  
 Αλλαχ εζελεν εββελ εμρ εγλετι ζηγιε ιτζω, βε μπογιικ εγλικ  
 ιτζω μπόγιικ κεντινε ελμε βερτι, βε κεντινε κερπω επερ μπιζοιμ  
 κινναχλαειμιζ ιτζω, κερπω ολ καταρ ραχιαλετι Αλλαχάκι, κατιρ  
 επε κινναγιετι πωγιανεν τζικεφλε κινναχλαεινε χελακ ιτμεγε . ολι  
 κερπω μιλαϊμ βε μαζλεμ ιπι Αλλαχου χαγιετ καζεπινε, οβκεσι  
 νε σοϊντιρε, βε επτζε ιντικαμε κεζι τζεβιριτε, βε μπιζε κιε μι  
 λαϊμ μπαεισικ ιπτιρε Αλλαχδαν, βε εββελκιντεν ζιατε εγλικλερε  
 μχαπετε κερτε μπιζε . ιμι κελακ βερνεν ιτζε, Χεισοζου αιτλα  
 μισ κογιανλαρε, κι μπιζ ταχι μπενε φικεμιζε γικσεκλεστιρεδερ κερ  
 ρει κιπη . βε τζεικ μπε ταχι ζαχμετ τζεκτε ει τζοπαυ κιπη κγιπ  
 οδαν κοιγε ιτζω, βε μπελαιτζαγιατε κλιζιατε τζεφαλαρ τζεκτε, βε  
 ελμειλον κερτλαρ, σεζιταλφορταν κερτορε μπενε . μορτζλεϊς μπιζ  
 ταχι εβετιλεν σιμι κιοζλεμιζιλεν μπακαλεμ, βε φικεμιζιλεν, τζιλ  
 πακ ολτωγιε, βε μπωπυν πνε γιαραλε ολτωγιε σαυρο εσαντε, κι  
 πραχμα γκελεμ, μπόγιικπαιε αγλαϊαλεμ, ολι ορταγια κερτερε  
 γιμια πεμοιλ τζεβαπλαειλαν αζ κβετιμιζε γιορε, κι Χεισο εφουτι  
 νεν αζιμ τζεφαλαεινε κωπλιμιζε εκελεμ, βε παϊμ τζαχτ ετιπ, καρ  
 γετ επλεμ, ει φικιρλεϊλεν, βε ταλαπλικλαειλαν, βε ει αμελερελεν,  
 βε τζεβαπλαειλαν, χερ περλε τιματιλαν σικικερ επλεμ μπε μπογιικ  
 μπογιικ πραχμου, κι μπόγιικ Χεισο εφουτιμιζ μπιζιμ χελασλε  
 χιμιζ ιτζω πεκιλ εγλετι Σταυρο εσαντε .



# ΝΑΣΑΧΑΤΙΝ, ά. ΣΕΜΤΙ.

„ Για σιζ τζεμλεσιζ γιολ γιορσεμλερ γτιόρδρ μπάκιμ, έγερ  
 „ μπεριμ κιπη γιαρά, σαίρ κίμσετε ορτζελαίμ γιαρά  
 „ βάρισα, ρτέρ Χρισός έφσίτι.

**Ο** Λ βακίτ όλ Μισαΐ Πεγαμπερού, Αΐμαχούν μακπούλ ποσού, κι  
 όλ κατάρ ζεμαν γιαχατι μιζετινέ μπάσιτε, βέ μπενεζ ζαπιτζι-  
 σίιτε, Μααβ μεμλεκετινέ γκελτικέ, όλ ταχι ίνσαΐ κιπη έλαμέ γκελ-  
 τί, βέ κιοζλεζινοΐ κατατ. όλ τζιφούτ μιζετι πέκ γιερεκλε βέ ταιμ  
 μπε Μισαγιαΐ καρσίιτε ντικ προύρτε, βέ μπενου χεσασις ίντζιτίν,  
 βέ άτζιτίετ, νίτζεκι μπακίτ ογλέ σερασκέρ καιπ ίττιγινοΐ. όλκι  
 μαζλοΐμ, βέ σαπιρλε μπάσιτε ονλαρά, βέ γαγιέτλε ονλαρ ίτζιΐ τζοκ  
 έζιέτ τζεκέριτε, βέ μεχαπέτ έτέριτε ονλαρά, βέ τζαιζλίΐλασ μπεπρλίκ  
 έτέριτε ονλαρά, βέ ονλαρ ίτζιΐ Αΐμαχα ριτζά μινέτ έτέριτε, βέ όλ  
 κατάρ τζαΐ σετζαπΐιλαν, σαπειλούκίλαν, βέ τζαφα ζαχμετλερβίλσν,  
 όλ Μισιροΐν έζιετλοΐ γιασιρλιγουιταΐ κερταρτΐ μπενλαρΐ, όλ ίσκειτζε-  
 λερτΐν, ζαχμετλερτΐν άζάτ ίτΐε μπενλαρΐ. βέ μπε μιζετ μπου Μου-  
 σανΐν καγιέττε μπογιουκ μπενλαρά ίττιγοΐ μεχαπετΐ, χατιρλαρινά γκε-  
 τιρμεΐλσν, έττιγοΐ έγλικλεροΐ, μπενλαρΐν ονεντΐ έττιγοΐ άτζαΐπ σεγ-  
 λερου, βέ μπενλαρΐν πεσμαυλαρινά Φαραΐ μιζετινέ έττιγοΐ έζιετλεροΐ,  
 πεσανμεΐλσν, ίμτι Αΐμαχαΐ ίπαασις μιζετλέριτε, βέ Μισαγιαΐ καρσίι-  
 τιλερ, άτζα μπενΐν μεΐτινοΐ ονλεριντΐ γιαττιγινοΐ μπακμαΐιλαν, ταχι  
 παΐανάματιλαρ άτζιλαρΐνταΐ, βέ πασαλαρΐνταΐ κι άτζουΐλαν γιουρεκτΐν  
 άγλαμαγιαΐ. κεζάλικε μπογιουκ κασαφετλερΐντΐν, βέ γιερεκλερινΐν άτζι-  
 λαρΐνταΐ, σεζλερΐντΐν, ορταλιγοΐ βερβελεγε βερτιλερ, ιταγλαροΐ άγλα-  
 μακλαρινταΐ, ορκεκεροΐ, κιογιούς κετζιρμετΐν, βέ γεροΐ κιοζ γιασλαριν-  
 ταΐ. βέ μεζαριοΐν οΐςεντΐ οτΐζ γκιουΐ κιοζ γιασοΐ τοκερλέριτε, πεσαλλα-  
 σις άγλαρλάριτιλαρ ίοκσελεκλερινέ, μπογλέ άτζαΐπ χεκετλοΐ κίμσε-  
 πεν μαχρούμ καλΐκ ιπΐ. ίμτι για Χρισιαυλαροΐμ, μπΐζκι ογγιζμιζΐτε  
 μπακάρις μπου σαυροζλοΐ Χρισός έφσίτιμιζΐν πατφιεριοΐ, γιοκκι ίνσαν-  
 λίκ οΐζρε παπιετλοΐ οϐλοΐμελεν πεφίτ ολταγχιου, γιοκκι Μουσά κιπη  
 ίχτιάρ γιοΐζ ίγριμι γιασιντΐ, γιοκκι κεντινΐν κενιαχλαροΐ ίτζιΐ, γιοκ-  
 κι άτζισις, τζεφασις, ίρεζιλσις, ίσκειτζεσις, γιοκκι πεσΐντΐ, τζοκ  
 γιαμλαρΐΐλσν, πελαροΐ, μπιλκισλεροΐΐλσν έφαφινταΐ, ίμτε καγιέττε τζοκ  
 έζιετλερ τζεφαλάριλαν, Ρΐχιοΐ μπετΐρ Αΐμαχαΐ πελβΐ ίπτι, φοιαΐ οϐ-  
 λουμλεν, όλ κατάρ άτζιλοΐ γιαραλάρΐλαν, ίσκειτζελερβΐλσν, έζιετλοΐ



λ ούλούμελεν κεντζιγινητέ, σάλτ ἴλκε ὀπὺς οὔτζ γιασιντά, φάλα  
 αχλα, μίζ ἰτζω, μανκιάνμιτερ μπίζ τζιφτλαρτά ζιατέ σία γιφ  
 κλου ὀλαλούμ; ὄλ κατάρ μωχαπετέ μανκιούρ κελελούμ; ἀγλάμαϊαλουμ  
 γιόκκι ὀνλάρ κιπή Μωσαγια, ἴλκε σάλτ μπόγιεν; κι ἔγιρ κηζέ ζε  
 μωλαρτά κατζάρ ἱράκ ὀλούρσαιτικ μπεντῶ, οὔτζ τερμανλαριμιζω σε  
 πεπιτέν, τέν, τενιά, βέ σεγτανιλῶν, κι μπενού τερμανιμίς κιπί, τζέκ  
 ἑτέρσεϊτικ, μπόγιεν κι γιολατου κεντί, νασαατλαε, βέ ζαχμετλερου  
 τεμάμ ὀλτῶ, σίμιτι ὀλκατάρ γιαραλάριλας μπακάρις, ὄλ ἱμανοίς τζιφτ  
 λάρ, ἀσλαμλαρτά γιρτιλμούς κιπή, καμετέ γκέλμεγελούμμι ἀγλαμαγια;  
 τζάχτ ἑγλέμεγελούμμι κιοζ γιασί τιοκμεγέ; κι μπίζουμ χελασλιμιζ  
 ἰτζω τζέκ ἑγλεμείλεν, ἰκί χιρζιςλαρουῦ ἀρασιντά ὀσιλῶ καλτί. βάχ  
 ἰσανσιςλιῶν, βάχ ντάς γιφρεκλιγῶ, βάχ ντεμιρτέν τζω, βέ πέκ κβετ  
 λῶ μουκιῶρ, ἑγλίκ μπίλμεϊτζι.

Δαβίδ πεγαμπερῶ ὀγλῶ Α'βεσαλάμ ἰτζω, μπίρ ἀγατζτά ὀσιλου  
 καλῶπ ἑλτῶν ἑσιτικτέ, χός ἴλκε μπενᾶ καρσί γκελτί, μπενᾶν ἑσκε  
 εἶλεν τζέκ ἑγλετί. αὔτζακι μπενᾶν σαγλιῶντᾶ πατισαχλιγινη ἄλμα  
 ἑσετί, ζέλμελῶν, ἴμιτι ἰκί παραφτῶ ταχί ἱγριμῆπηγγ ἑσκέρ ἑλτῶ, ἴμ  
 τι τζέμλε μπῶ σεγλέρ ἰτζῶν, ὄλ ἀτζιλιῶ μπετέρ Δαβίδ, ἀσλα φικρινῶ  
 γκετίρμετι, ὀγλουῶν μπογιῶκ ἰσανσιςλιλῶν. ἴμιτι ὀλκατάρ ντερέν,  
 μιζρακλαντῶ γιφρεῖ ἀτζισιντῶν, ὄλ κατάρ μπεπερῶ γιφρεῖντέ, ἀλαβλου  
 ἀπῆς γιαπῶκι, γαγέτλε τζεγγκί χατιριντῶ τζικαρτί, βέ κεμλιγι ταχί,  
 βέ μπασλατι πεσαλασις ἀτζίῖλαν ἀγλαμαϊᾶ, βέ ντέριτι, βάχ Α'βεσ  
 σαλάμ ὀγλῶ Α'βεσαλάμ, σενᾶν ἑλεμῶν γερνῶ, κιμ βερέγιτι ἑλεμῶ  
 μπανᾶ. μπῶν ἑλεῖτιμ σενᾶν ἰτζω ὀγλῶ Α'βεσαλάμ, μωχαπετλου  
 ὀγλῶ. βέ μπίζ γιόκκι ἑσιτικ ἑφούτιμιζῶ ἀστικλαεῖνῶ Σταυροζᾶ ὄλ  
 κανῶ τζιφτλάρ, ἴλκε σίμιτι μπῶ Σταυροζᾶ γιαραλῶ βέ καλῶ μπα  
 κάρις τενιῶ, νάσιλ γιφρεῖμις γιαῖμασιν μπενᾶν μπίρ μπογιῶκ ἀλαβλου  
 μωχαπετινῶ. βέ τζανιμίς ἀτζίμασιν, μπῶ μπογιῶκ σίρ χεκεμῶ. ἑμμα  
 γιασ ἰτμετεν, κιοζ γιασί ντόκμετεν, κιομαχλαριμιζτά ἱράκ ὀλμαγια  
 τζάκιμις. βέ ταχί τερμανί κιπή τζέκμι ἑτετζέις μπενᾶ ἑβεκί κι  
 πῆ; βάχ μπογλέ παραχουμσελουργᾶ, βέ ἰσανσιςλιγᾶ. κοτζαμαῦ Γα  
 κῶβ, τίτζε ὀγλου Γωσηφῶ ἑρέπασινου κανῶ γκιριτεκτέ, μούτζερετ  
 οὔτῶ ζᾶ ἑτμέιλεν μπουουῦ, ντιζλερινῶ κοτῶ οὔρουπασινου ὀγλουουῦ,  
 βέ κιοζλεριντέν γιασλάρ, τζεσμέ κιπή ἀκάριτε. βέ μπίζ Χεισός ἑφού  
 τιμιζουῦ τενιουῦ μπακατζᾶις, ἱρμακλάρ κιπή τειουωτέν κανῶρ ἀκσίν,  
 μπασιντῶ ἀγιακλαρινᾶπκλι, βέ μπίρ ἑλουωτέν ὀκεκί ἑλινέτεκλι, παγια  
 νᾶ μπιλήριμις ἀτζίμαῖπ ἀγλάμαϊντζας. γκιογιούς κεντζιρμελεεμις μπεαῦ  
 ὀλουῖπ ἑσιτιλμεῖτζες μανκιουουῦ βάρμι; βάχ μπανᾶ, νάσιλ τζαχιλῶκ  
 περ μπουῦ, βέ τῶ κιφαιτλουκ ἑτέρ μπίζῶ Χεισιανλοῖκ ἱκραρλιγού; μπᾶ  
 εἰ ᾶ



Ν Α Σ Α Χ Α' Τ.

ει αζήμ Βαλιπεσιντέν ότρωϋ; πικίρ Μαρία ίτζωϋ, κί' όλ κατάρ ζηγιε-  
 τέ, ίζεπέ, όλ κατάρ ούμούτ έτέρτικ όνά, βέ' όλ κατάρ μουχαπέτ έτέρ-  
 τικ, κιουτζούκ κυλάμ κιός γιασοϋ μπουλουμάτιμι Χεισιαιλαρτά; ;  
 μπάει άκιτιγού Μαρίανιν κιός γιασλαροϋ ίτζωϋ, τζεκιγού άτζιλάρ  
 ίτζωϋ, όγλουωϋ όλ ίρεζίλ χαλτά μπακτικτά, τζιλπάκ σουσαμής, μπέρ  
 άγάτζ ούσουωέ μιχλού όλτωγουωϋ; για κιουωές, μπόγιουω γιαλαπικ  
 κειμλερινε περτεβλερινε όρτέσιν, βέ' γαγέτλε σιάχ κεγέσιν, βέ' πεμάμ τιτι-  
 ρειρέκ σακλανάσιν, νίτζε' όλ βακίτ Σταυρός ζεμανιντά έγλετιν. ζήρα μπα-  
 κάρσινκι, μπού Σταυροζά γκεόρομ μπύ Χεισοζέ, γιόκκι μπέρ κερέτ,  
 τζιφουτλάρ κιπή, ίλλε χέρπαει. για Άλλαχοϋ ίπαπετχανισού, Σελ-  
 λατελλάχ, γιαρισουϋ νιρεκλερουϋ, για γέρ, πεφού, βέ' σαλλαν, για  
 νταςλάρ, ζιαπεσίίλεν γιαρούλου, για μεζαρλάρ άτζίλου, έλουτέρ τι-  
 είλου, μπίζε' ταχί σίμιτι όλ έββελκί κιπή έπέσις, κί' όλ βακίτ τζου-  
 φουτλαρά μπεανεμετλούκ ίτζωϋ έγλετινίζ, μπέλκι ασίκ γιουρείμής πρα-  
 χουμά γκελίρ. γιαχότ ταχί έίντεγείμ, για Γησοϋς, μπεαν έγλέ πε-  
 ράρ σαυροζλου, γκεντινού όγλέ ντιρούικεν, μπέλκι ίτιμάτ έτέρτικ, κί'  
 πεκράρ σενού σαυροζά γκετιρτίκ, βέ' χέρ βακίτ κιουωάχ έτικτέ, σενού  
 ούλουμέ γκετιείριζ, βέ' χέρ σαχάτ σανά σουτζ έτικτέ. μπέλκι κορχά  
 άγλαϊάϊτικ, ττοπεγέ γκελούπ φαείχ γκελέϊτικ κιουωαχλαειμιζταϋ, βέ'  
 μαζλάμ όλαϊϊτικ, κωπές έζτερλικταϋ μιλάϊμ κουζέ όλαϊϊτικ, ταϊμ σινουϋ  
 ίπαατλιγουωτά όλαϊϊτικ. κιός γιασϋ, κιός γιασϋ Χεισιαιλάρ, άγλαϊαλέμ,  
 γιας ίτελέμ. μπακμάμισινίζ νάσιλ άτζίίλα Γερεμία Πεγαμπει ταχί άγ-  
 λάρ, μπογλέ άτζιλου ούλουμιτέ; βέ' άβάζ ίπερ γιόκκι χιμϋ τζιφουτλα-  
 ειζ ζερουριτικλεριου, (όνάκι όρεατιλάρ), ίλλε Χρισός έφείτιμιζίν ταχί  
 ίπτιλά τζεκετζεγινού νισαν έτέρ. βέ' έτέρ, για σίζ, τζούμλε σίζ, κί'  
 μπου γιολταϋ γκετζέρσις, κί' Γησοϋς σαυροζά γκειλου μπούρατα άτι-  
 λίτερ, ντιόουω μπάκιν, έγερ γιαραλαροϋ κιπή γιαρά βάεισα, βέ' άτζι-  
 σί κιπή άτζί, βέ' κασαφετέ κιπή καταφέν. μπου πεγαμπέρ γιας έτέρ  
 σειρτέ ίτζωϋ, έλλε βερτι' ντεϊ, βέ' όλ ίμανσίς τζεμαέτ γκετζείλεν τετ-  
 τωγουϋ, βέ' μπαγλατιϊνού, βέ' ίσιζαϊά άλτικλαεινού, βέ' χιρσίς κιπή  
 χαπού, έττικλερινού, τιοβουλτιουϊνού Χεισοζουϋ βουρουλτωγουϋ άγλάρ,  
 τιοκιοуртикλεριου, Άνναου, βέ' Καϊάφαιου, έβλυτέ έττικλεριου,  
 τζιλπακλιϊνού, Πιλάποσιν έβιντέ σογτεκλαεινού. σαυροζά μιχλατμασι-  
 νού, βέ' μπιουπϋν τζεφαλαροϋ, ίρεζιλκικλερου, όλ ίμανσίς τζιφουτλαρεν  
 έτικλεριου, τζούμλεσινού μπεκί έτέρ μπου Πεγαμπέρ, σουσουελουκτά  
 άτζί ίτζιρτικλεριου, σογλετικλερου ζεχιρλου τζεβαπλάρου, κί' σάϊρ τε-  
 σαπαλου τζεβάπ έσίτμειπ, ίλλε φάκατ χιμϋ χιρσίς λησιτεϋ έσίττι  
 τζεβαπού. έφείτιμ μπενί χατιενγά γκετίρ πατισαχλιϊνγτά ίπετιϊνού.  
 βέ' Χεισο; ταχί όνά τζεννετί ίκράρ βερτιϊνού. αζήμ κιός γιασοϋ ιτιοκ-



τῆσσι ρουχιουῦ μπεπεινὲ πολὴμ ἑτέρικν. καρλαροῦν ἀγλαμακλαρινῶν,  
 κὶ τωσμανλάρν πραχῶμσθελκλαρινῶν, βὲ κεμλικλαρινῶν μπακμάιλαν κὶ  
 γιασινῶν παϊανάματικλαρινῶν. τζῆμλκλαρινῶν μπεσῶ ἑτέρ Γιοσῶν Πεγαρπιε.  
 για σὶζ Χεϊσιανλάρν, για σὶζ, κὶ κητζέρ ντιονέρσινιζ Εὐκλκλαρινῶν  
 κεινμὶς κισανμὶς, ἑρκὲν βὲ τισιτέρ, βὲ σαυροζῶ Γιοσῶν μπακάρσις,  
 βὲ ἄσλα σαϊμάσσις, ἴλλε κητζῆ ζῆταρλάρ κητὴ σῆρτίρσις, βὲ γιαρ  
 σὶς χαϊβανλάρ κητὴ, φειῶ γιακονῶν βὲ μνταρλικλαρινῶν. μπῆ Χεϊσὸς  
 σὶζῶ μπῆ βακίτ ντέρικμ, ντιόνου πᾶκιν γιακὶ, γαζάρ ἑγλέιν, ἑγερ  
 μπενὶμ ζελεμῶ κητὴ σαῖρ ζελεμ βᾶεϊσα, ἑγερ μπῆρ γᾶκὶ κίρσινου  
 ἑλεμντῆ ὄλ κατῶρ ζιατὲ κορκιῶν ἰσκοντζελερ πωγιαλῶσα, μπενὶμ τζεκ  
 τίμ κητὴ. μισαῶ βέρν, φικκινῶν μισανίιλαν, βὲ ντῆν μπανᾶκι, γᾶ  
 σιλ ἰσῶν μπελεντῆ μπῆρ βακίτ, ὄλ κατῶρ ἀτζιπᾶ, γῆ κατῶρ μπῶ ἑ  
 φεῖτινῶν Γιοσῶν πλεντῶν; τασαλααλῶν, κασαῖετ ἰπελεμ τζῆμλκλαρινῶν,  
 γιαρεκλεϊμιζῶ ταρσικλαγιαλῶν πετζαρελῶ κηνααχκερῶν. ἑλεμ ἑφεῖτε  
 Χρισὸςμῶς; ἑλεμντῶν μπῆζ ταχὶ μπαχσὶς ἀλαλῶν, πεμῶν ὀβκλα  
 ρινῶ ἑλερελῶν. πᾶκμ ἑφεῖτιμῶς; μπῆζ ταχὶ μπενῶν πακλεῖγιλεν με  
 ταρλικλαρινῶν πακλααλῶν. ἀζῖσμιτῶρ; μπῆζ ταχὶ ἀζῖζλιγιτῶν, ἀ  
 ζῖζλιελεμ, ζῆρα μπῆζιμ ἰτζῶ τζεκτὶ γῆ τζεκτῖσε. Ἀπόσολος Πέξος  
 ριγαβῆτ ἑτέρ. Χρισὸς ντέρ, κηνααχσὶς ἑφεῖτιμῶς, μπῆζιμ ἰτζῶ πεφᾶτ  
 ὄλτῶ, βὲ μπῆζιμ κηνααχλαρινῶν γιαραλατῶ μπῆ, βὲ μπῆ Χεϊσὸς  
 μπῆζιμ σεπεπιμὶς ἰτζῶ ὄλκατῶρ ἀτζιλάρ ἀλτῖ, βὲ μπῆζ ἑγῖν ἑτῖ.  
 ἰσιπτινῶσι; μπῆζ Χεϊσιανλάρ ἑλεμῶ βερτικ Χεϊσοζᾶ. ἰπτιπᾶκὶ μπῆ  
 νιμ. μπῆζ Σταυροζᾶ κητιρτῖν. ζῆρα ἑγερ μπῆζιμ κηνααχλαρινῶν ὄλμα  
 τι, Γῆδα ἑκὲ βερμῆζιτι ὄν, Πέξος ἰκκῖαρ ἑτραῖζιτι. Ἀῖνα Ἀρχι  
 ρεῖαζ, ἰσιζαγια ἀλμάζιτε, Καϊάφα κητῆν ἰτῆζιτε, Πιλᾶπς ἑλε  
 μνῶ χόκμ ἑγλεμῆζιτε. φῆτζερλερ τικκῖν σφαῖα πακμασλᾶρτε, Ἀλ  
 λαχταῶ κηεπλε τζιφτῶν σαυροζᾶ γιαρεμῆζιτε, βὲ μπῆ Χρισὸς ὄ  
 λμῶ γκελεμῆζιτε, πεφᾶτ ὄλμαγια. ἴμτι μπῆν ἑλεμντῶν σεπεπὶ μπῆ  
 ζιμ κηνααχλαρινῶν. για τατῶ Γιοσῶν, ἰσᾶτ, ἑπεμ, ἰσᾶτ μπῶ  
 ζελῖλ ταχὶ, κὶ σούτζ ἑτῶ μπῶνμ, ἑκὲ βερτζῶ, βὲ ἑπετὶ τωσ  
 μῶν, κὶ σῶν σαυροζᾶ κοτῶν, βὲ γιακτῖμ, βὲ μιχλατῖμ, βὲ μπουπῶ  
 πενῶ γιαραλατῶν, σὸλ μπῶνμ, κὶ μπῶ ἰαπᾶν κηνααχκερῶν, κηρεκῖτῶ  
 κηζᾶρ ἑλουμῶν, γῖοκκὶ σῶ ἀζιμετῶ κηνααχσῖζᾶ. ἑμμα σῶ, μπῶν  
 κηλας ἰτῆκ ἰτζῶ, μπῶνμ γιαραλαρεμῶ, βὲ ζαχμετλεριμὶ ἑζερνῶ ἀ  
 τῶν. αὐτζα για Ρᾶππὶ ἑφεῖτιμ, σουλῆ μπανᾶ γῆ βῆτζιλεν κατῶρ ὄλ  
 ρεμ, ἑπᾶ ἰτῖπ, ὄπερῶ, γῖοκκὶ κηκκῖαγῆτ γιαραλαρινῶν, βὲ κηλοριτῶ,  
 βὲ ἀτζιλαριουῦ, ἴλλε φᾶκατ γιακινῶν μπῆρ γιαραῖ; μπῆρ πα  
 λᾶμ φᾶκατ, ( κορκᾶριμ σουλμεγῶ, ) ἀζῖμ κηκκῖαγῆτ; μπῆρ ἀτζῖ ἀ  
 τζιλαρινῶν, βὲ μπῆρ ἰρεζιλλῖν ἰρεζιλλῖνιτῶν; βὲ ταχὶ τζετῖ ὄπερ  
 γῖοκ-



γιόκκι ετά ετίπ όπεμεγέ γιαραλαριεν μπηρ γιρσιονε , ίμεκι ντερμαμ  
 ασλα σωα ταχι τζεφα ίτμεγέ , βέ γιρρείνε κοπαεπ γιρτμγιά . όιου  
 ιτζω Χρισιαλαεμ , φικριμηζε κογιαλαμ , βέ ταχι μπιλελίμκι , όλ βα  
 κίτ πεκράρ κιανάχ ίττιγιμιζε , εφσίτιμιζε πεκράρ σαυροζα γκετιερίε .  
 μπεια έτερ Α'πόσολοε Παυλος . μανκιονε γιόκ ντερ , κιαναχλε όλανλαρ ,  
 βέ πεκράρ κιομαχ ίττικλεριντε κίε φιλερλερ , Χρισός εφσίτιμιζε πε  
 κράρ σαυροζα γκετιρμεγέ ίσεμέιλεν , βέ κιαντε κιαναχλαριμιζιλασ ίριζιλ  
 ίσιζαγια αλμαγια ίσερίε . ίμτι χέρ κέε γκεντινε σααλ έγλεσιν κετζε  
 κιαντεε , ζάπτ όλοσου , κεμλίε έγλεμεσιν , ίμε έγλικλερε κιατσου , κί  
 κιαναχλαρα , βέ τζιφετλαρου εζιετλερινε τώσμεσιν . ατζίι , βέ κόρκεν ,  
 βέ μπάκεν , νάσιλ άσιλίτερ όλ άζιμετλε μπασί σαυροσα , κί Μελαίικ  
 λερουω σοχετίτερ , βέ άσλα εζερινε , ίνσαυ πασφιρε , βέ σιφικε γιόκ  
 περ . τζεμλε τζεσμελερουω σαλαρε Χρισοζμεε , σεσαρ , βέ μπηρ ταμ  
 λαμ σε άραρ μπελάμαε . ίμε σιρκείλεν ατζε όι ιτζιρτιλερ . τζουμλε  
 πεγικιεν Βασιλε μπηρ παχαλε σεγ ίσεμετι , ίμε τζίζεβε , βέ χέρ σεγ  
 περ ετζεε σεγ ίσετε . όλκι τζεμλε χασαλίε , γιαραγια έι έτερ , κίμσε  
 πε μπηρ σιφελίε μπελμαε . ρεχιου μπιζίμ ιτζω πολήμ εττε Χρι  
 σιαλαρεμ , μπιζ ταχι χακκα γιορε ρεχλεριμιζε βιελεμ , γιόκκι τσε  
 μαε , γιόκκι σεγίτανε , γιόκκι πειμιζε , ίμε Χρισοζα , Χρισοζα . όιου  
 ιτζω σαυροζα έγέρ μπασινε μπιζεκι , ρεχλαριμιζε αλσου νπι . βέ  
 παγιαλαντιρσιν , βέ ραχατλαντιρσιν , βέ σιφελικ βερσιν , βέ σιβίντζ  
 φεράχιλασ πολτερσου νπι . για τζεκ άγλαμαλιγα τζαιε όλω μπακ  
 μακ , ιτιόνεν ντιόνεν τζεμλενιζ κίόε γιασινε , ζιρα μεχαπετλημιζ άζιζ  
 λερουω άζιζε πεφατ όλτε . βαχ μπιζε , κί ελεμε μπιζ κετιρτικ μπα  
 τε , κί μπειουω όμρενιου μπιζ αλτικ . βαχ γιαζικ μπιζε , ζηγετιμιε  
 σιοβεντε , τζιτζεκ περεσε , βέ κιαλεμεε κεσιλτε , βέ άσλα μπηρ σεγ  
 κάλμαε , ιτικινλερτε μαατε . περενε άσλα σεμτ κάλμαε , νε ταχι κιοβ  
 ποιτε πεν καλτε , εγκεν ελμαεπ εζιετλεριλεν μπηρ σεμτε καλμαγια .  
 κερτζικεν μποχλε μπηρ κίμσε , όλ κατάρ έγλιγε σεπεπ Χρισός εφσίτι  
 μιζ , άσλα σετζ ετμεπεν , όλ κατάρ άε παχάιλαν σατιλσιν , μπηρ σερ  
 τικεν επε βεριλσιν , μπηρ χιρσιζ κικη τετελσου , κίμ κίμσε κικη  
 ιτιρεγε μπαγλασιν , ίριζιλ κικη σεφατινα ετιοβιελσου , Α'λαχεν τεσ  
 μεε κικη κερλενσου , μπειεν κιοβπεσε βερβλεσεν τιοβελσου . ιτι  
 κελερινεν γιαραλασιν , μιχλάριλαν ντελισιν , μεε ατζαιπ σεγ χαί  
 βακλαρ , νάσιλ παγιακτε γιρρενιζ , για τζιφετλαρ , σετζσεε κίμσει  
 ετμεγε ; όλ κίμσε άταμου , κί σουφατιπουω ιαζαειλαν , φακατ κίόε  
 πορμασειλαν , όβκιλε νπειζ , μιλαίμλανίρικη ; βέ σιζ τζορεετλεκ έγλε  
 κειζ , όλ σουφατε τιοκιουρμεγε , βουρμαγια , και ακίιτζατεκλου , και



σιλ ιττινίζ μπουου ; μπου ντινίζ φεράχ έτέριτε, βέ μαζλουμλασίμω  
 Χρισόζου άγιακλαρβ μπενα μπασικα, σίς νάσιλ μιχλατινίζ μπά ά-  
 γιακλαρου σαυροζά ; βέ μπου Χρισόζά σάλτ χιμλ μπασινέν έγμεσίμ  
 λεν χέρ χασκλικλαρ μεπύιτιλερ, βέ χέρ τεπρτιλερ τζέμλετεν ίράκ όλκ  
 λάριτε, σίς νάσιλ όλ άζήμ μπασινά ντικενλέρ σοκτινέζ ; βάχ νάσιλ όλ  
 κιοζλέρκι κινεσίμ σαυκιε φφερλέριτε, νάσιλ μπόγιου σαυκλαρινε καίπ  
 ιττιλέρ . όλκί έλλέρ έμρέτ τεγιαί γιοκτιν βάρ έγλετιλέρ, νάσιλ μπό-  
 γιν σαυροζά γκεριλτιλέρ ; όλκί άγίζ, έταυ ίμε μπάλιλασ σίετ άκά-  
 ριτε, νάσιλ καπέλ έττε μπόγιου έλ γαγέτλε άτζί ζεχιρβ ; όλ γιαδ ,  
 μπορεβ, κί βουχιανει τερλε χαζιέ νπολέιτε, νάσιλ μπόγιου μζράκιτε  
 άτζιλτε ; όλκί κβακλαρ, κί έρπαει χαζίριτε κινναχκερλερου σιπασινου  
 τεγμαγια, νάσιλ μπόγιου κικφάρ νπολελαρ σοβμεκλέριλεν ; όλ κιοβτε,  
 άτζαίπ τζέμλε μουτζουζετλερτεν κιοζέλιτε, νάσιλ μελερσις έσλουπισίς  
 όλτε μπόγιου, κί ίνσαυ πεσφιρβ κάλμτσι έζεριντε ; για ίνσαυ πεσ Γι-  
 σως, νέ άλίπ βερετζειν βάριτε Σταυροζεβαν, κί μπενα άσιλάσιμ ; μπέτ  
 μπορτζέιτιμ, σέμι όπετιν μπορτζουμου ; μπου σέτζ έγλετιμ, σέμι  
 τζαφα τζεκτιν ; μπένιτεμ έλουμέ ναίλ όλατζακ, σέμι μπενίμ ιτζω  
 ουλπου ; για πατλε Γιουσεζουμ, μουχαπετλου, τζαμιμίν κιοβεισί, άζι-  
 μετλου σαυροζά γκεριλέν, μπίζ ζελήλ κιουναχκερλερε ταχι, βέ κβα-  
 ριγγά μπόγιου άζίμ μπασινά έγέσιμ, βέ τικκριντέν τζαμουρ έτιπ ,  
 κιοζλεριμιζε σουρέσιμ, νίτζε όλ έμά κιοιγε έττιντε κιοζλερινου άτζιτ ,  
 βέ μπίζ ταχι μπακαλουμ γιαραλαριγγου, λουτφουγγταυ καζάρι κερέμ  
 άλμάιλασ, πακ φικίριλέν . βέ τζαφαλαριγγε, ουλουμουγγε, βέ χεσαπ-  
 σίς μουχαπετιγγου . ζήρα μπου βέτζ ουζρε έφέντιμ, άγιαγια μπιλί-  
 ρισκι, νέ κατάρ μογιουκ μπαχάιλασ σατιν άλπου μπίζε . βέ νέ κατάρ  
 μπορτζλουίς άζήμ κανιγγά, όουκι μπίζίμ ιτζω τιοκτεν, κί μπίζου  
 σεγιταν έδιντεν κερταράσιμ ντε . καπουλ έγλε έφέντιμ μπεου, μπου  
 μουκιοισαίς κιουναχκερ όγλουγγου, κί σειου ταρσικλαντιρτε, σιτεν  
 όνα παισλατιγιν μαλου ταγιμαίλασ . καπουλ έγλε μπου Χρισιαλου  
 τζεμαστινου τοπελίγιλεν, κί παλάπ έτέρ σεβίιλεν μπεραπερ όλ μπου-  
 ζαγι γεσίμ, σεβίιλεν ντεριμ, κί χεσαπισίς μουχαπετινου άλαβιτε  
 ππισίνγ, κί σαυροζ άγατζινου έζεριντε σαφρά όλτεν . μπά άζίμ σαυ-  
 ροζ φάκατ μπίζίμ ουμουεμουσουρ, μπου σαυροζά ουμουτ έτέρις μερχα-  
 χαμέτ μπουλαλίμ . για άζήμ Σταυροζ, για άζιμετλου σαυροζά γκερι-  
 λέν, έφέντιμ μερχαμέτ, μερχαμέτ όλσουν . όλ ιτιματλου χιρσίζ, λρεν  
 κιπή άβαζ έτέριμ, έφέντιμ μπεου μελκιοτιντε χατιριγγά γκετιρ . χα-  
 τιριγγά γκετιρ έφέντιμ τζεμαστινου, όουκι κανίιλασ κουρταρτιν . χατι-  
 ριγγά γκετιρ μπίζι άζιμετλου ίσμίν ιτζω ; χεσαπισίς περαχουμου  
 ιτζω, χεσαπισίς ίνσαυ πελουλουγγου ιτζω, άζιμετλου ίσκειτζελερου  
 ιτζω



ἰτζλώ. μερχαμέτ εἰλὸ μπιζέ, χεσαπισίς μπογιούκ μερχαμετουῦ ἰτζλώ.  
 γιὰ Χρισοζούμ μπου σαρπλού γιολτά μειέτ ἐγλὸ μπιζέ, ὄλκι ντικέ  
 νπολέτρ, βὲ κιόζ γιασσωταῦ χέρκιου σουλαμίσιρ. χελάς ἐγλὸ μπιζέ  
 παχισιλιῖλαν, κερεμίν ἰτζλώ, ζῆρα ἀμελδεριμιζέ μπεκλέρσκι, χελάκ  
 ἔλτέκ. μερχαμέτ, μερχαμέτ. τεραχούμ, τεραχέμ. μπετίρ κκιζακλαμα  
 σου κικαχκέρ κούλ κικη σεντέν ἰσέριζ. βὲ αζίμ ἀγιακλαριουῦ οὐπέ  
 ρις. βὲ τζάνι γκιονελτέν νποπεγέ γκελμέϊλεν, βὲ κιοουαχλάρταῦ σιμτέν  
 κκιε ἰράκ ὄλμαῖλαν, σκπεχσίς ἐμῆτ ἐτέρις μελκικαγγτέ μερχαμέτ μπε  
 λαλέμ. γιὰ πατλού Γησουζούμ, μπανῆ ἐτμέκ, σκουῦν χεσαπισίς μουχα  
 πετιουῦν, βὲ ἰνσῶν ποσλαλγανῶν μερχαπετίτρ. ζηγιετῆ ἰτζλώ, βὲ μπι  
 ζήμ ἐπετὶ ραχατληῖμῖς ἰτζλώ. Αἰμῶ.





# Α' ΛΤΙ ΝΑΣΑΑΤΟΥ' Ν. ΜΠΕΑΝΟΥΝΤΕΤΟΥΡ.

» Χριστός ἐφάντην πεφάτ ὀλτηγῆ , βῆ Ρ'άππν ἐφάντη  
» μίζην τωμεγά ἀπτιγῆ , βῆ Βαλιτεμαχῆν γὰρ  
» κασαφέτ ἰπτιγῆ .



» Α'ζήμ μπογιῆν Τζεμαϊ ἔρτεσι γκιεγῆ , σαπάχ, Ο'ρθρος  
» τα ὀχρῆρ .



» Α'σιλ σέγερ μπῆ μπογιενη , Α'μαχῆν ἰπαποχαισιπῆ  
» ὀλαῶ , χαλιῆν τζῆμ ὀλτηγῆ ἄλογιμῆροι Χεισιανῶρ ; ἰῆ-  
» τερ μπῆ γιερέκ ταλαπλιγῆν ἀτζιλαρῆ ; ἰῆτερ μπῆ μπο-  
» γιῆν ἄσκετῆκ , κὶ ἰῆσανλαρῆ κορκετμαγιά κειτῆρ , βῆ  
» μελαϊκλερῆ τατζιπεγῆ κειτῆρ ; τζῆκ σαῶλ ἐπῆρσι , τι-  
» γνῆν βακῆφ ὀλάσις . ἀσλι μπῆτερκ , ζῆρα μπογιῆκ Πατισῶχ Χεισιῶς  
» ἰῆρ



εφούτιμις υγιειντάτερ, βέ κίμσε κατίρ υπείλτερ σογλεμεγέ, υγιαντίρμα-  
 σιν υπειύ. μπόου Χεισιανλαείμ, Γακώβ Πατειγλώ πεγαμπερλιγύ πεκ-  
 μιλ όλαντῶ. υπετίιτι, κβετσίς, βέ κοτζαμαύ άσλαύ γιαβρουτιί κιπή  
 υγιειόρα. βέ κίμ κατίρτερ υγιαντιρμαγια; υπῶν σαυροζτάίτε, μπόου με-  
 ζαρτάτερ. κοβπισί μεζαρτά, βέ τζαυῶ ταμῶγ, γερῶν εν άσαασιντά. υπῶν  
 σατζλῶ κιπή σαυροζτά, μπόου χόκκιεμ σααπή κιπή ταμῶγτά. ντουῦ ι-  
 ρεζιλίτε, μπόου ζηγνετετέτερ. ντουῦ σιοβιελμῶσίτε, μπόου ιφτιχαρλού-  
 τερ. υπῶν ζαίφιτε, μπόου κβετλῶ κορκελάτερ. υπῶν σοβερλέειτε, σερα-  
 τιά κσερλερίτε, σατζλῶ υπερλέειτε, ισιζαγια άλερλάειτε, βερκερλάειτε,  
 σαυροζά γκερερλέειτε, βέ μασκαρά έπερλέειτε, ίμτι μπόου ινσανλάρ  
 σετζιτά έπερλερ, Μελαϊκλερ σικκιῶρ έπερλερ, σεγτανλάρ τιτιρερλερ μπο-  
 ωταῦ, βέ ταμῶγτά όλῶ χαπισλιλερ, φεράχιλασ καπέλ ίπερλερ μπενῶ-  
 όιουῦ ίτζλώ, μπενῶν τζῶμλε μεχαπετλεσί όλανλάρ, άτζεν κιοζλερνιζῶ,  
 βέ τισῶνιν φικεινίζιλεν, μπῶ μογοιέκ έζεετλῶ, εφούτιμιζλω τζεκτικλε-  
 ενῶ, μεχαπετιμις ίτζλώ. βέ Επιτάφιοζου όινε κορκείλασ ελρενιζῶ  
 άζατμάϊλασ, βέ μπασινιζῶ έϊμέιλεν, χέρ τερλῶ ιτιμάτιλασ σετζιτά έπε-  
 λῶμ μουῶ, βέ τζαυμιζλώ κετζαγιῶ άτζμαϊλασ, σαρελαλέμ κιοζ για-  
 σῶιλασ, βέ πατλῶ υπελήμ πακ κάπληλεν, βέ τζαίλασ, βέ άϊρῶ χού-  
 σασα σιζ έββέλ γιαρατιλμῶς όλανλάρ, Αδάμιλαῦ, Εῦα, κιουδουγέτε  
 τζισινίζιλασ, φεράχ έγλέιν, ζῆρα γιασιρλιῶνιζουῦ βακιτῶ, τεμάμ όλτῶ.  
 Μεσία Χεισός γκελίορ, σιζῶ χελάσ ίπετζέν εντῶ, τενιαουῦ τεμεκίῶν  
 έπιτι Πατισαχῶ γετισῶ. σεβίνουν άπαλετλερ εφούτινιζουῦ γκελμεσινέ,  
 ζῆρα μπῶ γκελτι, σιζῶ βέ μπιζῶ τζεχουεμετέ κερταρσίν υπεί. σικκιῶρ  
 έγλέιν Αΰαχ μπετερῶ, κί ίσετῶ μεχαπετλῶ όγλενῶ μεχαπετιμιζ ίτ-  
 ζλώ, έλεμῶ βερμεγέ. ταμῶγ μπόγιουν κασαφίτ ίπερ, ίμτι σιζ σιμτιέ-  
 πιλα τζεχουεμετέ όλανλάρ, πεσλανάσισ, καρανλίκ ταμῶγ τασαλανούρ,  
 ζῆρα κιοτιορσικεῦσ όιταῦ, έμμα σιζ φεραχτά όλάσισ, άζατλιῶνιζ ίτζλώ.  
 εχ έγλε ταμῶγ, άχ έγλε, ζῆρα μογοιέκ κβετλῶ, έζεεγγῶ γκελίορ  
 σενῶν. κασαφετετέ όλ, γιας έγλε, ζῆρα μπῶ, κορκελῶ Αΰαχ κιπή,  
 καπιλαεγγῶ τεμελεντεν άπατζάκτερ, νίτζεκι Σαμφῶν έγλετι. άγλα,  
 έγλα ιαπακ σεγταῦ, ζῆρα βακίτ γκελτῶ κβετινῶ καίπ έτέσιν, καπ-  
 τιῶν χοράμ κερσασλικλαρῶ κερῶ βιρέσιν, κί Αΰαχῶν έμλιωτεν άλπουῦ  
 σιμτιέπκλι. βέ σίμτι μπῶ κεντισῶ, πατισάχ τιατζεγγῶ άσαά άπατ-  
 ζάκτερ, βέ μπασιγγῶ σενῶν έζετζέκτερ, βέ κιοβτεγγῶ έλεμῶ τζεβιρε-  
 ζέκτερ, βέ ζηγνετιγγῶ ηρεζιλ έπετζέκτερ, βέ έμπῶν άγιακταῦ, τεμίει-  
 λασ μογολαγιατζάκτερ, βέ μογοαζκινταῦ ταχι, βέ σιμαχλαεγγῶ άπε-  
 σῶ γιακατζάκτερ, βέ έσικειγγῶ όρασκερε καίπατζάκτερ, βέ πυτλαεγγῶ  
 χελάσ ίπετζέκτερ, βέ έπιτι τεκῶμετικ ηριτεν τζεχουεμετέ έζεετλετετζέκ-  
 σιν, τζῶμλε έππαγῶν ιαπακ σεγτανλάειλασ. ίμτι πεσλανῶν άπαλετλερ,



φεραχλαίν Πατεικέρ, βέ τζέμλε έλευέρ σιβίνου, ζήρα σίζω ίτζω  
 σαυρός όλτω Χεισός. σίζω ίτζω ίπτια τζεκι, μιζρακλαντί, μεζα  
 ρά κιρτώ, τζέμλεσινε σίζω ίτζω καπάλ έπτι. βέ χελωσάι κλάμ,  
 μπατάν παυζέχιρ, ίλατζλάρ, βέ χειμιλικέρ, μπιζίμ ίτζω όπτι. γι  
 λανταύ όπρě, σερασκέρ Γαβειήλ. Εύα ίτζω κίπύρ Μειρίμ. Α'δου  
 ταύ όπρě, έφρώτι Χεισοζέμυς. ίπαατζιζελιγών άγατζε ίτζω, σαυρός,  
 τζεννέτ ίτζω, μεζαειν παχιτζεσί. ίντζίρ γιαφραί ίτζω, όνέκι Α'δου  
 όρτικιντə, κερμιζε κείμ, Χεισός έφρώτινεν κευτιə. Α'δου άπανέν τζε  
 νεττέν κοβελτγə ίτζω, σόλ τζεχνεμετə τζισινών άζάτ όλτεγέτερ.  
 έλκμερεβ ίτζω, Χεισός έφρώτινεν σαυροζέτερ. σίζεν βέ μπιζίμ ίτζω  
 τζεκιτí μπə έζιετλερεβ έφρώτιμεις, βέ τζέμλεσινε σάαφ έγλετι. μπιζέμ  
 χελασλιμίς ίτζω όλτω Χεισιανλαρεμ, μπə άτζαίπ κορκυε σιγέρ,  
 κί Χεισός έφρώτι μεβλάτ όλαλί σαυρός όλντζαγιατεκλι τζεκιτí ίρτι  
 ντəν σαυρός όλκινε μπακάρτικ, μπορτζεμυζά γκιορέ, κασαφέτ έτερ άγ  
 λάετκə, έζιετλερινε. βέ μπόγιιν πεφάτ όλτεγə τασαλαίρ άτζίεις.  
 έμμα γιαρεν, τιελμις μπακατζάις, όνέκίλαυ μπεραπέρ φεράχ έπτι  
 ζέις. ίρτι σάλτ χεμλə μπέραγιατεκλι, έζιετ τζεκιτí νπερέιλεν γαιμίς,  
 ίμπε κερέκτιρ, χέρπαει χατιριμιζιτə τεταλέμ, σιοβιουλτεκινε, ίστιζαγια  
 άλιντινə, τιοβελτεκινε, μπιζε χελας έτίπ παγιαλαντισιν νπεί. ζήρα  
 έββελ ζεμαντə άπέτιτι, μπύρ γιασιελ κερταρτινλαριντə, ίπτια σιπλε  
 βερερλάετι, σοχα άζάτ έπερλέετι. κεζάλικε Χεισός έφρώτι ταχι μπι  
 ζίμ ίτζω όγλε όλτω, μπιζε σεγίτανεν έμλωτə κερταρσίν νπεί. τι  
 κενλέειλεν σεφανός όλτω, μπιζε σόλματικ σεφανλάειλαν κευτιρσίν νπεί.  
 κερμιζε κείμ κείντι, μπιζε σαυκλε νερλε κείμιλεν γιαλαπικ ίτσιν  
 νπεί, Γ'λαχιγέ κεξέτ κείμιίλεν, καμίσιλαν βερελτə μπασινə, γαπάκ  
 σεγίτανεν μπασινε έζσίν νπεί. σιρκέίλεν έτ ίτζτι, Α'δου άπανέν άτ  
 ζιλə κίναχλαρινε πατλελαντισιν νπεί. σαυροζά τζικτι, μπιζε κερτινέ  
 τζεκσιν νπεί, βέ μπιζε κιογλερέ τζικαρσιν νπεί. μιχλαντί, σεγίτανου  
 κεβιτινə μιχλασιν νπεί. μιζρακλαντί, μπιζεμ κίναχλαριμιζω έμ για  
 ζεσινε γιρτσιν νπεί. μεζαρά κονελτə, μπιζε καλτιείπ ντιελτσιν νπεί.  
 νάσιλ κορκυε, χεμετλε σέγτερ μπə; μπə άλτζάκ κιοκλεκτεσə ματέ,  
 ταχι νάσιλ μπογιέκ σέγ βάρτιρ; βέ μπενταύ ζιατε νάσιλ σαπουρλουκ  
 όλερ, βέ μπə χεμετλε σεγτεν, ταχι νάσιλ χεμετλε σέγ όλερ. σι  
 μαβί Α'λάχ, σιρέτ κίπύ, Γ'φτιρά όλέγιορ, μελαϊκλερουώ σιτζιπά έγλε  
 τιί σουφάτ, κιοζλερινε καλτιείπ μπάκματαν, νάσιλ έπεσισίς άγιζλάρ  
 τεμμανλαρεν, τιουκουρτελερ. για τζιφουτλαρεν μουνκιερ μιζετə, νέ ίτ  
 ζω σίζεν έγλιινιζε ίσεφύ κίμοσει, Πιλάποσεν σερατινέ, μεχχεμισινε πε  
 λήμ έγλετινιζ; νέ ίτζω ζέλμουλαν σαυροζά τζικαρτινιζ; νέ ίτζω πε  
 ραχουμσός ναπανλάρ, ούλπερτινιζ; χασαλαερινε σαγαλτιγού ίτζεμει;  
 ούλεν.



ούλουερινίζου ντιελττιγοῦ ἰτζουῦμι ; κουξμελερινίζου καλτιρτιγοῦ ἰτ-  
 ζῶμι ; τζινλιερινίζου ἄζατ ἰττιγοῦ ἰτζῶμι ; σογλεῖν νὲ σουτζ ἰτζῶ  
 ούλπουρουνιζ . νὲ ἰτζῶ σιζου κίρκ γιλ τζῶλ ἰτζῶτὲ μάναιλαν μπε-  
 λτιγοῦ ἰτζῶμι ; σιρκέϊλον οὔττ ἰτζηρτινιζ ; σιζὲ τζῶλτὲ ὄλ νπασταῶ  
 σου τζικαρτιῦ ἰτζῶμι ; σιζου τζῶλτὲ ντιρέκ σαικλου ποιλεττιλῶ , κου-  
 λαουελίκ ἰττιγιῦ ἰτζῶμι ; κί κετζὲ σιζὲ σαῦκ βεζέιπυ , ντιρέϊν ἀπσιῦ-  
 λεν . νὲ ἰτζῶ γιασιρλικταῶ κουρτατί σιζὲ Φαραῶ μιζετιντοῦ , βὲ ὄν  
 πενίζιλεν ὄρτουῦ μπογοῦ πείμι ; πενιαεῖ ἰττινιζ , ὄλ κετζῶλιαῦτὲ ὄ-  
 τουζ οὔτζ γιασιντῶϊκαν , μπὰς χιρσίς κιπὴ ὄλ σαῶτ καραυλίκ μιζα-  
 ρὰ καπασῖν ντεῖ . κετζέκ γιλαῶ σινσιλεσίσις , Γωάνη Πρόδρομοζουῦ  
 ντετιῖνὲ γκιονὲ . ζῆρα νάσιλ ὄλ γιλαῶ σογιῶ , ντογέγιουρουκαν ἀσασινοῦ  
 καρνιῶ γιρτῶρ ντογάρ , βὲ ἀσασινῶ ούλπουρῶρ , σιζ ταχι Αἰμαχταῶ κα-  
 ζεπλουῦ , τζουρούκ χουγλουῦ , ναπάκ μιζέτ , τζῶλτὲ ὄλτὲ Αἰμαχουῦ , κα-  
 ζεπέ κετιεῖρτινιζ . Πεγαμπερινίζου , βὲ κιατιπλερινίζου ούλπουρῶρτινιζ .  
 ἔμτι Χεισὸς Πεγαμπερλερουῦ τζεβαπλαεινὰ γκιονὲ κιαπ οὔζρὲ νπείλ  
 ἔμτε ναχάκ οὔζρὲ τζικτιῦ σαυροζὰ ζούλμουλαν . αὔτζα βὰχ σιζ κιορλε-  
 ρὲ , βὲ σασκινλαρά , κετζέκ Χεισοζουῦ κανδιλαεινὰ . αὔτζα σίμτι μπαν-  
 λαρά σιζ ναπάκ μιζέτ φικερινιζὲ κετιρμέσινηζ , ἔμμα ὄλ βηκίτ ἰμα-  
 χιγὲ βὲ ἀσκιαρὲ χοκιουμουῖλεν γκελτικτὲ , οὔμουτ πενιαουῦ σφραειτουῦ  
 κεςμιγὲ , ὄλτεμ βεκουφ ὄλὰ μπιλήρσις ἔττινιζ ζουλμουῦ , βὲ ἔπετι τζε-  
 χουνεμῖν ἔζιετλεεινὲ χόκμ ὄλατζάκσινηζ . βὲ σάϊρ παραφταῶ ἀγιαγιαλῶμ  
 μπίζ ταχι Χεισιανλάρ , κουξετιμιζὲ γκιονὲ , νὲ κατῶρ βὲ νάσιλτιρΡάπ-  
 πι τῶλενονουν μπίζεῦ ἔττιγῶ μερχαμέτ , βὲ σὸλ κετζέκ Αἰμάχτερ , βὲ  
 αὔτζα ἰσετιῦ μπίζτοῦ τῶ ἀλμαγιαῦ , μπίζουμ ἰτζῶ ἄτζ , σουσουζ καλ-  
 τῶ , τζιλπακ καλτῶ , βὲ τζινλουῦ Σαμαρείτις πενιτῶ , σιοβουλτιῦ , σιρέτ  
 κιπὴ . ἰρεζῖλ ὄλτῶ γιαλαντζεῖ κιπὴ . τιοβουλτιῦ γιασιρ κιπὴ . ἰστιζαγιαῦ  
 ἀλῶττι γιατ κίμσε κιπὴ . χιρσίς κιπὴ ἰκὲ χιρσιςλαρουῦ ἀρασιντῶ Σπau-  
 ροζὰ ἀσιλτιῦ , γιόκκι χερῶ σαγλιῖντῶ σιοβιουλτιῦ ἰστιζαγιαῦ ἀλιτιῦ , ἰλ-  
 λε πεφατλιῖντῶ ταχι . βὲ ραχγιαῖλεν , βὲ τζαρτζάφιλαν σαρτιλάρ , βὲ  
 ούλμουσίκεν , μεζαρά τέφν ὄλουντι . νὲ ἰτζῶ , νὲ σεπεπτεν ; μπίζιμ ἀ-  
 ζατλίκ χελαςλιῖμιζ ἰτζῶ , μπίζι αὔτζεῖ καραυλίκ τζεχουνεμτέν κουρταρ-  
 σῖν ντεῖ . ἔμτι ὄλ βακιτέτεκ τζεχουνεμτέῦ μπουλουουῶ ούλουεῖρ , κουρτε-  
 λουρλάριτιλάρ , ἔμμα βαλιπεσί Παναγιαῦ τασαλαιουῦ ἀγλάριτε , Τζεσαρῖλ-  
 λερουῦ ἔτπαγιῦ τιτιρέριτι , βὲ μουνκιουῦ τζιφουτλάρ γκιουζέριτι , βὲ  
 καπλερῶ νπασταῶ κερῶιτι . ζῆρα νπασλάρ Σπauροζὰ γκελενεῦ μπιλτιλέρ ,  
 γιαραλτιλάρ , βὲ ἰνσασις τζιφουτλάρ ταχι ζιατὲ ὄβκεγὲ καζεπέ γκελιρ-  
 λέριτε , βὲ τινγῶν ταιζιπετὲ καλάσις , βὲ πεχὰ εἶ ντογέμ , τιτιρέπ  
 ἀγλαῖάσις .



ΓΕνίτζεριλέρ Χρισός εφσίτι Σπαυρός έττικέ, ίκί χρισίζαρίλα, ούτζ σαχάτ κειζτικέ, τζιφουτλαερίν Α'ρχιεράζλαρού Πιλάπσα κειτιλέρ γιαλβαρτιλάρ, άπάμ ταιν έγλείπ κειμικερινού χρισίν, τιάς ούλσουνλέρ υπεί νιάζ ίττιλέρ, σαυροζταν έντιρμείκ έζρέ. \* ζήρα Μου σή γιαζάρ τζιφουτλαρά κηπαπιντά, έγερ σεπίπ όλέπ κίμου άγατζά άσάρσανιζ, όλ γκιέν, κιου πάτματα, έντιρίπ ντοσφαγά κοχιάτις, Α'λμαχουώ έμρέ έζρέ. βέ χρίτζεριλερ κειτικέ, ίκί χρισίζου σάχ μπελτελάρ, βέ κειμικερινέ κειτιλάρ. έμμα Χρισόζά ντέγμετιλερ, ζήρα έλμύσιτι. φάκατ όλ γιαζ μπασι μποχενέ μίζραί σοκώ, βέ μποχουπέν κανίλαν ίλιτζάκ σά τζικτί. Χρισός εφσίτιμιζώ μπά σοχαικί άλτιγώ γιαρά ίτζώ, καγέτε άζημετλά Βαλιπεσά άτζιπέ, όλ κατάρ σαγλίιντά έττικλερ έζιετέ ντιόγμαίπ ίθε μίζρακλατιλάρ ούλουσουντέ ταχί υπεί. βέ όλ κατάρ άτζί νταγτά γιουρείντέκι, ζαύ έττίκι κοντί μίζρακλανμίσιτε. βέ μπογιέκ έλμυλού άτζιλάριλα, άγλαίπ, γιας έτίπ, ντέριτε. για μεχαπετλου Ούλουμ, για παχσιελά έλατίμ, για γιουρείμ, τζανίμ, νεφσίμ, έμρέμ, βάχ σαυκλου νερέμ, κιοζέμ, σεβιτζίμ, πεσιλά βεριτζίμ. νέρεγε φακίρσιν μπεν βαλιπενέ γιαλινίζ; κίμίν έβινέ γιοζάρσιν μπενί όπραιμ; κίμεί πελίμ έτέρσιν, κιοζετίσιν μπενί; έμτι σιμτιτεν φακίρσιν μπενί. όγλέμ; μπογιεντέν άίριλέρμεις όγλέμ; έμμα κίμτεν πεσιλά χαβασίμι άλαίμ; κίμι γιαρτιμτζί ίμπαττζί έπέμ; σένιπεν όγλουμ ούματέμ, σηνίρτεμ σανά, βέ σίμτι μπανά κίμ όλσέν όγλέμ μετετζέ σενέν γερινέ; βάχ μπεν γιατ γιαλινίζ. μπενλαείμι έμνέ έτέρτιμ Ούλέμ μπεν, σενέ νποχρεκτά; μπογλέμι ζαύ έτέρτιμ τζεφά τζεκίμ; σίμτι μπεν μπογλέ άτζίμι έμάρτιμ; νποχρεκτά άτζιλαρέμ γιόγρε, σίμτι νάσιλ έτζ κατ όλτέ άτζιλάρ; σεβιηετζέμεί πασαγιαίμι όρεατίμ Ούλέμ; φεραχλανατζαίμά, άτζιγιαίμι όρεατίμ; φεραχπά έλατζαίμά, γάμ κασαφετέμι όρεατίμ; παγια έμνέ έτίορεκτα, ίφρίζιγέμι όρεατίμ; έγιθ πάχτ έμντλανίορεκτα, κέμ γκιενέμι ράστ κελτίμ; όλ κατάρ έγλικλέρ έμνέ έτεζιορεκτα, φεράχ έγλεμεγέ, μπά κατάρ τζαφαλαράμι όρεατίμ, έζιετλεμεγέ; βάχ νέρετέτιρ Γαβειήλ κί μπανά σελαμί κειτιπέ. άχ σίμτι πάει κιορέίτιμ, όλ σογλετίι τζεβαπλάρ ίτζώ μπέρ κατζτζεβάπ σογλεγέίτιμ, κί μπανά ντέριτε σεβιηετζέίμ υπεί, βέ μπεν άτζιλαριμταν, μπαίλιόρεμ, ντέριτε μπανά μελκισπωώ νιχγετσισίρ υπεί. βέ μπεν Ούλέμ σενέ γιόκκι Πατισάχ κίπη μπακάεμ, ίθε



ἄρεζιλ, ἄλμας πσλίμ μπακάειμ . γιόκκι ἀγά κιπή, ἴλκε κὺλ κιπή .  
 γιόκκι ἀγά κιπή, ἴλκε κὺλ κιπή . γιόκκι ντιεὶ χοκιὺμ σακπὶ κιπή,  
 ἴλκε ἄλμας χιρσίς κιπή . αὐτζα μπέλκι γέρ γιοζεντὲν ὅτρὸ πεμίζιτε,  
 ἴλκε σεμαβὶ κιογτσὲν ὅτρὸ ντέριτε, ὀιοῦ ἴτζωμι γέρ ἔστρετὲ ἄσλα  
 μπήρ ντετιγὲ ὄλματι; ἴμιτι πάει μχαπετλῶ σείρτουὸ Πέξος νέρετέτρ;  
 ντὲν ντέριτε ἔγερ ὀμρανῶ καίπ ἐγλεσὲ μχαπετλῶ μχαπετλῶ ἴτζωμ σενῶ  
 ἴνκιὰρ ἐγλεμέσ ντεί . βὲ μπόγι σακλαντίμι κορκεσενταῖ; κιορῆμετι  
 μπὲν ὀκοσζὲ πεσελά βερσίν . ντουὸ τζῶμλε σείρτλερτὲν ζιαπὲ μχαπετ  
 κιοσερείτε, βὲ μπόγιεν τζῶμλεσιντσὲν, κορκελῶμα ὀλτῶ; βᾶχ μπουίμ  
 γιαλινιζλιμαῖ, κίμ ἀγλασίν σενῶ ὀγλέμ; βᾶχ κιοζλείμ τζεσμὲ ὀλᾶτ  
 ἀκάιτιλαρ ἴκὶ ἴρμακ κιοζ γιασνίλαν, ἀκιταίμ ἀτζιλαειγγᾶ, τὲ κατᾶρ  
 ντιλεῖπ ἴσέρσεμ.

Γιὰ Οὔλῶμ, μχαπετλῶ Οὔλῶμ . γιὰ Οὔλῶμ γιορῆμιν τζαί,  
 καλῶρ κιοζλερινὶ μπᾶκ μπανᾶ, βὲ ἀζήμ ἀγζιουὸ ἀτζ ταχί, πεσελά  
 βέρ μπανᾶ . ντογιάρμιν, ἔσιτίρμιν ὀγλῶμ Βαλιτερουὸ τζεβαπλαειουὸ;  
 μπακμάμεισιν κιοζ γιασλαεινᾶ; γιορῆουὸ ἀτζισινῶ; ἔγερ μπακάρσαν,  
 αὐτζὶ μπουὶ πεσελά βέρ μπανᾶ . ἴμιτι σείρτλερουὸ νέρετέτρ; τζῶμλεσι  
 κορκουλαεινταῖ κατζτιλᾶρ, σακλαντιλᾶρ, φάκατ σάλτ χουῶ μχαπετλῶ  
 Γωάνη μπελανῶρ μπουίμιλιτε πεσελά βερμῆκ ἴτζωμ . γκὲλ ὀγλῶμ Γωάνη  
 νη, Βαλιτένιλεν μπεραπέρ μχαπετλῶ ὀγλῶμ ἀγλαγιάσις, βὲ ταχί  
 σειουὸ καρτασινῶ . ζῆρα μπὲν Βαλιτέν ἀγγαλέειμ, βὲ σὲ ὀγλῶμσουμ,  
 νίτζεκι ὀγλῶμ ντετὶ μπιζῆ, τζῶ πεσλίμ ἐτιόρκεν, μπανᾶ, γιὰ καεὶ,  
 ἴσὲ ὀγλῶν, ντετὶ . βὲ σανᾶ ντετὶ, ἴσὲ Βαλιτέν . μπεραπέρ ἀγλαϊαλουὸμ  
 ὀγλῶμ Γωάνη χότζανῶ, ντουὸ χότζαν, μπόγιεν καρτασίν, ὄνᾶν σοζιεὲ  
 γιορῆ . γιὰ μχαπετλῶ σείρτλερ ὀγλῶμν, βὲ ἀκραπαλᾶρ, γιὰτ ὄλαν  
 λᾶρ, βὲ κίμσε τζεβαπλαειγγῶ πγιᾶπ, παχσισλαειγγὶ ἀλαλᾶρ, βᾶχ  
 ὀγιμτὲ μπελανᾶῖτινιζ σίμτι μπᾶ βακιτᾶ, μπουγιᾶκ σικλετιμτὲ, μπουί-  
 μιλεν μπεραπέρ κασαφὲτ ἔπεσις . ἀλεμῆν μιλλετλερῶ τζέμ ὀλουμ, ἀγλαῖν  
 μπουίμιλεν, σίζ γιὰ κιοζ γιοζῆ, ἴλτιζλᾶρ, ἄϊλαν, γκιῆν, ντογλᾶρ,  
 νασλᾶρ, βὲ τζῶμλε ὀγλῶμουὸ μαχλεκατλαρῶ, τζαπῆ ὄλαῶ, βὲ τζαν-  
 σίς ὄλαῶ χαῖβανλᾶρ, κιορκετσὲν βὲ κιορκελῶμλερ, κιοσέρουμ τασανίζου,  
 σίζ ᾶλκῆ ἴπνουὸ ἴπτιλᾶ τζεφασιντᾶ, βὲ μπανᾶ πεσελά βέρουμ . γιὰ  
 μχαπετλῶ ἴχτιὰρ Συμῶν, βὲ κίμσε μχαπετλῶ . κερτζεκτσὲ ἀζημετλῶ Πε-  
 γαρπέρσιν, βὲ μκατῆς Ρᾶχ βάρτιρ σεντὲ, κί σανᾶ μπιαῶ ἐγλετὶ .  
 ἴσὲ πετιᾶν ἴκὶ γιοσλῶ κχιλίτζ σίμτι γιορῆμῆ σαπλαντὶ, βὲ κεσι γιο-  
 ρῆμῆ . ἴσὲ ὄλ κατᾶρ ἀτζιλᾶρ βὲ κίμσε κερτζερμελῶρ γιορῆμῆ ἴτζωτῆ,  
 βὲ κίμ πεσελά βερσίν μπὲν ἀτζιλῶ ὄλανᾶ, σεντεῖ ματέ; σὲ ὄλτεμ κί  
 μπουίμ γιορῆμῆ γιορῆμῆ ἀτζιτὶν ἴτιλίμιλεν, σίμτι ταχί γκετῆρ, ἴ-  
 λᾶτ, βερῆσιν πεσελά τζεβαπλαεινίλαν, ἀκιτᾶρ ἴχτικατλῶ ἴχτιὰρ κιο-  
 πῆ.



πῆ. ἴμτι σὺ ταχὶ Ἄνα Πεγαμπῆρ, ἰχτιὰρ καρῶ, Φανήλ κίζῃ, ὄ-  
 τεμ σὺ ταχὶ ὄλ κατῆρ Ἰμαχιγῆ τζεβαπλὰρ σογλέτιν, βῆ χειμετλοῦ  
 μετλέρ ἰττιν ὄγλεμᾶ, βῆ βῆχιασὸ μπαχσίσιδαν τζεμλεσὶν ὄνιτῆ γη-  
 ρουῦ, βῆ κιογουῦ Ἀμαχάτῆρ ντι, ἰτιράφ ἔγλετιν. ἔστικ ὄλμα σὺ  
 ταχὶ τζῆμλε μαχλεκατλάειλαν, βῆ τζῆμλε μαχαπετλελέειλον, μπῆ σα-  
 ατιὰ μπανὰ πεσλὰ βερέσιν μπογιὰκ σικλετιμῆ, βῆ μπενῖμ ἔλουμλοῦ  
 ταγιανίλματικ ἀτζιλαρεϊμᾶ ἰλάτζ κογιᾶσιν. γιὰ γῆρ γιεζῆ, γιὰ κινῆς  
 τιτιρέ, μπῆ ζουλουμᾶ μπαπτικᾶ, κί ἄσλα μογλέ ζελέμ γῆρ ἔσουπῆ  
 ἔλματι, ζῆρα τζουμνῆ βᾶρ ἰτσῶ, τζῶ πεσλίμ ἰτρίς ἄσιλίτῆρ. ἰσσανοῦ  
 γιαρταῦ ἔλμῆς ντεράγιωρ. βᾶχ ὄγλεμ, νῆρετέτιρ ἔββελεκί τασφιῆν; νῆ-  
 ρετέτιρ κιοζεβλιουῦ; νῆρετέτιρ γιεζενουῦ γιαλαπικληγῆ; νῆρετέτιρ μπαχ-  
 σισλε τζεβαπλαρουῦ; νῆρετέτιρ νασαατλαρουῦ, βῆ χεσαπσίς χειμετλοῦ  
 ἰττιγᾶν μετζεζετλέρ; βᾶχ τζιφετλαεὶν ναπάν καπλερῶ, βᾶχ Φαεισαιο-  
 σλαρην ἰσασισλιουῦ, βῆ κισκαντζλιῶ. βᾶχ πατπαρεσλερουῦ ζουλουμῆ  
 σεραετλερῶ. βᾶχ χαραμτζῆ τῆν γεϊτζῆ γεϊτζεελερουῦ τζορεετλιῆ. τζῆμ-  
 λεσι ἀλταντιλὰρ, ἀλτουῦ, βῆ κινῆς χαραμῖν τζουκελεῖλῶν, βῆ μπιρ-  
 λικ ὄλτελὰρ ὄγλεμ Ἰσσεζουῦ ζελεμῆ ἔλμανῆ. γιὰ Ἀμαχταῦ καζε-  
 πλε φουὰ μιζῆτ, μπᾶειμ σετασίς γερτσῶ, κί κωρσντι, γιὰχοτ γιαει-  
 λαῦ νιασλὰρ κικῆ, ντιλμισνιζ σίζπε; μπῆ γῆρ, γιαρατανιῶ μπιλτι, κί  
 κωρσντι τιτιρετι, βῆ νιασλὰρ γιαειλεῦ, ἀτζιλτιτιλὰρ, βῆ σίζ πῆν  
 γιερεκλιλερ ναπάν, μαχαλιφειλινιζ ἀγνάματινιζμι; Σελατεμᾶχ γιο-  
 καρταῦ ἄσαάτενλε γιαειλεῦ, βῆ σίζ Ἀμαχουῦ καζεπινῶ κῶρματινιζμι,  
 γιερενιζ τεραχεμᾶ γελίν; μεζαρλὰρ ἀτζιλτι, βῆ σῆρτ τζαυνιζ μπᾶ-  
 ματίμι κιορσουῦ Χεϊσοζουῦ χειμετλεμῆ; βᾶχ μοικικῆρ σεγταῶλε μιλ-  
 λῆτ, ἀγιουλαν κιομῆς, καρανλεκ ὄλτῶ, σαυκλαρενῶ καίπ ἰττιλερ, βῆ  
 κιομῆουγῆτι πικῆ καρανλικ ὄλτῶ, βῆ σίζ κίρ ὄλουπ τιτιρέμετινιζμι;  
 γιὰτ κωπσλὰρ μπιλεμετινιζμι Χεϊσοζῆν Ἀμαχλενουῦ σετζιτᾶ ἔπεσις;  
 ἴμτι σογλέιν, νῆ χεσῶς ἔζρε τεπτενῶς ὄγλεμῶ ἔζιῆτ ἰττινιζ, βῆ σαυ-  
 ροζᾶ γιερτινιζ; βᾶχ ναπάν, τζαχιλ Ἰῆδα, νᾶσιλ τζαχιμγιῆ ντεσουῦ  
 κῆμ νιατῶ ναπάν; βᾶχ νῆ κατῆρ τισισλιουῦ βᾶερετ πιντι χασίς, κί  
 κίμσε ἀγναμάζιτε σενῶ, φάκατ μαχαπετλε ὄγλεμ πανίρετ, κᾶτζ κερῆτ  
 σογλέρετ σατᾶ γκίζλε, ὀβιουῦτ βεγῆρ ἰτῶ, βῆ σὺ τοπεγῆ γκελεμῆζιτου  
 τζῶκ περλοῦ πασαετζῆ γιλᾶ; βῆ ἄσλα σατᾶ γκιρεμῆζιτε, μπῆ σε-  
 νουῦ καλπινῶ μπιλήρ, βῆ ἔμτεν βερετζεῖνῶ ἀγνὰρ ντι, νῆ ἰτῆ ἀτζι-  
 λιῶν; βῆ σεπεπῖν νῆ ἰτῶ; νᾶσιλ ἰπτιν μπῆ ἰσί; κωεπλιιντσῶμι; νῆ  
 περῶ; νῆ βικιτ ἀτζ καλπῶν γέμετιν. νῆ βακίτ σωσῶς καλπῖν. νῆ ζε-  
 μαῦ τζιλπᾶκ καλπῖντα κῆνετζεῖν γιοκῖτῶ. νῆ ζεμαῦ σικλετῆ γκελτιῆ,  
 κετζιπετζεῖν γιοκῖτῶ. βῆ ὄνουῦ ἰτζῶ ἔμῆ βερτιν ἀχτζᾶ ἀλάτα κωρε-  
 λάσιν. σὺ ἴμῆ χηρσίς, Ἀπόσολοσλαρουῦ κωρσινῶ κωμῆανῖρταν, γεζῆ



εχπάτζ ολπου· νέ ικτιζαν βάριτίτα σατιν· ιμιτι χέρ ικτιζαν σικλεπέν  
 ολάιτε ιμασις, κερικ ιπέλιτε μπανέ έτέσιν μουχαλίφέν ναπάκ· ιμιτι  
 μπεκώτιρκι, φάκατ χαλωλιουωταν έλλέ βερτιν ελουμέ Ουλμε. έγερ φε-  
 τά χουγλου Γούδα, άχτζά σεβέριτου, νέ άράριτου Χεισόζουλα χα-  
 σις πιτι, κι Χρισός καρπλικ βαίζ έτέριπυ· χουλουσάγι κελάμ, νεί-  
 τή εγλουμου σουτζού σεγίτα κιονουλουτε έλλέ βερτιν, σαυροζά κετιρ-  
 τιν· γιάχοτ όπεκιε Απόσολοςλαρα Βερτιε παχισοιλαρταν σανά παχι  
 βέρμετιμιτε· σού παχι χασαλάρ έγιε έτρέμιιτεν· κιορλερουύ κιοζλερι-  
 του άτζμαμίιτεν· τζινιλερι άζατλαμάμιιτεν· τζέμλε σιντεν έββελ σε-  
 σουύ άγιακλαρινε γεικάματιμι· σανά παχι Κοινωνία βέρμετιμι· ιμιτι  
 μπεκώτιρ έσκιαρέ, νίτζεκι ναμκέρ μουκκίρουτου, ναπάκ κέμιιτου, έγ-  
 λικ έπετζεινέ κεμλικ έγλετιν· τός ολατζαίνα, πουσμαν όλτεν· μουχα-  
 πετλε ολατζαίνα, άσάε όλπου· ντογρε έμιν ολατζαίνα, χαμάς όλπου·  
 Απόσολος γερινέ σεγίταν όλτεν, νέ ιτζλώ, ζήρα ινσαν νπέλιτου, σεγ-  
 ταν κιονελλίιτου, ικι γιουζλίιτου· όνουύ ιτζλώ έγερ τισαρταν σείρτ  
 γκιοσειρσεγγίτεν, ιλλε ιτζερτεν πουσμανίτου· ζήρα κεμλίιγγτεν, σεγί-  
 ταν, ιτζιγγέ σενν όπουράκιτου· βάχ νάσιλ ιτιματισοιλικ ντογτε μου-  
 τάρ καλπιουύ τζιρκεφινλώ ιτζλω, βέ ζεχιρλε γιλαν κιπή γέριτε ιτ-  
 ζιγγέ σενν· βάχ νάσιλ άσλα μπεσλεντι ζεχιρλε τζανινν μεκιανιντά-  
 τα, καπτε τζανινε μπεκτοβαλε ναπάκ· βάχ νάσιλ τσιγμας χασισλιγεν  
 βάριπυ καπλιγγτε, κι όνταν πετερ κιορβιμετι άσλα, όνν σεπεπιντεν  
 χότζανε έλλτεν βερτιν, μεχαλιφέν Αρχιερέάζλαρα σατιν, ισκουτζε  
 έπιτεν, βέ ιμανσις σεραετλερε βερτιλερ, βέ Ούλουμέ ναίλ ιπιτεν, βέ  
 σεραιτιου κεσιτε· βέ πουτπαρες φνίτζεριλερε μπαγλαίπ βερτιλερ, βέ  
 σαυροζά γκερτιλερ, ισιζαγια άλτιλαρ, βέ ζεχιρλε σιρκέ ιτζιρτιλερ,  
 βέ μπογρουέ μιζράκ βουρτουλαρ ελδίκου· άντζα ογλεμ Πεγαμπερλερεν  
 πιτικλερινε γιορε, άζαπ τζεκι, πεφατ όλτε· άντζα βάι σανά κέμ  
 κετλε ινσαν, ζήρα άλτιγουύ άχτζαγι καιπ έπετζέκσιν, βέ φενά ελου-  
 μέ ναίλ ολατζάκσιν, βέ έπετι τζεχουτεμι μερες καζανατζάκσιν, ιμαν-  
 σις σανά εγκέν τζιφουτλάριλαν μπεραπέρ, όλ καζεπλου ταμδγ, γεριν  
 ε πιπλε· έμμα μουχαπετλου ογλουμ, Αλλάχ βέ έπετι πατισάχ-  
 πур, βέ ναπάκ μπασινιζού έζειζέκτουρ, σίμιτι, βέ έπετι παχι, βέ  
 τζούμλεκιν κορκουλοι σεραετζουού ολουπ, έπετι καλατζάκπур.

Βάχ Χριστιανλαρεμ, νάσιλ μπογιικ πραχεμισοιλικ κιοσερτιλερ ιμαν-  
 σις μουχαλιφέν τζιφουτλαρ Χρισός εφούτιουω ιπιτεν ισκουτζεσιτε,  
 σαυροζουπα· ιμιτι νέ κατάρ ιπιτενισδ, άσλα καναετ εγλειπ τιμα-  
 τιλαρ, έβκλερινε σοβιουτιμεγι· έμμα κατέρ ολαλάριπυ παχι χεζάρ,  
 χεζάρ, όλκατάρ έζιετ έπρλεριπυλερ, μπογιικ φираχлар, ζοκλεριν ιτ-  
 ζλώ, φάκατ γιόκι σαγλιιπτε, ιλλε ελπουιπτε παχι, ζήρα Σπαυρός ου-



ευντὲ πσλίμ ὀλουκτὰ, ἐκσίκ ὄλματιλαρ, ἀζιμετλᾶ μίιτ πεινῆ Χριστο-  
 ζῶν, χέρ ἱμανισισλιῦ, ἐξεριντσὸ γκελσὸ ἱρεζιλλιῦ ἱμεγέ. φάκατ μπῆρ  
 γαγέτλε μουχαπετλοῦ ποσοῦ, Γωσήφ, τζιφουτλαροῦν τζαῖς μπᾶς ὀβικτι-  
 τζουλερῆ, κί Ἀριμαθαίαταῖτοῦ, μπουνλαροῦν τᾶγματικλαροῦ νῆζαῖ  
 κομάκ ἱτζῶ, Πιλάπσα κίζλοῦ κετμέϊλεν μποῦ ἐγλιῖ ἱσετὶ μπουιτᾶν,  
 κερῆμ ἐτσὶν μπουωᾶ ντεῖ, βὲ μπουαῖ ἱζῶ βερσὶν, σαυροζτᾶν Χριστοζῶν  
 πεινῆ ἐντιρσὶν γκιουμοῦν ντεῖ. νάσιλ Ἀλλαχὰ γιὰρὰ τζαρεϊτλίκτυρ,  
 νάσιλ περαχουλοῦ γκιουούλτυρ, νάσιλ κερτζεκλου τοσλούκτυρ. νάσιλ ἀζήμ  
 ἱσιρ. νάσιλ μετλοῦ κορκουσοσλούκτυρ, νάσιλ χεκεμετλοῦ ἱσεμῆκτυρ, νάσιλ  
 ντᾶρ σικλεττὲ κιγματλοῦ ἀμέλτυρ, βὲ τζομερτλοῦ ἱγβασλούκτυρ ἱμεγινῆ,  
 βὲ σιμαβὶ μέλκιουτὲ ἱλαϊκλίκτυρ, βὲ ἐπετὶ χατιρά κετιρμῆκ σέγτυρ.  
 „ Κεττὶ, ἀτζα μπογιούκ ἐπέπ μαζλουμλοῦῖλαν ντεῖτοῦ. βέρ μπανᾶ  
 ἐφσίτιμ, μποῦ ἱρεζιλ μεῖτι, ἱσιζαγιαῖ ἀλδινμοσῶ, σιοβουλμουσῶ, σιτζ-  
 λοῦ κηπὴ σαυροζᾶ γκεριλμισοῦ, σαχαπσιζοῦ γιαπαντζὶ κηπηγιοῦ. βέρ  
 μπανᾶ μποῦ γιαπαντζὶ, φικαρεῖ, γιοιτζουγιοῦ, κί ἐβὶ, βὲ τεταρικὶ  
 γιόκτυρ, νὲ ταχὶ κεντινὲ ἱκτιζαλοῦ σεῖλερῆ βάρτυρ, κί χακιμλιούν  
 σαυροζλοῦ ἄλουμὲ χόκμ ἐγλετὶ, βὲ Σταυρός ἐγλετιλέρ. βέρ μπανᾶ  
 μπῆ σαυροσᾶ γκεριλμοῦ, γκιουμῆμ, ζῆρα μποσίμτε ἱματιμ γιόκτυρ,  
 γιαδινίζιμ, ζῆρα Σεῖρτλερῶ μωρακτιλαρ κεττιλέρ. βέρ μπανᾶ μποῦ ἱ-  
 ρεζιλοῦ, κί κεττῆ μπιζῶ παγιαλαντιρμαγιαῖ, βέρ μπανᾶ μπῆ γιαπαντ-  
 ζιγιῶ, κί γκελτῆ μπιζῶ γιαπαντζιλαρῶ γερτῆν κιογῆ τζικαρμαγιαῖ γετισὶρ  
 ἱρεζιλγιῶ, γετισὶρ ἱσκουτζελερῶ, ἱπτιλά τζαφαλαρῶ, βὲ σαυροζῶ. ἱσῆ  
 τζιφουτλαροῦν κισκαντζλιού σαβισῶ, Φαρισαῖοσλαρην τωσμανλιῦ μῆ ὀλτῆ,  
 Οὐλαμελερῶν ταλαπλιῦ πεμάμ ὀλῆπ, πεκμίλ ὀλτῆ, Ἀρχιερέαζλαροῦν κε-  
 τσλαῦ σιοβεντι. ὀνῆν ἱτζῶ μπῆ χανειῖ ἐγλέ, βέρ μπανᾶ μπῆ γιαπαντζὶ,  
 σαυροζτᾶν ἐντιρεῖμ, γκιουμῆμ, μεζαρά. πάει μπῆρ ἐπέμ ἄλδερουῦ  
 περτιπὶ ἄζρέ. βέρ μπανᾶ γιαπαντζὶ ἱνοσῶ, ἱρεζιλ ὀλανὶ, γέρ ἱτζ-  
 ῶνὲ σακλαῖμ, κί σσιουῦ μαζλαμλόγγ, βὲ ἐγλιουῦ μπεαῦ ὀλανσῶν, βὲ  
 μπῆρ ἐμὶν κηλαγγᾶ μεχαπετὶν γκιουορνοῦν. νὲ κεφαῖτ βεῖρ σανᾶ Πι-  
 λάπς ἔγερ ἀσιλῶ καλίρσα ὀγλέ; ἱζῶ βέρ μπανᾶ ἐντιρεῖμ μπουωᾶ ἀ-  
 σαᾶ σαυροσᾶ. νὲ φαῖτᾶ βεῖρ σανᾶ σαυρός ἔσαντὲ μιχλῶ τζιλπαῦ καλ-  
 τικτᾶ; βέρ μπανᾶ κεγτιρεῖμ. κίμ καγπετιγγῶ ἐπετζέκ σενῶν μπῆ σῶγ  
 ἱτζῶ; κίμ ζῆμ ἐπετζέκ σενῶ; γιάχοτ κίμ μαχανᾶ μπελατζᾶκ σανᾶ;  
 κίμσε. γκορτῶν ἐμειγγῶ, χοκμεγγῶ ἐγλετὶν, ἱσετῆγγῶ ἱπτιν. σίμιτι  
 σανᾶ κίμσε μανὶ ὀλάμας, κίμσε μπεγικράμας, κίμσε σανᾶ καρσὶ γκε-  
 λέμες, μπῆ μπκῆμ σεντῆν ἱσετῆμ κερεμῆ. ὀνῆν ἱτζῶ βέρ μπανᾶ μπῆ  
 σαυροζλῶ ἱνοσῶ, κηλαῦ βέρ ἀλτζᾶκ κηλαγγᾶ, βέρ μπανᾶ μπῆ ἄρ-  
 γιανῶ, τζᾶνκ μπιζῆμ ἱτζῶ πεαζῶλ ἱπτι σαυροζῶν γικουκλιῖν τζικ-  
 μαγιαῖ, μπικῶν χάλκ ὀνῆντῆ, ἱρεζιλλιῦ τζιλπακλιῦ κηπεῖλ ἐγλεσὶν,  
 κί



κὶ χέρ κές μπῆ τζιλπακλιῆ ἐπέπ αἶπ σαγιαρ , γχιοςερμεγέ , γιόκκι  
χαλκὰ , ἴλλε μπῆρ κισιέ κεντινῆ τζιλπάκικεῖ . βέρ μπανᾶ μπῆ ἔλβυῆ ;  
κὶ μπιζιμ ἰτζωῆ ἔλτῆ . βέρ μπανᾶ μπῆ μπελιρσιζι , ζῆρα μπουῖ μπι  
λίειμ μπανουῖ κὶμ ἰττινῆ . κηλάκ βέρ μπανᾶ μπεχαπετλῆ ἰφῆτιμ , βέρ  
μπανᾶ Χεισοζῆ , μπεχαπετλῆ πεσεμῆ , κὶ μπουῖ κηλεγγᾶ κερτζικλῆ μου  
χαπετινῆ μπανᾶ ὀλενοσῆν .

„ Μπογλε μαζλεμ , γιαλβαρμάϊλαν , μιλαίμ τζεβαπλάειλαν , κηττῆ  
Γωσήφ , φηρασετλῆ ἰχτιάρ , Χεισοζῆν ἐμίν ποσῆ , ἐκιαπῆρ ποβλετλῆ ,  
μπετλῆ , ζουκὶν , ταχὶ ζιατῆ τζανινταν , ἴλλε περπιτῆν , ἀζιμετλῆ σείρτ ,  
Γησοζῆν ἀζιμετλῆ πενινῆ ἰσετι . ἴμτι Πιλάτος ταχὶ Ἀλλαχταν κερμ  
λεσι , ἰτιμάτ κηλτῆ μπῆ σεγῆ , βερτι Γωσιφῆ Χεισοζῆν πενωῆ . ὀλπμ  
μπῆ Γωσήφ μπογιόκ φηράχιλαν ἰκτιζᾶ ὀλαῶ σεγλερῆ ἐβέτιλεσ ἀλμῆς ,  
βαρσὶν τέτζεκ , τζιφωτλᾶρ τέγματαν τέφν ἐγλεσιγ . βῆ Νικόδημος ταχὶ  
μπεραπέριτῆ μπενῆνῆλαν , ὀλ ταχὶ ποβλετλῆ , βῆ Ναμῆς κιατιπιῖτι ,  
Φαεισαῖοςλαρταν , βῆ τζιφωτλαεὶν ποβλετλιλερεντένιτῆ . ὀλκι Νικόδημος ,  
νίτζε Γωάννι \* Ἰντζιλιντῆ γιαζᾶρ , μπῆρ γκητζῆ Χεισοζᾶ κηττῆ , βῆ  
μπανᾶ Χεισοζῆ περλῆ ἰλλαχιγῆ σεγλερ ὀβιᾶτ βερτι , βῆ μπανῶν Χεισο  
ζᾶ γαγέτλε ταλαπλιῆ βᾶεῖτῆ . βῆ μπανῶν τζόκ μπιεμῆντιῖλεσ βαρμάϊ  
λαν ὀλ κηλλῆ γερινῆ , σαυροσταν Χεισοζῆ ἐτιρμεγι , βῆ τέφν ἐγλεμειγῆ ,  
γκιορτῆ μπενλαρῆ ἐζιετλῆ βαλιπσι , Βαλιπλάχ , ζαῶ ἰττικὶ πεσεμλα  
εἴτερ , γκελτιλέρκι , ταχὶ σᾶῖρ ἰρεζιλλῆκ ἐτμεγῆ ἀζιμ πενιῆ Χεισοζῆν ,  
βῆ τεκράρ γικρεῖ κοπτῆ , κορκτῆ γαγέτλε . ἴμρα Γωάννι Θεολόγος κη τα  
νῆριτῆ κηνλαρῆ , νπετι Παναγίαγια , πεσεμᾶ νπέιλτερ , ἴλλε πός , βῆ Χει  
σοζῆν σεῖρτλεεῖτερ νπεῖ , βῆ ἐγλίκ ἰτζωῆ γκελτικλερενῆ . βῆ Παναγία  
ὀγλε ὀλπεγενῆ ἀκλιναῶ κομαῖϊλαν , νίτζε ὀνλαρ γιακλαστιλᾶρ , κηρσιλαπῆ  
μπενλαρῆ , νπετι πενλαρᾶ . γκῆλεν ὀγλεμῆν μπεχαπετλῆ σεῖρτλερενῆ , χότ  
ζανιζῆ μπεκαῖσις , τέ περλῆ ζελήλ χάλιλαῶ σαυροζτᾶ μιχλί νπερῆγιορ ,  
μπᾶκιν εἴτζε γιαραλαερινῆ , βῆ ἀτζιλῆ ἀσιλμασινῆ , βῆ κιοτῆ τζιζικ  
γερτικλαερινῆ , βῆ πενινῆν κηνλαερινῆ , ὀλ ἀτζιλτοῦ ζαῶ ἐπέεμκι , τανι  
γιάμασινιζ . ζῆρα μπουῖ βαλιπσιῖκον κὶ μπεσελετίμ , κητζελεσ τανιτίμ .  
μπενλαρ κὶνε μπεραπέρ ἀγλαίπ φηργιάτ ἰτμισλερ Παναγίαϊλαν , βῆ πε  
σαλελαρῆν ἀπετι ἔζρέ , πεσεμᾶ βερμειζλερ μπανᾶ , βῆ ὀβιῖτῆλαν μπερα  
πέρ μπενλαρ ταχὶ ἔλβμενῆ γᾶμ κησαφῆτ ἐπέριζ νπετιλέρ . βῆ ταχὶ Πη  
λάτοςταν ἴζω ἀλτικῆ τέφν ἐπελεμ νπεῖ . βῆ Παναγίαταν ἴζω ἀλτικῆ ,  
μερδιβῶν κοτῆλᾶρ , Γωάννι Θεολόγοςελαῶ τζικτιλᾶρ χέρ περλῆ ἰχτικᾶτι  
λαν , βῆ γαγέτλε πετζαρελιῖλεσ , βῆ χησαπσις κηζ γιαελαεῖϊλαν , ὀν  
τιφτιλέρ σαυροσταν , μιχλαρῆ τζικαρτιλᾶρ , βῆ ἐτιρτικτῆ , ἀτζιλῆ Βα



διπλοῦν κντζαῖνᾶ βερτιλέρ . βέ μπᾶ κντζαῖνᾶ πντράϊλα, ππῆληματικ  
 κιοῦ γιασλαεῖλαν γιαζαῖνᾶ σλατιέιτᾶ, βέ ταχί κεντᾶ γιαζαῖνᾶ Χεισοῦν .  
 βέ τῆσι ἀτζιλάρειλαν γιαραλαεῖνᾶ ἀπερέκ ντέριτᾶ . βᾶχ μνχαπετλᾶ ὀγ-  
 λάμ, νάσιλιτᾶ, βέ νάσιλ χαλλαραᾶ γκαλτιν . σάγικαῖ γιαραλᾶ ὀλᾶν ,  
 ντιεῖικᾶ, ἔλᾶ ὀλᾶν . σοῦ γιαβρέμ νπογκωντᾶ μπανᾶ ἀτζι γκετίρμντιν,  
 ἔμμα σίμτι ἱρεῖιλ ἔλνμνγγῆ χεζᾶρ χεζᾶρ ἀτζιλᾶρ ἄλᾶρμ . Οὔλᾶμ  
 κιοῦλερᾶμ μπανᾶνικ ὀλᾶ κιοῦ γιασλαεῖνᾶ, ἀγίζιμ ζεχίρ νπολᾶ, τι-  
 λῆμ κεντᾶ, κατίρ πείλᾶμ σογλεμνγᾶ, βέ γιαρεῖμνν ἀτζιλᾶρᾶ ἄρτιᾶ,  
 βέ παγνρταλαεῖμ κεντᾶ . βέ μπᾶ τῆβηπλαεῖ σογλετικῆ, ταχί  
 μπανᾶρᾶ ἱλαῖκ τῆβηπλάεῖλαν, τῆχεσιᾶ μποζᾶλᾶ, ἔλᾶπᾶ νπονᾶ,  
 βέ σφρατινᾶ κνῶ κᾶλματι, μπᾶνν γιαραλᾶρ κεντᾶνᾶ ὀλᾶν κενῆ ζαῖ  
 ἔπᾶρτιν . βέ ὀπᾶ γιανιγῆτᾶ, Μαεῖαῖλα Μάρθα, Λάζαροσᾶν κῆζ καρτας-  
 λαρᾶ, Χεισοῦν ὀπεκί σείρτλερᾶνᾶ μπεραπᾶρ, κῆ μπηπιαεῖν ἄρτλαρι-  
 κᾶ πᾶσᾶλερῆτᾶ, τῆμλεσι Παναγῆαῖλα ἄγλαῖπ φεργῆᾶτ ἔπᾶρλῆεῖτᾶ, Γωᾶ-  
 νη Θεολόγος ἄγλαῖτᾶ, βέ Χεισοῦν ἔλᾶνᾶ πᾶρακ ντέριτᾶ, για σαλίχ  
 ἔφᾶντιμ, για μπᾶνᾶ ἔγιᾶ χᾶτζαμ, μπᾶν γᾶχε νῆλεῖμ ὀμνρᾶ; σοῦ  
 κερτζεκῆ ὀμᾶρ ἔλματικᾶ . για τατᾶ ἔφᾶντιμ, μνχαπετλᾶ ἄζημετλᾶμ,  
 κῆμ σεβᾶρῆτᾶ μπᾶνᾶ, γιαχᾶτ κατίρτᾶρ σεβᾶνγᾶ, βέ σοπτζῆλεῖν πονῆ κῆ-  
 φητλεσιτᾶν . κῆμ κατίρτᾶρ μπανᾶ ὀλ κατίρ μπογιᾶκ ἔγλνκλερ ἔγλε-  
 σῆν, βέ ὀλ κατᾶρ κεντᾶνᾶ ἱτσῆν σοῦν ἱτᾶκλερᾶν κῆπᾶ . νάσιλ κατί-  
 εῖμ μπᾶνᾶ σᾶγ κᾶλμαγῆ, σοῦ ἔλᾶνᾶ . βᾶχ μπανᾶ, νάσιλ ἄσῆκλαῖν  
 σῆβητζῆμ, πᾶσαγῆ τῆβηλῆτῆ, κῆνῆτῆζᾶμ, κᾶρανῆζᾶ νπονᾶ, βέ νάσιλ  
 κεντῆλεῖμ ἔλᾶμᾶ τῆβηλῆτᾶ .

„ Μνχδαλᾶνᾶ Μαεῖα μπανᾶ μνπαπῆκ φεργῆᾶτ ἱτίπ ἄγλαῖτᾶ, βέ  
 Χεισοῦ ἔφᾶντινᾶν ἄγιακλαεῖνᾶ πντράϊλα, κιοῦ γιασλαεῖλαν σλατιέιτᾶ,  
 βᾶχ χᾶτζαμνν ἄζημετλᾶ ἄγιακλαρᾶ, κῆ χᾶρ κῆσᾶ σείρτῆρτινᾶζ ὀλ κα-  
 τᾶρ ζαημετᾶνᾶ, σῆχῆρλερᾶ, κῆοβηκλερᾶ, νπαγλαρᾶ, βέ μπᾶνᾶρᾶ,  
 μπῆζ κῆνᾶχῆρλερᾶ ἱτζῆ, μπῆζᾶ χελαῦ ἔπᾶσις νπῆ, νάσιλ πᾶγιαῖρουμ  
 σῆζᾶ ἱπᾶνῆμῆς γιαορῆνᾶ, γιατῆλῆμῆς, βέ κῆνᾶ, κῆ πονᾶμ ἱτῆῆμ κῆμ-  
 λῆκλερᾶ ὀπερῆσις, νπῆ, βέ ταχῆ φᾶεῖχ κᾶλμετῆῆμ κῆμλῆκλερ ἱτζῆ, ὀν-  
 λαρᾶκῆ ὀμνρᾶμᾶ χᾶρτζᾶ ἔγλετῆμ, βέ χᾶλεῖν χᾶρτζᾶ ἱτέριμ κῆνᾶχ για-  
 λαῖνᾶ; ὀλκῆτᾶρ ζᾶκλερᾶ, σῆφᾶλορᾶ, βέ ὀλ κῆνᾶχλαρᾶ; βέ σῆζ ἄζῆμ  
 ἄγιακλαρᾶ ἔφᾶντιμνν, ἱκῆντζᾶ ἄλῆνῆζ, φᾶκατ γιαορῆρτινῆζ, βέ σῆρτῆρ-  
 τῆνῆζ, καῖπ ὀλᾶνᾶ κῆνᾶνᾶ μπᾶλᾶσις νπῆ; ὀλ κατᾶρ χᾶμμετᾶνᾶ βέ  
 κῆσαατλαεῖλαν; σῆπᾶχῆσις μπᾶνᾶμ σοῦκ γιαρεῖμ, ἱτῆ σῆζᾶ σοβῆγᾶσις,  
 βέ μπογᾶνᾶ νπογγᾶνᾶ κᾶλᾶσις, ἔλᾶ, πᾶρᾶνᾶματικᾶ . βᾶχ χᾶτζαμ, ἱλατζ-  
 ᾶ χῆκῆμῆμ, κῆ μπᾶνᾶ κῆνᾶχλαεῖνᾶ χελαῦ ἱτῆν . βέ πᾶνᾶμᾶς σῆγ-  
 τᾶλᾶρᾶνᾶ ἄζᾶτ ἱτῆν, βέ ἔπᾶτῆ τῆχενῆμῆτᾶ κῆρᾶρῆνᾶ, βέ Γᾶλαχῆνᾶ  
 πᾶμᾶχλερᾶ κῆσαᾶτ ἱτῆν μπᾶνᾶ, νάσιλ μπᾶνᾶ σοῦν ἔνᾶτᾶμ; νάσιλ ἄτ-  
 ζῆ



ζιγὰ παγιαϊμ; νάσιλ σάφωρ έγλειμ ελουμουγγέ; βέ άζειλμανά; νέ  
 παρ'ε ίβαζινά ένπείμ; βέ μπε μπογιέκ μπαχσιελάρ ίτζω νάσιλ μπα-  
 χσιελάρ βερέμ σανα . παχί γάρι, σανα κερék μπαχσιεσμ γιόκτερ,  
 έλε εγιε μερβετιμι μπιαν ίτέριμ σανα. βέ σανα νιάζ έτέριμ μερβετι-  
 μι καπάλ έτέσιν, όλ ντάλ κερικέν ίκί άχτζασί κίπι . για σιμαβί  
 μπεπερ, έσιλ φικίρ βειρ μπενε; γιαχου νάσιλ κίπαπ χόιμ έτερ; αν-  
 αί σέ έμρ έπερ, σιτζιλε άζάτ όλσέν, βέ όνέν σιτζε ίτζω, σιτζ-  
 σός όλωρ έζιετλεσίν; για τεραχμελε Ράππι έφούτιμ, νέ κηλε μπο-  
 γιέκ μεχαπετιν βάρτερ ίνσων τζινσινε; ίμιτι ίπατσίς γαπάκ κελε σα-  
 τιν αλμακ ίτζω, όνάκι χεζάρ χεζάρ άγίρ ελμελερ κερékίτε, μεφρέτ  
 εγλειά μπογλε ίρεζιλίε ελμερι βερτιν; σεν χάκ σεραετλε Αλλαχέμ,  
 κερékίτε μπεν κίναχκερε βέ μπανα εγκουω όλανλαρά, καζεπινέν όβκε-  
 ειε νικέσιν μπίζε, γιόκι μπίζε φακίπ, κίναχσις όγλεν Χεισονταν  
 καζεπιε αλάσιν, κί τάιμ έρταζι μπιατουω όμρεντε σενέν έμειντέιτου .  
 μπίζε άτζιπουω, εγλενε άτζίματινι; μπίζε έσιρκετιν, μπενά έζιέτιμ  
 βερτιν; όνά κερékίτε άζατλάκ, βέ όμερ, μπανα έλε τζαφαίλαν, ου-  
 λέν . μπε παγιατά όλ κατάρ εγλικλερ εγλετι, μπεν όλ κατάρ κερικι-  
 λέρ εγλετιμ . μπε, άζήμ άμε ερε τζεβαπλαείλαν χαζιρεν κισιλερου  
 χελάς εγλετι, βέ μπουωε Στυροζά κερικτιν, βέ μπείκι κίναχλάειλαν  
 χισαπσίς κισιλερε τζεχουνεμλίκ εγλετιμ, νάσιλ μπενίμ σιτζεμε άφ  
 εγλετιν; ίμιτι νέτερ ασλε μπεν σαγ καλαίμ, βέ μπε ελσουω; άτζα  
 νέ ντεγιέμ σανα πεναμε, εγλίκ μπίλμείτζι μιλλέτ . νέ ίτζω σανα όλ  
 κατάρ μπογιέκ εγλίκ έπερε, σεν όλ κατάρ κορκελε έζιετλερ ίπτιν όνά;  
 νάσιλ τζοριετλάκ εγλείπ γιαραλατιν χεκιμέ, κί σενουω όλ κατάρ χασα-  
 λαενε εγιε ίπτι τζεβαπίίλαν άχτζασίς, χιπαγέ; νάσιλ παγιαντιν ουλ-  
 κερμεγι, έμερ σααπινου; κί σενουω όλ κατάρ ελμελενε ντιελιττε; για  
 Χεισωλαεμ, μπενλαε, βέ μπενλαρταν παχί ζιατε, άρτίκ τζεβαπλαρ  
 σογλεγε μπικιρλίεεττε όλτεμ Χεισε; έφούτινεν μεχαπετελιλερε, όγλε τε-  
 σαπασίς ελμενιτε . άτζα βακίτ σικλετλε όλμάίλαν, άζήμ πενε Χρι-  
 σοσινέν τεφ εγλεμεγε, ίσετικλερεκασαρ πεκλεέμετελερ . βέ γαγιέτλε άτ-  
 ζίλαν, βέ σιτζακλε χαβελαείλαν, βέ ίλλαχιγε ταλαπλίίλαν μεζαρά  
 κερικτιν . νιτζεκι σίμιτι μπενά έπετζέις . ζιρα Χεισιανλαρεμ, χός έλε  
 έφούτιμιζιν ελμεν γαγιέτλε ίρεζιλίίτε, βέ κηλε μπογιέκ έζιετλιίτε,  
 άτζα τεφ όλμασι γαγιέτλε ήραμλίίτε . κηλάκ βέρην ντιγιεγεσίς .

„ Ζιρα ίπτιγιέις Γωσίφ, Χρισός έφούτιε σαυρός ίπτικλερε γερε για-  
 κωω, μπίρ μπαχτζά βάρίτε, βέ μπε μπαχτζενέν ίτζωτε ντερλέε-  
 κίμ, μπε Γωσίφ, μπέρ, κεντιντέν νις όίμύσημης μπέρ μεγαρά κίπι  
 γερε, βέ όλ μαγαρανέν μπέρ σεμτινε, μπέρ άπάρ πογιέκατάρ καζιού-  
 σιμ, όίμύ νιαστω, κεντισε ίτζω, μεζαρά παχί άσλακ μπέρ κίμσε κί-  
 κηλάκ



μελῆπ κογιέλμαμισιτῆ, ὄλ μεζαρά γκετιρμισλιέρ ἀζήμ Χριστόζῆν πινῆ,  
 γιοκκι σάλτ ἰνσαῦ χαλιῦ βάεϊτῆ ἀρτιντῆ ὄλ ἀζημετλῆ μεϊτῆν, ἴμτι  
 ( νίτζεκι ἀνλιμίζιλαν φίκρ ἐτῆ μπιλίρις, ) σιμαβὶ ἐτπάγλιαν, γιῶν  
 χεσαπισί Μελαϊκλερουῦ, Τζεραφίλ σερασκερλερουῦ, τζεματιίλιν, χε  
 μετλῆ μουχπεσεμλέειλιν, τατλῆ ὄχουμακλάειλαν, βέ Γωῶνι Θεολόγος,  
 Γωσήφ βέ Νικόδημος μπανλάρ, γιῶζ λίβα, γιῶν ἐτς ὄκῆ, ραχγια  
 λῆ, ἀγίρ παχαλῆ, κιγματλῆ γαγέτλε ραχγιαίιλαν, πινῆ σερασκῆ Χρι  
 στοζῆν, μπῆρ τζαρτζαφα σαρμισλάρ πινῆ, βέ μπασινὶ μπῆρ χαουλι  
 λαν σαρμισλάρ, τζιφουτλαρουῦ ἀπετινὲ γκιονέ, βέ τέφν ἴττιλιέρ, βέ μπῆρ  
 μπογιούκ, ἐνοῦ νιῶσίλαν ὀρτιλιέρ ἔσουουῦ, ὄλκι νιασί σοχῆ τζιφου  
 λάρ, Πιλάποςσεν ἰζνίιλιν, μεχερλετιλιέρ, ὄνουῦ, βέ κεντὶ μεχερλεῖ  
 λιν. βέ κεντὶ ἀταμλαριτανῶ μπεκτζὶ κοπελάρ, βέ Πιλάποσταν γιούζ γε  
 νίτζεκι ἀλτιλάρ, κοπελάρ μπουλάρ μπεκλεσινλιέρ νηὶ οὔτζ κιατέκλι.

„ ἴμτι ιὲ ἰτζῶ ὄλ κατῆρ Χρισός ἐφῶτινουῦ οὔλμασι ἰριζίλιπυ,  
 βέ τέφν ὄλμασι ζηγετλουῖτε; βέ ιὲ ἰτζῶ καίλ ὄλπυ, κὶ ὄμρενου γα  
 γέτλε φικαρελίιλιν κετζιρτουῦ, βέ περσικλιίιλαν, βέ οὔλεμου γαγέτλε  
 ἰσκεντζελουῦ ἐζιετλουῖπυ, νάσιλ καίλ ὄλπυ τέφν ὄλμαγιᾶ ὄγλέ ζηγετι  
 λιν, βέ ὄλκαταρ τζόκ κιγματλουῦ, ἀγίρ παχαλουῦ ραχγιαίιλαν σερασκῆ  
 γῆ; βέ νηβλετλουῦ Γωσηφῶ μεζαρινᾶ νάσιλ καίλ ὄλπυ τέφν ὄλμαγιᾶ;  
 νὲ ἰτζῶ, ὄγλέ κερέκίπυ σετζσοῦς, κιουαχσις Χριστοζᾶ, ἰνσανλαρτανῶ,  
 βέ Μελαϊκλερτέν ζηγετλεουσιν τέφν ὄλμακῆ. νίτζε Ηῶαία πεγαμπιεῖ  
 πεγαμπερλίκ ἐπῆρ \*, τέφν ὄλμασι ντέρ, ζηγετλῆ ὄλατζᾶν, βέ παχί  
 ῥετὶ Χριστιανίμ σανᾶ μπεᾶ ἰτσὶν μπεριουῖλαν, κὶ ἀταλέτ ὄλαῖ, τέφν  
 ὄλμασιπῆ ἠκραμλανίρ, Δαβίδ Πεγαμπερινὲ γκιονέ. Ρᾶππι ἐφῶτι  
 ντέρ, κελλαρινῆ ἔλτεκλεριντῆ ἠκράμ ἰτέρ. ὄνουῦ ἰτζῶ σῶτε ὄμρουπῆ,  
 φεσατλῆ ζοκλερῆ ἀράμα, βέ πινιανουῦ κίζπῆ ζηγετινῆ ἰσίμ, πεφᾶτ  
 ὄλμαζτανῶ ἐββέλ, ἴλλε ἔλτεκτεν σοχῆ ἀραγιασίω.

„ ἴμτι σῶ Γωσηφῆ τζεβηείριμ σοζκῆ, νὲ μετλῆ τζανουῖ, κὶ μπῆ  
 μουτζουζετλῆ ἐγιῶ ἀμολῆ νιῶτ ἐττιν ἐγλεμεγέ. νὲ μουτλουῦ ἀγίζινᾶ, κὶ  
 τζορετλίκ ἐγλετῆ, ἐφῶτινεκ πινῆ παλάπ ἐγλεμεγέ Πιλάποσῶ, τέφν ἐ  
 γλεμεγέ. νὲ μετλῆ κιοζλεριγγῆ, κὶ μπογλῆ ἀζιμετλῆ πινουῦ κιορτελιέρ.  
 κὶ μουτλουῦ ἐλερινῆ, κὶ μπογλῆ ἀζήμ κιοβπῆ πετκλάρ. νὲ μετλουῦ σα  
 νᾶ, κινῆ νὲ μετλουῦ. κὶ ὄγλέ μεχπεσῆμ πινὶ κουτζακλαπῶν. νὲ μετλουῦ  
 ἀγιακλαριγγᾶ, κὶ ὄγλέ ἰλλαχιγῆ γιολᾶ γιορουτελιέρ. νάσιλ μετλουῦ ὄλ  
 πῶ μπεπῶν σῶ, κὶ ὄγλέ ζεματανῶ ὄκλαῖν γκιουρουτουῦ, μπουῦ κορκου  
 λου

\* Ηῶαί. κεφ. ια.



λῶ μεῖτι, βέ ελμσῶς Αἰμαχῶ κιομμεγέ. γιά Αἰμαχῶν τασαρῶ Γω-  
 σήφ, σογλέ μπαῶ, ἄτζαπ μπιλήρμισιν κίμιτιῦ ἔλ ἔλλιέ τῶτκουῦ  
 κίμσει; ἄτζαπ ὄλ ὄλμασιν, ὄνεκι Ηἰσαῖα κιορῶπ, βέ κορκῶ, κιομμε-  
 γέτ κεβετλι. γιάχοτ ὄλ κορκεῶ σεραιτζῖμι κιορτουῦ, ὄνεκι Δαυῖλ  
 Πεγαμπεῖ κιορῶτε κορκῶ; σογλέ πακαῖμ, κιορῶμμεγῖμι κιορῶν; Αἰ-  
 λαχλῖκ ἔζρε πῶτῶλμαγיאῖμι τῶτκουῦ; γιαπισῖλμαγיאῖμι κῶτζακλαπῖν;  
 κάλκμαγיאῖμι καλτερῶν; ταγיאῖλμαγיאῖμι, ταγיאῖν; ἔμπετ πῶτῶγια  
 σῖγμαγיאῖμι, κῶτζεῖκ μεζαρά κιομῶν; καπαῖλμαγיאῖμι καποκουῦ  
 μερῶεῖλῶ; νάσιλ μπογῖκ παγיאγιά ἔρτιν, νάσιλ μπογῖκ ἰαράμ  
 νάιλ ὄλῶν, νάσιλ κῖγματῶ χεζῖε καζαντουῦ. παχῖ ἰκτιζαῶ χῖσματῶ  
 μπελῶν σῶ, ὄνεκι Γωσιφῶν. κῖ Χεῖσοῦ μακῖμῖκῶ κῖοζετῖ, βέ  
 Παναγιάῖλαῦ Μισιρέ κατζῖ, τζῶκ γαμέτιλεν, λάκιν κορκῶς. αἰτζα  
 σῶ τζορεετῖκ ἔγλετῖν μπογῖκῖκῶ ἰσεμῖε, βέ σαυροσαῦ ἔτιεῖπ, πῶφ  
 ἔγλετῖν. ὄλ σεπεπῶν χαπισῶ γκῖρτιν, βέ τζιφῶτλαρῶν ἔλμῖ γκῖλ-  
 τῖν, ἔγερ σῶν Χακῶάλε ἄτζαῖπ χεκῖτ ἰλῶ κῖρῶρμαῖτῶ, χαπισῶ,  
 ὄνλαρῶν ἔλλῖνῶν ἄζῶτ ὄλμάζῖτουῦ. γιά Χεῖσοῦ τῶσῶ βέ ἰμῖν κῖλῶ  
 Γωσήφ, νάσιλ χεκῖετῶ μπογῖκῖ σῶγλερῶ γῖορῖκῖ χαβάσιλα μπελῶν-  
 τουῦ, Νικόδημος, σῶνῶ ἔγκουῦ ὄλῶνῖλαῦ μπεραπῶρ. γιαλβαῖρῖμ σῶνῶ,  
 σογλέ μπιζῶ, γιά Αἰμαχῶν μῖτζῖζῶτ γιαρατιλῶς κῖλῶ, νέ κατῶρ  
 κῖῶ γῖασῖ ντοκῶνῶς; βέ νάσιλ τζεβῶπῶρ σογῶρῖνῖζ; βέ σαυροσαῦ  
 ἔντιεῖεῖκῶ νάσιλ ὄχμακῶρ ὄχῶρῶνῶς; βέ μεζαῖ κῖτιρῖνῖζῶτε κιομ-  
 μεγέ; μῖραῖ σουρῶνῖζῶτε, βέ τζαρῖζῶφῶ σαρῖνῖζῶτῶ; πῶφ ἔτιορῖκῖν, βέ  
 μεζαῖ ὄρῶγῖορῖκῖν; ἰλκ, βέ σοχῶ νέ κατῶρ τζῖσμεῖρ, βέ ἰρμακῶρ  
 κῖῶ γῖασῶρῶ ἀκῶεῖτῶ κῖοζῶρῶτῶ σῶνουῦ, βέ ἔτπαγῖνουῦ; ἀγῖαῖς γῖο-  
 ρῖνῖζ πῶκ καῖσικῖτῶ, βέ τζῶνῖνῖζ σῖκῖετῶτῖτῶ, βέ ἀγῖῖνῶς αῶτζῖῖτῶ,  
 βέ τζεβαπῶλεῖνῖζ χεκῖετῶ ἄζῖμ ἰτῶ. ὄνλαῖκῖ, ἀκῖμ, βέ τῖλῖμ κα-  
 τῖρ νῶῖλῶφ φῖκῖρ ἔγῶεῖπ μπεῶν ἔγῶεμῖε. ἔμπετ γῶτῶρ ἰμῖε, σογῶεῖμῖ  
 σῶ, Θεολόγῶσιλαῦ, βέ Νικόδημοσιλαῦ, Χεῖσοῦ κῖζῶ Σῖρῖτῖλῶν κῖ-  
 ζῶλῖκε μπεῶν ὄχῶρῶνῶς.

„ Σῶ ελμσῶς Αἰμαχῶν Κελαῖμ, βέ Μῖφῶρετ Οὔγῶ, Τεραζῶυῦ  
 Γῖτῖν Χελασῖμῖς ἰτζῶ, Πῖκῖρ Βαῖτεμῶχ Μαῖῖατῶν τῶν ἄλμαγῖῶ,  
 πεμῶμ ἰσαῦ ὄλμαγῖῶ, πενῖῶ Αἰμαχῖγῶ μῖκαῖεῖπ ἔγῶεμῖεπ, βέ Αἰ-  
 λαχῖγῶ ἰμῖε ἰσανῖγῶ μῖκαῖεῖπ ἔγῶεμῖεπ. γιά Χεῖσοῦ, χῶκ Αἰ-  
 λαχ, βέ πεκῖμῖλ ἰσαῦ, μπιζῶμ ἰτζῶ χῶτζῶ ἄσιλῶν, βέ ἔλμμεγγῶ  
 σῶ, ἔλμῖε τζῖγῖετῖν χεῖλῶκ ἔγῶετῖν, κῖτζεῖκ ἔτζ σαχῖνοῦ μῖρ σα-  
 χῖς ἰσαν, χεῖλῶς ἔγῶε μῖζ κῖκῖαχκερῶρῶ, κεῖετῖς κῖλαῖγῶ.

„ Χεῖσοῦ κῖλῶμ, Χεῖσοῦ ἔφῶτῖ κιομῶκῖτῶ, κῖεῖ τῶνμεγῶ ἰσεῖκῖτῶ  
 μπεῖλῶρ, Παναγῖῶ νῶεῖτῶ. γιά Οὔγῶμ βῶρ ἄσαῦ ταμῶγ γῶεῖν ἔτι-  
 πῖνῶ, βέ ἀταλαῖμῖζῶν τζῶνλαῖνῶ χεῖλῶς ἔγῶε. βέ νῖεῖλῶσῖν κῖνῶ ἔτζ



κινέτεκλι, νίτζε μπιζέ άζήμ άγιζίνιλαν σογλεμίν, μπσά ταχί σενσέ  
 γκιουρέιμ, βέ πασαλσέ σεϊρτλεσέν ταχί. κάλκ Αλλαχάμ κίλιερίν, βέ  
 κερτζέκ έπετιγετλσέ Πατισάχ κιπή έλεμσέ γαλίπ έϊλέ, βέ σέιτανσέ κω  
 βετινσέ τζιγνέ. χελάκ έϊλέ μπειουϊ μαυρεϊθικνσέ. βέ παράρ μεχαπετλσέ  
 Βαλιπεγγέ γκιουρεϊέσιν. Ίμιτι σεν ζέλμαλσεν πεφάτ όλτσου, γιορτιτσου  
 κελσέ φάκατ χελάς έτέσιν ντεϊ, άντζα μπσνέ άτζέϊιλαν, βέ μπογιόκ πα  
 σάϊλαν μωράκμα. ζήρα παμμεγτά τζεβαπιγγά γκιουρέ έτζ κιουϊ ταχί έ  
 τέρσεν, μπανά Ίμμε άτζιμεταϊ τζόκ γιλ γκιουρεϊνέρ. όεν έτζλσέ τζόκ με  
 χαπετλσέ όυλσέμ, έτζ κιεϊτε ντιελέσινκι, Βαλιπεϊνσέ φεραχλατιράσιν,  
 ζήρα σενουϊ τζόκ άτζιλε έλεμουϊ έτζλσέ χελάκ όλτσέμ. σέιμι όυλσέμ,  
 βακίτ γιόκτερ, ζιατε τζόκ σογλεμεγέ, μπσά πασαλσέ Βαλιπεγγέ, Ίμιτι  
 κερέκτερ φάκατ σόνγ σελαμι βερεϊμ σανα για τζόκ μεχαπετλσέ Ου  
 λσέμ, βέ γιουρεϊμι πέκ τεταϊμ παγιανάϊμ, όλ ντισλαρ κιπή γιαϊμα  
 σιν, τζόκ τιτιριμεσιντεϊ, ζήρα μπήρ ταχί γέρ έσουυτε κιορρεγετζέϊμ  
 σενσέ, έββεκί κιπή φεράχ ιπέϊμ. βακίτ γκειζελεντί, ζεμαϊ κελτζί,  
 ταχί μεζαρεϊντά μπεκλεγέμεμ, έλντζεγετέκλι σενσέ άγλαϊμ, πασαρταϊ  
 έλσέ τσεϊμ, λάκιν νέ γιαπαϊμ ζεμαϊν τερλιϊνταϊ; τεραϊμ άγλαϊμμι σε  
 νσέ, γιαχότ παρakiπ κιπέϊμμι; κορκάεμ μπσά τζεφαλσέ, πέκ γιουρεκλσέ  
 τζιφουτλαρταϊ, βέ φηίτζεελερτεν, Πιλάτσεν άταμλαρεϊνταϊ, έμμα μπσ  
 τουϊ κελτζέ καλίπ σενσέ άγλαϊπ φεργιάτ έπερτιμ όυλσέμ, ζήρα σενουϊ  
 μουχαπετουϊ, μπσνέ γιουρεϊμι γιακάρ. μουκιουσέ όλάϊτε Ουλουϊμ,  
 μεζαρά κόμαϊτεμ σενσέ, λάκιν σενσέ όνουυτε όυλε κιορεϊτεμ, άγλαγιαϊ  
 τεμ, ρεχιμι πέσλιμ έτίντζεγετέκ, γκελεϊμ σενσέ παμμεγτά μπελαϊμ, άτ  
 ζιλαρεμ τεκισίν. λάκιν μουκιουσουϊ όλμαμάϊλαν, ντισάϊλαν όυλσέμ, βέ  
 μουχαπετιν, μπσνέ όλσου, βέ Βαλιπεγγέ ενέτμα, νίτζε ταχί μπσά  
 σενσέ άσλα έιουτμαϊμ, νέ ταχί κιοζ γιασιμι κσεϊεμ. σενσέ σέιμι Ίμμε  
 παρakiρ κιτέεμ, λάκιν, γιουρεϊμ σενουϊ γιουρεϊνιλεν καλέρ, βέ τζαϊμ  
 σενουϊ ίλεϊ μπεραπερτερ. βέ μπσέ τζεβαπλάεϊλαϊ, ταχί γιουρεϊ παγιαν  
 μάζιτε μωρακσίν κελσίν, Ίμμε μεζαρτά ίσεέϊτε άγλασίν. άντζα έτπαγι  
 νουϊ τζόκ γιαλβαρμασίϊλαν, όνλάεϊλαϊ κελι τιοντε, Γωσηφέ, βέ Νιό  
 δημοσα, βέ ταχί Σάϊρλαεϊνά ίττικλερσέ έγλικ έτζλσέ, χοσιντλσέ κε  
 τιρτε γαγέτλε.

„ Ίμιτι κινέ σαπαχίσι, μπογιόκ Τζεμαϊ έρπεσι όλτσκαϊ, ζαϊ ίπ  
 ριμκί, κινέ τζόκ άτζιά κερτε κίζ Μεργέμ, Σελταϊ Βαλιπελάχ, ζήρα  
 φηίτζεελερουϊ μεζαρά κελτζεκλεϊνσέ τεγτεκταϊ, φικεινέ κελτζίμ, πεσμα  
 λάρ κισκαιτιλάρ όυλουουϊ ίκράμιλαν τέφν όλτσενσέ, όνουϊ έτζλσέ Χει  
 σοζά έϊτ, βέ όνά ίνάτ, κελερλερ άζιμετλσέ μοιπαρέκ πεϊ μεζαρταϊ πα  
 σρά άμαγιά ντεϊ, τέφν έγλερσέ άζιμ κισιλιρεϊ ίνάτ έζρε. βέ τε ζαϊ  
 ίπερσις, έγερ μπουϊνσέ τισεντεκτε, τεκράρ γιουρεϊ παρέσμεϊμι ντερτιμ;  
 βέ



βέ παγελι έείμετίμι ντέροσινιζ; βέ άκλι σάσματίμι ζαδ έτέρσις; βέ κορ-  
κείλαν τωρείτου, νέ βέτζ έζρέ κιτικλεριτιν άσλιτβ βουκέρ ολουιτζαί-  
τακλου, γιαί μεζαρού μουχουρλεμέκ έζρέ βαρτιλάρ, έτζ κιουμέτεκλι  
μπεκλεσινλέρ ντεί. βέ όλτεμ τζίζβε πεσαλά άλτου, τάιμ έμυτ έτμέι-  
λεν ογλουωβ τριελμίσ γχιουρσέν, ότουν ντετιί κιπή.

„ Για Χεισός έφσίτινεν, βέ κιζ Μαρίανου μουχαπετλβ ολατλαρβ  
Χεισιανλάρ, μπου τζεβαπλαρού σιζλερέ έπέρ έγλετίκκι, σιζλερέ μπεαβ  
ίπελβμ, τζόκ άτζιλβ βαλιτέ Μαρίανου, άτζιλου φεργιατινβ, κι όλτεμ  
γάμ ίτιπ, φερατ έτέρ ίτβ, κερέκ μπου μπιζίμ ζήκρ ίττιμίς τζεβα-  
πλάρ ίλαβ, κερέκ πινλαρά μουταλίχ έγκουν σάϊρου τζεβαπλάρ ίλαβ.  
ζήρα σελτάβ Βαλιτελάχ, γαγέτλε τζόκ άτζί, βέ γάμ κασαφét έγ-  
λετί, Ογλουουβ ούλομουωτέ, ζήρα όνταβ ματέ γάϊει ογλουβ γιόκίτι-  
φάκατ, μουφρέτ ίτί. βέ ούτζ κιεντέ ντιελετζεϊνβ μπιλίειτβ, ίμβε βα,  
λιτεσοβ κιπή ντερούνι γιουρεκτοβ άγλάειτβ, τζόκ έζιετλου ίρεζίλ ούλου-  
μουωέ ογλουουβ, μπουωνβ ντιελμίσ γαγέτλε τζόκ ζηνιέτιλεν τοιανμίσ  
όλτωουουβ κιουρούντζεστεκλι λάκιν μπήρ σέμτιλεν άζιμετλε μεζάρ ίτζλωβ  
κοτελάρ, βέ όπé παραφταβ ταμουγ, τζεχουνέμ άσαπα, γαγέτλε κορκεί-  
λαν, βέ μπογιουκ τιτιρεμέϊλεν κιουγιούς κητζειέρ ίτου. μπήρ κουβετσις  
σεχίρ κιπή, έσκέρ μπουωά γιουρουίς έπτικέ μπουζμαγιά. βέ μπβ τα-  
μουγ γιαί σεγπανλάρ, χελάκ ολατζακλαεινβ φιογιάτ ίπερλίειτβ. βέ  
τζίζβεπεν τζέμλε όνταβ όλαβ τζαυλαρού κέπ έπετζεϊνου, κι πής πλώγ,  
πής γιούζ σεκίζ γίλ ζάπτ ίπέριτβ μπουωλαρβ, γιαί Αδαιμτάν Χεισο-  
ζουν σαυροζά γκερλεμσεινέτεκλι. ίμτι όλ τζεχουνέμίν τζεβαπλαεινά βη-  
κέρ έλμακ ίτζλω, σογλεμελίίς μπιρ κητά όνλαρτάν ίμβε. ζήρα κερέκτερ,  
νίτζε έφσίτιμιζλω ίπτιλά άλεμινβ τωγνέκ, βέ ούλουμουουβ άτζίπ κασα-  
φét έγλετίκ, κηζάλικε κηξέτι Πατισαχλιϊνουβ κουβετινουβ, τζεχουνέμτέ  
ίττιϊνουβ έσιτίπ, τωγιαλβμ, φεράχ ίπελουμ, κηξετινέ. βέ έτβ ολαυλαει-  
μίσσεγπανλαρβν χελακλιϊνά, βέ τζησιμιζέν χελασλιϊνά σεβινελβμ. έμμα  
νιάζ έπέριμσιζέ κηλάκ βερέσις, Αμαχά σικκιερλάκ, βέ σιζέ κηφαιτλίκ ίτ-  
ζλω, μπου ίμβε κησά τζεβαπλαείλαβ, τζίζβε κητάνάκλ ίπετζεϊμσιζέ, νίτ-  
ζεκι άζίμ Αγιος Επιφανίος, βέ Μαξιμος Πλαιέδης ντετικλερβ, γιζαρλάρ.

„ Βάχ, βάχ, νέτιρ μπου μπογιουκ καλαπαλουκ; γιαζοικ, νέτιρ  
μπου κουβετλου έβμέκ; βάχ νάσιλ κορκουλουτερ Μαρίανου ογλουουβ  
κουβετλου έβητλιί; βάχ νάσιλ κορκουλάτερ Μαρίανου Ογλουουβ κου-  
βετβ. βάχ νάσιλ τιτιρετάρ Γιουσους Χεισοζέν χοκ έ μπιζή; βέ κίμτιρ  
ίμβε μπου, κητζελενέρ κιπή έμμές, σουτζλβ κιπή κηλιές τζεχουνέμ,  
λάκιν κορκουλουβ Πατισάχ κιπή τζέκ έγλεμεγέ κητέρ; κίμτιρ μπβ γα-  
νίλμενικ φριτζερου, όπεκινλέρ κιπή γελν εν τιπιτέ ζάπτ όλανιάς;  
βάχ, βάχ, ούλουβ κιπή κηπάλ έγλετίμ, ούλουμσους κιπή τιτιρεϊορμ.



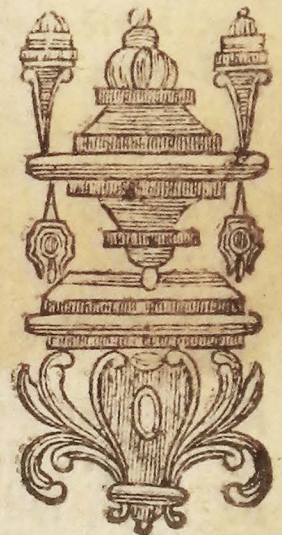
ἰσαὺ κιπὴ καπὲλ ἐγλετίμ, Ἀλλάχ κιπὴ κορκύγιουρμ, κινβίτσις κιπὴ  
 καπὲλ ἐγλετίμ, μπογιὰκ κινβητλῶ μινκαττέμ ντεὶ χαρλανίουρμ. σαιτζιὰν  
 ντεὶ καπὲλ ἐγλετίμ, σεραετζῆ κιπὴ τζεκινίουρμ. κὺλ ντεὶ καπὲλ ἐγλε-  
 τίμ, Πατισαὺ κιπὴ κορκύγιουρμ. σαυροζᾶ γκινβελμὶς κιπὴ καπὲλ ἰ-  
 τίμ, ντιελμὶς κιπὴ τζεκαίουρμ. λάκιν σίζ για ἔπαγιρ, χισμεταὲρ  
 σεγίταυλᾶρ, καπιλαρῶ πεκίτιν εἰτζῆ, τῶτων κινβῆτιλιν, ζῆρα σίμτι γκε-  
 λῆρ μποζελμαμὶς, γετισῶ χελάκ εἰτιτζῶ μπιζῶ. λάκιν νῆ ντεῖμ; νῆ  
 γιαπατζᾶκ μπῶ κινφαιτσις τζεβαπλᾶρ; τζᾶνκ σὸλ Ἀλλάχίτινῶ μπιλ-  
 τίμ, καπυλαρῶ πεμλετῶν γκατζᾶκῶτ, βῆ κιλιτλερῶ κκιρατζᾶκῶτ, βῆ  
 κινβηγῆτι κινβητιμιζῶ χελάκ ἰετζεκῶτ. ἴμτι νετζῆ κορκγια μπιλῆρς,  
 βῆ σακλαγια μπιλίεζ κεντιμιζῶ καῖπ ὀλμαγιαλέμ ντεὶ, κί μπιζουμ  
 ἀτζιλῶ, φενᾶ σογγκμὸς γεττί; ἴμτι κέλεν τζεχουινεμ, εῦ περνιῖνῆ,  
 βῆ πελκλερινῆ, βῆ μαγαραλαρινᾶ ὀνελῶμ, σακλαυαλέμ. βῆ σεγίταυλᾶρ  
 μπῶ κινφαιτσις τζεβαπλᾶρῶ σογλῆρ ἰκὺ, ἰσῆ Χεῖσο; ἐφῶτι ταχὶ γε-  
 τισὶ τζεχουινεμ, μπογιὰκ ἰλλαχιγῆτ ζηνιέτιλιν, Τζεφραῖδερῶν ὀχου-  
 μασίλιν, σερασκερλερῶν χεμετλῶ πεταεικίγιλιν. βῆ ὀλσαχᾶτ ἀβάζ  
 ἰττί Ἀγγελοσλαρ τζεχουινεμ. ἀτζουμ καπιλαρινιζῶ τζεχουινεμ βαλιλε-  
 ρῶ, ἀτζουμ, ζῆρα Πατισαὺ γκελί. ἀτζεν σιζῶ γαλίπ ἰτεν γκελί.  
 ἀτζεν μπογιὰκ κινβητλῶ Ἀλλάχ γετισῶ. πεμλενιζῶτῶν σακλαῦν, τῶτων,  
 βῆ τζεχουινεμ καπυλαρῶ μποζέλουμ, ζηνιετλῶ Πατισαὺ κινσῖν, κινβ-  
 ληγῆτι Πατισαχλαρῶ ἔμεινῶ τῶτᾶν. ζαπτζι, τζῆμλε ζαπτζιλαρῶ ζαπ-  
 τιντᾶ τῶτᾶν. τῶρμαν, μπεκλέμῶ, εῦμῶτ ἐγλέμῶ ταχὶ, κερτῶλάσις. ζῆρα  
 ῥαπεινιζῶτῶν ἐτμέσες, μπιζ ὀρφλεν γινᾶεζ, βῆ σεγίταυλᾶρ, μαυραδικ-  
 λαριντᾶ κί ὀραγια πεσῶλῆρ, κίμιτινῶ μπιλμεζλῆρ κιπὴ, νπερλέεῖτῶ.  
 κίμῶτ μπῶ ζηνιετλῶ Πατισαὺ; Ἀγγελοσλαρ νπετιλῆρ, μπῶτῶρ ὀλκι  
 σιζῶ κιογῶν ἐντιρῶ μαυραδικλαρινεζτᾶν. μπῶτῶρ Ἀλλάχου ὀγλῶ βῆ Κε-  
 λαμῶ, σιζῆ ἔμρεπερτι τζινῶ ὀλκλαρτᾶν τζικᾶσις ντεὶ, βῆ σίμτι νάσιλ  
 μπιλμῆῖς νπερσις, βῆ νάσιλ ζηνιετλῶ Πατισαὺχτιρ μπῶ νπερσις; ἔγερ  
 ὀνλαρῶ χατινιζῶτᾶ τῶτᾶσῶνιζ, Λάζαροζου ντιελμεσινῶν ἀγναιᾶμα  
 τινιζμῖ; γκιορμετινιζμῖ; χατινιζῶτᾶ νπεῖλμῖ, σάλτ μπῖρ τζεβάπιλαρ,  
 νίτζε νπετί, Λάζαρε γκὲλ κασρᾶ τζικ, τζανῖνῶ ἔβνιζῶτῶν μπογιὰκ κου-  
 βῆτιλιν καπῶ, βῆ μεμλεκετινιζῶτῶν τζικαρῶ, βῆ ὀλσαχᾶτ ἀπῶτᾶ  
 κασρᾶ, πεῖῖλιν μπεραπῆρ. βῆ ἔγερ μπιλμῆῖζ ντεὶ μπᾶνῶ ταχὶ ἰ-  
 κιαρ ἰπερσοιζ, ἰλλαχιγῆτ νισανελερῶ σαυροζῶ ὀλκλαρῶ ἰτιρᾶφ ἰτμέμι-  
 σιζῶ. γκιορμετινιζμῖ κιοῦ νάσιλ κινβηλῖκ ὀλῶ. γῆρ νάσιλ περσι;  
 χαπῖς ἰπτινιζ ἔβλῆρ, νάσιλ ντιελτιλῆρ; τζανσις μαχλεκατλαρ ἀγ-  
 νατιλαρ, τασαλαυτιλαρ, βῆ σίζ ναπᾶν, ντιεὶ κινβηγιῶ σεπῖπ ὀλκλαρ,  
 βῆ Ἀλλάχτᾶν ἰράκ ὀλκλαρ, μπιλμῆμισινιζ, μπῶ κινβητλῶ Ἀλλάχ  
 ὀλκλαρῶ. τζῆμλε μαχλεκατῖ ζαπτιντᾶ τῶτᾶρ, κί σιζῶ, βῆ σιζῶν κινβη-





## ΝΑΣΑΧΑΤ ΓΕΤΙΝΤΖΙ.

Αζιμετζού, όμερλε εφέντιμιζ Ιησές Χριστζέν, ετζ  
κιοντέ ντιρελτιι, Ανάσασι γκιέν ιτζλώτιρ.



Μετλε μπαρέκ, αζιμ, μπογιάν Κυριακή κιδρ, Πασχα-  
μεν Ορδροςκντα όχμερ, αβάζι μεχτεσεμίλερ μεδμιρ ο-  
λαψ Χεισιαφλαρταψ.



Λ κατάρ μπύ σαυκλή κιονές σαυκ βερμέζ, για Χεισιαφ-  
λαρταψ, βέ σιτζακλήκ ιτμέσ πεγιαγιά, ιέ κατάρ γιαλα-  
πιίπ, περτεβλενιρ, Χεισό; εφέντιμιζιω, αζιμ μεχτε-  
σεμιλν ανάσασι γκιεν, συνεχοις μπύ αζιμετλε γκιον,   
κιουσι κιζέρ μπογιικλιπ, βέ σαυκδικτι, βέ μαεφιτι, ιιτζεκι κιο-  
νές, αζιμ κιζέρ. ντεμ κιοσι κιζέρ ντι, ζηρα μπύ κιονές κιογ  
για-



γιζζιῶν, βέ γέρ γιζζωνῶν ἀρασιπῶ σαύκ βειέρ. αὐτζα Γισζῶν κίγματῶ  
 Ἀνάσασισί, κιογτέ, βέ τζεχσνεμετέ σαύκ βειέρ. μπῆ κιογ γιζζωνῶ ταχί  
 κειτζέρ, ἔνιλιῖνέ, βέ γικσκεκλινέ, ζῆρα μπῆ περπεβλερινῶ φάκοτ γιλιῖνῶ  
 γέρ γιζζωνῶ γιαγίπ ἀτζμάς, ἴθε κιογ γιζζωνῶ ἔσνεπέν γιοκαε ταχί για  
 γιάρ, βέ κιογ γιζζωνῶ τποιατίρ ὄλ κατάρ τζαυλάειλαῶ, γιλτζιζαρταῶ  
 ταχί ἔγιῶ, βέ γιαγσί. μπῆ κβετλῶ γιαγμερλαρταῶ ἀρτίκ ἴλεῖπῶρ,  
 ὄλκι γιαγμερλάρ, γερῶ σβλαυτιέρ, βέ καντιέρ, μπῆ ἴθε ἔρπαε ἴσασῶ  
 τζισινῶ παχσιολαντιέρ. μπῆ γερῶν τζιτζεκλερινῶν μεγβαλαρινῶν ἔι  
 τῶρ, βέ ἀγατζλαριῶν ἴλεῖπῶρ. ζῆρα Ἐκκλησιαγιά σιρῶρῶ βερτί, βέ  
 ἔπετι φεραχλικῶ, ἀζιμετλερε φεσατσίς, ἔπετι σεβιντζῆ βειέρ. μπῆ  
 ἀζιμετλῶ γκιῶν, πειτζῶ χεσαπσίς παλκεκλαρινῶ, ταχί ἴθε ὀρθεκλε  
 ἔτζων κωσλαρινῶ κειτζέρ, ζῆρα ἴσασλαράκι τεκράρ μεβλετλῶκ κειτῆρ,  
 ἀζῆμ Βόπτισματα, βέ πουυλαρῶ ἴπερκι, γερτέν τζεσιετέ ἔτζουῖνῶρ,  
 καρανλικῶν, ἀγτιλιγῶ, κοκκῶ γερτέν, ραχγιάλῶ γερῶ, ἔμεκλερτέν ρα  
 χατλιγῶ, βέ ἔλεμῆν, ἔπετι τικκομῆς ἔλεμσιοληγῶ. νάσιλ παχσιόσ  
 τιρ, νάσιλ μεχπεσῆμτιρ, νάσιλ φεραχλίκῶρ, ἔμυτ τεριαουῶν ἀλτιγῶ κ  
 ρῆμ μπόγιου. ὄνῶν ἴτζιν μπεραπῆρ, Μελαϊκλῆρ, βέ ἴσασλάρ, βέ  
 τζῆμλε μαχλεκατλάρ, σεβιντζιλῶν σεφάι φεραχπάτῶρλαρ. μπόγιου Χει  
 σός ἔφσίτιμιζιν ἀζιμετλῶ Ἀνάσασισί ἔορτῶς ὄλῶρ, μελκικῶ φεραχλαῶρ,  
 βέ Ἀῖαχ μεχπεσῆμ ὄλῶρ. μπόγιου μπιζῆ παγισλαῦρ, ἀζῆμ Βάπτισ  
 μαῖν ἴλκ σιρλαρῶ, ἔτζ σεφατῶν νισαεσιῖνῶ, βέ ἔτζ κινῶν ἴτιελμεσί,  
 Ἀνάσασιῶ. βαπτίς ὄλαλῶμ νπῆ Μπετερῶν ἴσμιῖνῶ, βέ Ὀγελῶν, βέ ἀζῆζ  
 Ρῶχῶν, κῆ μπῆρ ἴθαχιγῆτῶρ. νίτζε ἔφσίτιμιζ σεῖρτλερινῶ σογλετί.  
 βάρῶν ἔμυτ μιμλετλερε νασαῶτ ἴκῶν, μπανλαρῶ βαπτίς ἔγλεῖν Μπετ  
 ρῶν ἴσμιῖνῶ, βέ Ὀγελῶν, βέ ἀζῆζ Ρῶχῶν. βέ ταχί ῥοχσῶτ βέ ἴζω  
 βερτί πανλαρά ἄφ ἔγλεῖπ, βέ παγλασιῖνῶν κινναχλαρῶ. μπόγιου Χρι  
 σοζῶν ἴτιελμεσῶ, μπεῶν ἴπερ μπιζῆ Ἀῖαχοῦν σεραετιπῆ ὄλατζῶκ ἴγ  
 βαζλιγῶ, βέ ἴτιελμεῖ. νίτζε Χρισός ἔφσῶτι, οὐλεμσούς ντιελῶ, βέ  
 μπεπερινῶν μεχπεσῆμ ὄλῶ, κεζάλικε ταχί μπῆ τζῆμλε ἴσασλαρῶ ἴτι  
 ειλπετζῆκ, βέ ἴγβαζλῶκ ἔπετζῆκ πανλαρῶν ἀμεῖθερινῶ γκιορέ, βέ τεκράρ  
 ῥηιλεγετζῆκ, βέ μαχλεκατλαρῶ μεκατῆμ, πεμεκῆν ἴπετζῆκ, κῆ Ἀδάμιν  
 ἴπατσισλιγῆῖλαῶ ζεχιρλετιλῆρ, βέ κίφαετλερινῶ καῖπ ἴττιλῆρ, βέ ἔζι  
 λερινῶ ὄλαῶ φεσατῆς ἄλῶλῶρ, κειτιλερινῶν χελαῶ ὄλμαῖῶ μπόζωλμα  
 σινῶ. ἴμυτι μπῆ ἴθαχιγῆ παχσιολοῦ, βέ μπογιῶκ μεχπεσεμῶ, ἀτ  
 ζαῖπ χεκμετλῶ Χρισοζῶν ἴτιελμεσινῶ ἀζιμετλέριζ. βέ κελῶκ βέρῶν,  
 σιζῆ νιάζ ἴπερῶμ, ῥεχανῶ σεφῶ, βέ φεραῶ ἀλάσις τζῆμλεσιζ, μπόγιου.



# ΝΑΣΑΧΑΤΟΥΝ, α. ΚΙΤΑΣΟΥ.

**Ι** Δκ έββέλ έζελτέν, μπου άζιμετλου μετζεζετλου γχιου, Πάχα τε-  
 ιιλτə . βέ μπου τζεβάπ , τζιφουτ τιλίτερ , μπου τζεβάπ αυτσα  
 κετζμικ περιλir μπιζουμ τιλιμιζε . ιμιτι κερικτερκι μπιλέσις , άζημ κι-  
 παλοριμιζτα , ικι τερλου Πάχα μπυλενουρ , έσκιιλσə , γεου . έσκι πά-  
 χα , τζιφωτλαρίντερ , βέ γεου Πάχα Χριστιανλαρουώτερ , τζιφωτλαρινκι ,  
 ιлк έββελιτə , μπιζιμκι ικιντζίτερ . βέ νίτζε εκίν , πογταγτέν έβέλ ό-  
 λουρ , βέ γεου τζουμλε άγατζλαρινέν τζιτζει μεγβαλαρτα άлк όλάρ ,  
 βέ κικιντζ κικιντσού όλουρ , κεζάλικε , Νόμος , βέ τζιφωτλαρου Πάχασι ,  
 Ευαγγελισσαν , βέ μπιζιμ πάχαμιζταν έβέλ όλτə . ζιρα όνλαρ Χριστο-  
 σα έβελ κελουέρ , εκίν ότə κικη , βέ άγατζλαρου τζιτζει περιλirτέρ ,  
 βέ μπιζ μεγβαλαρου περιλίρις . όνλαρ κικιντζ τευιλir , μπιζ κικινέσις .  
 ζιρα μπιζ Χρισοζταν έββέλ όνλαρτα άλτικ μπαρακλιου , περεκετ-  
 λι . νίτζε Αΰαχταάλε Αΰραμα ικράρ έγλετι ντετι , τζουμλε μιζετ-  
 λέρ , σκουν σογιεγγτα μπαρακεκουσιν ντει . ζιρα όνλαρταίνιτε πεγαμ-  
 περιλir , άζιμετλε Παναγια , όνλαρτα ντογτə Χρισός έφστι , Αΰσο-  
 λουλαρ , βέ νε κατάρ πινλαρτα Χρισοζά ιχτικατ έτενιέρ όλτιάσα . βέ  
 πουωλαρ μπιζου ιμανά κικιριλir . όνλαρκι μπιζ ταχι , γιαί Αΰσο-  
 λουλαρου , άζιμετλέρις κικιντερινιτε , βέ σετζιπα έτεριζ , Αΰαχουν άζι-  
 μετλου κικιλαρου ντει . ιμμα τζιφωτλαριλαν , κι Χρισοζου σαυροζα γκερ-  
 τιλir , βέ όνλαρά ουγια σενσελείλεν , άλιπ βερετζειμις γιόκτερ , βέ  
 κικιπα γκιουρέ , σελαμ βερμεκ τζαίς ντειλτερ . ιμιτι τζουκ Πάχαλαρου ,  
 μπιζτεν έββελιτə , βέ ταιμ μπιζικικιντσού έββελτερ , όνέν ιτζω όνλαρ  
 έββέλ έγλεμειντζες , μπιζ ταχι έγλεμεις . ιμιτι βετζι βέ σεπεπι όνλα-  
 ρου Πάχαλαρινου , μπουτερ .

„ Εΰοδοσα όνικι παπτα γιαζάρ , Αΰαχταάλε Μαυσιι γιολατικτα ,  
 τζιφωτλαρε Μισιριτέν γιασιρλικτα κερταρσιν ντει , Φαραώ Πατισαχε ι-  
 ραπετιιλου ισεμεζιτε βερμεγε . όνέν ιτζω Αΰαχταάλε μπανα όν έλεμ-  
 λα καζεπ βερτι , κορκσάν , χακταάλεν ιμα σερριφινε μετə όλσάν ντει .  
 βέ μπə καζεπ , άσλα τζιφωτλαρα τοκανμάζιτε , ιμα φακατ Φαραώ μι-  
 λατινα έλεμε ναιλ έτεριτə , βέ εζιετλεριτə . βέ χερ καζεπτε , ικράρ βε-  
 ειτε Φαραώ κογβερσιν ντει τζιφωτλαρε , βέ καζεπ κετζτικτε , τεκράρ  
 πισριμ όλάρ κογβερμεζιτε . βέ ιπτιπα καζεπ Γένιος άγιουταίτε , βέ μπε-  
 τιν σελαεινə μαχαλέπ έγλετι Αΰαχταάλε , καυ ιτə σελαεινə . ικιντ-  
 ζι καζεπ , Γένιος άγιουταίτε , γερε μπαιου κερπαγι ντολτερτε , βέ  
 μπανλαρ κικικιλου έβλεριντέν τασρα ιπεριτə , βέ έλφρλεριτə όλ φσα  
 κοκταν βέ πινλαρε κοκ ζεχιρλεριτə , βέ ταχι ζιατε ντολαριτə όνλαρα  
 Ραο. διΰ Γεου Cr. in T. N τασρα



παρὰ μαρακτίκτας . ἔτζιτζῆ, Αὐγυγγοσα, ιτολιτῆ μπιστῆν μερλικῆ ,  
 χεσαπισί σιβεὶ σινέκιλου , βὲ μπανλαρῶν ἐξιστλερνωτῶ βραχάτ μπυλά-  
 μαζλαεῖτῶ . πρηντζῆ, Σεπτέμβειοσα, ἴτ σινεῖ, ζοχιρλιῶ γαγῆτλε , κί  
 χαϊβανλάειλαν, ἰσανλαρῶ ἔλτερβῆιτῶ . πεισιντζῆ Οἰκίμβειοζῆτῶ, χαϊβαν-  
 λαρῶ ὀκτζερεῖ, κογιμιλαρῶ, ἔλετ βερλιτῶ . ἀλτιντζῆ Νοῦμβριοσα, ἰσανω-  
 λαρῶ, βὲ χαϊβανλαρῶ σιζμεῖ, βὲ ἔλμε κελετζῆκ ἰνῆρτ βειλιτῶ . γειντζῆ  
 Δεκέμβειοσα, τπολεῖλαν, ἀπῆς γιαγάεῖτῶ, ἀγατῆλαρῶ κηράρ, χαϊβανλαρῶ  
 ἔλτερβῆρ, βὲ ἰσανλαρῶ, βὲ ἔκινλερῶ, ὄτλαρῶ γιακάεῖτῶ . σενιζιντζῆ Γασ-  
 κιάεριοσα, τζεκιρκῆ, ἀπῆσῶ, βὲ τπολεκαῦ καλιῶ ἐκινλερῶ, βὲ ὄτλαρῶ κῶ-  
 ρετῶρ γεῖεῖτῶ . πεκζιντζῆ Φάρσαεριοσα, ἔτζ κιοῦῦ, ἔτζ κελεῖ κερυλιῆκ,  
 κινέσιλιν, βὲ ἀπῆς σαυκέιλαν κίμσε μπιεῖ μπιοῖνῶ κιορμῆζῆτῶ . βὲ Φα-  
 ραῶ πεκζιντζῆ καζεπῆ ἰσέμεμῆιλου παρχμαγια τζιφουτλαρῶ, Αἰλαχκαῖλε  
 μπενῶ, ὄνιτζῆ καζεπῆ βερτι, γιανῆ ἔλμεῖ . βὲ μπῆ καζεπῆτῶ κορκα-  
 λάρ τιτιρετιλερ, βὲ ταχί ζιατῆ χαρῆπ ὀλτελῶρ, βὲ τζῆμλεσι ταρσικλι-  
 μάιλιν ἔλμετῆν, παρκιλῶρ τζιφῶτ μιλετινῶ κημεγῆ . βὲ Αἰλαχκαῖλε  
 ὄνιτζῆ καζεπῆ τζεμαετινῶ ἔσιρκεμῆκ ἰτζῆν, (νίτζε ὄλ πεκῆ καζεπλερ-  
 πῆν ἔσιρκετῶ, ) μπῆρ Πατισῶχ κηπῆ ἰτῶ, ὄλκε ἰσῆτιπῆ μπῆρ μιμλεκε  
 κημεγῆ, πεσμαλαεῖνῶ χαρῆπ ἰτμεγῆ, βὲ γιασίρ ὄλαν κηλαεῖνῶ κουρ-  
 παρμαγια, κηζλε ὄτλαρῶ χαπῶρ ἰπῆρ, μπῆτορζῶ ἰσανῶ κοσκιλῶρ ἰπῆ κῶ-  
 πελαριῶ, γφῆτζερελερῶ κελεζτικῆ μπασκιλῶρ, μπῆρ ζιῶ βὲ κημλίκ  
 ἐγλεσεῖνλερ ὄνλαρῶ, ὄλ ἰσανῶ μπανμαῖιλαν, φῶκατ γιαλιῶζ πεσμα-  
 λαριουῦ ἔβλερινῆ κησιλῶρ ὄνλαρῶ κηλῶκ ἐγλεμεγῆ . κηζῶλικε Αἰλαχ-  
 τουῶλε Μαῶσιγῆ ἰπῆ, τζεμαετῆ πεμπῆκ ἐγλε, χῆρ μπηρεσιῖ ἔβινῆ ,  
 μπηριῆρ ἔρκῆκ κηζῶ ἄλσοῦῦ, μπῆρ γηζῶ ὄλσοῦῦ, γηιῶκ ἄγιουῦ ὄτ-  
 πρικητῆ μπογασλασῆν μαρτῶ, ἀκῶμ ἔσοῦῶ . βὲ μπουουῦ κηνῆιλῶ,  
 κηπυλαριουῦ ἔσικλερινῶ, βὲ κηπου ἔβλερινῶ σερσκιλερ . βὲ κηζῶγιου  
 πησιρσινλερ, βὲ Μαῶσις μπητῆ ἰτσινλερ, βὲ ἀγιῶκ οὔσκητῆ ἰτορῆπ ,  
 χῆρ σεμτλερῶ κησανμῆς μπαγλε ὄλῶ, βὲ ἔλμερινῆ χησαλαρεῖλιν, ὄλ  
 κηζῆ Μαῶσις μπητελερου, βὲ κηζῶγιου ἔβῆτιλιν χησινλερ, ὄλ μπησιρ-  
 τικλερου ἔβῆ . βὲ σαπαχῶπκλε χῆρ νῆ κηλῆρσα, ἀπῆς γιακῆπ κηουῦ  
 ἐγλεσεῖνλερ . βὲ κίμσε ἔβῆν παρῶ τζῆκμασῆν κηζῆεῖλιν . ζῆρα Αἰλαχ  
 κηζετζῆκῆτῶρ, μησίρ περαῖιτῶ, βὲ κηπιδουρμῆτῶ κηνῶ ποκτικῶ, ἔλμεῖ  
 κογβῆρμεγετζῆκῆτῶρ πεγλαρῶ πεκῶσῆν, φῶκατ ἴθε Μησιρλιλερουῦ ἔβλε-  
 κῆ ἔκητῆπ, γφῆ ἰτογῶ ἰσανλαρῶ, βὲ χαϊβανλαρῶ οὔλτερμεγῆ . βὲ  
 μπῆ σεζλερῶ ἰπτικῆτῆ τζιφουτλαρῶ, Ρῶππῆ ἔρεῖτινῶ Παχῶσε ἔλῆ γῆ-  
 νι Ρῶππῆ ἔρεῖτι Μησιρουῦ σοκακλαρεῖτῶ γηλιτῆ κηζῆτῶ . βὲ οὔλουῦ  
 ταχῆ κηζῆεῖτῶ, βὲ ὄλ κηνῶ ἔλῶν κηπελαρῶ τοκαμαῖζῆτῶ, ἴθε φῶκατ  
 Μησιρλιλερουῦ τζῶμλε ἔβλερινῆ κηζῆεῖτῶ . Πατισῶχουῦ σαραῖιτῶ πατ-  
 λαῖπ, ὄλ φηκαρῆ ὄλανουῦ ἔβῆ ἔκηκλι . βὲ μπῆ ταρζῶ κορκελουῦ κηζῆεῖ-  
 λιν,



λοσ , ὄλοσαχάτ τζουμλεσι τζιφωτλαροῦ κοῖβερτιλερ , βέ μπουιλαρά σι  
 κλέτ βερνιρλέριτς , τῆζ κισινλέρ , κί χέπισα ελμεσιν υπί ὄλ καζεπτέν .

„ Μπῆ Πάχαϊ , γιανι Α'μαχταάλειν Μισιρτέ μπῆ κετζτιίνε ζίκα  
 ἴττιμίς κίπῆ , βέ μπῆ ἄγγουσιαν ἔλμεουῦ κετζμεσί , βέ τζιφωτλαρά  
 ποκαίμαϊπ , ἴμε φάκατ Μισιρλιλερέ ποκατιγῆ , βέ κεττινλερινῆ , κισιπ  
 μπῆ σιγε Πάχα υπέρ . βέ Α'μαχταάλε μπουιλαρά ἔμρ ἔγλετι πάιμα  
 μπῆ Πάχαϊ ἴτσινλέρ , ἀζήμ μπογιόκ κισιν τετσουιλάρ μπανῆ , ὄλ κισιν  
 πέκι Α'μαχ κετζτι , Μισιρλιλερε ἔλμερῆ , βέ μπουιλαρε ἀζάτ ἴττι ,  
 εἰς χατιρλαρινά κετιρμέκ ἴτζω . βέ μπανῆ ὄλ ἀτζιλτσῶ ἔμρ ἔγλετι  
 Α'μαχταάλει , χατιρλαρινά ζάπτ ἔγλεσινλέρ ὄλκατῆρ τζὸκ σινε για  
 σιρ ὄλτεκλαρινῆ , βέ μπιεῖ μπιρλερινῆ , ὄλατλαρινά , νάκλ ἔγλεσινλέρ ,  
 κί Α'μαχ σιέκισρ , βέ ἴπατλίκ κετιρσινλέρ , βέ Α'μαχλαρε , βέ πα  
 τισαχλαρε , υπί , μπῆ χακταάλεγε μεχτεσῆμ ἴτσινλέρ .

„ Μπῆ τζιφωτλαρεν Πάχασι , Χεισιμλαρινκινά νισανέϊτῆ , ζήρα τζί  
 φωτλαρ ἴτζω μπογασλαναῦ κεζῆ , βέ μπανῆν κανῆϊλαῦ , μπῆ φεσατλοῦ  
 ἔλμετσῶ κερκλεκλαρε , Χεισὸς ἔφῶτι νισανέϊτῆ , κί μπιζίμ ἴτζω σαυ  
 ροζά γκελτι , βέ κωνῆ νοκῆ , βέ μπιζῆ ἔπέτι ἔλμετσῶ κερταρτι .  
 Α'μαχταάλε κισι Μισιρε , τζιφωτλαρε ἀζάτ ἔγλετι . Χρισὸς ἔφῶτι  
 ταχί κισι τζεχουεμέ , ἀπαλαρινιζῆ κερταρῆ , βέ μπιζί ταχί , τζεχου  
 εμίν ἀζαπινταῦ , ἔγερ τεμπεχινῆ τετάρσακ . ὄλ γκετζῆ ὄνλαρ κεζεγιού  
 γετιλέρ , βέ μπιζ ταχί Α'νάσασι κισιν Χρισοζουῦ τεινῆ ἀλέριζ . ὄν  
 λαρ ἴτζω Α'μαχταάλε κουζουγιῶ βερτι , βέ μπιζίμ ἴτζω ἔγλε Χρι  
 σὸς ἔφῶτι βερτι . νέτερσινιζ , χακισι ἀζήμ μπογιόκ κισινερ σιζῆ ,  
 Χρισὸς ἔφῶτιμι , γιάχοτ κεζῆμ ; ἴμτι νάσιλ Χρισὸς ἔφῶτι ἀζήμισε ,  
 κεζετῶ , μπεῶτερ ὄλ κατῆρ ζικῆ μεχχαπετῆ βάρτερ μπιζῆ , κί ὄλτεμ  
 τζιφωτλαρά ὄλτεκινταῦ . μεχτεσῆμ ὄλοσου Ράππι πουάλε μπιζῆ ἴττι  
 μπογιόκ ἔγλικλέρ ἴτζω , βέ πάιμ χερ κισιν ἔτερ , μπιζ ἴμε τερμας  
 σαυροζά τζικαερίζ κισναχλαρινιζίλαν , βέ τζιφωτλαρταῦ ζικῆ ἔζιέτ ἔ  
 πέρις . μπῆ κετζμεκ ντετιμίς , ταχί νισανέτερ . νίτζε ὄλ Μαῦσῆ τζιφωτλα  
 ρῆ Μισιρῆν γιασιρλιῖνταῦ κετζριτῆ φεσατσίς ἀζατλιγῆ , Χρισὸς ἔφῶτι  
 ταχί μπιζίμ τζισιμιζῆ κισινάχ γιασιρλιῖνταῦ , ἔπετι ἀζατλιγῆ , ἔλμε  
 σιγιῆ , κετζριτῆζέκτερ . ταχί νισανέτερ , κί νίτζε ὄνλαρ ὄλ κίρκ γιλῆκ  
 τζὸλ ἴτζωτῆ ἔζιετλερτσῶ κετζτιλέρ , σορεά , ὄλ κατῆρ Πιτισαχ μεμλε  
 κετλερε ἀλλιῶρ , βέ σολκκλαντιλάρ ; μπιζ ταχί κετζετζεῖτεκ κεζάλικε ,  
 κίρκ κισιν Περκιστῶ Πάχαγια , φεράχ ἴπελεμ . βέ νάσιλ ὄνλαρ Κετ  
 σιφῆζῆ κετζτιλέρ φάκατ ἴττιλέρ , κεζάλικε μπιζ ταχί , κετζετζεῖτεκ ,  
 κισινβουαῦ μετλουιγῆ , φεσατλῆ ἔζιεττσῶ , ἔπετι Πατισαχλιγῆ , τζὸκ  
 τζιφωτλαρταῦ , ἔγιῶ σιφιλιγῆ , φεσατλῆ κασαφίτεν τεκονμές σιβιντζῆ ,  
 μπογιόκ κισιν ταχί μπογιόκτερ , Α'μαχταάλεουῦ ὄλ πινιαῖ γιοκταῦ



βάρ ἰπτιί χαφταῶν. ζῆρα ὄλ χαφταῶν σιγλερῶ, μπεικβαίίλων μπεικ  
 σῆκ ὄλκωλάρ, ἔουσουλέρ, ἔλκωλέρ. λάκιν μπῆ κιοωῶν μουτῶ μπαφα  
 λιῶντῶ, ντιριλτιλέρ, ἔλουμσῶς ὄλκωλάρ. μπῆ ταχί ναιμῶρτῶ, ὄλ κιο  
 τοῦ, κί Αἰχαχιαάλε τζιφετλαρῶ Φαραῶ ἔλινιτῆν κουρταρτί, βῆ τπικῆ  
 γιαρτί, μπουωλαρῶ κητζιρῶ, βῆ Φαραῶνῶ ἔσκικῆίλιν μπατιρῶ μπόγιῶ.  
 ζῆρα μπῆ ἰνσωνλαρῶ πουτπαρεζλικῆν κουρταρτί, βῆ ἰμασιελιγῶ ἄιρτ  
 ἰπτιί, βῆ ἰμασιελιγῶ κητιρῶ ἰνσωνλαρῶ, βῆ σῆιτανῶ πατιρῶ, ἔπῆτι  
 τζεχουινεμῶ πεκεῆτι ἔτπαγιῆίλῶ. μπῆ ταχί μουτῶν κί Μορῆμου, ὄλ  
 κιοωῶν Αἰγγελοσταῶ ἔσιπτιί σελαρταῶ. σεβῆν νιμετῶ, Ρῆππι σε  
 νῆίλῶν ἰπτιί, ζῆρα μπῆ Αἰνάσασιουῦ κιοωῶν, ἄζῆμ μπόγιῶν Κυρια  
 κητῶ, Ρῆππιταάλε, ἀτιλῆρῶ, βῆ μπουῶ ἰχτιμαῶ ἔπειλερῶ τζεχουινῆ  
 ἄσασινῶ, σετζιπῶ ἔπιλερῶ, χελασλῆν βερῶ, βῆ ἰπερουῦ γερῆν καρα  
 λῆν ἔ ἄσασαλαριταῶ καπῶ ἄλῶ, βῆ ταμῶν τζεχουινῆν χαπιλαριταῶ,  
 κιογλερῶ τζικαρτί, ἔββελκῆ ἔλουμσῶς παγιαλικλαρινῶ ἔρτιρῶ, μεκῆ  
 ἔγλεσινῆρ φεράχιλαν ἰπτιί. βῆ ὄλ ζεμανῶν μouxαπετῶ ἔλαῦ κouxαριῶ  
 μπουῦ παχισιῶ βερῶ, τζανλαρουῦ πωλῆμ ὄλκωλῶ, τζεχουινῆ ἔπῆ, χα  
 πισῶ γκῆρμῆπ γᾶμ κασαφῆτ ἔγλεμῆσιλερ ἰπτιί, ἰλῆε μπιρῆν μεκῆου  
 τινῶ τζικκῆπ φεραχλασινῶ. ὄλου ἰτζῆν μπόγιου μπόγιῶν μouxαπε  
 φεράχιλαν ἄζιμετῆρῆς Χρισοζουῦ Αἰνάσασι κιοωῶν βῆ τζεμερῶν χε  
 μετῶν παχισιλαρινῶ μπεῶ ἔπῆρῆ, κί Αἰχαχουῦ μερχαμετινῶ, τζι  
 σιμῆς καζαπῶ, βῆ γουκσεκῆντῆ, ἔφῶντιμῆζῶν μπόγιου. βῆ σῆουκῆ  
 ἔπῆρῆ ἔπῆτι μερχαμετινῶ, κί μπῆζ κouxῆτσις κouxαρινῶ μπαῶελαῶ.  
 βῆ ἀμῆλῆν μπεῶ ἔπῆρῆ πκῆμῆ μouxαπεῶ, Αἰμάχιλαν ὄλκωμμουζῶ,  
 βῆ Τζεφραῶνῶ βῆ μπῆπῆ πῆριμῆζῆν. βῆ ἔμῆνῆ γκῆρῶ ὄπῆρῆς,  
 γῆκῆ πωλαριμῆζῆ, ἰλῆε πωμωλαριμῆζῆ ταχῆ, πᾶν μouxαπεῶν, Πα  
 τῆραςλαρῶ ἄλτιμῆς ἄτῆτ οὔζῆ, βῆ μπουῦ κολῶλῶ, χαφῆφ σῆγῆρ,  
 ἰντζῆλ σερῆφλουῶν, κῆφαιτῶ, βῆ ἰμασιελῆτῶ. βῆ μπουῶ ζῆλῆζ ἰ  
 μεγῶ. βῆ μπουῶ μπεῶ ὄλουνοῶ Χρισῶς ἔφῶντιν κερτζῆκ σῆρῆ ὄ  
 κωμμουζῶ, τζεβαπῆνῶ γκῆρῶ. μπουῦ ἰσωνῆν ἰπῆρ Χρισῶς ἔφῶντι,  
 τζεμῆσι βουκῶφ ὄλα μπῆλῆρ, σῆζ μπῆνῆ Σῆρῆμ ὄκωμμουζῶ, ἔ  
 γερ μπῆπῆ μπῆριμῆζῆ μouxαπετινῆζ βᾶρῆσα, ἰμῆ σῆμῆ βακῆμῆζ ἄ  
 ὄλμαῶν, τῆνῆν κῆσᾶ τζεβαπῆνῶ ἀνάσασῆ, φεράχ ἰπῆ σῆβῆ  
 σῆς ταχῆ ἔῆ.

„ Εὐαγγελισῆνῶν γιαζαρῶν μouxαπεῶ Χρισῆνλαρῶν, κί Χρισῶς  
 ἔφῶντιμῆζ ἰριλῆντῆ κῆριακῆ κῆου, μπῆς κῆρῆ κῆρῆντῆ. βῆ ἰλα ἔβῆλ,  
 Εὐαγγελῆνῶν Ματθαῶν γιαζᾶρ ἰπῆρ, ἰνῆτῆρῆν μεζαρῶ μπεικλεμῆνῶν,  
 γκῆτῆ γιαρῆσινῶν σορῆ, ζερζεῶ ὄλκωλῶ, βῆ κιογλερῶν Αἰγγελοῦ ἔ  
 μῆνῶν, μεζαρῶ ἰπῆσι γῆουβαρλαμῆς, βῆ μεζαρῶ ἄτζῆς, βῆ ἰπῆσῶν  
 οὔσῶν ὄπῆρῶν. βῆ γκῆνῆτῆρῆν κῆρῆουλαριταῶ κατζῆμουζῶν. βῆ ὄλ



με άβρετλαρ άραλικ μπουλμαϊλαν, γιακλαςμεσλαρ μεζαρά. βέ ιπτι-  
 τα ιλκ έββέλ Α'νάσασιί γχιουρνλέρ, Παναγία Βαλιτωλλάχ, βέ Μαγ-  
 δαλνω Μαείαϊτου, κι Κυριακή κετζεσι, γιαελ κετζέ κετζικτέ, κεττι-  
 λέρ. βέ μεζαρά καρσι κελτικτέ, μπιρτου Αγγελοζου μπακαρλαρ,  
 ιασιν ουσουέ οταυρους, βέ ντετι πουωλαρά Χρισός εφάτι ιτιριλιτι  
 πει. βέ ιτιματλικ ιτζιν γκέλιν πακάσις μεζαρου πός ολουγοιουού.  
 βέ γετίσσω τετζεκ σεϊρτλερινέ σογλεγέσις, ιτιριλιτιγινου, τεσαλλάχ  
 αλσιπλάρ. βέ νίτζε σεβίντζιλεν κρεϊ τοντουλέρ. Α'πόσολοσλαρά σογλε-  
 μεγέ, Χρισός εφάτι ράσ κελτι πουωλαρά, ντετι, φεραχτά ολσοωλαρ.  
 βέ πουωλαρ γιακλαςτιλαρ, σετζικα έγλετιλέρ, βέ άγιακλαρινου πός  
 έττιλέρ. βέ έβρετλερμέιλεν σεϊρτλερινέ χεπαρ κιοτουρμεγέ, μεζαρταυ  
 μπάζι γετίτζεριλερ Α'ρχιερέαζλαρα γχιτιπ ολμουσου κιπή σογλετιλέρ.  
 βέ πουωλαρ ονλαρά άχτζα βερτιλέρ, ντεσινλέρκι Σεϊρτλερου τζαλτου  
 πει. βέ που τζεβαπι τζιφουτλαρ μογοιουωέτεκλι γχιουτερλέρ.

„ Γκιουτζι κερετ Μαεία Μαγδαλνω κιττι, μεζαρουν καρσισινά τερ-  
 πυ, βέ μπακαρ μεζαρου ιτζιντε, μπασι ουσουτε μπέρ Αγγελοσ  
 έπουρούεϊτου, βέ άγιακλαρτα ταχι μπέρ Αγγελοσ. βέ ντετιλέρ Αγγε-  
 λοσλαρ, Μαγδαλνω Μαείαγια, νε άγλάρσιν; βέ νε άράρσιν; βέ μπε  
 πουωλαρά ντετι, άγλάριμ, ζήρα Χρισός εφάτιμι μεζαρταυ αλτιλαρ,  
 νερεγε κοπουκλαριμου μπιλμέμ. βέ νίτζε γιουζουου άρτινα τζεβιρμεγέ  
 ισετι, μπακτι Χρισός εφάτιγι, ιτουρούεϊτου, ατζα τανουματι, λάκιν  
 παχτζατά ισελεγώ παχτζαβανι ζα ιττι, βέ Χρισός εφάτι άτινου  
 τζαγιρμαϊλαν άτετ ουζρε σεσιιλεν, ταριτου πουουου. βέ τεκράρ έββε-  
 λι κι κιπή ισετι άγιακλαριμου όπμεγέ, βέ Χρισός εφάτι κογβέρμετι  
 πουουου. ιλα ντετι, πουωά, βαρ σεϊρτλεριμέ ντεγέσιν, μπουου τιελ  
 κιορπωυ νπι. βέ που σεϊρτερέκ ολ σαχάτ Χρισός εφάτισω τζεβα-  
 πινα γχιουρι, σογλετι σεϊρτερε. ετζιντζι κερετ, Α'πόσολοσ Πέτροσζα  
 γχιουρωτι, νίτζε Ευαγγελισή Μάρκος γιαζάρ μπεαυ ιτερ. πορτιτζι  
 κερετ, Λουκα ιλα Κλεόπαγια, Εμμαου; τετικλερου κιοβέ κιτέρκεν ον-  
 λέρ, γχιουρωτι πουωλαρά Χρισός εφάτι. βέ πουουου ταχι, Μάρ-  
 κουουλαρ, Λουκα; γιαζαρλαρ. πεσιντζι κερετ, σεϊρτλερινέ γχιουρωτι.  
 Κυριακή κιοου άσάμ, κι σεϊρτλερ καπανικιτου, βέ Θωμά σεϊρτ Ρε-  
 σουλ, ονλάριλαρ μπεραπερ ντελιτου. Γωάννη Ευαγγελισή μπεαυ ιτερ  
 γιαζάρ, ταχι ζιατε σογλεγετζικιτιμ σιζε Χριστιανλαρ, που πός κε-  
 ρετ Χρισός εφάτιμιζιν γχιουρωτιγι ιτζιου, ατζα ταχι σίμιτι βακιτι-  
 μισ γιόκπου. έμμα φάκατ ντεριμ σιζε, κερεκτουρ, άζιμετλου εφτιγι  
 ιλαμ ιπλουμ, που χαφτα μπιουτιου, χερ τουρλου ιχτικατιλαρ,  
 πακ κιοουβιλαρ, μουχαπέτιλαρ. νίτζε μεζπουρ ιπτιζέις, βέ σιζ  
 ταχι



παχί ἑσπιζέκσις, ἀζιματλοῦ, Ἄγιος Γωάνη Χρυσότομος, διὰ τὴν  
 τζεβαπλοῦ, βὲ ἀλτὶν ἀγιλουτὰ μπόγιου. βὲ Ρ' ἄππι πούλα γὰ.  
 ρετλερμουῦ, μουτλοῦ μουπαρέκ ιαζαεὶ ιτοβασί, σιζίνιλα μπερα  
 πὲρ ὄλσουῦ ἔρπαι, τῆιμ, ἔγλικ σαγλίκιλαῦ βὲ χεσλιλάιῦ,  
 Ἀμίῶ.







# ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΝΑΣΑΧΑΤ.

Μετςζετλῶ ἀτζαίπ χεκεμετλῶ Α'νάσασι, μπιζίμ ,  
χελασλῶ ἐφόντιμις, Γ'ησῶς Χρισοσοιῶ .

Μπογιῶκ ἀζιμετλῶ , Κυριακὴ Πάχαφου κισμυρτέ , Λε-  
τργία τεμαῖμ ὀλτωκτὰ ὄχουρ .



Μουχαπετλῶ Χρισῶς ἐφόντιμιζῶ γιά τοςλαρῶ , ἀζίμ Χρι-  
σιανλάρ , νέτιρ σεπεπί Ἐκκλησιαμιζῶ ὄλ κατάρ χεκεμετ-  
λῶ σαῦκλῶ τσαιμασι ; νάσιλ σέγτωρ μπῆ , κί Ἐκκλησια-  
μιζῶ σενλῶκ βερτῶ , βῆ ἔμμετ τενιαγιῶ μπιετῶν σενλῶκ ,  
βῆ φεράχ νπολῶ ; νέτιρ μπῆ χεκεμετλῶ σέγ. κί μπόγιου πακάρ , βῆ ἔ-  
σιττίριζ , βῆ ὀπέσι κινῶ , μπογιῶκ τασαπίιτικ , βῆ μπόγιου ἀτζαίπ  
χεκεμετλῶ πσαλλῶχ ἰτζιντέμι , πελανόρες ; ντῶν βῆ ὀπέσι κινῶ χεσαπ-  
σις καταφετῆιτικ , μπόγιου χεσαπσις φεραχτῶ , βῆ τζαῶ σαυκλιγιωτάμι  
πελανόρες ; ντῶν , βῆ ὀπέσι κινῶ ἔλεμλῶ ἀτζαίιτικ , βῆ μπόγιου οὔ-  
λεμας σεφατῆιμιγίς ; ντῶν βῆ ὀπέσι κινῶ , γιάς ἀγλαμακλάρ , φεργιατ-  
πίιτικ , μπόγιου λεζετλῶ φεραχλῶ ὄχεμακλαρπίιμιγίς ; ντῶν Ἐκκλησιᾶ κα-  
ρλῶρ κευτῆιτι , μεχαπετλῶσινῶν ἔλεμλῶ ἰτζῶ , βῆ μπόγιου μπεαζλάρ-  
μι κευτῆι ; νῆ ἰτζῶ ; κινῶσινῶν ἀνάσασι τιριλτιγι ὄτρωμι ; πέλι . ζῆρα  
Χρισῶς ἔλουερπῆν ἔλουμας τιριλτι , βῆ μπιζίμ τζῆμλεμιζῶ , παχσις  
παιζλατι , ἔλουμας ὀλαλίμ νπῆ . βῆ τζεχουεμῆν μουκαπελεσινῆ , κί ἀ-  
παλῶριμις κιτῆ σακῆν ὀλτωλάρ , μπιζῶ παιζλατι κιογλερέ τζικαλῶμ , βῆ  
τζεουετῆ μεκῶ ἰπλῶμ . ἴμμετ χανκῆ Χρισῶν φεράχ ἔγλέμεσιν , σενλικ-  
πῆ ὀμρασιν , πογλῆ μπογιῶκ σιμαβῆ παχσιςῶ , κί Χρισῶς ἐφόντι μπι-  
ζῶ τασῆπ ἔγλετῆ ἰπιλατιῶλῶ χεπαγῶ ; βῆ μπιζ Χρισῶς ἐφόντιῶλεν  
πασῆπ ἰμῆκ , τζεφῶ τζῆμετῶν , τζεχουεμῆν ἀζατ ὀλῶκ , κί τζαιλα



ροῦ ζάπτ ἰττίγιου. βέ οὔλουμοῦ κουργυλτικ, κί τειμιζοῦ ζάπτ ἰττίγιου, βέ μπου Χρισός ἐφούτιλλοῦ μπιραπέρ ἔλμεκλιγοῦ μερίς ἀλτάκ, ἐπέτι χειγάτιλαν. νέ κατάρ χεσαπσίς μερχαμετλιγοῦ προουίγι-  
 τερ, ἰέ κατάρ ἀκιλά σίγμαγιατζάκ τεραχουμσουελογοῦ γιουκκιγι-  
 τερ. ἰέ κατάρ χεκεμετλού ἀτζάιπ σέγτερκι, Μελαϊκλεροῦ τατζιπεγι κ-  
 τειέρ, ἰσανλαροῦ χεκεμετέ κόν, σεγιτανλαροῦ τιτιραμεγιέ κειτιέρ, βέ γε-  
 λάκ ὀλμαγια, μπιζοῦμ χελάς ὀλτεγμεζοῦ πακμάϊλας ὀπκί ὀμουρτέ,  
 Χρισός ἐφούτινεν ἰπτιλασίϊλας. φεσατλού τζεφαλαρταῦ, βέ ἐπέτι τζε-  
 χουενμίν ἰσκειτζελεριτωῦ. βέ μπου Χρισός ἐφούτιμιζοῦ οὔλουμοῦίλας,  
 βέ τιριλμεσίϊλας, ἐπέτι ζηγυετέ, βέ σιμαβή μεκλιουτέ νάιλ ὀλτεγουμε-  
 ζοῦ, σεγιτανλάρ τιτιρετέ, χελάκ ὀλτελάρ. ὀνοῦ ἰτζῶ, τζαϊσλίϊλας  
 φεραχλανίριζ μπόγιου, Τζεφραϊθέροῦλε μπεραπέρ μπιζ ἰσανλάρ,  
 μπιζοῦ χελάς ἐτειοῦ Ἀνάσασι κιοῦωντέ, βέ μπουῶ μouxεσέμ ἰπ-  
 ειζ. βέ ταχί μπεραπέρ μπιζίμιλὲν Πεγαμπερλέρ φεράχ ἰπερλερ. Πε-  
 γαμπερλικλερινοῦ τεκμίλ ὀλτεγουοῦ πακμάϊλας, βέ χουλουσάϊ κελου,  
 οὔμουτ τεγγια, βέ τζοῦμλε μαχλουκατλάρ φεράχ ἰπερ, σαῖ σοχρέτ βέ  
 σουλίκίλες, ἰσαῦ τζισινοῦν γεκλεμεσινέ. μπόου τζοῦμλε Χρισιαλα-  
 ρά, σαῦκ βερτι, ἀγτιλοῦ σαυκλου, ἄσλα καβίσμαγια κιοῦνές. μπό-  
 γιου πατίλ ἀλταμμανοῦν κερωλιγοῦ χελάκ ὀλτέ, βέ κερτζεκτοῦ κιοῦ-  
 νές σαῦκ βερτι, βέ κιογλερτέ, βέ γερτέ ὀλανλαροῦ σαυκλαντιρτέ. ἰμι  
 μπου πογιούκ ἐγλίκ, βέ ταμπάρ ὀλαν μουτζουζετέ, κίμ κατίρτερ τζα-  
 ζλίγιλας μετ ἐγλεμεγιέ, βέ κερεῖ κηπὴ ἰκραμλαμαγια; ταχί κίμσε κα-  
 τίρ κπίλτερ, ἰμε ἀζιμετλέ Πατεϊκ, τιλέ ἀλτινλοῦ, μπουγιούκ ἀλτίρ  
 ἀγιζλοῦ Γωάνη κατίρτερ, κί ἀλπυνταῦ κηγματλίττερ. μπου μπουγιούκ  
 ἀβαζλοῦ φαζιλετλοῦ Διδάσκαλος ἀβάζ ἐγλεσίν, μπουγιούκ φεράχιλας  
 ἀβάζιλας ἐγλικλεριμέ, βέ παχσιςλαρινοῦ, ποῦ ἀζιμετλοῦ κιοῦων. βέ  
 τζοῦμλεγε μετ ἐγλεσίν, ἀζιμετλοῦ χεκεμετέ βατζίπ, Ἀνάσασι, βέ  
 καμετέ κειρσίρ τζεμλεσινοῦ, ἐγιού, κιοπού, ἀτιμπεροῦ, βέ κιοῦναχκε-  
 λεροῦ πεμπέλεροῦ, βέ χαβασλοῦ ὀλανλαροῦ. βέ ἄζ κιοῶ τζεβαπλάρι-  
 λα μπεῶ ἐγλεσίν μπουλαρά κηφαετλιλίϊλας, μπου ἀζιμετλοῦ κιοῦν  
 κουβετινοῦ, βέ μουτζουζετινοῦ. νίτζε Ἀῖμαχοῦν ἀγιζοῦ, βέ μουκατπές  
 Ρουχοῦν σετασίπτερ, κολαγλίκίλας σογλέρ βέ νασαῶτ ἰπερ. βέ ταχί  
 μπιζ, χαζοῦρ ἰπελοῦμ φικριμιζοῦ, ἐγιού βέ ἰμαχιγιέτ τζεβαπλαροῦ ἰ-  
 σιτμεγιέ. βέ καπλιμιζοῦ ἀιζαλοῦμ, κηγματλοῦ, βέ γουοῦ τζεβαπλαροῦ  
 ἰσιτμεγιέ, ὀκκι Ἐκκλησιαμιζίν πατισάχ σουφρασιναῦ κειτιέρ μπιζοῦ,  
 φεραχλαντιρσίρ κπί, βέ τειμιζοῦ, τζαυλαριμιζοῦ, χελάς ἰτσίν κπί  
 πόγιου.

„Κελσίν κπέρ χέρ ἰχτικατλοῦ, Ἀῖμαχ ποῦ κίμσε, πογιουκί ὀ-  
 λαῦ ἀζιμετλοῦ κιοῦνεν σαλιχετλοῦ, βέ παχσιςλαριναῦ κιοῦν, βέ ἰρ-  
 σίρ,



εἰν , χέρ κίμ μουχαπιτλού κούλισα , κελσίν φεράχιλας ἐφρίτισιου  
 σελιγινέ , πεγσού σεβισίν . χέρ κίμ Πεχιζέ ἐμία τζεκτίσε , κελσίν  
 μπόγιου ναφακασιού αλσίν . χέρκιμ μπήρ σαχατταίπει τζασιουί  
 πκίπα ἐσλετίσε , καπούλ ἐγλεσίν σίμοι , ἐμείου πορτζουου . χέρ  
 κίμ ούτζιτζί σαχαττα κελτίσε , φεράχ βέ σιουκιοῦρ ἐγλεσίν , σεβιτζ-  
 ζλού κιονέλιου , αλτιγού παχσισα . χέρκιμ αλτιτζί σαχαττα κελτί-  
 σε , ἀσλα τζεκίλμεσιν , ζήρα μπήρ ζιανὰ ὀραμας . χέρ κίμ πεουζουτ-  
 ζί σαχαττα κελτίσε , ἐγιου ούμούτλαν γιακλασίν , βέ κετζεκτιγινέ  
 κόραμσιν . βέ χέρ κίμ ὀνπιεντζί σαχαττα κελτίσε , σικίλμασιν , βέ  
 κόραμσιν κέτζ αλτιγινά , τασαλού , βέ πious ὀλμασιν , Ἰμτι ὀλ ταχί  
 κελσίν , χακτῆ<sup>λου</sup> μερχαμετινέ ούμούτ ἐγλεμέιλου , βέ χισαπσίς ἐγ-  
 λιγινέ , ζήρα τὸς καπούλ ἐτιτζί Πατισάχτερ , βέ πελαρινά ἰκράμ ἐ-  
 τέρ , κακούλ σελουτιροῦ . βέ σοχα κελου ἐβέλ κελσὶ κίπῆ  
 καπούλ ἰτέρ , μπογιουκ μαζλιμοίιλου , βέ σοχα κελου ὀνπιεντζί σα-  
 χαττα , ἐβελκιοῦ κελσὶλου ραχατταντιροῦ , ὀλκι ἰπτιπα σαχαττα ἰς-  
 λέριτε . ἐβέλ κελσὶ ταχί ραχατταντιέρ , σοχα κελσὶ μερχαμὲτ ἰτέρ .  
 ἐβέλ κελσὶ ἐμεί ἰτζω ἐμείου βειρ , σοχακινά παγισλαρ μερχαμετιν-  
 τσὶ . ἐβελκί κελου ταχί ἐμείου καπούλ ἰτέρ , σοχα κελου ἐγιου  
 καπλινέ ταγιαίρ , πεγσινέρ ἐγιου καπλιου . ἐβελκί κελου ταχί ἰτι-  
 γιου ἀμελλου ἰκράμ ἰτέρ , σοχακινὶν ταχί ἐγιου ἰσαχινου μετ ἰτέρ .  
 Ἰμτι τζουὼκ κεζάλικε πογλέ ὀλτικτῆ , κέλου τζουμλσιζ ἐφρίτιμιζι  
 σελιγινέ , νούρ ἀλάσις , βέ τβλετ ἀλάσις . ἰλκιντζί , βέ ἰκιντζιλέρ ,  
 ὀρταντζά , βέ σοχακιλαρ , ἄλου ἐμείνιζου , βέ ἰσλεμλιζου . πβλετλου ,  
 φικαρὶ , μπεραπέρ ἐγλικίλου φεράχ ἐγλέιν . τζαπχάρ , βέ πεμπέλ ὀ-  
 λαυλαρ , Ἀνάσασιγι ἰκραμλαίν , βέ χέρ ἰχτικατίλας μουχπεσέμ ἐγλέιν  
 ἐφρίτιμιζου , κί ούλουερπέν κακτι τριλιτῆ , ὀρούτζ τεταυλαρ , βέ πύτ-  
 μαγικαυλαρ , φεράχ ἐγλέιν μπόγιου . ζήρα Πατισάχ μπιτζιλισί , γεμέ  
 ἰτζμέ τπλούτερ , γιανί ἀζίμ Κοινωιάϊλαν , βέ ἐγιου χεκεμετλου κελαμ-  
 λάειλαν , τζουμλσιζ ντόγιου . μπουζαγι τζόκτερ , γιανί Χεισός , κί  
 ταζέπανά κίπῆ μπογασλατι , μερχαμετλουτιρ , ὀγερ τεταρικτέσενιζ , ἄ-  
 λου Κοινωιάγι . βέ κίμσε Ἐκλισαταῦ , ἄτζ , βέ κασαφίτ τασρά τζίκ-  
 μασιν . Ἰμτι σεπεπλεσίου τζὸκ τβλεττεσὶ , κί Ἀμαχταῦλε χαζρετλε-  
 ρου μπιζέ ἐγλιιντεσὶ βειρ . κίμσε φικαρελου ἰτζω ἀγλάμασιν , ζήρα  
 Χεισός ἐφρίτι μπεσὶ ὀλτῆ τζουμλεμιζου ζουκιν βέ τβλετλου ἐγλεσίν ,  
 μελκιοιτιου τζομερτλου τβλετιντεσὶ . κίμσε σουτζλαρου ἰτζω τζεχσι-  
 νελικ ὀλούρουμ ντεί πέμεσιν , φάκατ ὀξομολογίς ὀλουπ φουικ κελτικτῆ ,  
 ζήρα Πατισάχ Χεισοζουμούς μεζαρταῦ τριλιτικτῆ , σείρτλεγεσὶ , ἰξε  
 τζέτ βερτι , βέ πουνλαρ ταχί Ἀρχιεράζλαρα , κί τζουμλου ὀλαν-  
 Ρας , δι Gesù Cr. in T.



λαρού ἄφ ἔγλεσινέρ , ἐγιοῦ κάπλιεν , βέ χαβασλού φατίτιλεν πού  
 λαρά κελνερου . ὄλκι παχσίς , Χεισόσταῖ ἐβίλ , Χεισόσουῖ κούκα  
 ειντὰ γιόκιτῶ , κισυάχ τζομεγῶ . ὄνουῖ ἰτζῶ ἀτίλ βέ κισυαχκέρ ὀ  
 λαντάρ τζεχενεμίν καραλιγιναῖ ἐνερλέϊτῶ , κίμσε γάγει ἔλαμτῶ κέρη  
 μασιν , ζῆρα Χεισόσουῖ ἔλουμου , κουβεινουῖ σοβιουωτιρῶ , βέ μπουωῖ  
 κισῶ ἔγλετί , βέ μπουωῖ οὐλμλου ζεχιεντῶ μπιζουῖ χελάς ἔγλετί ,  
 βέ τζεχενεμτῶ τζικαρῶ μπιζῶ κευετίιλεν , βέ μπιζουῖ σιγταουῖ ἔ  
 ζιτλεριντῶ καπῶ . Χεισός ἐφῶντι ζάπτ ἔγλεϊκ σοϊμαλατῶ τζεχενε  
 μί , κί τζεχενεμῶ μπουῖ νιέτιλεν ἐντίτῶ . ἴμτι βα , τζεχενεμῶ , ζῆρα  
 Χεισόσουῖ ἀζίμ πενιουῖ μεζάρ ἀλτικτῶ , τζεχενεμῶ , γαῖ σιγταουῖ ,  
 τζῶκ ἔζιετῶ ὀρατιλαρ , βέ γαγέτλε ζεχιρλεντῶ ἀτζιτῶ βέ μπουωῖ  
 Ηῶαία πεγαμπερουῖ ζεμανιτῶ πεγαμπερλίκ ἔγλετί . τζεχ- ἐμ ἴπῶρ ,  
 ἀτζιτῶ σειουῖ ράς κελμείλεν ἀσαατῶ . ἀτζιτῶ , ζῆρα κουβετί ζεχλεντῶ ,  
 βέ ποζουλιτῶ . ἀτζιτῶ , ζῆρα ἀλταντῶ ἰστιζαγιαῖ ἀλουσιτῶ . ἀτζιτῶ , ζῆρα  
 οὐλουῖ καλτι . ἀτζιτῶ , ζῆρα κουβετί καλκῶ , βέ Πατισαχλιγού ἀλου  
 τί , βέ μπίρ ταχί γατίρ νιέλιτῶρ ἐγιουλεεῖ ζάπτ ἔγλεμεγῶ , φάκατ  
 ἴλλε κισυαχκερλερουῖ . ἀτζιτῶ , ζῆρα νιμίεϊλενῶ μπαγλαντῶ . Χεισόσουῖ  
 πενιουῖ ἀλτι , κουβεσις ζαῖ ἔγλετί , ὀτεκί μεϊτῶρ κισῶ , βέ μπουῖ πῶν  
 Χεισόσουῖ ἴλλαχιγετίιλῶ μπουχετίτῶ , γαῖ μπίεϊτῶ , βέ τζεχενεμῶ  
 φόλταϊλαν γέμ κῶρ κισῶ , φόλταλατῶ , βέ κισουσουσιωτῶ ἀσαῖ ἐντιρ  
 τῶ . μποζουλαῖ γερουῖ σείουῖ ἀλτῶ , βέ σιμαβί σιγῶ ράς κελτι , κί  
 μποζουμαῖς , ἴλλε τζεμαυλαειουῖ χελάκ ἴπῶρ μποζάρ . κισουσιεῖ κισουσιε  
 νί ἀλτῶ , κισουσιεῖ κισουσιεμεγῶτεν καπουλιτῶ . ὄλ κατῶρ μπογιουκ ζαπ  
 τζιλίκ ἀλτι , τζοῦμελε ἀτιμερουῖ , βέ κισυαχκερλερουῖ τζαυλαειναῖ  
 Χεισοσταῖ ἐβέλ οὐλενερουῖ , χαπισιναῖ ζάπτ ἔγλεσιν . βέ γιουκσεκλεν  
 τῶ , γαγέτλε μαυρουῖαντι , ἴμτι σαχῶτ κελτίκι σασιτῶ βέ γιουκσεκλι  
 τῶ τζετῶ , βέ οὐμουτλαῖματιγι γερέ γικιλῶ τζετῶ . Χεισός ἐφῶντιουσι  
 οὐλμους πενιουῖ γιουτῶ , βέ κωνῶ οὐλουῖ καλτι . ὀμουρουῖ γιουτῶ , κωνῶ  
 οὐλτῶ . τζοκλάεϊλαῖ μπεραπέρ μπιεμουῖ γιουτῶ , μπιεμουῖ σιπεπινῶ  
 τζοκλαρουῖ καίπ ἔγλετί , κωνῶς ἀσλαῖ κισῶ ἀβουῖ καπῶ σιβίντζιλουῖ ,  
 βέ μπογιουκ ἀτζουῖλαν , ντισλερουῖ χελάκ ὀλτῶ , τζετῶλερ . Αῖδαμίν ἴ  
 παατισιλιγινταῖ , τζοῦμελε ἴσανλαρά οὐλουῖμ κουβετλουῖτῶ , ζάπτ ἔγλε  
 μεγῶ . βέ τζουῖκ κισυαχσίς Χεισός , μπουῖ Αῖδαμίν ἴπαατισιλιγι κισυ  
 αχινταῖ ἰράκιτῶ , οὐλουῖμ μπουῖ Χεισόζαῖ κουβεσις , βέ ἀμελσίς καλ  
 πῶ , βέ μίμπαατ χελακλουῖ ὀλτῶ , βέ γατίρ ὀλάματι Χεισόζουῖ σάγε  
 λαρουῖ κισῶ κωνῶνῶ μουτῶ ἔττιρσιν . ἐβελουῖ , βέ σορακιλαρ κισῶ . κισυ  
 νῶχ , οὐλουμουῖ μίζραῖτῶρ , κί κισυαχκέρ ἴσανουῖ μπογαζλαρ , ἴμτι ἔ  
 φῶντιμῶς , ἴε φίκιεϊλενῶ , ἴε τζεβάπιλαν , ἴε ἀμέλιλενῶ , σουτζῶ ἔγλετί .  
 ὀσιουῖ



οἰουῶ ἰτζιῶ γατίρ ὄλματι ἔλουμ ἰντζισίν Χρισόζου, ἴμε κορκτῆ μαυ-  
 ρουῶ . ὄνουῶ ἰτζίν χάκκα κερέκτερ φεράχιλιν τεγελούμ, κορκουσοῦς οὔ-  
 λουμῆ, βῆ μπιζῆμ τερμανιμιζῆ . νῆρετέτερ γιά ἔλῆμ μιζρακοῦ ; βῆ νῆ-  
 ρετέτερ γιά τζεχονῆμ σετζαῖτ κουβετουῦ ; Χεισός τριλιτῆ σὸ ἀταῶ  
 τερπουῦ, Χεισός τριλιτῆ, σεγτανλάρ γικιλτιλάρ . Χεισός τριλιτῆ, με-  
 λαϊκλέρ φεράχ ἰτέρ . Χεισός τριλιτῆ, χριστιανλάρ ἀζιμετλίλλου ὀμυρλε-  
 ρουῦ, κετζειρλέρ . Χεισός τριλιτῆ, βῆ οὔλουερτεῦ κίμσε ἐπιτῆ μεζαρ-  
 λαρτῆ κάλμαγιατζακ, ἴμε τριλετζεκλέρ, ἀμελλεζιουῦ ἰβαζῆ ὀλατζάκ-  
 τερ, χέρκεσιν ἀμελλουῦ γκιονῆ, βῆ τζουῦκ Χρισός ἔλουμσίς τριλιπῦ,  
 οὔλουερουῦ ἴλκ ἔβελισῆ ὀλτῆ, ὀνλάρκι τριλιετζέκ . ζῆρα νίτζε Ἀδάμ  
 οὔλουμουῦ ἴλκ μπασῆῖτῆ, βῆ ἰνσῶ τζισινῆ οὔλουμουῦ μπουῦ κειριπῦ,  
 κεζάλικε Χρισός ἐφῶτι ταχῆ οὔλουμσουελιγῆ ἴλκ μπασῆ ὀλτουῦ, βῆ  
 τζουῦμε οὔλουερεῦ, οὔλουμσουελιγουῦ παῖςλατῆ . βῆ μπουῦ οὔλουεῖρ τι-  
 ριλτικτῆ, μπουωλάρ ταχῆ Χρισός ἐφῶτι κηπῆ οὔλουμσοῦς καλατζάκτερ .  
 ζῆρα χόκιουμ μπουῦ Χρισόζουῦτερ χῆρ σεγιουῦ ἰσετιγιῆ γκιονῆ ἰτσίν,  
 βῆ μπουωῶ κερέκτουρ, μπουῦ τωμιαουῦ, βῆ ἐπιτῆ ἰφτιχάρ ἰζῆτ,  
 Ἀμῶ .

„ Μπουῦ τζαῖς, βῆ χεκμετλουῦ, ἀλιμετλουῦ, μουχαπετλουῦ μπετρι-  
 μῆζ, φαζιλετλουῦ μπογιουῦκ ἀλτῆν ἀγιζλουῦ, Ἰντζίλι τζεβαπλάρ, κῆ  
 μπόγιουῦ ἔρ Ἐκκλησιαερτεῦ ὄχανπῦ, μπῆρ κηγματλουῦ, πατισαχλουῦ,  
 σιμαβῆ χαζνῆτερ Χριστιανλαῖμ, βῆ μπουωλάρουῦ τριλιανλάρ, κερῆκτουρ  
 γιουρεκλεριντῆ σακλασιλάρ, κιοζλερουῦ κηπῆ κηγματίλαν . βῆ χῆρ κερλῆ  
 ἰχτικῆτίλαν, βῆ χαβέσιλῆ, ρίγαβῆτ ἐγλεγελέρ τζῆμλεσι, Ἀρχιερέαζ-  
 λάρ, πατισαχλάρ, μπῆγ ὀλανλάρ, ἀγαβετλέρ, τοβλετλουεῖρ, Παπαζ-  
 λάρ, βῆ Διάκωσλάρ, τζολτῆ, βῆ τριιατῆ ὀλανλάρ, ἐρκέκ βῆ ἀρετλέρ,  
 γασῆρ βῆ ἀζατλουῦ ὀλανλάρ, κηουτζῆκ, βῆ μπογιουῦκ, κῆτζ, βῆ ἰχ-  
 τῆρ, βῆ Δαβῆδ πεγαμπερῆλλου ὄχουσοιυλάρ, μπῆτερ Χρισός ἐφῶτι  
 κουῦ τριλιτιουῦ γκιουῦ, μπόγιουῦ μπιζ Χριστιανλάρ ταχῆ, σεβιντζεῦ  
 φεραχτῆ ὀλαλουῦμ . ζῆρα κερτζεκτεῦ φεραχλουῦ γκιουῦ μπουῦτερ, τριλιμῆ,  
 Ἀνάσασιουῦ γκιουῦ, βῆ τζανλαριμιζῆ ἰῆρ βεῖρ, ἀζιμλετιῖρ, βῆ  
 ἄριλετιῖρ, σελαμῆ, σουλχλουῦ, ἄφ ἐγλεμεκλῆ γκιουῦ . μπογιουῦκ  
 γκιουῦ, χεκμετλουῦ, μπεῶ ὀλαωμῆς, βῆ φεράχ ττολουῦ μπῆτερ . ὄνουῦ  
 ἰτζῆμ μπιζ ταχῆ ἰζετλεγελουῦ, ὄχουμακλάεῖλαν, σουκούεῖλῆ, βῆ ἔ-  
 γῆ ἀμελλεῖλῆ, ζῆρα μπουῦ ἀνάσασιουῦ γκιουῦ, τζουῦμε ἀζῆμ Ἐορ-  
 τῆρ κῆσουῦ, Ἐορτίτερ, μπός βῆ οὔσοῦτερ . ζῆρα μπόγιουῦ ἐφῶτι  
 Χρισόζουμοῦς τριλιτῆ μπιζουῦ, κῆ ἰπαατσελικταῦ τωκιοῦνῆτικ, βῆ  
 κηουμαχταῦ ὀπῆρῆ, ἠλῆῖτικ, βῆ μπιζουῦ καλτιρῆ, τριλιτῆ, βῆ γερῆν,  
 βῆ κῆγ γιουζουῦν τζεμετινουῦ ἀτζμαῖλαν, νασῆπ ἰπῶ μπιφουῦ ναιῖλ



ολαλάμ, ἐπιτί χυγιατά, βὲ κεντί παχισσινα, βὲ ἄλουμῶς ἀζιγῶ,  
 ἀζιμετλῶ Τσινῆ, βὲ Κανινά. ὀνλάριλαν κὶ ἀζικλανῶρ, περλερίζ, βὲ  
 ἀζιζλερίζ. ὀνοῦ ἰτζίν τζῶμλεμις φεράχ ἰπελούμ, βὲ ἑπεριμιζῆ καλ-  
 τιραλίμ, τζῶι γγιουουλτεν μουχπεσῆμ ἰπελούμ μπουσιῶ, βὲ φεραχῆ ἄ-  
 βάζιλαν, σιουκῶρ ἰπελούμ κερῆ κιπῆ. ζῆρα Δαβὶδ Πευαμπερουῦ ντιτί  
 κιπῆ, ἐφῶτιμις σαῦ γιουκσεκλι, κορκουλήτερ, ἄλεμέ μπουτουῦ Πατι-  
 σάχτιρ ντέρ, βὲ τζῶμλε μπιζῆ πουγιουράρ, βὲ μπουσιῶ σιουκῶρ ἰπε-  
 λῶμ, βὲ κουβετινῶ χεχμετῆ κετιρελῶμ. ζῆρα σὸλ ἀζῆμτῶρ ἐφῶτιμις,  
 βὲ γαγέτλε μετλάτιρ, βὲ μπουσιουῦ ἀζιμετλουγὶ τζῶμλε Μελαικλε-  
 ρουῦ ἀκλιταῦ, βὲ ἰνσωνλαρουῦ ἀκλιταῦ, φικιρέ σιγμαῦς. ἀζῆμ μπου-  
 γιῶκτῶρ, Χρισῶζουῦ μερχαμιτῆ, βὲ κουβετι, ζῆρα μαυράλ σεγιταῦ τζε-  
 γιετι, χελάκ ἰτίπ ἄλτερπῆ, μπιζῆμ ἔλαμλῆ πουσμανιμιζῆ, βὲ ἐπετι  
 ἄλουμῆ χελάκ ἔγλετι. βὲ ὀρταταῦ κιομαχοῦ τεβαρινῶ γιετι, βὲ ἰ-  
 παατσιλιγὶν ἄλουμλῆ μπουγιουῦ πουσμανιγινῶ μπουζῶ, ὄλι μπιζῶ  
 τζουετιπῆ τζικαεῖπ, τζεχουεμέ κοτῆ. βὲ μπου Χρισῶς μπιζῶ ἀζῆτ  
 ἔγλετι, μελκιουτιῖλον σῆλχ ἰτιρπῆ. βὲ μπιζῆ χουτῆ ἐφῶτιμιζ, μπου-  
 γιῶκ μουχαπέτ, μερχαμιτ γκιοσερτι. βὲ κεντινῶ ἄλουμῶ βερτι μπιζῆμ  
 ἰτζῶ, μπιζῆ κερωνλικταῦ τζικαεῖπ, ἀγτουωλιγῶ κοσοῦ ντεῖ, ἐπετι  
 γιασιρλικταῦ, ἐπετι ἀζατλιγῶ κοσοῦ ντεῖ. κορκουλῆ ἐπετι πουσμαν-  
 λικταῦ, μπουγιῶ πσλουγῶ, βὲ χισιμλιγῶ κετιρσὶν ντεῖ. ἄλουμτῆν οὔ-  
 λουμσουελιγῆ κετιρσὶν ντεῖ. βὲ ἀγατζῶ ἀσιλῆ, βὲ μπεκτεβῶ ἀτιου  
 καπέλ ἔγλετι, νίτζε ἐσκὶ ναμουστῶ γιαζῶρ, μπεκτεβαλῶ ὄλσοῦ ντέρ,  
 ἔρ κὶμ ἀγατζῶ ἀσιλῆρσα. μπουωλαρῶ ἰττίκι, μπιζῆ μουπαρέκ ντο-  
 βαλῶ ὀλατλαρῶ ἔγλεσὶν ντεῖ, κὶ ταχὶ ἄσλα γιῶτ, βὲ κῆλ ὀλμαγια-  
 λῶμ, ἔμλε ὀγουλαρῶ, βὲ μερεγυεῖτζισῶ ὀλαλάμ. ταχὶ ἄσλα κεντί φε-  
 ρῶ νιετλεριμιζῆ γιορῶμειλῶμ, ἔμλε ὀνοῦ πμπεχλερινῆ κηπελῶμ. βὲ χε-  
 χιετλῆῖλον, ἀζιζκῆῖλον, μουχαπέτῖλον, μαζλουμλῆῖλαν, ἔγλῆκῆῖλον,  
 βὲ τατλουλῆῖλον κετζινελουῦμ. βὲ μπιζῆ μουκατῆς Ρῶουχοισῶ βερτι,  
 μπιζῆ ἀζιζ ἔγλετι. βὲ ἐσκῆῖκῶ, γκεῖ ἔγλετι, κιομαχιλαν κοτζαμῆ-  
 σικαν, μπιζῶ κόντζ ἔγλετι. κὶ μπιρ γεγγὶ γιὸλ τεταλῶμ ντεῖ, πᾶκ,  
 βὲ ζεκῆρ. ἔμτι, μπιζῆ κουξετσις κουλαρουῦ νάσιλ ἰβαζηνουῦ ἰπελούμ  
 Ἐφῶτιμιζῆ; κὶ ἔγλῆκ μπιλιμῆῖς, ἔλ κατῶρ ὀτεμετικ μπουγιῶκ ἔγλῆκλε-  
 ρῆ, κὶ περχουμουῦ μπιζῆ ἰκῶν ἔγλετι, νάσιλ ὀπεγελουῦ καρσῆλγινουῦ;  
 ὀνοῦ ἰτζίν πᾶει φεράχῆλαν σιουκῶρ ἰπελούμ μπουσιῶ, κερκουῖλαν σιτ-  
 ζιτῶ ἰπελούμ, χῆρ περλουῦ ἰχτικῶτῆῖλαν μουχπεσῆμ ἰπελούμ, τζῶι γγι-  
 ουουλτεῦ μουχαπέτ ἰπελούμ, βὲ ἰκτιζασιτα, ἔζιῆτ ταχὶ τζεβελουῦ, βὲ  
 μουχαπετι ἰτζῶ οὔλουμῆ ταχὶ κηρελουῦλ, κεντιμιζῶ βερῆουῦ. ζῆρα  
 μπου Χρισῶς ἐφῶτιτε φεπεῖῖλε οὔλουμῆ βερτι κεντιουῦ μπιζῶμ ἰτζῶ.



ἴμτι μπορτζουμουζά γχιορέ ἰλλαχιγέτ τεμπεχλερινού κιουτελέμ , βέ τέν  
 μοιωπαρλιγινταῦ , βέ τζαῦ κιουωαχλαρινταῦ πάκ πουλουωιλέμ . βέ τζαῖς-  
 λῆ ἐγιά ἀμεθέρ κεριρελέμ μπουῶ , ἴμαῦ , ἐμῆτ , μουχαπέτ , σάφωρ ,  
 μαζλουμλίκ , ἰντιζαρλῆ γιουρέκ , κιόζ γιασλαρῆ , πάκ φικίρ . βέ χέρ  
 τερλῆ κιουωαχῆ ἰκράχ ἰτελέμ χέσουςαῦ , κιόζ ἀτζλιῖνταῦ , χασισλιγῆ ,  
 ἴμτι χιςματινῆ ἄσλῆ γχιορελέμ , κί ταῖλ ὀλαλέμ μπουῶ γχιορμεγῆ ,  
 βέ μελκιουτουπῆ φεραχλαναλούμ μπουῶ μπакτικῆ . νίτζεκι μπέρατα  
 ἄζιμ ἀγία Κοινωνίατα μπανῆ ἀλτικῆ , φεραχλανῆρ σενλενίριζ .

„ Βέ τζουῦκ μπογιουκι γχιουῦ σὸλ μπουτουῦ σεβίντζ , φεράχτερ ,  
 βέ ἄζιμέτιλεν νπολουῦπουρ , σικῆ ὀλαλούμ μπίζτε , τελέκ , βέ τζανλούκ  
 οὐζρέ , ἄλτιν ἀγιζλουουῦ μπογιουρτουγῶ ἄζρέ . βέ μπουῦ σικίζ κιου-  
 πῆ , Χριστιανλίκ οὐζρέ , σεβιελούμ , ἐφῶτιμιζίν φεραχινῆ ἐρκιαῖλασ ,  
 γκετζῆ βέ κιουπῆζ Ἐκκλησιατέ μπυλουωαλέμ , ἐορτιουῦ μουτζουζετινῆ ,  
 βέ ἀνάσασινουῦ κουβετινῆ ἀγναγιαλέμ , βέ Χρισὸς ἐφῶτιγε μπογιουῦκ  
 χεσαπσίς πορτζλῆ ὀλπεγουμεουζῆ τζῆμλεμισ ρίγαβῆτ ἰτελέμ . μπουῶ  
 σιουκῆρ ἰτελούμ , κί τζὸκ ζεμακῆ ἄλουμλου ἰπαατσιλιγῶ κουβετινῶ  
 μποζτῆ ντεῖ , βέ ἄραταῦ τζικαρτῆ νπῆ . βέ κεντῆ ἄλουμμουῦ βέ ντι-  
 ριλεσινουῦ σεπεπίῖλεν , μπίζῆ μπεπεῖῖλεν τὸς ἐγλετῆ , βέ μελκιουτι-  
 νουῦ μερεστζισῆ ἰττι μπίζῆ , ὀνουῦ ἰτζῆν μπιεῖ μπιριμιζῆλεν ἐτουσμέ  
 ἐτέρις , βέ ἴλκ ἐβέλ Χρισὸς ἐφῶτιμιζουῦ ἄζιμετλου εἰκόνασινῆ ἄπῆρις ,  
 Σταυροζουῦ , βέ Εὐαγγέλιοςῆ , βέ μπουωλαροῦ ἄπτουῖμιζουῦ σεπεπουῦ ,  
 ἰλλαχιγέτ , βέ μπίζιμ μουχαπετιμῆς νισασιῖ οὐζρέπουρ . βέ σοχῆ  
 μπιεῖ μπιριμιζῆτε οὐπῆρις . βέ μπουῦ κερῆκπουρ πάκ μουχαπέτιλασ ὀλ-  
 σουῦ , χακτεῖλε χαζρετλερινουῦ ἐμριῆ γχιορέ . πουγιουρέρκι , κογβέρ-  
 μῆρ ντέρ , γχιουῶς καβισσῆν , τερμαννῆζιλασ παρῆσματαν ἰπτιτα , βέ  
 σουτζλαρινιζουῦ παγισλάματαπ ἰπτιτα , βέ σουτζλαρινιζουῦ παγισλάματαπ  
 μπιεῖ μπιρινιζῆ . νίτζε Ἰντζῆλι σερῆριπῆ ταχῆ πουγιουρέρ , τερμανλρι-  
 νιζῆ μουχαπέτ ἐγλέῖν ντέρ , βέ σιζῆ χουσουμέτ παγλαγιανλαρά , νταῖμ  
 ὀνλαρά ἐγλίκ ἐτέσις ντέρ . βέ νίτζεκι μπουῦ ἐφῶτιμιζῆ μπίζῆμ σουτζου-  
 μουζουῦ ἄφβ ἐγλετῆ , βέ μπίζουῦ ἄλουμουῖλου ἐπετῆ ἄλουμτουῦ ἄζῆτ ἰ-  
 τῆ , βέ ἐπετῆ μελκιουτινῆ ταῖλ ἰττι μπίζῆ , κεζῆλῆκε μπίζτε μουχαπε-  
 τῆ ἰτζῆ , βέ μπίζῆμ χελασλιγῆμιζῆ ἰτζῆ , τερμανλαριμιζουῦ τζουῦμε  
 σουτζλαρινῆ , κιουτζουκλερῆ , βέ μπογιῆκ ὀλανλαρῆ ἄφ ἐγλεγελέμ , μπῆρ  
 πάκ ἐπουσμέῖλου . μπῆλι μουχαπετῆ καρπασλάρ , ντασραταῦ ἀγιζμι-  
 ζιλασ νάσιλ κισεῖρσεκ , ἰτζιζμιζτουῦ ταχῆ ὀγλέ ὀλαλέμ , πάκ , ζεκῆρ ,  
 λιασις , Ἀλλαχουῦ ἰσετιγιῆ κηπῆ . βέ κουβετιμιζῆ γχιορέ κεμλίκ ἰτε-  
 λέμ νπῆ τζαλῆσμα γιαλέμ μπουωλαρά , ἴλκ ἐγλίκ ἰτελέμ , κί μπουῦ  
 ἰπαατσιλιγῆ τῆςμεγελῆμ ἀπαλαριμιζῆ κηπῆ , βέ πατισαχλιγῆ καῖπ ἐγ-  
 λέ-



110 ΑΨΗΜΚΥΡΙΑΚΗΤΕ.

λέμεγαλόν, βέ τζεχιστεμί μερές αλμαγιαλόν, οίου ιτζών Χρισός, ε  
 φούτσουω Ιφτιχαρῶ, σιουκιουρῶ ιτζών κι μπόγιουω ιτιριλτι, σίμπτι, βέ  
 τσίμ, έμρινῶ κιουτελόν, κι μπίζτε μπουσιου σεραιταντέ αφλιγουμουζού  
 πμάμ πεκμίλ αλαλόν. βέ πουμεανλαριμιζούω σεπεπιτσεύ οχρατιμής  
 ζιανλάρ ιτζίν, έπέτι χεγιατπά πίνυ κατ βειρ, ιττιγιμής ιπασλάν  
 ιτζών, κι σουτζλαρινῶ αφ έγλετίκ επί, πολκεκί παχσισά κέσκε τζέμ-  
 λεμιζ τάσπ ολαλόν, κι φираχ ιπλόν μπεραπέρ, ιτιριλμής Χρισός  
 ΑΨαχουμιζάν σιμαβί μελκιδουττε. ονάκι κερκετөр, χέρ τερλῶ χαμт,  
 ιζέτ, σετζπά, έπετλερῶν, έπετλερινέκκλι, ΑΨίω.

ΠΙΔΧΑΨΜΤ ΓΛΛΑΨ ΤΕΜΑΨΜ ΟΨΤΟΥΨ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



Γςὲ πέτρ Α'γία Κυριακῶν τζεκιγι τζεφαλάρ, Βύλοημοσὶ Χει-  
 ριωοὶ, πῆσεκιλ τζάχτι ἐγλετῆ, βὲ πῆσεκιλ τεκμίλ ὄλαντῆ, βὲ πῆ-  
 σεκιλ κιογλερῆν τεκονμέζ Πατισαχλιγινὰ ναῖλ ὄλαντῆ. Ἴμτι πιζλέρκι,  
 πῆ ἀζίζῆν ἑορτσινὶ ἐτέριζ, βὲ ἰσέριζκι Α'λλάχ πανηγυριμιζὶ καπῆλ  
 ἐγλεσὶν, σεΐτανιῆ ἰσλέρ ἔτμελεμ, χέμῶρ κιεῖκ κάλπιλα, βὲ τεμιζ  
 φίκιριλα πανηγῶρ, βὲ ἑορπὴ ἔτελεμ, πῆ ἀζίζῶν κιογλερῆν. Ἴμτι φακιρ-  
 λαεὶ κιογιτιρελεμ, ἀτζλαεὶ τογιραλίμ, σεσῆσλαεὶ κασιραλεμ, χα-  
 σαλαεὶ κιοζετελίμ, χαφτὲ ὄλανλαεὶ κετζιντιρελίμ, καριπλαεὶ καπῆλ  
 ἔτελεμ, ὄζαμαν τελεμκι πανηγῶρ ἔττικ τεῖ, ὄζαμαν ὄγνελίμκι, ἑορπὴ  
 ἐγλετικ τεῖ. ὄζαμαν Α'λλάχ ἑορτμιζὶ καπῆλ ἐγλεσὶν, ὄζαμαν μελαϊκ.  
 λέρ σεβινσινλέρ, βὲ σεΐτανλάρ κασαβετλεσινλέρ, ζῆρα γιὰ καρτας-  
 λαεὶμ, νέτιρ φαγιτεμίζκι, χάτζαν πίζ τζὸκ γέριζτε, φακαρελέρ ἄτζ  
 καλιρλάρ; βὲ πίζ τζὸκ ἰτζέριζτε, Χρισοζῆν καρταςλαεὶ σεσῆσ κα-  
 λιρλάρ; ὄλανὶ πέρ ραχατλίκ βάρτιρ, κιογλερῆν Πατισαχλιγι, ἔπι-  
 τιλ ἔμῶρ, βὲ ὄλατζὰκ σεφαλαρὰ ναῖλ ὄλμάκ. βὲ πιτῆν ὄπιρ νερε-  
 λέρ κιολκὲ κίπὶ τῶτῶν κίπὶ, βακὰ κίπὶτιρ, Ἴμτι τῶνγιαλίγιλα τζα-  
 λισαλέμκι, ἔλεμσῶζ σεφαλαεὶ μιρᾶς ἰτινιλεμ, ἄζ σεελίκ ἀμελλεεὶ  
 ἰτζρὰ ἔτελεμκι, ἔπετιῆ ἑῖλιγι ἀλαλέμ. ἐγι ἀμὲλ ἰσλεμσῶν βακιτὶ  
 ἄζτιρ, λάκω κιογλερῆν Πατισαχλιγι ἔπετιῆτιρ, πῆ ἔμκρεμῶζ φα-  
 νίτιρ, λάκω νασπ ὄλατζὰκ ραχατλίκ ἔλεμσῶζτερ. χέρπιρ Χριστιαν,  
 τζῶν ἔβινὶ γιαπσὶν, χέρ πιεὶ κερρετινὲ γκιορὲ χέρ πιρινῆν κιογλερ-  
 τεῖ μκράτ ἔττιγι μικτάρ, ἐγιλὶκ ἔτμεσινὲ τζαλισσὶν, ὄξομολογήσιλα  
 πεμελινὶ κερσῶν. βὲ ταχὶ μωσαὰκ ὄλάϊζ, κιογλερῆν Πατισαχλιγινὰ  
 τζῶμλε ἀζίζλέριλα, βὲ πῆ ὄλάκι τζῶμλεμιζ ναῖλ ὄλάϊζ, ράππιμιζ  
 Γησῆς Χρισοζῆν πακισίηλα, βὲ ὠσῶν σεβιτζιλιγιηλα, κὶ ὄνᾶ βα-  
 τζίπτιρ ἐνβάγι σκερλεκ, ἠζῆτ βὲ σετζητὰ ἐζελεσὶζ Πεπερῆλα, βὲ  
 κιάκ, ἀζίζ βὲ σαλέχ, βὲ ἔμκρλε Ρ'εχῆηλα, σίμτι, βὲ πάγιμα,  
 βὲ ἔπιτιλερῆν ἔπετιλερωτῆ, Α'μῶν.



ΠΡΟΦΗΤΗΣ

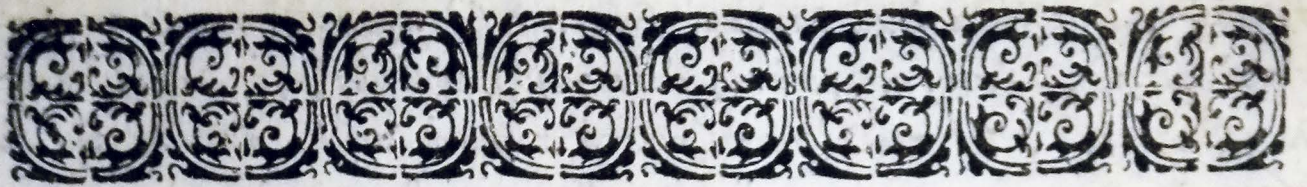
ΗΛΙΑΣ



Ζῆ Κε  
εμῆ εσαι  
υετος οα  
τα εννε  
εμῆ δια  
σομα-  
τοσμε.







Γ Ο Υ Λ Γ Ω, κ.

Κυτσερρίφιν σεμτιντέ Δέσβι κασαπασινταν δλαν, Α'ζιζ  
βέ έχτισαμλί

Η Π Γ Α Ε

Πεγαμπερῆν ἔμερηνῆν, βέ χεκμετλερινίν ζήκρι

Π Ε Λ Ν Ι Ν Τ Ε Τ Ο Υ Ρ .



Ασιχέτ ἔτμέκ μεράτ ἔτσν κίμσετε, τὸρτ νεσνέ δλμαλίτηρ,  
Εὐλογημώοι Χριστιανοί. Ἰπτιτα ἰμαὺ τρεστλεγῆ. ἰκιντζισί,  
τογρῆ σογλεϊτζιλίκ. ἔτζεντζεσῆ, σδκιλί δλμάκ. πορ-  
ταντζεσῆ, ἰσμὶ ζέμ δλανμεσ δλμαμακ. χέσασακι νασ-  
χέτ ἔσιτμελερέτε τὸρτ νεσνέ βατζίπτιρκι, ἔζερλεριντέ πελνισῆν. Ἰπ-  
τιτα τωγικῆ χαβεςλιγί. ἰκωτζισί, μεκαετλίκ. ἔτζεντζεσῆ, ἰπαῶτ  
ἔτμέκ. πορταντζεσῆ, χατιριντὰ τετμάκ. τῆικῆ χαβεςλιγὴ πούτουρκι,  
χάτζω Α'μαχλὼ κελαμινί, βέ Δάσκαλοσεν νασιχατινί ἔσιτμεσινί  
παζιρκιωλικτῆν, κιαρ ἔτμεκτσν ζιατέ μακπέλ τουταρλάρισα. βέ χά-  
τζωκι Δάσκαλος τουρῆπ νασιχατ ἔτέρικεν, καλκίπ ὄραταν τζαρσιῶ  
παζαρά κειμεζλέρισα, πεκλέρισακι ταμαμινί τιγνεμεσινί, ὄλβακιτ  
τεϊλίρκι, ὄλκι τιγνεϊτζιλερῆν τῆικῆ χαβеси βάρτιρ. βέ μεκαετλίκ τεϊ-  
πινῶ τεϊλίρκι, χάτζωκι πιτῆν ἀκιλλαεὶ φικιρλεεὶ Δάσκαλοσεν τζε-  
βαπλαιντάτιρ, χάτζωκι χέρτερλε ἰκτιγάτιλα ὄνῆ τιγνερλέρ. χάτζω  
καρμασαλίκ ἔτμεζλέρ, βέ πιεὶ πιεῖηλα λακιρτί ἔτμεζλέρ, χάτζωκι  
πενγιαλίκ ἔχβαπλαινί φικιρλεμεζλέρ. χέμψ πιτῆν φικιρλεεὶ σοῖλε-  
νῶ κλαμλαρτὰ ὄλντζεσ, ὄλβακιτ τεϊλίρκι μεκαετλικλεεὶ βάρτιρ  
τεϊ. βέ ἔτζουουτζου, τετιμίζκι ἰπαατλικλαρὶ ὄλσῆν τεϊ, χάτζωκι  
σογλεκεὶ τζεβαπλάρ μείβα χασίλ ἔτερλέρισα, καλπλερὶ χαλὶς γέρ  
κίπὶ ὄλάρισα, βέ κηρῆ τπῶς κίπὶ ὄλμάζισα, βέ χάτζω σογλετιγινί  
καπῆ ἔτερλέρ, ὄλκι βάζ ἰτσὸ μωμίν χὰκ τζεβαπλί, βέ μεχαπετ-  
λί, βέ ὄζαρσῆζ Δάσκαλοσεν τετιπλερινί. ὄλβακιτ πῆσεκιλ δλαν κίμ-  
σελερ,



σελερ, τειλιρλέρκι ιταατλικλαρι βάρτιρ. βέ πορπιζέ τετιίμι, γαρ-  
τιρτά τωτμακ, έσιττικλερινι. γιόκι χέμρ έσιτλώτζε, λάκω κιν-  
λέρ βακιτλέρ, βέ σονελέρ κετζτικτεσ σογκρά ταχί. δουκί παγια  
μασχαλατλαρινά καρισίπτα εντιέλμασιν, χέμρ καλπλερινέ γιαζσι-  
λάρκι, Δαβίδ Πεγαμπέριλα πιλέ Α'μαχά τεμισινέ μίταπλარი όλ-  
σέν. κελαμλαρινι τέρηνιπέ σακλατίμι, γιαγγιλίπτα σουά σουτζ  
έτμεϊμ τεϊ.

Τζένκι έσιττινίζκι νασιχέτ τιγνεσέ κίμσελερτε, πέκι τέρτ σάιλέρ  
πυλωνμακ φάρζτιρ, πενέν ιτζέν πεν ταχί τζεναπινίζά νιάζ Ιτέριμι,  
πέ κινεκι νασιχετιμτέ, χέμι πεγιε χαβεινι, χέμι μεκαετλιγι,  
χέμι ιταατλιγι χέμι χατιρτά τωτμασινι κιοσαρέσινιζ. πέ άζιζλώ νασι-  
χατλώ έσιτμεέ, κι πέ άζιζ κίμιτιρ, βέ Ισμινίτε νατιτζέ εφатζικ  
τζοτζεκлар πιλέ πιλιρλέρ, λάκω χωνκι βιλαιεττεσ όλπεγουου, βέ  
νίτζε εμάρ κετζριτιγινι, γιαχот Εκκλησεμιζέν χωνκι τέρτιπιντεσ όλ-  
πεγεε, άζ κίμσελερ πιλιρλέρ. πενέν ιτζέν Ικτιζάτιρκι, πέρ πέρ  
μοκέμ νάκλι έτεϊμ, νίτζεκι έσκι κιαπίν γιαζτιγι κipi. βέ τζε-  
βαπίμ πίλμεσνλερε εγρονμεκ κipi όλατζάκτιρ, πιλμελερέτε χατιρά  
κοίμακ κipi.

Πέ άζιζ Η'λίας Πεγαμπέρ, Χρισός τζεσετλεμμιζτεσ σεκίζγιεζ έν  
άλτι σπε μέκάρτεμα κετμίσσητε παγιαγια, βέ βιλαιετινίν Ισμί Θεσ-  
βη Α'ραπισάν σωιρλαριντά, ένέν ιτζέν Θεσβίης τεϊλιρ. παπασινίν  
Ισμινέ Σαβακ τερλέριτε, κι Α'ρωνέν σινσιλεσιντένιη, Ιμι πογιου-  
πεγε ιτζέν, Ικτιζά τεϊλιρκι νάκλι Ιτελέμ. γελελεμί νέμικταρ ά-  
μεμέρ, βέ χεκμετλέρ έτμίστιρ Πεγαμπερλικ έττιγι, κέ. σενουω  
μαπεγλωωτέ.

Παλαιά Διαθήκων Βασιλειών Ξίτη τεϊλεσ κιαπινέν, ις. παπιντέ  
γιαζάρκι, Σαμάρεια σεχερωτέ, βέ κωσεφρίφλώ έφάφ σεχερλεριτε,  
πέρ Πατισάχ βάριτε, Ισμί Α'χαάβ, παπασινίω Ισμί γαμβρί. λά-  
κω κιαφήριτε, χάκ Α'μαχά ίμαν έτμέζιτε. βέ σάγιτα έμμεγλωω  
Πατισαχί Γεθεβείαλω κίζη Γεζάβελι άλτίητε, βέ καρισίηπι, βέ γερ-  
κιογε χάλκ έτεσ Α'μαχά σιτζιτά έτμεσινι όλμικταρ τέρκι εγλετίκι,  
πετχανέ γιαπτίτα, πέρ άζίμ πέτ τικτίκι, γιοαννηλερέν πεπιντιγι  
πετά σιτζιτά έτμεκ ιτζέν. βέ γιοαννιλέρ Δία, περλέριτε. γιαχου-  
τιλάρ Βάαλ, περλέριτε. όλκι πετέν Ισμινέ όλβακιτε Η'λίας Πεγα-  
μπέρ πακάρκι, χάκ Α'μαχά ποσλατιλάρτα, πετά σιτζιτά έτιορλαρ,  
χέμι Πατισάχ, χέμι πιτέν τζεμαάτ. βέ Η'λίας τετίκι, Τιβωνά  
τουρπεγέμ Α'μαχ, ήλκουβατ Ισραηλώ παγκρισί, σαχβιτλήτιρ, γέρ  
χιου.





ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ



